

An international journal of migration studies

STUDI EMIGRAZIONE



rivista trimestrale del

CENTRO STUDI EMIGRAZIONE
ROMA

115

STUDI ETUDES EMIGRAZIONE MIGRATIONS

rivista trimestrale del

revue trimestrielle du

CENTRO STUDI EMIGRAZIONE - ROMA

ANNO XXXI - SETTEMBRE 1994 - N. 115

S O M M A R I O

- 398 *Catene migratorie e reti sociali* – Casalattico, Dublin and the fish and chip connection: a classic example of chain migration, *Russell King, Brian Reynolds*
- 427 – Asociacionismo, liderazgo étnico e identidad: un enfoque comparado (Luján, 1876-1920), *Dedier Norberto Marquiegui*
- 461 – Asociaciones israelitas en el partido de Villarino, *Fabiana Sabina Tolcachier*
- 494 – Donne migranti e reti informali, *Rosangela Lodigiani*
- 507 *Tedeschi di Russia* – Plus de deux siècles de continuité ethnique: les Allemands des Russie. Évolution historique et perspectives d'avenir, *Ekkehard W. Bornträger*
- 545 *Documentazioni* – L'Opera dei Congressi e i suoi contatti con gli italiani all'estero, *Silvio Tramontin*
- 551 *Note di lettura* – Gli italiani in California, *Andrew M. Canepa*
- 555 *Recensioni*
- 589 *Segnalazioni*
- 600 *Libri ricevuti*

Casalattico, Dublin and the fish and chip connection: a classic example of chain migration¹

Introduction

The vast body of literature which has been produced by geographers, sociologists, anthropologists, historians and others on migratory processes is a reflection of the long history and multi-faceted nature of migration. The research material ranges from census data, passport records and passenger lists to the personal testaments, sometimes very moving, of those who have left their native land. From the point of view of international emigration, probably no other country in the world has seen such a vast corpus of published literature as Italy. Certainly no other European country has sustained such a massive emigration of its population lasting over a century, terminating finally in the 1970s. The crude parameters of this movement are almost too vast to take in: according to official figures there have been 27 million emigrants since the Unification of Italy and at least 9.5 million returnees since 1905 when records of return migration began (Rosoli, 1978).

Such figures are indeed impressive but they tend to hide the fundamental human drama of migration, which can only be appreciated by reducing the scale of the analysis to the dimensions of the individuals who make up a particular community of migrants. In recent decades this microcosmic approach to the study of emigration and return migration has gained popularity, producing a number of studies by anthropologists and by those sociologists and human geographers who believe in the value of detailed field research.² The advantages

¹ This paper is based on research part-financed by the Italian Ministry of Foreign Affairs. We also acknowledge a financial contribution from the Trinity Trust – the research fund of Trinity College Dublin. The support and interest of Barbi Borza, Alba Forte and Lord Charles Forte are warmly remembered.

² Limiting ourselves to studies on Italy, a pioneering work was Joseph Lopreato's *Peasants No More* (1967), based on the Italo-American sociologist's fieldwork in Stefanconi (RC). Other studies of emigration and return migration based on single communities include Abate and Behrman (1986) on Carfizzi (CZ), Commare and Commare (1978) on Campobello di Mazara

of in-depth, small-scale studies are many: they avoid the pitfalls of bland generalisations and allow the researcher to deal comprehensively with a wide range of questions concerned with the life-history of the migrants and their interactions with their two geographic environments of origin and destination.

The research described in this paper has two important conceptual bases. The first is the already-mentioned concern with *life-histories* of the migrants. Our belief is that migration is a complex experience which can only be fully understood by studying the entire migratory profile of a migrant, including events before departure, after arrival abroad and, where relevant, after the return home. This involves the painstaking collection of life-course data from a representative sample, or the entire population of migrants in a particular community. Such a holistic approach to the collection of data has obvious advantages over conventional migration research which either involves more or less crude and deterministic analyses of "push" and "pull" forces using economic variables like income and unemployment, or involves the migration researcher stationing him/herself at either the origin or destination of the migrants and trying to understand problems like motives for departure or integration in the foreign setting without reference to the total migration cycle.

The second key precept is the relevance of chain migration, the mechanism by which migration links from one source community to a narrow range of destinations are developed and multiplied historically and ancestrally. Migration scholars and statistical agencies which are concerned only to quantify and interpret migration flows at the national and regional levels frequently fail to realise that behind the crude figures on mass movement lie a myriad of quite specific migratory filaments which tie together individual communities of departure and particular settings of destination. The role of kinship and social networks in this evolutionary process is fundamental. In the classic paper on this topic the MacDonalds define chain migration as "the movement between particular origins and destinations by which prospective migrants learn of opportunities, are provided with transportation, and have initial employment and accommodation arranged by means of primary social relationships with previous migrants" (MacDonald and MacDonald, 1964, p.82; original authors' italics). They affirm that long-distance migration, such as the movement of Southern Italians to the cities of North America and Northern Europe, cannot be explained by reference only to "push-pull" models or models of urban structure and employment. Instead, the formation of "Little Italies" in American cities was accounted for by kinship-based chain migration which patterned the immigrant communities sharply by village origins. Moreover, chain migration also expresses itself in "chain occupation" – particular niches in the employment market of the destination city or country to which successive immigrants directed their fellows on the basis of their own experience. Italian shopkeepers and fruit-vendors were

(TP), Cornelisen (1980) on Tircarico (MT), Douglass (1984) on Agnone (IS), Gabaccia (1988) on Sambuca di Sicilia (AG), King *et al.* (1984) on Amantea (CS), King *et al.* (1985) on Bernalda (MT), Merico (1973) on Uggiano la Chiesa (LE), Nonno (1975) on Altamura (BA) and Rothenburg-Unz (1987) on an un-named village in the province of Catania.

common examples in turn-of-the-century America (MacDonald and MacDonald, 1964); ice-cream sellers and café proprietors were parallel examples in Victorian Britain (Sponza, 1988). More recent work on chain migration has also focused on "occupational chaining" as a common mechanism behind the so-called migration multiplier effect (Goehring, 1989).³

These two conceptual bases outlined above lead in turn to two important methodological points which to a large extent structure the research described in this paper. The first is the historical dimension – the realisation that the migratory phenomena observed at the current time, or recent past, can only be understood by analysing the historical processes of migration which preceded them. In terms of our research presented here, this means assembling available historical data and documentary evidence on the origins and development of emigration from the community in question, and combining this with oral testimonies of elderly migrants or people who have had the oral history of migration passed down to them from their ancestors.

The second key methodological approach derives from the crucial role of social networks as an essential infrastructure in the overall migration system, particularly in regard to its historical evolution and geographical dimensions. Our approach is to adopt the "village outward" approach to the study of migration networks in order to elucidate their development in time and space. Such an approach begins with the village or community of origin – since this is the geographical base of the social networks – and follows the migrants to their major destinations (Baily, 1992). Interviewing both the emigrants abroad and the returnees at home brings out the strength of these social networks across the intervening space and enables some understanding of the significance of the notion of the "other place" for migrants at each end of the migration chain.

The principal aim of this paper, then, is to examine the phenomena of emigration and return migration in one small central-southern Italian community, the commune (municipality) of Casalattico in the province of Frosinone, and to couple this with a study of the emigrants in their most important destination, Dublin. Following the methodology outlined above, the research examines both the migratory history of the commune and the impact of migratory processes on the life of the community. It will be seen that Casalattico is both a classic and at the same time a unique example of a community which has suffered from chronic emigration for over a century and which has shared in the general Italian experience of return migration for the last two decades. It is a classic case because Casalattico is typical of many small marginalised rural communities in Italy which reached crisis point because of poor land and overpopulation and found that the only solution lay in emigration. This exodus, as in many similar communities,

³ In fact there has been a spate of recent studies of Italian chain migration to various destinations in Argentina, Canada and elsewhere (see, amongst others, Angelini, 1992; Baily, 1982; Harney, 1984; Sturino, 1990; Zucchi, 1985; also the special issue of *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 3(8), 1988, on chain migration). On occupational chaining the research by Audenino (1986, 1987) and Corti (1990) on the emigration of Biella stone-masons is particularly original and important.

developed into a process of chain migration. It is a unique case because so many of the population emigrated to Ireland, itself a country of mass emigration, which has experienced none of the great influxes of immigrants typical of its nearest neighbour, Britain, and of many other Northern European countries. It is also unique because of the almost universal involvement of the *Casalatticesi* in the fish-and-chip trade, restaurants and ice-cream parlours both in Ireland and in Britain. Unlike many other Italian emigrants the *Casalatticesi* have not, on the whole, had the experience of working in the factories of Germany and Switzerland, or in the mines of Belgium. This has given a very different flavour to their emigration experience and has likewise had a particular impact on their community of origin through return migration.

This paper is structured into three main parts, corresponding to the historical evolution and phases of the migration cycle. The first part provides an account of the evolution of emigration from Casalattico and of the circumstances surrounding the exodus, starting with a brief geographical outline of the commune and of its economic and demographic history, and continuing with more detailed information on its migratory characteristics. The second part concentrates on Dublin, the main destination for emigrants from the commune: it explains why *Casalatticesi* were first attracted to the Irish capital and explores the contemporary occupational and social character of the Italian community in the city. In the final, third part of the paper we return, like many of the migrants themselves, to the villages and hamlets of Casalattico to examine the impact of the processes of emigration and return migration on the economy and social life of the setting of origin. Since we have published elsewhere many of the more specific and detailed aspects of this research, including accounts of statistical and documentary evidence pertaining to Italian migration to Ireland and of an interview survey of returned emigrants carried out in Casalattico in 1989 (King and Reynolds, 1990; Reynolds, 1993), we concentrate in this paper on the qualitative aspects of our research, including an evaluation both of its intrinsic uniqueness and of its possible wider relevance.

Casalattico: economy, demography, emigration

Casalattico is a commune of approximately 800 inhabitants located on the southern side of the Val di Comino in the extreme south-east of the province of Frosinone, roughly mid-way between Rome and Naples. Its component settlements nestle on the hillside looking across the valley to the massive bulk of the Abruzzo Apennines. The River Melfa, which forms the northern boundary of the municipal territory of Casalattico, ensures that the valley landscape remains green through a network of irrigation channels. Lacustrine and alluvial deposits render the valley floor quite fertile and it responds well to irrigation. The surrounding hills and mountains are predominantly limestone; on these slopes the soil is of poor quality and in places so thin that virtually nothing can grow. Impressive flights of terraces on these slopes bear witness to population pressure in former times. The intense, desperate agriculture of the higher terraces is now a thing of the past, and these terrace systems are now degrading.

As Figure 1 shows, most of the settlement is concentrated in the north-east of the territory of the commune on fairly low ground. The main settlement of Casalattico is built on a rocky spur at an altitude of 420m. Montattico and Monforte (formerly called Mortale) are located at higher elevations – 719m and 625m respectively. Montattico is the most isolated village in the commune. Only in the 1950s was a road built between it and Casalattico; this road was not constructed with public funds but with money donated by emigrants. Sant'Andrea is the largest of the lower settlements: because of its accessibility, lying along the main road leading out of the commune, and the availability of level land, it is here that much of the newest housing has been built. Macchia, to the north-east of Casalattico, is located on a low hill at 414m. It is surrounded by a number of smaller settlements. Finally La Cisterna is entirely abandoned; the ruins of this settlement, which was mainly a transhumance village rather than a permanently occupied community, lie almost in the middle of the commune, on a track leading up to the Campo del Popolo, an area of high-level pasture and now a popular picnic spot.

For most of its history, the population of Casalattico was almost entirely reliant on agriculture of a subsistence nature. It is only in the last 30-40 years that much of this farming activity has been abandoned as people emigrated and reliance grew on money earned abroad. While agricultural activity has declined drastically since the 1950s, there has not been a significant counterbalance of increased employment in other sectors of the local economy.

Figure 1: Casalattico and its communal territory

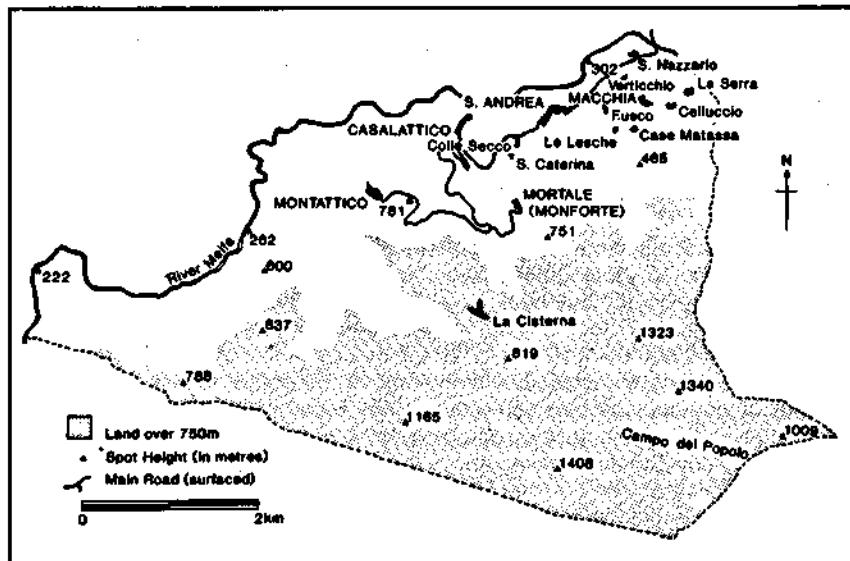


Table 1: Employment in the commune of Casalattico, 1951-81

	1951	1961	1971	1981
Economically active population	636	326	157	238
Economically active as % of total population	56,6	49,4	30,6	31,5
Active population engaged in:				
Agriculture	558	233	124	86
Extractive and manufacturing industry	1	8	3	22
Construction	40	32	12	15
Transport and communications	7	7	3	6
Commerce and other services	47	38	10	88
Public administration	16	4	5	21

Source: Censimento Generale della Popolazione: 1951, 1961, 1971, 1981. Roma: ISTAT

Table 1 provides a general picture of employment in Casalattico for the four post-war censuses currently available. The most significant figures are those indicating the decline in numbers working and in the economically active as a percentage of the total population. Not only did the number of economically active people decline by 62.5% between 1951 and 1981, which could be explained in part by population decline, but also in the same period the economically active people as a percentage of the total went from 56.6% to 31.5%. The main reasons for this low level of economic activity are to be found in an ageing population, boosted by the significant number of emigrants who come home to retire, and in income subsidised from abroad and from the state welfare system. The most dramatic employment change by sector is in agriculture which employed 558 *Casalatticesi* in 1951 but only 86 in 1981. Secondary and especially tertiary activities show some evidence of increase over the same period but in no way do they compensate for the massive loss sustained by the agricultural sector. In 1981 22 people were working in extractive and manufacturing industries none of which were located within the commune itself. The biggest single industrial employer in the area is the Fiat car plant near Cassino (Visocchi, 1991). The construction sector shows a decline which may seem surprising considering the demand for new housing created by emigrants and returnees. However in the context of the simultaneous abandonment of housing this is perhaps not so puzzling since the normal work of maintaining and improving older houses will have decreased. In 1981 the sector of commerce and other services employed 88 persons, two more than those engaged in farming. Nevertheless commercial activity is on a very small scale. There are three bars in the commune, one in Macchia, one in Sant'Andrea and one in Casalattico which is also linked to a shop. During the summer a combined fish-and-chip shop and bar operates besides the sports field: this largely caters for holiday returnees. A butcher's shop in Sant'Andrea also operates only in the summer. There is also a restaurant in Sant'Andrea which relies mostly on a clientele from outside the commune. According to the census, in 1951 eight people were employed in retailing but by 1981 this had

dropped to three. During field work in 1989 this number had increased to 12. Commercial activity in Casalattico remains precarious, however, being highly dependent on trade generated by the influx of summer returnees.

Most farms are small, although not as small as in some other areas of the province (Grillotti di Giacomo *et al.*, 1985). The number of larger farms fell sharply over the period covered by the available data published by Italian agricultural censuses: there were only 9 farms over 10 ha. in size in 1982 compared to 80 in 1930. The number of farms between 2 and 5 hectares rose from 55 to 80 over the same period: this reflects the abandonment of agriculture as a full-time activity by many local people. The small size of the holdings and the rugged terrain make mechanisation difficult. As we shall see later in this paper, returnees are generally not interested in expanding the farming sector beyond a part-time or hobby interest.

The main type of farming carried out in the commune can be described as a residual form of *cultura promiscua* – small-scale, mixed intensive agriculture. On the hillier slopes much land has passed out of use: emigration and the decreasing profitability of this type of land have been the main factors behind this. The remaining agriculture consists mainly of garden plots for family use. These garden plots contain a wide range of products – vines, fruit trees, tomatoes, potatoes, various salad and vegetable crops – but little cultivation is done on a commercial basis. Tiny holdings and fragmentation of plots are further handicaps to an efficient agriculture. Most of the remaining farmers are old and there are very few young people to replace them. It is likely that agricultural activity will continue to decline.

With this portrait of Casalattico's depressed rural economy in mind, we now examine the commune's demographic evolution. A document in the State Archive in Frosinone of the census taken under the Kingdom of Naples in 1829 gives a figure of 1561 "souls" for the commune of Casalattico. This would suggest that the population rose gradually during the early and middle part of the nineteenth century, given that the figure recorded for the population present in the first national census of 1861 was 1850. However, for the best part of the next 120 years Casalattico suffered from almost constant population loss through emigration. In 1981 the present population (567) was only 30.6% of the 1861 figure.

Table 2 lists the evolution of Casalattico's resident (de jure) and present (de facto) population from 1861 to 1981. The 1921 figure for resident population (2769) appears out of context and is perhaps a misprint for 1769; however the larger figure is repeated in a number of places in the census. Because of the wild and apparently random fluctuations in the "resident" figures, the data on the "present" population are likely to be the more realistic of the two sets – also because they more closely represent the numbers of people physically living in the commune on a permanent basis. The table gives two kinds of information on the development of emigration. The first, and most obvious, is the comparison of population totals from one census to the next. Thus the period 1861-81 is seen as a period of loss, as is 1911-31 and 1951-71. Of course this line of argument takes no account of trends in natural population change – the balance between

births and deaths over each intercensal period. The second type of information consists of examining the difference between "resident" and "present" population totals. Where the "present" population is significantly less than the number officially recorded as resident, this indicates emigration of people who have failed to cancel their residence – presumably because of the temporariness of their emigration and their intention soon to return. Once again the 1861-81 period, the period between the wars, and the period immediately after the last war are seen as the key epochs of emigration. These trends will now be examined in a little more detail.

Table 2: *Resident and present population of the commune of Casalatitico, 1861-1981*

Census Year	Resident Population		Present Population		Excess of resident over present population
	No.	Ave. annual change	No.	Ave. annual change	
1861	2,083		1,850		233
1871	1,801	-28	1,567	-28	234
1881	1,873	+7	1,327	-24	546
1901	1,483	-20	1,471	+7	12
1911	1,583	+10	1,521	+5	62
1921	2,769	+119	1,341	-18	1,428
1931	1,715	-105	1,159	-18	559
1936	1,130	-117	1,109	-10	21
1951	1,124		1,011	-7	113
1961	660	-46	652	-36	8
1971	513	-15	527	-13	-14
1981	755	+24	567	+4	188

Source: Popolazione Residente e Presente dei Comuni: Censimenti dal 1861 al 1981. Roma: ISTAT, 1985.

The absence of 233 people registered in the commune in 1861 suggests that a certain amount of out-movement was already taking place. At this stage migration (or it may have been seasonal movement) was probably mainly to the neighbouring Papal States and to northern parts of Italy, but there is also oral evidence of emigrants going as far as Marseilles and Lyon where it seems they worked in glass or bottle factories (this is partially confirmed by Palidda, 1985). The negative trend continues up to 1901 in the "present" figures reflecting the general picture of Italian mass emigration in the wake of Unification. The population then stabilises for the following two decades. Both the "resident" and "present" figures for 1911 reflect a modest increase in the population of Casalatitico. The impact of the First World War is clearly evident in the divergence between those having residence in the commune and those actually present for 1921. If the figures are to be believed, 1428 residents of the commune were absent

in that year! The pattern of loss continues for the next decade with an average annual net loss of 18 people according to the "present" population column. The contrast between the two sets of population data for the 1936 census is again of interest. While the "resident" figure reveals a large annual loss of 117 persons, the "present" figure is a much more modest 10 per year. It is perhaps significant that the negative figure of resident population change for 1931 to 1936 almost exactly mirrors the positive figure for 1921. This suggests that, if the census figure of 2769 for 1921 is correct, it is possible that many of those who emigrated prior to 1921 did not have their residency status cancelled until after 1931.

The figures for 1951 reveal a relatively small population loss over the previous 15 years: a drop of only 98 of those present in the commune. Two factors played a part in this trend, namely the war itself which prevented much emigratory movement, and the active discouragement of emigration by the Fascist regime during the 1930s. The tightening of entry requirements on the part of some immigration countries such as the USA may also have had some effect. The decade 1951-61 saw the greatest mean annual loss – 36 – for any decade in the entire 120 years according to the "present" figures. Given that the natural increase in the population was still quite high during the 1950s, the net annual loss due to migration alone would have been considerably higher. The decade 1951-61 also sees the largest percentage loss in population – by 35.5% according again to the "present" data, 46.4% according to the "resident" figures. The pattern of loss due to emigration continued during the 1960s, though at a much reduced rate. The population of Casalattico reached its lowest ever total of 527 (513 resident) in 1971. The next decade saw a small increase of 40 people present in the commune, the first increase in "present" population since 1911. Better economic prospects in the region and a natural cycle of return from the 1950s emigrants were the main reasons for this.

As well as decennial figures from the census, there are also the annual vital statistics published for each commune in Italy and usually recoverable (as in the case of Casalattico) in the "anagraphical office" in the town hall of the commune in question.⁴ These data give live births, deaths, and therefore natural increase or decrease for the year, plus in-movement and out-movement from the commune, either abroad or to/from another commune in Italy. From this information the annual migration balance should represent the difference from the previous year-end population produced by the combination of natural change and net migration. Often, however, the figures do not match up in this way. The annual birth and death figures are probably accurate, but the data on in- and out-movements are subject to many inaccuracies and inconsistencies. This is particularly the case with emigration abroad: many emigrants simply do not record their departure with the anagraphical office, or their departure is only registered many years after they have left. Thus, the data fluctuate widely from one year to the

⁴ For many years the annual vital statistics were published in the ISTAT annual *Popolazione e Movimento Anagrafico dei Comuni*. In the case of Casalattico the published figures agree with those in the commune's archives with the exception of some minor discrepancies during the 1950s.

next: Casalattico recorded 40 departures for abroad in 1970 but none in 1971, 1972 or 1973. This problem can be attenuated somewhat by grouping the data into five-year periods, as in Table 3; this table shows a number of interesting trends and also brings the picture more up-to-date than Table 2 which stopped at 1981. Both the number of births and the number of deaths have decreased over the period in question (1951-88), but because the former declined more sharply than the latter, the pattern of natural increase registered during the 1950s soon turned into a pattern of consistent natural deficit. With the exception of 1979 and 1985 the natural population change has been negative for every single year since 1963. In 1973 no births at all occurred to residents in the commune. This very low fertility over the past 20 years is less a reflection of the reproductive inactivity of young adults in the commune than the fact that emigration has removed such a high proportion of the population of reproductive age.

Table 3: *Population and migration in the commune of Casalattico, 1951-88*

	Natural change			In-movement		Out-movement		Migratory balance	Population at end of period
	Births	Deaths	Balance	from Italy	from abroad	to Italy	to abroad		
1951-55	93	53	+40	72	6	87	4	-13	1.143
1956-60	73	49	+24	63	21	82	64	-62	1.109
1961-65	44	45	-1	50	23	72	16	-15	655
1966-70	23	44	-21	32	94	52	120	-46	598
1971-75	15	33	-18	33	182	42	2	+171	663
1976-80	22	39	-17	18	101	18	9	+93	739
1981-85	33	46	-13	34	59	28	22	+43	777
1986-88	12	25	-13	37	27	15	0	+49	813

Source: Popolazione e Movimento Anagrafico dei Comuni. Rome: ISTAT, various years; communal records, Casalattico.

This phenomenon is made clearer in Table 4 which gives the age structure of the population of Casalattico at each of the four post-war censuses. Note that these figures are of necessity based on "resident" population, the less accurate of the two series discussed earlier. According to Table 4 the number of children aged 0-5 dropped from 137 in 1951 to only 34 in 1981. This has serious implications for the population of Casalattico in the future. Even those children who are at present living in the commune are unlikely to stay once they grow up as there are virtually no job opportunities and because higher educational standards are giving them ambitions which cannot be fulfilled in such a small and marginalised community. The number of people in the commune aged between 6 and 24 according to the 1981 census is a considerable exaggeration of the reality. Observations during fieldwork and the estimates of local informants suggest that the correct figure is probably less than half of the 224 people

recorded as resident by the census. The number of residents aged 25-54 in the commune – the cohort likely to be most economically active – shrank from 446 in 1951 to 243 in 1981. Again, the 1981 figure is likely to be inflated. Even as they stand, the figures give a strong indication of the tendency of the economically active section of the commune to move away: a trend noted earlier in our discussion of Table 1. The numbers given for higher age categories are probably more accurate because significant numbers of retired people have actually returned. In 1951 only 8.4% of the population was aged over 65 but by 1971 this had risen to 23%, remaining at this level in 1981 too (23.4%).

Table 4: *Age structure in the commune of Casalattico, 1951-81*

Age Group	1951		1961		1971		1981	
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
0-4	137	12.2	61	9.2	27	5.3	34	4.5
5-14	144	12.8	84	12.7	83	16.2	101	13.4
15-24	226	20.1	77	11.7	44	8.6	123	16.3
25-34	143	12.7	75	11.4	34	6.6	72	9.5
35-44	163	14.5	68	10.3	61	11.9	77	10.2
45-54	140	12.5	96	14.5	56	10.9	94	12.5
55-64	76	6.8	96	14.5	90	17.5	77	10.2
65+	95	8.4	103	15.6	118	23.0	177	23.4
Total	1,124	100.0	660	100.0	513	100.0	755	100.0

Source: Censimento della Popolazione, 1951, 1961, 1971, 1981. Roma: ISTAT.

Returning to Table 3, a few brief comments on the pattern of migration can be made. However, because of the inaccuracy of the data a detailed examination would be fruitless. Figures for the 1950s are particularly inaccurate. For instance if one adds the number of in-movements for the period 1951-60 (162) to the natural increase (64) and subtracts the number of out-movements (237), the result is a population loss between 31st December 1950 and 31st December 1960 of only 11 people. But according to the census figures (Table 2) there was a loss of 464 in the "resident" population and 359 in the "present" population. What happened to the 350-450 who are not registered in the records of the commune? It is clear that the local administration was forced to cancel the residency of a lot of people when the census of 1961 revealed more accurately the low number of people actually living in the commune. Thus the end-of-year population plummeted dramatically from 1109 in 1960 to 661 in 1961, to match the 1961 census figure, taken in October, of 660. Once again, however, the inconsistency of the annual anographical figures is exposed, for the data on in-movement and natural change for the early 1960s do not combine to produce the vertiginous drop in the end-of-year population. A similar but less spectacular post-census adjustment

took place in 1971 (from 598 to 510). By the 1981 census the discrepancies appear to have disappeared. For what they are worth, the data on out-movement do show a considerable outflow between the early 1950s and 1970. This pattern is confirmed both by the census data described above and by the migration biographies of many of the interviewees. In the 1970s out-movement went into decline: this was also the period of maximum return (in the five years 1972-76 there was a positive migration balance of 223). The 1980s saw a general reduction in both in-movement and out-movement reflecting the gradual stabilisation of the community as emigration declined and fewer people chose to return. Nevertheless there remained a net positive in-movement of around 11% during the period 1980-88.

Casalattico emigrants in Dublin

The destinations of *Casalattico* emigrants show some similarities with the overall Italian trends, but also significant differences. The main difference is the predilection for emigration to the British Isles and especially to Ireland. The uniqueness of Casalattico is that it is the only commune in Italy to have Ireland as its main migration target. By the same token, it is estimated that three-quarters of the 2300 Italians in Ireland can trace their roots to Casalattico (King and Reynolds, 1990, p.524). How this wonderful example of chain migration originally came about remains something of a mystery since documentary evidence is highly fragmentary and the oral evidence has been handed down through several generations and therefore its accuracy cannot be guaranteed.

Emigration was certainly well established in the late nineteenth century: the high rate of natural increase hid this to some extent in the decennial population totals. By the 1880s emigration chains connected the Val di Comino to European countries such as France and Great Britain and to overseas destinations in the Americas. One particularly well-defined chain was that between Picinisco (a neighbouring commune to Casalattico) and Great Britain (notably Scotland): this chain is frequently mentioned in the historical literature on Italians in Britain.⁵

The evidence suggests that Ireland was the end-point of a rather long and complicated migration chain which started from Casalattico and other communes in the Val di Comino (notably Picinisco) in the second half of the nineteenth century. The links in the migration chain led first to France, then across the English channel to London, up to Scotland, across to Belfast in Northern Ireland, and finally down to Dublin. Various communities of *Casalattico* emigrants took root along the way, notably the large group at Villejuif on the southern outskirts of Paris and smaller groups who settled in seaside towns in southern England and in various towns in Scotland. However, the biggest element in the Casalattico diaspora developed in Dublin where occupational specialisation in ice-cream and fish-and-chips became the key to a modest economic success which in some cases became considerable.

⁵ See, for example, Chistolini (1986, p. 53), Colpi (1991, pp. 38, 50, 77-78, 179-180).

In fact, today in Ireland the words "fish and chips" automatically bring to mind Italians. For many decades now a visit to the "chipper" after an evening in the pub has been almost a reflex action for many Irish people, especially in more working class areas. It is equally inevitable that the proprietors of the shop will be Italian, and from Casalattico or perhaps a neighbouring village; for Italian fish and chip shops have become a part of Irish culture. The precise origins of the virtual Casalattico monopoly cannot be ascertained by written documentation but there is a considerable amount of oral evidence to suggest that the phenomenon first manifested itself towards the end of the last century. It is widely reputed that the first Italian to enter this branch of the catering trade in Dublin was Giuseppe Cervi from Picinisco who disembarked from an emigrant ship bound for America when the ship docked briefly at Cobh on the south coast of Ireland. The year was 1883. Cervi then walked to Dublin and, having worked for a time for an Italian stonemason called Bassi, opened a small lodging-house in an area of the centre of the town where many Italians were settling. He then acquired a cart and, in his spare time, toured the city centre selling chips. He was soon able to buy a shop, in Pearse Street, which became the first fish and chip shop in the city, opened in 1904.⁶

The only written account of Italians in Ireland at the beginning of the present century is Salazar's brief report in the *Rivista Coloniale* (Salazar, 1912). He estimated that there were approximately 300 Italians in Dublin, rather less in Belfast, about 50 in Cork and a further 100 dotted about in smaller towns. The Dublin community consisted of two distinct groups. The largest, originating from northern Italy, especially the province of Lucca, were professionals and artisans. Typical craft activities were the gilding of mirrors, furniture making, picture-framing, and the manufacture of scientific instruments (cf. Morrison-Low, 1989). The second group originated from the Val di Comino. Amongst this group Salazar enumerated 40 people with the surname Forte, 19 called Fusco and so on. These are typical Casalattico names. Virtually all of this group were ice-cream sellers (Salazar, 1912). This is backed up by interviews with elderly Italians in Dublin who maintain that the *Casalatticesi* mainly ran cafés and ice-cream parlours in the early part of the century as opposed to fish and chip shops which, with the exception of Cervi, developed a little later.⁷

⁶ The fascinating story of Giuseppe Cervi is told by Power (1988, pp. 23-24) and in a brief article by La Malfa (1991) in *Italia Stampa*, the quarterly magazine of the Italian community in Ireland.

⁷ The development of the fish and chip shop is itself a fascinating part of British and Irish social history, ignored by academics until Walton's (1992) recent study. According to Walton the trade developed towards the end of the 19th century in London and in the industrial towns of northern England. In England and Wales the trade was practised by local people, except in London where it was a Jewish preserve. Recently, since the 1960s, Cypriots and Asians have taken over many fish and chip shops. Italian involvement in fish and chips was mainly in Scotland and Ireland. In Scotland the Italians, from the Val di Comino and Barga (LU), took over the shops from local people. In Ireland the trade appears to have been Italian dominated right from the start. See Walton (1992, pp. 23-40) for more details.

The subsequent development of the Italian community in Ireland can be monitored by the Irish census figures on Italian-born immigrants (set out in detail in King and Reynolds, 1990, 1992); it should be noted that the birthplace criterion automatically excludes children born to Italian parents living in Ireland. The Irish census figures refer to the republic only.⁸ The data show a fluctuating but small-scale presence up to 1946 when the figure was 298. Both for 1946-61 and 1961-71 there was an approximate doubling of the Italian-born population, the respective census figures being 689 (1961) and 1022 (1971). The increase was particularly marked for Dublin during 1946-61 when the number of Italian-born almost tripled. This growth corresponds to the influx of immigrants from Casalattico during the 1950s. The 1981 census enumerated 1350 Italian-born. Throughout the period since 1926 (the first Republic of Ireland census) about two-thirds of the Italians in Ireland lived in Dublin.

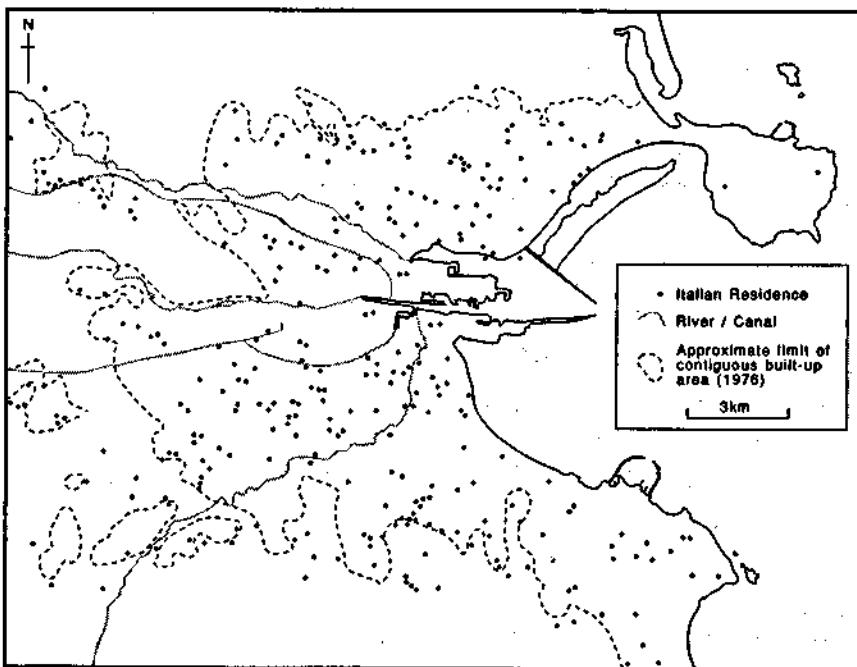
Italian Ministry of Foreign Affairs data on Italians in Ireland collected by the Embassy in Dublin, are available only for recent years.⁹ They are complementary to the Irish census figures because they record Italian nationals living in Ireland irrespective of place of birth. The limitation of the Irish census's preoccupation with birthplace is immediately revealed, for the number of Italian nationals living in Ireland (2247 in 1981) is 897 more than the census figure for 1981. Given the migratory history of the Italian community living in Ireland, particularly its rapid growth during the 1950s and 1960s, this seems a realistic estimate of the number of second-generation Italians living in Ireland, and closely approximates the 881 under-18s recorded by the Italian Embassy data. The age-structure data show that the community has a preponderance of people in the economically active age groups: 35.1% are aged 18-29 and 51.6% aged 18-49. Consistent with this age profile is the large number of young children. The small number of old people is related to two things: the fact that most of those who migrated to Ireland as young adults in the 1950s, 1960s and 1970s have yet to reach retirement age, and the tendency of those who have reached retirement to return to Italy – which in most cases means Casalattico.

Two other important features can be gleaned from the Embassy data. Figures on occupations of the Italians in Dublin show a strong concentration on activities linked to catering: cooks, waiters, ice-cream vendors and fish and chip shopkeepers account for two-thirds of the economically active members of the community. Secondly, the distribution of regional origins of the migrants shows that 85% of them are from Lazio. And they come, as is clear by now, not from Rome or other major centres of the region, but from Casalattico. Although, as mentioned above, the origin of this link was probably via overland migration

⁸ Since the establishment of the Irish Free State in 1922, Northern Ireland has been part of the United Kingdom with its own census. The Northern Ireland census records only fragmentary information on Italian-born. Interview information indicates a dwindling population of Italians in Northern Ireland, especially in Belfast, where the "troubles" since 1969 have forced many Italians to move south to Dublin or return to Italy.

⁹ These data are published in the occasional publication *Comunità Italiane nel Mondo*, issued by the Ministry of Foreign Affairs in Rome.

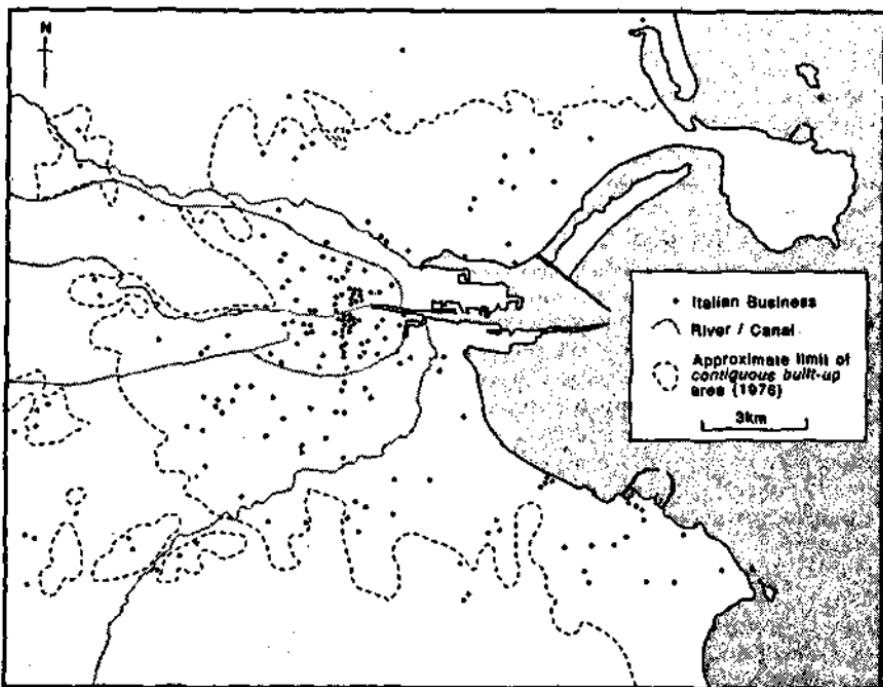
Figure 2: Distribution of Italian households in Dublin



through France, England and Scotland, once the special Irish link with Casalattico was formed, contact between the village of origin and the emigrant community in Dublin was usually direct without any intermediate stop-overs. Nevertheless the link with France has not been entirely broken: an interesting phenomenon of the 1960s and 1970s was the transfer of a number of *Casalattices* families who had settled in France direct to Dublin.

The spurt of emigration from Casalattico in the 1950s and 1960s has given the community in Dublin a dual character. The post-war arrivals are referred to as the "new immigrants" by older-established families like the Fortes and the Cafollas who can trace their emigration history back to the turn of the century. Whereas the new immigrants remain more or less tied to the world of the fish and chip shop, ice-cream parlour or small café, many of the longer-established families have built up much bigger business interests such as high-class restaurants, food-importing concerns and some businesses outside catering (La Malfa, 1983). However, the symbol of the Italians in Ireland, especially those in and around Dublin, remains the fish and chip shop. The pattern which became established over the years was for a young man to join friends, or more often relatives, in Ireland, work for a few years until he had accumulated some capital, understood the catering business, and learned some English, at which point he would be ready, with assistance from family members, to start his own business.

Figure 3: Distribution of Italian businesses in Dublin



Such a venture might coincide with marriage which is, amongst the Italian community in Ireland, as much an economic union as anything else (King and Reynolds, 1992, p.12). The couple would then work side by side running and building up the fish and chip shop or café as a small family enterprise, recreating, in an Irish urban setting, the values of thrift and hard work that were so familiar to the farming families of the Val di Comino. Over the past several decades the Borza family – almost a clan – in Dublin has expanded its business interests in fish and chip shops and cafés in different parts of the city as marriages were contracted and as relatives and spouses came over from Casalattico. The kinship links of this dynasty both in Ireland and back to the village of origin, combined with the family's specialisation in basic catering, provide a typical example of occupational chain migration.

The spatial distribution of Italian households in Dublin shows little evidence of the formation of an Italian ghetto or "Little Italy". Evidence for the pattern of spatial dispersion of Italians in Dublin is provided in Figure 2 which shows the distribution of Italians in Dublin by residence and Figure 3 which plots the distribution of Italian-owned enterprises. These maps were constructed on the basis of surname recognition from the Dublin Area telephone directory. This method has obvious limitations (such as Italians who do not have telephones or who are ex-directory) but we believe these are not such as to invalidate the

method. Being in business, virtually all Italians have telephones. A slightly greater problem is that not all Italians trade under an Italian name, but we have no way of controlling for this. The pattern on the maps shows a wide dispersal of residences from the inner city concentrations described in oral and documentary accounts of 50-100 years ago (see Power, 1988). The businesses do show some clustering in and around the city centre. This is natural since cafés, restaurants and snack bars seek this kind of location. Fish and chip shops, however, are more suburban in their location; they serve areas of dense population, particularly working-class districts containing the households who are the main regular customers of this food.

By and large the Italians from Casalattico have settled successfully in Ireland. The community has a well-deserved reputation for hard work and modest enterprise, and for being quiet, peaceable and law-abiding. Unemployment, drunkenness and other social problems which affect sections of the Irish population are virtually unknown amongst the Italians who hold strongly to a family-centred way of life. Irish tolerance has allowed the Italians to live harmoniously with little or no hindrance to them plying their trade. The Italians, especially those from Casalattico, are not keen to assimilate entirely, for that would entail the loss of their essential national, and local, character. The almost exclusive involvement in the catering business and the strong family base of these enterprises has led to a virtually autonomous existence of the *Casalatticesi* in Dublin. The working hours are long and antisocial. Children tend to work in the fish and chip business from quite a young age with the dual result that they have little opportunity to mix with Irish children and their school work suffers. Because of the working hours and a certain amount of parental disapproval, teenagers and young adults are prevented from going to pubs or nightclubs, the main centres of Irish social life. The tendency is to spend a long period in the summer in Casalattico; this provides the only real opportunity for social interchange. Thus the migrants are enmeshed in a web of social contacts that have their origin in the hillsides and hamlets of the commune of Casalattico: the inward-facing social organisation of the Italian community in Dublin is based on family loyalties and traditions of *campanilismo* (fierce loyalty to the native village of origin) that are such a prominent feature of southern Italian rural life. In the next section we shall see how this *campanilismo* expresses itself in the tendency of so many Casalattico migrants to return to their home village.

Return to Casalattico

The specific nature of the emigration experience of Casalattico has an indelible impact on the social character, landscape and economy of the commune. Here we examine these impacts, making selective use of an interview survey which we mounted in Casalattico in the summer of 1989 (with a briefer follow-up in 1991) which collected life-history data on 63 returned emigrants and 23 emigrants who were visiting Casalattico for their holidays. The full results of this survey have been presented elsewhere (Reynolds, 1993). Here we draw out general patterns and processes and attempt to evaluate the Casalattico migration experience in its wider context.

The interview survey results confirm the history of emigration from Casalattico noted above. The largest number of interviewees had left during the years 1946-65, were aged 20-35 at departure, and emigrated to Ireland. There were also important, and longer-established, migration chains to Britain and France. Many emigrants had been to more than one destination, but Ireland was usually the last, not the first, country visited. According to a number of respondents, several families moved from France to Ireland in the 1960s and 1970s, on the advice of relatives and friends who told them there was good money to be made in the fish and chip business. A small number of males went to South America, mainly Uruguay and Venezuela. Notable was the lack of emigration to Germany, Switzerland and Belgium – important destinations for post-war migrants from other parts of southern Italy.

Reasons for emigration inevitably reflected the lack of job opportunities in Casalattico in the early post-war years. Most left from a background in unrewarding peasant farming and emigrated to earn better money: in doing this they were following a pattern long-established in the commune and in the whole Val di Comino district. None had educational qualifications beyond a few years schooling. Patterns of marriage reveal a marked preference for spouses from within the commune, indeed usually from within the same village or hamlet. More than three-quarters of the spouses of emigrants were from Casalattico: a remarkable expression of the strong links that are kept within and between the *Casalatticesi* communities at home and abroad. It also reveals the importance of family in the emigration process. Many new arrivals in Dublin were employed by relatives for a few years before they set up their own shop, at which point they got married. Moreover most respondents had a family history of emigration, with earlier generations having emigrated to, and returned from, countries as widely scattered as the United States, South America, France and Great Britain.

Thus the tradition of emigration from, and return to, Casalattico has been established over several generations. As the pioneering work of Cerase (1971; 1974) has shown, there is a relationship between integration abroad and propensity to return. Emigrants from the commune who are in France are well-integrated and most wish to stay abroad. On the other hand, *Casalatticesi* emigrants in Ireland have a high propensity to maintain links with their community of origin and to return. One of the key findings of our research is that the peculiar involvement of so many *Casalatticesi* in the catering trade, especially in Ireland, has the effect of slowing down the integration process. The reasons have been hinted at already but can be spelt out here more clearly. The family is primarily an economic unit and each member must play a part in the running of the business, with the result that families tend to be inward-looking and there is a strong pressure on the younger generation to marry amongst their own people in order to perpetuate this system. The nature and hours of the job isolate those who are working in fish and chip shops from the native population, except of course from brief contact across the counter of the shop. This is backed up by many of the interviewees who gave one of the principal reasons for not interacting with the local people as being the very long hours and the fact that they were always tied to the job at night-time. The involvement of such a high proportion of *Casalatticesi* in the fish and chip business in Ireland has strengthened their

bonds with each other thus creating a social system which is virtually separate from the rest of Irish society.

Most of the respondents kept in fairly close contact with Casalattico while they were abroad: this is as true of seasonal returnees as it is of those who had returned permanently. Holiday visits back home are the most important tie to the place of origin while people are abroad. They allow first-generation emigrants to renew their links with friends and relatives and help to feed their nostalgia for home. For second and subsequent generations, holidays are an opportunity to acquaint themselves with their roots and inculcate a love of their origins. The vast majority of the sample (94%) took holidays in Casalattico on a fairly regular basis – once a year or every couple of years. In general, holidays in the early years of emigration were less frequent because they could not be afforded. Another factor which has made holidays more common in recent years for emigrants in Britain and Ireland is the availability of relatively inexpensive air travel. Emigrants in France generally drive back. In August, the main holiday period in France, the roads in the Val di Comino are full of French-registered cars. Casalattico emigrants in France tend to go back more frequently, but for shorter stays, usually up to 3 or 4 weeks, since overland travel is possible. Those working in the catering trade take longer, but less frequent holidays. What often happens amongst fish and chip families in Ireland is that each year a different member of the family takes a holiday break, sometimes of several months. If another family member can be found to run the business parents will bring children for the whole summer holiday – two to three months.

For many migrants, holidays visits are a prelude to a more permanent return. A thought that continually haunts emigrants when they are abroad is when they will be able to return home. It is in their minds from the day they leave and, although it may grow less powerful with the passage of time, it rarely fades completely. The issues surrounding return are often far from simple. If the returnee is young he or she will probably need a job, but in a depressed area such as Casalattico these are not easily come by. If the returnee is older and his/her children were also abroad there may be the dilemma of whether to stay close to the children or return home. In many studies of return migration it has been shown that returnees have difficulties in fitting in after many years abroad.¹⁰ This is one difficulty which does not seem to be experienced by many returnees to Casalattico, as we shall see presently.

We shall deal first of all with the 63 permanent returnees. These respondents were given a series of multiple options as to why they decided to return (Table 5); in the questionnaire these options were then broken down into more specific sub-options. Respondents usually cited one or two main reasons for return: hence the frequency of responses sum to more than 63 in Table 5. The most common reason cited was nostalgia. Almost 60% of those who gave this general reason said more specifically that it was because they missed Italy and wanted to be close to family and friends. Upon further probing, the interviewees stressed that it was Casalattico they missed, rather than Italy as a whole; they would not dream of going elsewhere in Italy. Regarding "push" reasons for return home

¹⁰ See the evidence reviewed in Bovenkerk (1974), Gentileschi and Simoncelli (1983), Gmelch (1980), King (1986).

17.5%, mainly from Ireland, said that at least one of the main reasons for return home was dislike of the country they lived in (the problem of drunkenness in their shops was mentioned by many). A much larger proportion stressed dislike of work and the unhealthy conditions of working in the hot, smelly atmosphere of a fish and chip shop, as well as other health problems necessitating return. Family reasons were also cited by a sizeable number of people as a motive for return (Table 5). At least half of these specified that it was because they wanted their children to grow up and be educated in Italy. In fact there are several families in the commune who live in Italy in the winter and then go to Ireland to supervise their shops in the summer months, because they want their children to have an Italian education. Finally, economic reasons were cited by just 12 people: 9 respondents returned to be assured of an Italian state pension, 2 returned because of deteriorating economic conditions in South America, and 1 came back because he had got a job in the town hall.

Table 5: Reasons for return

Reason	Frequency	%
Nostalgia	44	69.8
Health reasons	30	47.6
Family reasons	25	39.7
Economic reasons	12	19.0

Source: Casalattico returnee interview survey (n=63, but respondents allowed to cite more than one major reason).

Let us now turn to the results of the interviews with the seasonal returnees. They were first asked if they would like to return definitively to Italy. Just over half said they would. When one compares desire to return to Italy with the country the emigrant was in, a rather interesting result emerges. Everyone who was living in Ireland, including three respondents who were actually born to emigrant parents and brought up there, said they wanted to settle in Casalattico. Of those in Britain, exactly half said they wanted to return, whilst only a third of interviewees living in France wanted to resettle in Casalattico. Although the figures from these subsamples are too small to allow much statistical significance, they do correspond with our earlier comments about levels of integration in the destination country – least in the case of Ireland, greatest for France. Most intended to return upon retirement; nostalgia was the main factor cited for an anticipated return. The dire employment situation in the area around Casalattico discouraged respondents from returning earlier. The most commonly cited reason for non-return was because their children were abroad and they did not want a divided family. Several said that they would like to spend part of the year in Casalattico enabling them to have, up to a point, the best of both worlds: the earning capacity of abroad and the family links, tranquility and warm climate (except in winter) of the home village.

The economic behaviour of those who return to an emigrant community such as Casalattico is vital (King, 1986). A key factor is that they inject badly needed money into the economy, especially by investing in the restoration of housing and in building new property. The second contribution which it is claimed that returnees make to the community of origin is in the form of innovative work practices (Gmelch, 1980). It is hypothesised that, with the skills they have acquired whilst abroad, returnees can set up new businesses and are easily employable by factories. The counter-argument is that returnees are fundamentally conservative individuals who have no desire to innovate. Having made sacrifices while abroad, what they want on their return is a quiet life in which they can enjoy the fruits of their labour. Instead of contributing to the indigenous growth of the economy, for instance by modernising agriculture, they distort it by spending foreign-earned capital on new houses and consumer goods thus building up an artificially subsidised economy which is ultimately doomed to fail (Reyneri, 1979). Let us see which of these two situations applies in the case of Casalattico.

Just over half of the 63 permanent returnees interviewed have worked since they went back. However this is a rather deceptive figure because quite a number of those who said they were working were doing so only as a hobby, their main source of income being from savings, investments and pensions. This situation is particularly true of the 13 returnees working as farmers, only two of whom were entirely dependent on agriculture for a living. The rest generally kept a small number of livestock and cultivated a patch of land close to the village, so as to provide some fresh produce for the family, but were not farming on a commercial basis. The second most important activity, which employed 15% of working returnees, was construction. In employment terms this is an unstable sector, being seasonal and overly dependent upon externally financed house building. One unexpected source of employment in this sector in recent years has been the repair of houses damaged in the 1984 earthquake, but this was only a temporary reprieve since most of re-building and re-roofing was finished by 1990. Three returnees had established small catering businesses in the commune. One ran a bar in Sant'Andrea, the newest and most prosperous part of the commune. The second ran a combined bar and shop in the main square of Casalattico; this family also ran a fish and chip shop which catered mainly for the summer influx of emigrant visitors (during the winter it is closed). In fact all these enterprises were heavily dependent on the summer trade for their meager profits. The third respondent had a three-pronged business: a restaurant, a butcher's shop and a small building firm.¹¹ One person in the sample worked in a factory – in the Fiat plant outside Cassino. Three returnees, finally, were in public employment: the postman, the custodian of the cemetery and the policeman at the town hall. It is interesting to note that their fathers had all held the same jobs in their time, which says a lot about how jobs are acquired in Casalattico.

¹¹ This returnee was a special example of someone who had moved around the various communities of the Casalattico diaspora. He emigrated to Dublin as a teenager to work in a fish and chip shop and then moved to France where he worked in the building trade eventually setting up his own business. He then married a Belfast-born Casalatticese and moved to Northern

Table 6: *Respondents' type of job at the three stages of the migration cycle*

Type of job	Before departure	Abroad	After return
Farming	20	2	13
Construction	5	6	8
Factory work	0	2	1
Catering	1	44	2
Other	7	9	9
Did not work	30	0	30

Source: Casalattico returnee interview survey (n=63).

Table 6 lays out the frequency of job types of the permanent returnee sample prior to, during, and after emigration. Note that this is not a cross-tabulation: in other words the 30 individuals who did not work after return are not necessarily the same 30 who were economically inactive before emigrating. In fact there is little continuity in the type of job that people did at different stages in their migration history. For instance, the one person who was in catering before he left (he ran the now-closed bar and shop in Montattico) did not go into the same job abroad; 37 of those who worked in catering abroad had no experience of this type of work (7 of the 44 who worked in catering were people who had been born and brought up abroad and were therefore "born into the trade"). On the other hand there is a degree of continuity in the construction sector which involves people who went to France and South America. Unlike the experience of many other towns and villages in the south of Italy, virtually nobody from Casalattico worked in a factory whilst they were abroad.

Amongst the remainder of the permanent returnee sample who did not work, there was a disproportionate number of women and retired people. When these non-active returnees were asked how they supported themselves 80% said that their main source was a pension and/or life savings. Very few were willing to admit that they had made investments such as property in Cassino or that they enjoyed rental income from shops and premises still owned abroad – although key informants who were not part of the main sample confirmed that both these two situations are quite common. Whatever their income sources, 85% of permanent returnees felt that they were economically worse off since they returned to Italy – although the return had other compensations, of course.

The general picture, then, is of an economy that is heavily subsidised by returnees' money. On the whole, those who work in farming could not survive were it not for the existence of other sources of support such as pensions and savings. This has negative consequences for the development of the rural sector in the commune because it encourages the perpetuation of uneconomic farming and discourages improvements such as the consolidation of holdings or innovations such as agri-tourism which might make the farming of what is largely marginal land more viable. The building boom is likely to be transitory. The

Ireland, opening up a fish and chip shop. Partly as a result of the "troubles", he returned to Casalattico in 1970.

overall effect of the return phenomenon has been to distort the economy by preserving a non-viable system and by lulling people into a false sense of security for the future. This is reflected by the reluctance of the majority of the population to consider alternative sources of development such as tourism. Only a few more perceptive people, as well as the few young people living in the commune, seem aware of the difficulties that lie ahead.

If economic integration is difficult (except for well-off pensioners who come back to retire), social reintegration is relatively easy: the overall impression is of a fairly easy reabsorption into the Italian, or more accurately the Casalattico, way of life. There are a number of reasons for this. As we have seen already, most people kept in fairly close contact with the commune prior to their eventual return, coming back regularly on holidays. Second, the problem of an emigrant/non-emigrant social divide is hardly present in Casalattico where few people have not been abroad at some stage during their lives. Another factor is the exceptionally close kinship ties within the commune, especially within each village: this provides an automatic support system for anyone who returns and may be having difficulties in settling back. Another obvious factor, relevant especially to those returning from Ireland, is that they were never really absorbed into a foreign way of life; rather, they had virtually created a replica of Casalattico society in exile. Finally, it must be pointed out that respondents frequently said that they had no difficulties settling back into Casalattico but did experience considerable problems when they went outside the immediate area, such as to Rome or Naples on business or shopping trips. Not surprisingly, those who tended to have the worst problems of this kind (getting to grips with the bureaucracy, speaking standard Italian etc.) were those migrants who were born abroad or had been taken abroad as young children.¹² Of three respondents who said that they experienced real long-term difficulties in their social reintegration to Casalattico, two were female returnees from France who experienced particular problems (a broken engagement and, in the other case, a forced return against her will), whilst the third was a male who had emigrated to Belgium and Germany and not been part of the Casalattico expatriate community.

When asked about patterns of socialising back home, most said that their closest friends were people who had been abroad to the same country as they had. This was also linked to the fact that different hamlets within the community have developed distinct emigration chains: Montattico to Ireland, Monforte to England and Scotland, Macchia to France etc.

These localised links also express themselves in terms of landscape impacts – in particular the remarkable proliferation of luxurious new houses in the commune. A house is particularly precious to the emigrant, for it symbolises what has been achieved in the long years of hard work in a foreign land. For many migrants there is no sentimental idea of returning to the old family home, for the old dwellings are associated with poverty and stagnation. What the typical returnee aspires to is a large, bright, comfortable modern house which serves the

¹² The case of the younger foreign-born children (too young to be part of our formal interview survey) who returned unable to speak standard Italian should be mentioned here. Lack of standard Italian seriously jeopardised their schooling and some children were taking private lessons in Italian to help them overcome their problem.

dual purpose of cutting with the past and showing others how much he or she has achieved while living abroad. This is a fundamental reason for the abandonment of the old village centres, but there are more practical reasons too. Firstly, space is generally limited. The old dwellings were tiny; as recently as forty years ago it was considered a luxury to live in a house with more than two rooms. One would either have to demolish several houses in order to create enough space to build a new house or go through a painstaking process of amalgamation, restoration and conversion to provide an adequate-sized residence. In addition there are the complexities of ownership; often just one room can be owned by several parties because of the complicated system of inheritance.

The number of new houses, especially in the valley part of the commune, might lead one to believe that this is a community which is recovering its population and prosperity. Whilst it is true that more houses have been permanently occupied in the last two decades, a closer examination, particularly in the winter months, reveals that many are vacant and are only occupied for a few short months in the summer. Abandonment of housing, even new housing, is matched by abandonment of farm land. Generally the only land still farmed is along the valley floor of the River Melfa, and in small garden plots close to the settlements. Fields, plots and terraces further away have changed from intensive cultivation to abandonment or desultory grazing. The population structure too has changed, as our earlier discussion based on Table 4 showed. Although emigration has now all but dried up this is more as a result of the fact that there is virtually nobody left to emigrate rather than a reflection of economic improvements to the area. There has been a gradual increase in the population since the 1970s but this is almost entirely due to the return of emigrants, many of them old and with no desire to do anything more constructive than live in a new or renovated house. The longer-term future of Casalattico and its people is very fragile.

Conclusions

This study has documented the origins and evolution of emigration from the commune of Casalattico with particular emphasis on the main country of destination, Ireland, and the occupational specialisation of fish and chips. Ireland is an unusual choice for any prospective emigrant because it is small, not very highly developed and has its own long-standing problems of unemployment and emigration. However, the uniqueness of the Casalattico case study lies not only in the unusual destination of most of its emigrants but also in their atypical occupational profile. In the European context the vast majority of Italian migrants have traditionally been employed in factories and on building sites in Germany, France and Switzerland. Despite the worldwide reputation of Italian culinary skills and restaurants, the reality is that only a tiny minority of Italian emigrants engage in catering or other independent activities. The fact that so many *Casalatticesi* in Ireland are independent workers has an important bearing on their experience while abroad and their behaviour upon return. Gentileschi's (1978) study of independent workers in Stuttgart provides a useful contrast to this case-study. The picture that emerges in her study is that of a small disparate

group of people with no specificity in their origins in Italy. She suggests that only a minority of Italians in Stuttgart become entrepreneurs because of lack of capital, reluctance to risk hard-earned savings, lack of experience and language difficulties. She also asserts that independent workers achieve a greater degree of integration than factory workers because they have more contact with the local population. The contrast with the situation of the *Casalatticesi* in Ireland could hardly be greater. Firstly, the majority of the community is engaged in independent activities. Secondly, none of the obstacles to setting up a business is encountered because of the support mechanisms established within the Casalattico community in Ireland. Thirdly, involvement in the fish and chip trade is a retarding factor in the integration process. Finally, independent workers are often unwilling to become employees on return.

Turning to the experience of *Casalatticesi* who emigrated to Britain, one might expect considerable parallels with the Irish situation given the link with the catering trade. There are indeed some similarities, but also crucial differences. Most importantly *Casalatticesi* make up only a tiny minority of the Italian community in Britain so there is nothing like the same degree of cohesiveness that exists in Ireland. A second essential element which is missing is that they are not so exclusively identified with the fish and chip business. Two very powerful bonds, kinship ties and occupational specificity, are therefore absent. Perhaps closer parallels to the *Casalatticesi* in Ireland are to be found in Palmer's (1977) study of Emilians in London or Hughes's (1991) account of Italians in South Wales, most of whom originate from Bardi (PR). Like the *Casalatticesi* in Ireland they are mainly involved in the catering trade, although usually cafés and restaurants rather than fish and chip shops, and form a cohesive group which even after several generations had not fully integrated into British society.

In contrast to many studies (e.g. Merico, 1978; Padiglione, 1976), returnees to Casalattico have had relatively little difficulty in readapting to life in the commune. There has certainly been nothing like what Palmer (1980) found in his study of an Emilian village where returnees from Britain were ostracised by the local community, forcing many to resettle elsewhere in the province. Close kinship ties, lack of integration abroad and the fact that so many went to a single destination means that returnees have less "cultural baggage" to shed when they return, and they easily find friends and relatives whom they lived with abroad. Indeed, in some ways it is the non-emigrants who are the most socially isolated in Casalattico. In effect Casalattico has virtually become an enclave within Italian society. It has its own set of values, and its own culture which is neither Italian nor foreign. It is linguistically isolated in that most returnees do not have a full command of standard Italian, usually employing a mixture of dialect and English in their everyday conversations. Its economy is more reliant on foreign capital than on earnings from Italian sources. This reliance is expressed less through the regular sending of monthly remittances and more through the repatriated savings of returnees and the lavish spending of emigrant holiday visitors who generate a kind of return migration tourism in the summer months. Weddings amongst the emigrant communities abroad are often organized in Casalattico to coincide with the summer return.

Despite continuous efforts over the postwar period on the part of the Italian national and regional authorities to encourage investment in deprived areas, Casalattico still manifests many of the symptoms of a marginalised community. Any increase in prosperity has been almost entirely due to investment of foreign-earned capital by returnees. Most have used their savings for non-productive purposes such as house-building. Whilst this does, to a certain extent, represent a lost opportunity, for this capital could have been invested in agriculture or small rural industries and services, it has given the population a far better standard of housing and quality of life than the appalling conditions of poverty and overcrowding which was their lot until the 1950s.

The industrial and infrastructural developments which have taken place around Frosinone and Cassino and along the Rome-Naples motorway axis are generally regarded as being too far away to have an impact on Casalattico which has, as a result, been further marginalised, in a relative sense, from the region's economic strong-points. Amongst various suggestions which may be made for the improvement of the economy of the area around Casalattico - rationalisation and modernisation of the agricultural structure, irrigation, farming cooperatives, re-establishment of craft industries such as paper-making and furniture - probably the best prospects are to be found in the development of the leisure and tourism sector. What potential does Casalattico have in this field?

Geographically, Casalattico is well-placed, halfway between Rome and Naples, in a beautiful scenic setting close to the Abruzzo National Park. There is obvious scope for the building of holiday villas, small hotels and recreational facilities. It is perhaps ironic that Casalattico has produced one of the world's most prominent hoteliers, Lord Charles Forte, and yet the potentialities of tourism have been totally ignored by the populace of his own birthplace. There are no simple solutions to the development dilemma of poor, rural regions but, at the risk of sounding naïve, even such simple initiatives as the building of a public swimming pool would be a start. Given the fact that Casalattico already has a modest sports complex, this could be expanded to provide a focal point for leisure activities that would attract people from the whole of the Val di Comino and beyond.

On the other hand, one could easily say that, given the individualistic attitude of returnees and their strong desire for peace and quiet, this is a somewhat unrealistic and utopian prescription for development. Perhaps it is. As Cornelisen (1980) points out in her account of "Torregreca" as a community of emigration, it is too simplistic to preach sanctimoniously of returnees' failure to be innovative and enterprising. After all, they have made their sacrifices abroad, so why should they now be expected to expend new energies and risk their savings in new enterprises? Nevertheless, it is important to point out that the possibilities are there. One cannot force people to cooperate and invest if they do not wish to, but to refuse to recognise that possibilities do exist is to fall into the same trap of fatalism that is the scourge of many emigrant communities.

RUSSELL KING

University of Sussex

BRIAN REYNOLDS

University College Dublin

REFERENCES

- C. ABATE, M. BEHRMAN (1986), *I germanesi: storia e vita di una comunità calabrese e dei suoi emigrati*. Cosenza, Pellegrini.
- M. ANGELINI (1992), *Suonatori ambulanti all'estero nel XIX secolo: considerazioni sul caso della val Graveggia*, «*Studi Emigrazione*», XXIX, 106, pp. 309-319.
- P. AUDENINO (1986), *The paths of the trade: Italian stonemasons in the United States*, «*International Migration Review*», (20), 4, pp. 779-795.
- (1987), *Emigrazione e mestiere: il caso di un gruppo di edili piemontesi*, «*Studi Emigrazione*», XXIV, 87, pp. 326-344.
- S. BAILY (1982), *Chain migration of Italians to Argentina: case studies of the Agnonesi and Sirolesi*, «*Studi Emigrazione*», XIX, 65, pp. 73-91.
- (1992), *The village outward approach to the study of social networks: a case study of the Agnonesi diaspora abroad, 1885-1989*, «*Studi Emigrazione*», XXIX, 105, pp. 43-67.
- F. BOVENKERK (1974), *The sociology of return migration: a bibliographic essay*. The Hague, Nijhoff.
- F.P. CERASE (1974a), *L'emigrazione di ritorno: innovazione o reazione?* Roma, Università di Roma, Istituto di Statistica e Ricerca Sociale "C. Gini".
- (1974b), *Migration and social change: expectations and reality. A case study of return migration from the United States to Italy*, «*International Migration Review*», (8), 2, pp. 245-262.
- S. CHISTOLINI (1986), *Donne italoscozze*. Roma, Centro Studi Emigrazione.
- T. COLPI (1991), *The Italian factor: the Italian community in Great Britain*. Edinburgh, Mainstream Publishing.
- C. COMMARE, G. COMMARE (1978), *Presenti e invisibili: storia e dibattiti degli emigranti di Campobello*. Milano, Feltrinelli.
- A. CORNELISEN (1980), *Flight from Torregreca*. London, Macmillan.
- P. CORTI (1991), *Paesi d'emigranti: mestieri, itinerari, identità collettive*. Milano, Franco Angeli.
- W.A. DOUGLASS (1984), *Emigration in a South Italian town*. New Brunswick, Rutgers University Press.
- D.R. GABACCIA (1988), *Militants and migrants: rural Sicilians become American workers*. New Brunswick, Rutgers University Press.
- M.L. GENTILESCHE (1978), *I lavoratori indipendenti a Stoccarda*, «*Studi Emigrazione*», XV, 51, pp. 325-360.
- M.L. GENTILESCHE, R. SIMONCELLI (eds.) (1983), *Rientro degli emigrati e territorio*. Napoli, Istituto Grafico Italiano.
- G. GMELCH (1980), *Return migration*, «*Annual Review of Anthropology*», 9, pp. 135-159.
- J.M. GOEHRING (1989), *The explosiveness of chain migration: research and policy issues*, «*International Migration Review*», (23), 4, pp. 797-812.
- M.G. GRILLOTTI DI GIACOMO, M. DI CARLO, L. MORETTI (1985), *La struttura delle aziende agrarie come base per la individuazione di aree agricole funzionali: il caso del Lazio*. Roma, Memorie della Società Geografica Italiana, 37.
- R.F. HARNEY (1984), *Dalla frontiera alle Little Italies: gli italiani in Canada*. Roma, Bonacci.
- C. HUGHES (1991), *Lime, lemon and sarsaparilla: the Italian community in South Wales 1881-1945*. Bridgend, Seren Books.
- R. KING (1986), *Return migration and regional economic development: an overview*, in R. KING (ed.), *Return migration and regional economic problems*. London, Croom Helm, pp. 1-37.
- R. KING, J. MORTIMER, A. STRACHAN (1984), *Return migration and tertiary development: a Calabrian case-study*, «*Anthropological Quarterly*», (57), 3, pp. 112-124.

- R. KING, J. MORTIMER, A. STRACHAN, M.T. VIGANOLA (1985), *Emigrazione di ritorno e sviluppo di un comune rurale in Basilicata*, «Studi Emigrazione», XXII, 78, pp. 162-198.
- R. KING, B. REYNOLDS (1990), *Italiani in Irlanda: note storico-geografiche*, «Bollettino della Società Geografica Italiana», Ser XI, (7), 10-12, pp. 509-529.
- (1992), *The evolution of the Italian community in Dublin*, «Tuttitalia», 5, pp. 6-13.
- C. LA MALFA (1983), *I personaggi e la storia dei ristoranti italiani a Dublino*, «La Voce degli Italiani», 15th January 1983, pp. 8-9.
- (1991), *Storia di italiani in Irlanda*, «Italia Stampa», 2, May 1991, pp. 10-11.
- J. LOPREATO (1967), *Peasants no more*. San Francisco, Chandler.
- J.S. MACDONALD, L.D. MACDONALD (1964), *Chain migration, ethnic neighbourhood formation and social networks*, «Millbank Memorial Fund Quarterly», (42), 1, pp. 82-97.
- F. MERICO (1973), *Il ritorno degli emigranti alla comunità di origine: motivazioni e problemi*, «Affari Sociali Internazionali», (1), 4, pp. 3-37.
- (1978), *Il ritorno difficile: indagine sul rientro degli emigrati in alcune comunità nel Mezzogiorno*, «Studi Emigrazione», XV, 50, pp. 179-212.
- A.D. MORRISON-LAW (1991), *Dublin instrument-makers*, in E.J. BURNETT, A.D. MORRISON-LAW (eds.), *Vulgar and Mechanic: the scientific instrument trade in Ireland 1650-1921*. Dublin, Royal Dublin Society, pp. 119-142.
- S. NONNO (1975), *L'emigrazione in una comunità del Mezzogiorno: Altamura*, «Rassegna Italiana di Sociologia», (16), 3, pp. 467-488.
- V. PADIGLIONE (1976), *Emigranti e comunità di origine nel Mezzogiorno interno*, «Studi Emigrazione», XIII, 41, pp. 62-101.
- S. PALIDDA (1985), *L'émigration italienne en France: l'exemple des groupes régionales italiens en France*, «Studi Emigrazione», XXII, 78, pp. 226-234.
- R. PALMER (1977), *The Italians: patterns of migration to London*, in J.L. WATSON (ed.), *Between two cultures: migrants and minorities in Britain*. Oxford, Blackwell, pp. 242-268.
- (1980), *Processes of estrangement and disengagement in an Italian emigrant community*, «New Community», (8), 3, pp. 277-287.
- U. POWER (1988), *Terra straniera: the story of the Italians in Ireland*. Dublin, privately published.
- E. REYNERI (1979), *La catena migratoria*. Bologna, Il Mulino.
- B. REYNOLDS (1993), *Casalattico and the Italians in Ireland*. Dublin, Foundation for Italian Studies, Belfield Italian Library.
- G. ROSOLI (ed.) (1978), *Un secolo di emigrazione italiana 1876-1976*. Roma, Centro Studi Emigrazione.
- S. ROTHEMBERG-UNZ (1987), *La famiglia siciliana tra paese di origine e colonia etnica*, «Studi Emigrazione», XXIV, 85, pp. 47-62.
- L. SALAZAR (1912), *Gli italiani in Irlanda*, «Rivista Coloniale», 12th July 1912, pp. 23-25.
- L. SONZA (1988), *Italian immigrants in Nineteenth Century Britain: realities and images*. Leicester, Leicester University Press.
- F. STURINO (1990), *Forging the chain: a case study of Italian migration to North America, 1880-1930*. Toronto, Multicultural History Society of Ontario.
- P. VISOCCHI (1991), *Cassino: un'area emergente nel Lazio meridionale*, «Semestrale di Studi e Ricerche di Geografia», 2, pp. 19-26.
- J.K. WALTON (1992), *Fish and chips and the British working class, 1870-1940*. Leicester, Leicester University Press.
- J.E. ZUCCHI (1985), *Occupation, enterprise and the migration chain: the fruit traders from Termini Imerese in Toronto 1900-1930*, «Studi Emigrazione», XXII, 77, pp. 68-80.

Summary

This paper analyses the unusual case of chain migration between Casalattico, a municipality in the province of Frosinone in central-southern Italy, and the Irish capital, Dublin. Most of the migrants are involved in the fish and chip trade in Dublin. The history of this movement is described on the basis of limited documentary evidence and the oral testimonies of the migrants themselves. The context for this emigration is the poor economy of the region of origin – the Val di Comino – and the long-established seasonal migration chains which developed to France and the British Isles in the late 19th century.

In Dublin social integration with the local population is minimal because of the long and unsocial hours of working in fish and chip shops and the strong family structure of the migrants. This makes reintegration upon return much easier, for the village of origin had always remained the centre of gravity of their social lives as emigrants. Patterns of post-return employment are described using the results of an interview survey of returnees. There is a limited return to agriculture and construction work but most returnees are retired or semi-retired, living off investments and accumulated savings. Whilst there has been a lot of emigration-financed luxury housing built in the municipality, the long-term prospects for development in the area remain rather poor.

Résumé

Cet article analyse un cas rare de chaîne migratoire entre Casalattico, une ville de la province de Frosinone, dans le Centre de l'Italie, et Dublin. La plupart des immigrés sont propriétaires de fish and chip à Dublin. L'histoire de cette migration a été décrite à partir de sources documentaires restreintes, et par les témoignages oraux des immigrés eux-mêmes. Cette émigration est due à la pauvreté de l'économie dans la région d'origine – la vallée de Comino – et aux chaînes migratoires saisonnières établies de longue date et qui se sont développées vers la France et les Iles Britanniques à la fin du XIXe siècle.

L'intégration sociale au sein de la population locale de Dublin est minime, en raison des longues heures de travail supplémentaires dans les fish and chip, et en raison de la structure familiale des immigrés. Cette situation rend la réinsertion après le retour plus aisée, car le village d'origine a toujours constitué le pôle de la vie sociale des émigrés. Les projets concernant l'emploi (après le retour) ont été analysés en utilisant les résultats des interviews des migrants rentrés au pays. Les secteurs de l'agriculture et de la construction n'attirent guère ceux qui rentrent, mais la plupart de ces derniers sont des retraités ou des pré-retraités qui vivent de leurs investissements et de leur épargne. Alors que de nombreuses habitations luxueuses ont été construites dans la ville grâce à l'argent de l'émigration, les perspectives de développement à long terme dans la région demeurent plutôt faibles.

Asociacionismo, liderazgo étnico e identidad: un enfoque comparado (Luján, 1876-1920)

Hace no muchos años el tema del mutualismo étnico era conceptuado en la Argentina como uno de los campos más promisorios y que mayores avances había registrado en materia de estudios migratorios.¹ Y eso porque, además de convertirse en una referencia constante para el tratamiento de problemas generales, como los vinculados al desarrollo de las colectividades extranjeras o la participación política de los inmigrantes, la cuestión había sido ubicada, por los trabajos pioneros de Baily y Devoto sobre las sociedades italianas de socorros mutuos, en el terreno fértil de las discusiones sobre la integración de los inmigrantes a la sociedad receptora planteando, también, una serie de propuestas metodológicas consagradas como modelo por sus pares. Sin embargo eso no era óbice para que, tras la aparente homogeneidad impuesta por el común abordaje de un tema hasta entonces inexplorado, asomaran diferencias de fondo que parecían ir definiendo opciones que referían a concepciones opuestas sobre el proceso de asimilación de los extranjeros; tal como puede inferirse de la sola enunciación de algunas sus principales conclusiones.

Así Baily, por ejemplo, gustaba resaltar la fuerza de las entidades italianas de Buenos Aires, en cuanto a capacidad de captación de socios y poder financiero, y, tomando como referencia los movimientos de ese tipo desarrollados en Estados Unidos, sugería que se podía ver en ellas instrumentos de cohesión útiles a la incorporación de los inmigrantes a su nuevo medio. En esa dirección, también, las estrategias homogeneizadoras de las élites, que actuaban a nivel intra e interinstitucional, ayudaban a superar los conflictos interregionales de los inmigrantes y los dotaban de un sentido de pertenencia a un cúmulo de valores compartidos que significaba un adelanto respecto al "campanillismo" imperante en América del Norte.²

¹ D. ARMUS, *Diez años de historiografía sobre la inmigración masiva a la Argentina*, «Estudios Migratorios Latinoamericanos», (2), 4, 1986.

² S. BAILY, *Las sociedades de ayuda mutua y el desarrollo de una comunidad italiana en Buenos Aires, 1858-1918*, «Desarrollo Económico», (21), 84, 1982. Del mismo autor *The adjustment of Italians immigrants in Buenos Aires and New York, 1870-1914*, «The American Historical Review», (88), 2, 1983.

Fernando Devoto, en cambio, ubica a las instituciones étnicas dentro del contexto más amplio de las sociedades de base profesional, patronales y cosmopolitas arribando a conclusiones diversas respecto a las de Baily. Es que, luego de pasar revista a la composición regional y ocupacional de los socios y de la dirigencia de cuatro sociedades italianas, sostiene que se trata de organizaciones atravesadas por diferencias económicas y sociales irreconciliables y que cuestionan seriamente la representatividad de unas élites incapaces de encolumnar orgánicamente a los sectores ajenos a su clase de pertenencia.³ En todo caso la mayor o menor solidez de las entidades étnicas depende de los términos de referencia: si se las compara con Estados Unidos la fuerza de las mutuales italianas de la Argentina aparece como incontrastable. Pero si el cotejo se realiza tomando en cuenta a otros grupos nacionales dentro del país, como los españoles, su debilidad se torna evidente pues, fragmentadas como consecuencia de la exasperación de los particularismos regionales y los debates ideológicos, el poderío económico y el volumen de socios no son un indicador suficiente como para sostener su cohesión interna. Para tener una idea más acabada de su representatividad y de la capacidad de mediación de las élites se deberían tomar en cuenta otros factores como la funcionalidad del discurso y de la ideología articuladora de los sectores de privilegio lo que, seguramente, llevaría a relativizar la significación de estas instituciones como mecanismos de ajuste a la sociedad receptora.⁴

Tras esos primeros y prometedores pasos vinieron, sin embargo, toda una serie de investigaciones de desparejo valor que, en líneas generales, tendían a emular, a diferentes escalas, los esquemas interpretativos inaugurados por Baily y Devoto. Entre los aportes más originales merecen destacarse, sin desmedro de otros, algunos de los avances registrados en el análisis sobre las escuelas de las sociedades italianas, los estudios sobre grupos minoritarios, sobre el mutualismo étnico español y las discusiones acerca de la capacidad movilizadora de las élites y de las asociaciones en torno al tema de la participación política de los inmigrantes.⁵ De todas formas, salvo éstas y otras excepciones, la tónica impe-

³ Esta interpretación de Devoto lo distancia también de Szchuman quien quiere ver en las asociaciones ámbitos cerrados cimentados en la adhesión a los valores promovidos por las élites y en que éstas buscan ser reconocidas como tales por parte de los poderes locales. M. SZUCHMAN, *Mobility and integration in urban Argentina*. London, 1980.

⁴ F. DEVOTO, *Participación y conflictos en las sociedades italianas de socorros mutuos*, en F. DEVOTO, G. ROSOU (comp.), *La inmigración italiana en la Argentina*. Buenos Aires, 1985.

⁵ Cfr, entre otros, L. PRISLEI, *Inmigración y mutualismo. La sociedad italiana de socorros mutuos de Belgrano*, «Estudios Migratorios Latinoamericanos», (2), 5, 1987. En esa colección M. BJERG, *Identidad étnica y solidaridad en un grupo migratorio minoritario: un análisis de la Sociedad Danesa de Socorros Mutuos*, *Ibid.*, (4), 12, 1989 y M. BORGES, *Inmigrantes y asociacionismo étnico: un análisis del mutualismo portugués en Argentina* (en prensa). Sobre la colectividad española A. FERNÁNDEZ, *El mutualismo español en Buenos Aires, 1890-1920. Un estudio de caso*, «Cuadernos de Historia Regional», III, 8, 1987. Del mismo autor *Patria y cultura. Aspectos de la acción de la élite española en Buenos Aires*, «Estudios Migratorios Latinoamericanos», (3), 6-7, 1987, *El mutualismo español en un barrio de Buenos Aires. San José de Flores, 1890-1900*, «Estudios Migratorios Latinoamericanos», (4), 13, 1989 y *Los españoles de Buenos Aires y sus asociaciones en la época de la inmigración masiva*, en H. CLEMENTI (coord.), *La inmigración española en la Argentina*. Buenos Aires, 1991. También J.C. MOYA, *Inmigrant*

rante parecía ser la de una producción que se desarrollaba aceleradamente al tiempo que entraba en una peligrosa pendiente de difícil retorno caracterizada por rendimientos decrecientes cada vez más notorios.⁶ Y ello por varios motivos.

En primer lugar, se adoptó el paradigma metodológico de los trabajos pioneros pero se olvidó que era lo que realmente estaba en discusión. El tema de la asimilación de los inmigrantes y de las sociedades como mecanismos de integración quedó oculto tras una maraña de consideraciones que aludían a pormenores de la vida de las instituciones. De lo que se trataba, en definitiva, era de reproducir los modelos de Baily y Devoto convirtiendo a los trabajos sobre asociacionismo étnico en una serie de ejercicios repetitivos que no daban cuenta de toda la riqueza de insinuaciones contenidas en los archivos de las mutuales extranjeras. En segundo lugar, el examen de casos particulares hizo perder los términos de referencia confundiendo a las asociaciones con las colectividades mismas. Demás está decirlo los riesgos de una identificación tal son por demás evidentes. Las sociedades solo albergan a una parte de los inmigrantes – aquella espacial y ocupacionalmente más estable – y al asimilar las comunidades a las entidades mutuales se pierde un marco de referencia imprescindible para verificar su grado de representatividad y se proyecta al conjunto de los movimientos migratorios características que bien pueden no ser suyas. Por otra parte, la persistente tendencia a estudiar situaciones individuales tomadas como tales derivó en un pernicioso efecto al concentrar la atención de los investigadores en el análisis de los "casos" omitiendo la situación en que fueron generados y su validez relativa en relación a otros ámbitos. La sugerencia de Devoto en el sentido de cotejar sociedades de distintos grupos nacionales y regionales fue literalmente desoída, perdiendo así la oportunidad de generar un marco de interpretación más amplio y sugerente. Finalmente, el cuantitativismo en boga impidió valorar otro tipo de fuentes – como los reglamentos, estatutos, copiadores, la prensa étnica – que permiten penetrar en niveles más sutiles como el de las representaciones de los grupos dirigentes, su discurso y su capacidad para nuclear a

voluntary associations: the case of the Spaniards in Buenos Aires, 1852-1930 (mimeo). Cfr. además E. CIBOTTI, *Mutualismo y política en un estudio de caso. La Sociedad Unione e Benevolenza en Buenos Aires entre 1858 y 1865*, en F. DEVOTO, G. ROSOLI (comp.), *L'Italia nella società argentina*. Buenos Aires, 1988. En ese mismo volumen A. BERNASCONI, *Inmigración italiana, colonización y mutualismo en el centro-norte de la provincia de Santa Fé*; F. DEVOTO, A. FERNÁNDEZ, *Mutualismo étnico, liderazgo y participación política. Algunas hipótesis de trabajo*, en D. ARMUS (comp.), *Mundo urbano y cultura popular*. Buenos Aires, 1990. Cfr. también el volumen compilado por F. DEVOTO, E. MIGUÉZ, *Asociacionismo, trabajo e identidad étnica. Los italianos en América Latina en una perspectiva comparada* (Buenos Aires, 1990) en particular los trabajos de D. MARUCCO, *Lavoro e solidarietà popolare: forme, modelli, rapporti del mutuo soccorso italiano*; F. DEVOTO, *La experiencia mutualista italiana en la Argentina: un balance*; R. GANDOLFO, *Las sociedades italianas de socorros mutuos en Buenos Aires: cuestiones de clase y etnia dentro de una comunidad de inmigrantes (1880-1920)* y E. MIGUÉZ, *Tensiones de identidad. Reflexiones sobre la experiencia inmigrante italiana en la Argentina*. Finalmente L. FAVERO, A. BERNASCONI, *Le associazioni italiane in Uruguay fra il 1860 e il 1930* en AA.VV., *L'emigrazione italiana e la formazione dell'Uruguay moderno*. Torino, Edizioni della Fondazione Giovanni Agnelli, 1994.

⁶ F. DEVOTO, *Del crisol de razas al pluralismo: treinta años de historiografía sobre las migraciones europeas a la Argentina en Movimientos migratorios: historiografía y problemas*. Buenos Aires, 1992.

las colectividades a través del aparato institucional.⁷ No ignoramos, por cierto, que algunos trabajos recientes, al reinstalar cuestiones tales como la emergencia y consolidación de las élites, el liderazgo y el rol de las redes sociales premigratorias, han contribuido a promover nuevos puntos de vista que vienen a enriquecer el debate.⁸ Pero, de todas maneras, se trata más de excepciones antes que una norma común en un panorama caracterizado por la ausencia de novedades.

En este contexto es nuestra intención encarar el análisis de cinco sociedades de base étnica, pertenecientes a distintos grupos, establecidas en el partido de Luján (a unos 70 km. al oeste de la ciudad de Buenos Aires), desde una perspectiva que recupere algunas de las preocupaciones presentes en las primeras propuestas. Es verdad que la utilización del método comparativo supone riesgos, especialmente en lo que hace a los términos de cotejo, y que no siempre los resultados obtenidos han sido los esperados.⁹ Ese riesgo es aún mayor para nosotros pues, lamentablemente, la información disponible no es la misma en todos los casos.¹⁰ Sin embargo, dada la referencia común de todas las sociedades a un mismo ámbito de inserción, se nos ocurre pertinente su confrontación. La cual, usada con las debidas precauciones y sin perder de vista la trama más amplia de la evolución de las colectividades, puede ofrecer un aporte seguramente provechoso y enriquecedor a la discusión sobre las asociaciones extranjeras de la Argentina.

Asociacionismo, migraciones tempranas y élites

Corría el año 1876 cuando Luján asistía a la emergencia de la primera de las mutuales étnicas nacidas en su jurisdicción: la "Società Italiana di Mutuo Soccorso".¹¹ Curiosamente la colectividad que le dio vida no había sido la más numerosa

⁷ Este problema ya fue planteado, hace varios años, por Graciela Meroni en el marco de los primeros encuentros sobre movimientos migratorios ultramarinos realizados en Argentina. Cfr. su ponencia en "Las las Jornadas sobre Colectividades": *La estructura normativa de las sociedades étnicas como fuente de investigación*.

⁸ M. BJERG, *Como faros en la tormenta. Los líderes étnicos de la comunidad danesa*, «Estudios Migratorios Latinoamericanos», (7), 21, 1992. Un aporte igualmente innovador, desde una perspectiva comparada, L. FAVERO, A. BERNASCONI, *op. cit.*

⁹ F. DEVOTO, *Del crisol...*, cit., pp. 31-32.

¹⁰ De las cinco entidades que vamos a abordar sólo la Asociación Española de Socorros Mutuos de Luján conservó en sus archivos un muestrario suficientemente amplio de la documentación usual para este tipo de trabajos: libros de actas, registros de socios, libros de actas de asambleas, listados de las Comisiones Directivas y estatutos, además de materiales adicionales como los libros de Romerías, copiadores de correspondencia, libros de la Asociación Patriótica Española, etc. Un repertorio similar, aunque más reducido, lo encontramos en la Sociedad Francesa de donde rescatamos libros de actas, registros de socios y copiadores. Ninguna de estas fuentes existía completa en los Archivos de la Sociedad Unión Italiana. Sin embargo, del archivo particular de José María Scarnato rescatamos los reglamentos de la Società Italiana di Mutuo Soccorso que completamos con el libro de actas de asambleas existentes en la Unión Italiana. En ese mismo archivo localizamos uno de los libros de actas de la Sociedad Príncipe de Nápoli que contiene información de Comisiones Directivas y socios.

¹¹ SOCIEDAD UNIÓN ITALIANA DE SOCORROS MUTUOS DE LUJÁN (en adelante SUI), *Cien años. Gloria y honor a los fundadores*, pp. 2-4.

durante el período de las migraciones tempranas ni sus miembros habían desempeñado, hasta ese momento, roles centrales en los procesos de transformación económicos, sociales y políticos del distrito. Pero la década del setenta marcó el definitivo repunte de la inmigración italiana que creció a un ritmo incluso superior a aquel registrado, para esa misma colectividad, a fines del siglo XIX e inicios del siglo XX. Un año después, el 7 de junio de 1877, reunidos los miembros más representativos de la élite mercantil española deciden que, debido al crecimiento de la "colonia española" y a la necesidad de asistir a los inmigrantes indigentes, era forzoso crear una entidad que los asistiera en sus necesidades.¹² Nace así la Asociación Española de Socorros Mutuos, representativa de la colectividad más numerosa desde 1850, aunque entonces en declive, y con componentes lo suficientemente poderosos como para ser protagonistas fundamentales de la trama económica local e incluso de la gestión de gobierno municipal. Doce años más tarde, en diciembre de 1889, los franceses de Luján son convocados para fundar una institución que agrupe a los habitantes de esa nacionalidad residentes en el partido. A esta altura los franceses representaban el reverso de italianos y españoles. Su época de esplendor había pasado y entre 1881 y 1890 la colectividad había crecido poco más de una decena de personas. De todas maneras la propuesta es resuelta favorablemente y, como consecuencia de ello, se crea una nueva entidad mutual con el nombre de Société Française de Secours Mutuels de Luján.¹³

Repasando los orígenes de las tres principales sociedades de base étnica de Luján resalta el hecho de que, a la fecha de su fundación, ninguno de los grupos que les sirven de base – con la excepción parcial del español – parecen estar en condiciones de llevar adelante un emprendimiento de esa naturaleza. El remanido argumento del crecimiento cuantitativo de las colectividades tiene validez sólo para los italianos aunque, como contrapeso, pareciera que sus dirigentes no tuvieran todavía la solidez suficiente como para ejercer un liderato sin reservas hacia el interior de su comunidad. En estas condiciones parece inevitable preguntarse, entonces, cuáles fueron las verdaderas causas que impulsaron a la creación de esas tres entidades y en qué medida se relacionan con las necesidades de los inmigrantes y las oscilaciones de los flujos. O si, más bien, se conectan con los anhelos de pequeños sectores devenidos luego grupos dirigentes.

Comencemos por escuchar lo que tienen que decir los estatutos de las entidades consideradas. En todos los casos la finalidad básica declarada pasa por las prestaciones médico-asistenciales, la provisión de medicamentos, gastos de sepelio y el acceso al panteón social.¹⁴ Indudablemente en este aspecto residía la principal función de las sociedades y es presumible que es este mismo motivo

¹² ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE SOCORROS MUTUOS DE LUJÁN (en adelante AESML), *Libros de actas de la Asociación Española de Socorros Mutuos de Luján (1877-1885)*, fs. 1 a 3.

¹³ SOCIEDAD FRANCESA DE SOCORROS MUTUOS DE LUJÁN (en adelante SFSML), *Livres d'actes de la Société Française de Secours Mutuels de Luján, 1889-1915*, fs. 3 a 5.

¹⁴ *Statuto e Regolamento della Società Italiana di Mutuo Soccorso nella Villa di Luján (La Plata, 1898)*, p. 3. AESML, *Libros de actas (1877-1885)*, f. 1; *Estatuto Social de la Asociación Española de Socorros Mutuos. SFSML, Livres..., pp. 3-4.*

las colectividades a través del aparato institucional.⁷ No ignoramos, por cierto, que algunos trabajos recientes, al reinstalar cuestiones tales como la emergencia y consolidación de las élites, el liderazgo y el rol de las redes sociales premigratorias, han contribuido a promover nuevos puntos de vista que vienen a enriquecer el debate.⁸ Pero, de todas maneras, se trata más de excepciones antes que una norma común en un panorama caracterizado por la ausencia de novedades.

En este contexto es nuestra intención encarar el análisis de cinco sociedades de base étnica, pertenecientes a distintos grupos, establecidas en el partido de Luján (a unos 70 km. al oeste de la ciudad de Buenos Aires), desde una perspectiva que recupere algunas de las preocupaciones presentes en las primeras propuestas. Es verdad que la utilización del método comparativo supone riesgos, especialmente en lo que hace a los términos de cotejo, y que no siempre los resultados obtenidos han sido los esperados.⁹ Ese riesgo es aún mayor para nosotros pues, lamentablemente, la información disponible no es la misma en todos los casos.¹⁰ Sin embargo, dada la referencia común de todas las sociedades a un mismo ámbito de inserción, se nos ocurre pertinente su confrontación. La cual, usada con las debidas precauciones y sin perder de vista la trama más amplia de la evolución de las colectividades, puede ofrecer un aporte seguramente provechoso y enriquecedor a la discusión sobre las asociaciones extranjeras de la Argentina.

Asociacionismo, migraciones tempranas y élites

Corría el año 1876 cuando Luján asistía a la emergencia de la primera de las mutuales étnicas nacidas en su jurisdicción: la "Società Italiana di Mutuo Soccorso".¹¹ Curiosamente la colectividad que le dio vida no había sido la más numerosa

⁷ Este problema ya fue planteado, hace varios años, por Graciela Meroni en el marco de los primeros encuentros sobre movimientos migratorios ultramarinos realizados en Argentina. Cfr. su ponencia en "Las las Jornadas sobre Colectividades": *La estructura normativa de las sociedades étnicas como fuente de investigación*.

⁸ M. BJERG, *Como faros en la tormenta. Los líderes étnicos de la comunidad danesa*, «Estudios Migratorios Latinoamericanos», (7), 21, 1992. Un aporte igualmente innovador, desde una perspectiva comparada, L. FAVERO, A. BERNASCONI, *op. cit.*

⁹ F. DEVOTO, *Del crisol...*, cit., pp. 31-32.

¹⁰ De las cinco entidades que vamos a abordar sólo la Asociación Española de Socorros Mutuos de Luján conservó en sus archivos un muestrario suficientemente amplio de la documentación usual para este tipo de trabajos: libros de actas, registros de socios, libros de actas de asambleas, listados de las Comisiones Directivas y estatutos, además de materiales adicionales como los libros de Romerías, copiadores de correspondencia, libros de la Asociación Patriótica Española, etc. Un repertorio similar, aunque más reducido, lo encontramos en la Sociedad Francesa de donde rescatamos libros de actas, registros de socios y copiadores. Ninguna de estas fuentes existía completa en los Archivos de la Sociedad Unión Italiana. Sin embargo, del archivo particular de José María Scarnato rescatamos los reglamentos de la Società Italiana di Mutuo Soccorso que completamos con el libro de actas de asambleas existentes en la Unión Italiana. En ese mismo archivo localizamos uno de los libros de actas de la Sociedad Príncipe de Nápoli que contiene información de Comisiones Directivas y socios.

¹¹ SOCIEDAD UNIÓN ITALIANA DE SOCORROS MUTUOS DE LUJÁN (en adelante SUI), *Cien años. Gloria y honor a los fundadores*, pp. 2-4.

durante el período de las migraciones tempranas ni sus miembros habían desempeñado, hasta ese momento, roles centrales en los procesos de transformación económicos, sociales y políticos del distrito. Pero la década del setenta marcó el definitivo repunte de la inmigración italiana que creció a un ritmo incluso superior a aquel registrado, para esa misma colectividad, a fines del siglo XIX e inicios del siglo XX. Un año después, el 7 de junio de 1877, reunidos los miembros más representativos de la élite mercantil española deciden que, debido al crecimiento de la "colonia española" y a la necesidad de asistir a los inmigrantes indigentes, era forzoso crear una entidad que los asistiera en sus necesidades.¹² Nace así la Asociación Española de Socorros Mutuos, representativa de la colectividad más numerosa desde 1850, aunque entonces en declive, y con componentes lo suficientemente poderosos como para ser protagonistas fundamentales de la trama económica local e incluso de la gestión de gobierno municipal. Doce años más tarde, en diciembre de 1889, los franceses de Luján son convocados para fundar una institución que agrupe a los habitantes de esa nacionalidad residentes en el partido. A esta altura los franceses representaban el reverso de italianos y españoles. Su época de esplendor había pasado y entre 1881 y 1890 la colectividad había crecido poco más de una decena de personas. De todas maneras la propuesta es resuelta favorablemente y, como consecuencia de ello, se crea una nueva entidad mutual con el nombre de Société Française de Secours Mutuels de Luján.¹³

Repasando los orígenes de las tres principales sociedades de base étnica de Luján resalta el hecho de que, a la fecha de su fundación, ninguno de los grupos que les sirven de base – con la excepción parcial del español – parecen estar en condiciones de llevar adelante un emprendimiento de esa naturaleza. El remanido argumento del crecimiento cuantitativo de las colectividades tiene validez sólo para los italianos aunque, como contrapeso, pareciera que sus dirigentes no tuvieran todavía la solidez suficiente como para ejercer un liderato sin reservas hacia el interior de su comunidad. En estas condiciones parece inevitable preguntarse, entonces, cuáles fueron las verdaderas causas que impulsaron a la creación de esas tres entidades y en qué medida se relacionan con las necesidades de los inmigrantes y las oscilaciones de los flujos. O si, más bien, se conectan con los anhelos de pequeños sectores devenidos luego grupos dirigentes.

Comencemos por escuchar lo que tienen que decir los estatutos de las entidades consideradas. En todos los casos la finalidad básica declarada pasa por las prestaciones médico-asistenciales, la provisión de medicamentos, gastos de sepelio y el acceso al panteón social.¹⁴ Indudablemente en este aspecto residía la principal función de las sociedades y es presumible que es este mismo motivo

¹² ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE SOCORROS MUTUOS DE LUJÁN (en adelante AESML), *Libros de actas de la Asociación Española de Socorros Mutuos de Luján* (1877-1885), fs. 1 a 3.

¹³ SOCIEDAD FRANCESA DE SOCORROS MUTUOS DE LUJÁN (en adelante SFSML), *Livres d'actes de la Société Française de Secours Mutuels de Luján*, 1889-1915, fs. 3 a 5.

¹⁴ *Statuto e Regolamento della Società Italiana di Mutuo Soccorso nella Villa di Luján* (La Plata, 1898), p. 3. AESML, *Libros de actas* (1877-1885), f. 1; *Estatuto Social de la Asociación Española de Socorros Mutuos*. SFSML, *Livres...*, pp. 3-4.

el que lleva a la mayoría de sus asociados a afiliarse. Sin embargo, una lectura más sutil puede develarnos otros matices ocultos y que quizás ocupen un rol no tan periférico en las intenciones de los grupos que promovieron la creación de las instituciones. Entre los principales objetivos de la Asociación Española destaca, además de la consabida cobertura sanitaria, el sostén de un local social, recreativo y cultural para el esparcimiento y el progreso de la cultura de los socios y para *contribuir a la unidad de todos los españoles residentes en Luján*.¹⁵ Similares propósitos pueden descubrirse en la Sociedad Italiana que declara como potenciales beneficiarios de sus servicios a "Todos los italianos, geográficamente hablando, y a los hijos de estos, nacidos fuera de Italia...".¹⁶ Y ya hemos señalado que, una de las razones que llevaron a la creación de la Sociedad Francesa, era la de, en términos textuales, agrupar y unir a todos los franceses radicados en jurisdicción de la Villa de Luján.¹⁷ Cabría preguntarse, también, si esas declaraciones "unionistas" respondían a necesidades reales de los inmigrantes o si, por el contrario, reflejaban aspiraciones de los grupos dirigentes que, tras ese discurso, buscaban consolidar posiciones hegemónicas hacia el interior de sus colectividades. Desde luego, convendremos en ello, no es posible dar respuestas unívocas y será menester examinar las condiciones particulares que se dan en cada uno de los casos. Es necesario trazar un perfil regional y ocupacional de las bases societarias y de la dirigencia de cada una de las instituciones para inferir su representatividad. Además habrá que poner de relieve los elementos directrices de la ideología y del discurso de las élites, develar su sentido y ver cuáles fueron las mecánicas instrumentadas para llevarlas a la práctica. A priori, motivos como los señalados parecen adivinarse en las trayectorias de las sociedades, en sus conflictos internos y en su actuación en la escena pública. El mayor o menor grado de eficacia que hayan tenido los sectores de privilegio en la articulación de sus proyectos deviene de su fortaleza relativa, de su nivel de fragmentación interna, de los vínculos que los unen a sus bases, de su capacidad para recrear esos lazos y generar otros nuevos en la sociedad receptora y de las mutaciones operadas en la composición del flujo. En definitiva, sólo en la historia de las colectividades y sus entidades encontraremos las respuestas que estamos buscando. Es hora, pues, que comencemos a desandar ese camino.

La solidez monolítica de los españoles

El proceso de formación de la colectividad española de Luján supuso la constitución y posterior difusión de ciertas redes de liderazgo llamadas a perpetuarse en el tiempo. Es que cuando, a mediados de la década de 1850, las migraciones europeas comenzaban a hacer sentir sus efectos en el partido los españoles ya eran, a gran distancia, la colectividad más numerosa, con una

¹⁵ AESML, *Estatuto social*..., cit., título I, fines.

¹⁶ *Statuto...*, cit., art 10, pp. 4 y 5.

¹⁷ SFSML, *Ltvres...*, cit., pp. 4-5.

relación a favor de algo más de dos por uno respecto a irlandeses e inmigrantes británicos y de más de tres por uno sobre italianos y franceses.¹⁸ Eso les permitiría, a los inmigrantes mejor posecionados de esa colectividad, ocupar ciertos espacios vacíos de la estructura económica del distrito, lo que sería la base de sus fortunas y de su influencia personal. Tal el caso de los propietarios de almacenes de ramos generales, rubro prácticamente monopolizado por los españoles, encargados de canalizar la producción exportable de la zona y que además ampliarían su radio de acción atendiendo a la demanda del mercado interno diversificando sus inversiones al punto de convertirse en propietarios rurales, industriales, e incluso, estableciendo fluidas relaciones con los sectores políticamente dominantes. Ello los convirtió en una insustituible fuente proveedora de trabajo para sus compatriotas recién llegados, a quienes alentaban a emigrar mediante la instrumentación de una densa red de relaciones primarias y aún a través de sus periódicos viajes a España.¹⁹ Siguiendo con la evolución de la comunidad española los desmembramientos que, posteriormente, afectaron al partido de Luján disminuyeron la cantidad de españoles aunque, todavía en 1869, seguían siendo el grupo nacional europeo más numeroso. Los años setenta marcan la continuidad de su declive tocando su piso en 1881 cuando residen en Luján 395 inmigrantes ibéricos, en niveles similares a la colectividad francesa y muy por debajo de los italianos. A partir de entonces los españoles inician una lenta pero sostenida recuperación convirtiéndose, entre 1895 y 1914, en el grupo de mayor desarrollo del período y consolidándose como la segunda comunidad extranjera en importancia del partido a inicios del siglo XX.²⁰

Como fuere lo cierto es que, al margen de las oscilaciones del flujo, la solidez del liderazgo de la élite mercantil española permaneció incombustible al punto que, la creación de la Asociación Española, no hizo sino convalidar a nivel institucional lo que era un liderato "natural" a esa altura consentido por todos. Después de todo la mutual étnica nació de una iniciativa de la élite y fue bajo su égida que, gracias a su solvencia económica y a sus contactos políticos, registró un espectacular crecimiento en sus primeros años de vida. Fundada en 1877, cuatro años después obtenía del poder político la cesión de un terreno en el cementerio donde levantarla, entre 1892 y 1893, el panteón social. Por esa misma época adquieren una parcela en el corazón mismo de la ciudad para la construcción de la sede, incluyendo un amplio salón\teatro, que estaría terminada a fines de 1884. Sin olvidar, tampoco, al Prado Español cuya finalización se vería demorada hasta 1907.²¹ Solventada por la élite y a medida que aumentaba su infraestructura y la cantidad de prestaciones, la matrícula de socios creció aceleradamente alcanzando a 231 socios en 1891, lo que demuestra una extra-

¹⁸ ARCHIVO DEL COMPLEJO MUSEOGRÁFICO ENRIQUE UDAONDO (en adelante ACMEU), *Censo de Ciudadanos y Semienteras, 1857; Registro Estadístico del Estado de Buenos Aires 1857*, p. 138.

¹⁹ Los viajes a España constituyen un patrón de comportamiento típico de la élite. Cfr. *La Verdad*, 24/4/1887, 25/9/1887, 3/4/1888, 24/4/1888; *La Opinión*, 24/5/1908, 3/12/1908, 5/8/1911, etc. Sobre la instrumentación de redes sociales y cadenas como mecanismo de cooptación de mano de obra MARGARET GRIECO, *Keeping in the family. Social network and employment chance*. London, 1987.

²⁰ Primer Censo de la República Argentina, 1869. Censo General de la Provincia de Buenos Aires, 1881. Segundo Censo de la Rep. Argentina, 1895. Tercer Censo de la Rep. Argentina, 1914.

²¹ AESML, *Libros de actas (1877-1885)*, fs. 42, 81, 116, 118, 124, 125, 129, 156 y 198.

ordinaria captación si tomamos en cuenta que la Asociación sólo prestaba servicios en la ciudad de Luján y sólo aceptaba como socios a los miembros masculinos de la colectividad.²² En ese contexto, la cifra aludida representa el 45 por ciento de los varones residentes en el partido y, lo que es más notable, el 95 por ciento de los hombres españoles de la planta urbana. Y aún mejor, con la incorporación de las mujeres, entrado el siglo XX el padrón societario aumentó todavía más llegando a los 500 socios en 1910.

¿Cómo explicar índices de afiliación tan altos muy superiores a los manejados por otros autores para casos similares?²³ ¿Estamos, acaso, ante una entidad que realmente ejerce la representatividad que dice tener? Una primera respuesta, quizás, pueda buscarse en el perfil regional y socio-ocupacional de los socios que, tal vez, permita encontrar algunas de las causas que expliquen lo sucedido.

Cuadro 1: *Procedencia regional de los socios de la Asociación Española de Socorros Mutuos de Luján*

Regiones de origen	% de socios aportados
ESPAÑA NORATLANTICA	
Galicia	18,38%
Asturias	8,55%
Región Vasca	13,68%
ESPAÑA CENTRAL	
Castilla la Vieja	44,44%
Nueva Castilla	1,28%
Aragón	2,14%
León	0,43%
Extremadura	0,00%
ESPAÑA MEDITERRANEA Y SUDATLANTICA	
Cataluña	3,84%
Levante	4,27%
Andalucía	2,56%
Canarias	0,43%
Baleares	0,00%
TOTALES	100,00%

Fuente: Archivo de la Asociación Española de Socorros Mutuos de Luján. Registro de Socios.

²² Id. fs. 164-167.

²³ A. FERNÁNDEZ, *El mutualismo español...*, cit.

Cuadro 2: *Perfil socio-profesional de los socios de la Asociación Española de Socorros Mutuos de Luján*

Ocupación	Rep. Proporcional
Profesiones liberales	2,51%
Comerciantes, empresarios, rentistas	20,50%
Empleados	19,67%
A. Manuales calificadas y semicalific.	23,85%
A. Manuales no calificadas	18,41%
Otros	15,06%
TOTALES	100,00%

Fuente: Id. cuadro anterior.

Ciertamente, de los registros de socios se deduce un perfil de los ámbitos de procedencia de los afiliados similar a las tendencias por nosotros apuntadas para el conjunto de la inmigración española. Sin embargo, algunas diferencias pueden notarse en una leve subestimación de Galicia, a la poste el grupo regional más numeroso junto a Castilla la Vieja. Y sobre todo una marcada sobreestimación de Soria que por sí sola representa el 85 por ciento del aporte de Castilla. Sin embargo, si se piensa que estamos en presencia de una entidad eminentemente urbana y que precisamente la ciudad de Luján es el destino casi excluyente de los sorianos, por lo demás el grupo provincial más representativo de todos los españoles emigrados a nuestro partido, se llegará a la conclusión que esa sobrerepresentación no es tal.²⁴ De todas maneras, si la correspondencia entre las regiones de origen de la inmigración española y el sitio de donde provienen los afiliados a la Asociación Española es casi perfecta, no sucede lo mismo con el perfil socio-profesional emergente en ambos niveles. Tratándose de una mutual creada en beneficio de los "indigentes" puede notarse un bajo nivel de presencia de los sectores manuales no calificados. Un nivel de explicación posible estaría dado por el perfil urbano de la entidad y debemos recordar que es la campaña, y no la ciudad, el principal ámbito de residencia de peones y jornaleros. Que, ya por 1895 habían perdido gravedad, respecto a 1869, entre los españoles de la urbe en beneficio de grupos medios vinculados al comercio y al artesanado. El 18 por ciento señalado por el cuadro – que de todas maneras los convierte en el tercer grupo en importancia detrás de mercaderes y empleados – está integrado básicamente por sorianos, única corriente de residencia urbana que aporta una cantidad considerable de jornaleros. Por el contrario los grupos comerciales y empleados – casi todos dependientes de comercio – son

²⁴ Sobre la composición regional de la inmigración española a Luján D.N. MARQUIEGUI, *La inmigración española de masas a Buenos Aires*. Buenos Aires, 1993. Acerca de la inmigración soriana véase nuestro trabajo *Las cadenas migratorias españolas a la Argentina. El caso de los sorianos de Luján*, «Studi Emigrazione», XIX, 105, 1992.

mayoritarios, aunque en niveles no muy superiores a los observados en las profesiones calificadas y semicalificadas, y aún de entre los propios peones y jornaleros. De ello se deduce la naturaleza policasista de una entidad cuyos afiliados provienen de todo el espectro ocupacional de los emigrados.

Dado el carácter extendido de las bases sociales podría pensarse, entonces, en una estructura ampliamente participativa, lo que vendría a abonar las teorías que entienden a las mutuales étnicas como un canal alternativo de participación que reemplaza a otras instancias de la sociedad receptora y del aparato político local que, en principio, aparecen vedadas a los inmigrantes. E incluso, una primera lectura de los estatutos de la Asociación Española, parece corroborar esa imagen: pueden ser socios todos los españoles o hijos de españoles que tengan entre diez y cincuenta años, que ejerzan profesión útil, cuenten con buena reputación y no padecan enfermedades crónicas. Para ingresar a la Junta Directiva hay que, además de los requisitos enunciados, saber leer y escribir, poseer una edad mínima de veinte años y una antigüedad como socio no menor al año. Tal como aparece en los estatutos la máxima autoridad recae sobre las Asambleas Generales que cuentan con la participación de todos los socios. Las Asambleas tienen a su cargo la designación del ejecutivo – la Junta Directiva –, la consideración de la memoria y balance de cada ejercicio y vigilar lo concerniente a la buena marcha de la sociedad.

Cuadro 3: *Promedio de asistentes a las Asambleas Generales de la Asociación Española de Socorros Mutuos de Luján*

	1907-09	1910-12	1913-15	1916-18	1919-21
Nº asistentes	33	25	39	43	36

Fuente: Archivo de la Asociación Española de Socorros Mutuos de Luján. Libros de actas de asambleas.

La distancia entre los hechos y la letra de los estatutos, sin embargo, queda evidenciada cuando consideramos los promedios de asistencia a las Asambleas. En todos los casos el número de asistentes es muy bajo en relación a la cantidad de asociados.²⁵ Las únicas excepciones son las oportunidades en que se dirimen cuestiones conflictivas y ni siquiera las elecciones de autoridades parecen representar un mayor incentivo para la participación.²⁶ La concurrencia a las asambleas varía entre las treinta y cuarenta personas, aunque la cifra más cercana

²⁵ AESML, *Libros de actas* (1877-1885), fs. 45-47; (1885-1895), fs. 137-139; (1907-1914), fs. 322, 405-419, 428; (1914-1927) fs. 88-93.

²⁶ Los mayores niveles de asistencia a una asamblea de renovación de la Directiva se registran en el año de 1913 donde se realizan dos asambleas extraordinarias que reúnen a 85 y 89 socios. Pero también es cierto que durante el período se encararon elecciones que no reunían a más de diez o doce personas. Consecuencia de este problema, los estatutos sancionados en 1943 y 1949 estipulan que las asambleas están autorizadas para sesionar desde la primera citación cualquiera sea el número de los concurrentes.

a la realidad es la primera, pues los promedios correspondientes a los períodos 1913-15 y 1916-18 están inflados por una serie de reuniones que concitaron la atención de los socios.²⁷ Sólo aquellos que son miembros asiduos de los órganos directivos figuran entre los asistentes más comunes y, en numerosas ocasiones, hay que apelar a una segunda y una tercera convocatoria para poder llevar adelante las reuniones.²⁸

Evidentemente las causas que motivan tan altos niveles de afiliación no pasan por la participación. Pensamos, con otros autores,²⁹ que las razones hay que buscarlas en la cobertura asistencial que brindan estas instituciones que suplen las falencias estructurales de los servicios de los pueblos de campaña.³⁰ Aunque no podemos descartar razones vinculadas a la búsqueda de ámbitos de sociabilidad en medios rurales. Ni a la fuerza de las estrategias homogeneizadoras, que toman por eje la recreación de una identidad española, articuladas por la élite. Además, el elevado margen de presencia de dependientes de comercio, nos hace pensar hasta qué punto el hecho de asociarse es una opción libre o está influida por redes clientelares articuladas a nivel de la estructura económica, la trama social y las cadenas migratorias.

De lo que no cabe dudas, en definitiva, es que las decisiones fundamentales, lejos de pasar por las asambleas, pasan por los órganos de gobierno, en especial la Junta Directiva. La pregunta obligada es entonces, en todo caso, quiénes integran las Juntas Directivas y hasta qué punto eran representativos del conjunto de la colectividad.

Desde el punto de vista regional, la composición del grupo dirigente de la Asociación Española refuerza la imagen existente del conjunto de sus socios. Otra vez resalta el predominio de la España del norte y de la región central que, en una estimación prudente, aportan alrededor del 72 por ciento de la dirigencia. Sin embargo, las similitudes no van más allá de esa primera aproximación. La participación de Castilla la Vieja, y dentro de ella de Soria, sigue siendo importante pero decrece considerablemente si la cotejamos con el rol que desempeñan en la constitución de las bases sociales. Pero las más sensibles diferencias pueden observarse en el caso de los vascos que constituyen cerca del 35 por ciento de los grupos dirigentes. Lo que no hace sino confirmar el papel decisivo de las migraciones tempranas en la configuración de la élite económica y social de la colectividad española.

De lo expuesto se deduce que la concentración no es sólo regional sino también profesional y el cuadro sobre la estructura ocupacional de la élite no hace sino confirmarlo. El dominio de los grupos mercantiles es francamente abrumador. De 97 casos considerados más del 85 por ciento son comerciantes de diversa envergadura, industriales, propietarios o rentistas, con múltiples contactos entre ellos. Los grupos de escasa o nula calificación laboral carecen de representación. Si consideramos los cuatro cargos principales de la Junta Direc-

²⁷ AESML, *Libros de actas* (1907-1914), f. 469; (1914-27), f. 167.

²⁸ Idem (1885-1895), fs. 56, 91, 156; (1907-1914), fs. 36, 52, 269, 322, 385, 469; (1914-1927) fs. 16, 66, 167, 213, 235.

²⁹ S. BAILY, *op. cit.*

³⁰ Hacia 1893 la prensa local reclamaba "...abochorna que un pueblo como Luján no tenga un establecimiento sanitario...", *La Verdad*, 9/13/1893.

tiva (Presidente, Vice, Secretario y Tesorero), excluyendo a vocales y cargos subalternos, la preeminencia de los comerciantes se torna casi absoluta, abarcando casi el 100 por ciento de los Presidentes, el 94 por ciento de los Vice Presidentes y el 82 por ciento de los Secretarios y Tesoreros. Debe destacarse, también, la presencia de cinco argentinos hijos de españoles todos con una fuerte inserción en el aparato político, dos de ellos repetidas veces Intendentes o Presidentes del Concejo Deliberante. En última instancia la concentración del manejo de la entidad en pocas manos aparece como una proyección, racionalmente percibida o no, de la influencia económica y social de la élite y de su peso dentro de la colectividad. Y también como prolongación de los lazos interpersonales tejidos mediante la apelación a una experiencia premigratoria compartida y a través del devenir cotidiano. Aunque no faltarán seguramente, desde la óptica de los círculos de privilegio, razones vinculadas al prestigio.

Cuadro 4: Procedencia regional de los dirigentes de la Asociación Española de Socorros Mutuos

Regiones de origen	Rep. proporcional
ESPAÑA NORATLANTICA	
Galicia	8,25%
Asturias	6,19%
Región Vasca	34,02%
ESPAÑA CENTRAL	
Castilla la Vieja	19,59%
Nueva Castilla	0,00%
Aragón	4,12%
Demás regiones	0,00%
ESPAÑA MEDITERRANEA Y SUDATLANTICA	
Cataluña	4,12%
Levante	1,04%
Andalucía	2,06%
Demás regiones	0,00%
Argentinos hijos de españoles	5,15%
Sin datos	15,46%
TOTALES	100,00%

Fuente: Elaboración propia en base a fuentes varias. AGN, Censos Nacionales de 1869 y 1895, cédulas censales y censo comercial e industrial de 1895. Registro Civil de las Personas de Luján, libros de actas de matrimonios (1889-1920). Archivo de la Asociación Española de Socorros Mutuos de Luján, libros de actas (1877-1920); registro de socios, libros de defunciones, libro de la Asociación Patriótica Española, libro de romerías. Periódicos *La Verdad* y *La Opinión*. Federico Fernández de Monjardín, *Luján retrospectivo* (City Bell, 1985). Martín Dorronzoro Pago, *Villa y Ciudad de Luján* (Bs As, 1971). Archivo particular flia. Monjardín, *Memorias de Carmelo Yangüez*.

Cuadro 5: Estructura ocupacional de los dirigentes de la Asociación Española de Socorros Mutuos de Luján (1877-1920)

Ocupación	Rep. proporcional
Profesiones liberales	3,07%
Comerciantes, empresarios, propietarios	84,69%
Empleados	00,00%
A. manuales calificadas y semicalific.	4,08%
A. manuales no calificadas	00,00%
Sin datos	8,16%
TOTALES	100,00%

Fuentes: Id. cuadro anterior.

Todo ello influyó también, presumiblemente, en la menor virulencia de los conflictos regionales e hizo posible el control monolítico de la élite sobre todos los resortes institucionales y los canales de expresión de la colectividad. En ese sentido, la élite juega una función cohesiva que, a la vez que afianza la unidad y borra las disidencias, aparece como el mejor garante de estabilidad institucional. Así, todos los intentos por crear un aparato institucional al margen de la Asociación Española fueron encarados, en Luján, bajo la fiscalización de la élite. Tal el caso de la Sociedad Patriótica Española, surgida en 1906 al furor del clima belicista creado por la guerra de Cuba. Los miembros de sus comisiones directivas, a excepción de dos, habían sido integrantes de las Juntas Directivas de la Asociación Española o lo serían en lo sucesivo.³¹ También el Centro Español, creado en 1911, aparece como un emprendimiento estrechamente ligado a la acción de los grupos dirigentes tradicionales.³² Al punto que se presentaron, en 1912, propuestas para construir la sede del Centro en terrenos pertenecientes a la Asociación.³³

Es interesante remarcar, asimismo, que ese liderazgo "natural" era reforzado por una acción propagandística tendiente a reafirmar en los inmigrantes el apego a los valores de su tierra originaria. Y a ello contribuyó, seguramente, la menor virulencia del debate ideológico, si lo comparamos con otros grupos nacionales como los italianos. El culto a "España" aparece como una constante entre las preocupaciones de la dirigencia de la Asociación. Las colectas promovidas por los desastres naturales ocurridos en la península ibérica y los sucesos bélicos eran una buena oportunidad para la exaltación patriótica.³⁴ Las zarzuelas desa-

³¹ AESML, *Libros de la Asociación Patriótica Española*.

³² En base a *La Opinión* hemos reconstruido todas las comisiones del Centro desde su fundación hasta 1920 con el resultado de que sólo 7 de sus miembros no lo habían sido de la Asociación.

³³ AESML, *Libros de actas* (1907-1914), pp. 322-323.

³⁴ AESML, *Libros de actas* (1885-1895) fs. 8,14, 218, 224 y 264.

trolladas en el salón-teatro, las obras teatrales, las conferencias sobre el "ser español", las romerías, las celebraciones del 2 de mayo y la predica en la prensa periódica eran algunos de los componentes de esa estrategia cohesiva impulsada desde el vértice más alto de la pirámide social de los españoles.³⁵ El ideal patriótico español impregnó también las relaciones con la sociedad receptora generando una actitud de prescindencia ante los problemas del medio receptor, que era explícitamente promovida por los estatutos. Como es obvio esto aumentaba la capacidad mediadora de la dirigencia de la Asociación que se consideraba a sí misma como representante de la colectividad, estableciendo relaciones en condición de tal con las autoridades políticas del municipio.³⁶ En qué medida los integrantes de la élite española se consideraban como algo más que meros dirigentes de una entidad mutual queda claro en los incidentes producidos con los poderes municipales como consecuencia de las celebraciones del centenario de la Revolución de Mayo en 1910. En la oportunidad, como un homenaje a las colectividades extranjeras de Luján, el Concejo Deliberante sanciona una ordenanza imponiendo el nombre de "España", "Italia" y "Francia" a cada una de las calles que pasan frente a las entidades representativas de esas comunidades. La comunicación de la noticia, en el caso de los españoles, es enviada a través del Vice Cónsul de ese país en Luján.³⁷ Sorpresivamente la dirigencia de la Asociación Española rechaza la medida por considerar que asignar el nombre de "España" a una calle que se llama Rivadavia es ofensivo para los sentimientos patrióticos de los argentinos. Sin embargo, del intercambio de correspondencia con los poderes municipales surge con claridad el verdadero motivo de tan insólita actitud. La comunicación fue efectuada a través del Vice Cónsul, "simple agente comercial", al decir de los dirigentes, obviando a la Asociación – y por ende a sus cuadros directivos – verdadera instancia representativa de la colectividad.³⁸ Sin embargo, esa dirigencia que se creía con fuerza suficiente como para reclamar su reconocimiento "hacia afuera" comenzaba a padecer sus primeros síntomas de debilidad.

La desaparición física de muchos de los integrantes de la primera élite – eran migrantes tempranos – o su traslado a Buenos Aires, el carácter masivo de la inmigración soriana de principios de siglo y, fundamentalmente, la quiebra de la coyuntura económica en que se apoyaba la preeminencia de los sectores de privilegio como consecuencia de la Primera Guerra Mundial, ocasionó las primeras fisuras en una estructura hasta ese momento poco menos que incombustible. En 1913 la quiebra del Banco Popular Español, por el corte de las exportaciones agropecuarias consecuencia de la Primera Guerra Mundial, arra-

³⁵ Notas alusivas al 2 de mayo en colección diario *La Verdad*.

³⁶ Las fiestas patrias de los respectivos países se convierten así en hechos cargados de contenido simbólico en que las invitaciones suponen el reconocimiento explícito de la representación invocada por quienes son sus receptores y devienen en un sistema de contraprestaciones mútua a efectos de avalar la autoridad de cada una de las instancias implicadas ante sus representados.

³⁷ ACMEU, Copiador de cartas, Intendencia (1904-1910) f. 397.

³⁸ AESML, *Libros de actas* (1907-1914), fs. 187-191.

stró a su Gerente, Antonio Seijo, que también era Presidente de la Asociación Española. En el derrumbe lo acompañaron aquellos que compartían con él su gestión al frente de la mutual que, por primera vez en su larga trayectoria, debe afrontar una crisis de hegemonía.³⁹ Sobre los resquicios de esta crisis los sorianos crean su propio Centro en 1916, dando pie a la primera institución de carácter regional al margen de las estructuras tradicionales.⁴⁰ La recomposición de los mecanismos de control no tarda en producirse, pero el daño inferido es poco menos que ilevantable y las transformaciones operadas en el entorno hacen imposible la tarea de recrear las condiciones en que se asentó el señorío de la primera élite comercial.

De todas maneras ese colapso final difícilmente pueda borrar la imagen dominante en todo el período: la de una élite que supo generar los mecanismos para encolumnar a una colectividad tras de ella y validar su liderato dándole una expresión institucional a través de la Asociación Española.

Una apuesta sin fin: la puja entre nacionalismo y regionalismo en las Sociedades Italianas de Socorros Mutuos

Cuando, el 20 de febrero de 1876, era fundada la "Società Italiana di Mutuo Soccorso", a la postre la primera de las mutuales étnicas nacidas en Luján, la comunidad italiana transitaba por su etapa de mayor desarrollo desde que, veinticinco años atrás, se reanudaran las migraciones internacionales con destino a la Argentina. Así es como, desde un piso modesto en la década del cincuenta (183 migrantes en 1856), la colectividad itálica inició un movimiento ascendente que no habría de detenerse hasta 1914 cuando llegaron a la cifra de 3406 personas constituyéndose en el grupo extranjero más numeroso. Y es precisamente entre 1869 y 1881 cuando se registra el mayor crecimiento intercensal sólo superado por el espectacular aumento producido entre 1890 y 1895 cuando el ritmo de llegadas llevó el total de italianos de 1557 a 2567. Deberíamos ver, entonces, en el aluvión migratorio, y en la necesidad de asistir a los inmigrantes, la principal causa que lleva a la creación de la mutual italiana. Y así lo dan a entender sus estatutos, que fijan entre sus objetivos el de "...ejercitarse entre los socios el socorro mutuo espiritual y material..." lo que supone acordar "asistencia médica, odontológica, servicio de profilaxis y medicamentos...", "...Asistencia en hospitales y sanatorios con los cuales la Sociedad haya contratado servicios...", "subsídios para gastos de sepelio...", "derechos al panteón..." y una compensación económica para los socios enfermos.⁴¹

³⁹ Idem (1907-1914), fs. 378, 380, 396-397, 400-402, 405-419.

⁴⁰ Previo a la creación del Centro Soriano sectores medios y bajos de la colectividad intentaron, infructuosamente, crear una estructura paralela con el nombre de "La Ayuda Mutual Española" (*La Opinión*, 28/2/1914). Sobre los fines del Centro Soriano, Estatutos y Reglamentos del Centro Soriano de Luján.

⁴¹ *Statuto e Regolamento...*, cit., pp. 3 y 8.

Sin embargo, no son esos los propósitos que ocupan el centro de la escena, a la hora de establecer prioridades, en el conjunto de los motivos enumerados para la erección de la "Società" sino, más bien, el de "Fomentar entre los italianos *el espíritu de nacionalidad* y el de asociación...". La institución aspira a convertirse en foco de referencia de "...todos los italiani, geográficamente hablando..." y de "...los hijos de éstos, nacidos fuera de Italia ...".⁴² La impronta republicana y mazziniana de esas premisas, manifiesta también en la adopción de la bandera italiana como emblema de la Sociedad, puede ser ratificada en otras cláusulas como aquellas que afirman su prescindencia política y religiosa.⁴³ Aparece aquí otro de los motivos predominantes de la ideología mazziniana, el laicismo. Sin embargo, esa negativa tajante a participar en los asuntos políticos locales no supone, necesariamente, una actitud apolítica. Por el contrario, ese deslindar responsabilidades a nivel de la sociedad receptora tiene por objeto concentrar energías en la construcción de un espacio institucional que permita reconocer a todos los italiani como parte integrante de un mismo Estado y, a la "Società", como la representación explícita de esa nacionalidad emergente. Parece lícito, también, examinar si ese afán de nacionalizar a una masa inmigrante que había partido sin una conciencia cierta de país, a la vez que de apartarla de los problemas propios de la nueva sociedad, no conlleva una intencionalidad hegemónica tendiente a encolumnar a toda la colectividad detrás de los grupos dirigentes italianos.

Cuadro 6: *Extracción ocupacional de los dirigentes de tres sociedades italianas de socorros mutuos*

	M. Soccorso	F. del Lavoro	Príncipe de Nápoli
Profesiones liberales	0,79%	-	-
Comerciantes, propietarios, empresarios	45,67%	48,15%	37,50%
Empleados	1,57%	-	-
Manuales calificados y semicalificados	15,75%	18,52%	8,33%
No calificados	-	-	20,84%
Sin datos	36,22%	33,33%	33,33%
TOTALES	100,00%	100,00%	100,00%

Fuentes: Sociedad Unión Italiana de Socorros Mutuos de Luján; Società Italiana di Mutuo Soccorso, Libro de actas de asambleas (1884-1911). Sociedad Italiana Príncipe de Nápoli, Libro de actas (1913-20). Basílica Nacional de Nuestra Señora de Luján, archivo parroquial, Libros de casamientos (1850-1889). Registro Civil de las Personas de Luján, Libros de matrimonios (1889-1920). Complejo Museográfico Enrique Udaondo, Municipalidad, Registros de Extranjeros. Periódicos *La Verdad*, *La Opinión*, *El Imparcial*.

⁴² Idem, pp. 4 y 5.

⁴³ Idem, p. 4.

Si sentar las bases de su hegemonía fue el designio que guió a los fundadores de la "Società Italiana" habría que reconocer que fracasaron rotundamente. De los datos que tenemos no sólo no surge la emergencia de una élite consolidada que concite el apoyo unánime de la colectividad, como sucedió con los españoles, sino que, por el contrario, la entidad pronto se vio sacudida por una primera escisión de la que nace la Sociedad "Unione Italiana", nuevamente reabsorbida en 1892. A ella habrían de sumarse, posteriormente, en 1895 la Sociedad "Figli del Lavoro" y, dos años después, la Sociedad "Príncipe de Nápoli". Es obvio, pues, que la pretensión de los dirigentes de la entidad decana, de convertirse en foco de conciencia de la comunidad, se vio defraudada por la persistencia de divisiones políticas y regionales que surgen del proceso histórico italiano, con un Estado aún en trance de ser construido, y del devenir mismo del flujo. Aunque ello no invalida, desde nuestro punto de vista, una cierta noción de pertenencia a una identidad nacional "italiana", diferentemente percibida según la procedencia regional y la adscripción ideológica de los inmigrantes.⁴

Además, por lo que pudimos saber de quienes integraron las Comisiones Directivas de la "Società" (cuadro 6), se trata de personas que se ajustan muy bien al paradigma mazziniano de los sectores medios y artesanos.⁴⁵ Hay en ellos un buen número de comerciantes minoristas y sectores dedicados a oficios mecánicos y/o artesanales, que difícilmente encajen –salvo algunas excepciones– en el modelo de la élite "natural" que se impone por su propio peso económico y social. La naturaleza extendida del radio de reclutamiento de la entidad, que abarca todo el partido incluyendo los sectores campesinos, y la rotación permanente de socios en los puestos claves del consejo directivo, que no permite la consolidación de grupos de privilegio en los primeros años, añaden nuevas perplejidades difíciles de resolver.

Por si fuera poco, esa debilidad intrínseca se vio acrecentada por la composición regional de sus bases. Institución abierta a todos los italianos, los recibió fundamentalmente del norte como puede verificarse en la integración de sus comisiones directivas (Cuadro 7). La mayoría proviene de la Liguria, Piamonte y Lombardía en consonancia con las características del movimiento previo a la etapa de 1890. Precisamente esa década marca un punto de inflexión en la corriente italiana en que el eje de reclutamiento se desplaza hacia el sur. Puede, por eso mismo, que la procedencia de los socios, de la que nada sabemos al extraviarse los registros de afiliados, fuese más matizada aunque seguramente sin variar la tendencia enunciada. Es que, si bien es cierto, el renovado ímpetu de la inmigración sureña revitalizó a las antiguas sociedades también creó las condiciones para la formación de otras nuevas en que la exasperación de los particularismos jugó un rol central.

⁴⁴ Al respecto véase el interesante artículo de F. DEVOTO, *Inventando a los italianos? Imágenes de los primeros inmigrantes en Buenos Aires (1810-1880)*, «Anuarios IEHS», 7, Tandil, 1992.

⁴⁵ F.J. DEVOTO, *Participación ...*, cit., pp. 160-161.

Cuadro 7: Procedencia regional de la dirigencia de tres sociedades italianas de socorros mutuos

	M. Soccorso	F. del Lavoro	Príncipe de Nápoli
Italia Noroccidental	29,92%	33,33%	-
Italia Nororiental	7,87%	-	-
Italia Central	9,45%	7,41%	-
Italia Meridional e insular	2,35%	-	52,08%
Arg. hijos de italianos	2,35%	3,70%	-
Sin datos	48,08%	55,56%	47,92%
TOTALES	100,00%	100,00%	100,00%

Referencias: Italia noroccidental: Piamonte, Liguria, Lombardía. Italia nororiental: Véneto, Emilia Romagna. Italia central: Toscana, Marcas, Umbría, Lacio, Abruzos, Molise. Italia meridional e insular: Campania, Apulia, Calabria, Basilicata, Sicilia, Cerdeña. Tomado de F. Devoto "Participación y conflictos en las sociedades italianas de socorros mutuos" en F. Devoto y G. Rosoli (comp) *La inmigración italiana a la Argentina* (Buenos Aires, 1985).

Fuentes: Id. cuadro 6.

No fueron, sin embargo, los conflictos regionales los primeros en promover divisiones en el seno de la colectividad italiana. Diferencias personales y políticas están en la base de la secesión de la "Unione Italiana". Al parecer, la creciente condescendencia de la dirigencia de la "Società" hacia la monarquía, manifiesta en la designación del príncipe Víctor Manuel como socio honorario,⁴⁶ fue un factor lo suficientemente irritativo para algunos grupos, de matriz presuntamente republicana, como para provocar la escisión. Aún así esta primera separación fue breve y las dos sociedades se unificaron en abril de 1892.⁴⁷ Aunque no por eso se acallaron los ecos de los debates entre monárquicos y mazzinianos que encontraron en el Vice Consulado una nueva caja de resonancia.

Más duraderas, en cambio, fueron las razones que impulsaron el desprendimiento de dos nuevas entidades: la Sociedad "Figli del Lavoro" y la "Príncipe de Nápoli". Siguiendo los pasos de la "Unione" fueron discrepancias políticas e ideológicas las que determinaron la fundación, el 12 de mayo de 1895, de la Sociedad Italiana "Figli del Lavoro".⁴⁸ La nueva entidad, que reunía a los partidarios de las ideas anarquistas y socialistas, parece haber respondido, en la composición social y regional de sus cuadros dirigentes, a un perfil analógico al de la "Società Italiana" (Cuadros 6 y 7). Esa imagen, empero, no es necesariamente congruente con aquella que emerge de otras fuentes cualitativas que la

⁴⁶ SUI, Società Italiana di Mutuo Soccorso, Libro de actas de asambleas, 1884-1911, f. 15.

⁴⁷ Idem, acta de reunificación de las sociedades "Italiana di Mutuo Soccorso" y "Unione Italiana", fs. 45 a 52.

⁴⁸ *La Opinión*, 9/7/1916.

muestran como más próxima a los inmigrantes del sur y a la "Príncipe de Nápoli". En ese sentido, el carácter fragmentario de nuestros datos – sólo hemos logrado reconstruir, indirectamente, el 20 por ciento de sus comisiones y con oscilaciones marcadas para las distintas variables – puede inducir a distorsiones. De todas maneras, dada la tendencia usual de la época a perpetuarse en los cargos, pensamos que ese subregistro puede haber sido menor a nivel de la dirigencia. Así lo hace pensar su receptividad a las iniciativas de unificación promovidas desde la entidad madre y el hecho de que muchos de sus consejeros fueran miembros habituales de la directiva de la "Mutuo Soccorso". A la inversa, su peso relativo, fue la más modesta de las instituciones italianas y la de menor cantidad de socios, así como la constitución de sus bases, en las que probablemente predominen los inmigrantes del sur, parecen haberla acercado a sus congéneres de la "Príncipe de Nápoli".

Fue precisamente esta última mutual donde se manifestó más abiertamente el fenómeno regionalista. El dato, por cierto, no es novedoso si atendemos al viraje, ya aludido, observado en la composición del flujo italiano para su fecha de fundación en 1897. Y si lamentablemente, como sucediera con el resto de las sociedades italianas, sólo nos fue posible localizar un libro de actas, correspondiente al período 1914-1920, la contundencia de los números que de él emanen no deja lugar a dudas acerca de las características de la "Príncipe de Nápoli". Bastará decir que la totalidad de los dirigentes y el grueso de la masa societaria de que hemos obtenido información proviene de las provincias meridionales de Italia para dar cuenta que estamos en presencia de la entidad representativa de los italianos del sur.⁴⁹ Asimismo algunas diferencias notables surgen del perfil profesional de sus dirigentes que sí por un lado, como sucediera en las demás sociedades, cuentan con un grupo numeroso de comerciantes y artesanos de extracción media, por el otro, dejan márgenes nada despreciable a la participación no habitual de sectores carentes de calificación (Cfr. cuadro 6).

Este rasgo, sin dudas original en el contexto de los movimientos asociativos de base étnica, lo es menos si pensamos en las características ocupacionales de los inmigrantes del sur. Menos sorprendente aún, lo es si decimos que la mayoría de quienes figuran en esta categoría pasaron a militar, con posterioridad, en estratos superiores ligados a la actividad mercantil. Como es de esperar también sus bases sociales conceden un espacio relativamente amplio a la integración de braceros, jornaleros y peones. Una importante cantidad de socios son originarios de Cosenza, particularmente de las comunas italo-albanesas que constituyen el núcleo característico de la inmigración sureña al partido. También se los puede detectar en la directiva de la institución aunque, en este caso, su preeminencia es compartida por sicilianos y calabreses de otras comunas. En realidad, viendo los niveles de actividad desplegados por la Sociedad, la precariedad de sus servicios asistenciales y los escasos márgenes de participación de los socios en asamblea, se nos ocurre que la integración de los sectores no calificados italo-albaneses es más nominal que otra cosa y emana de las redes de influencia articuladas al interior de ese grupo, instrumentadas en su beneficio por los

⁴⁹ SUI, Libro de actas de la Sociedad Italiana Príncipe de Nápoli (1914-1920).

núcleos mercantiles miembros de la Sociedad.⁵⁰ Podría decirse incluso que, al final de su vida, la principal actividad de la Sociedad, dejando de lado la organización de reuniones sociales que parecen no interesar a sus afiliados, era su oposición cerrada a todas las iniciativas de la "Mutuo Soccorso".⁵¹

En este contexto, previsiblemente, la convivencia entre las sociedades italianas no fue fácil. Es que, pese a las dificultades, la entidad pionera prosperó rápidamente.⁵² Esa misma prosperidad, sumada a las diferencias políticas y regionales, dio pie para que la "Società Italiana di Mutuo Soccorso" fuera sospechada de tener intenciones hegemónicas hacia sus pares. La resultante fue, máxime cuando los intentos eran promovidos por la "Società", el fracaso sistemático de todas las tentativas de unidad llevadas a cabo en 1908, 1909 y 1910 a las que habría que agregar otras que desconocemos.⁵³ Y en cada ocasión las sociedades rivales ponían el énfasis en dejar en claro cuáles eran las diferencias que las separaban. Así, por ejemplo cuando, en 1910, bajos los auspicios de la prensa local, se iniciaron conversaciones para lograr la unión de las tres mutuales mediante la reabsorción de la "Príncipe de Nápoli" y la "Figli del Lavoro" el presidente de la Mutuo Soccorso, Miguel Manzini, no tuvo mejor idea que paragonar el papel de su institución con el del Piamonte y del Rey Víctor Manuel en la reunificación de Italia. Ante esta reflexión la respuesta de la "Príncipe de Nápoli", pese al principio de acuerdo con la "Figli del Lavoro", es tan fulminante como previsible: en esas condiciones no hay unidad posible.⁵⁴

⁵⁰ Sobre las características de la inmigración, y de las cadenas, ítalo-albanesas a Luján D.N. MARQUIEGUI, *Aproximación al estudio de la inmigración ítalo-albanesa en Luján*, «Estudios Migratorios Latinoamericanos», (3), 8, abril de 1988, pp. 51-81 y *Reti sociali, solidarietà etnica e identità. L'impatto delle catene ítalo-albanesi a Luján* en G. ROSOLI (comp.), *Identità degli italiani in Argentina. Reti sociali, famiglia e lavoro*. Roma, 1993, pp. 205-240.

⁵¹ Recientemente, en el excelente trabajo sobre las asociaciones italianas del Uruguay de Favero y Bernasconi, se propone, a manera de hipótesis, una clasificación de las mutuales extranjeras que distingue entre las grandes asociaciones creadas por los exiliados políticos, o los círculos económicos y socialmente consolidados de las colectividades, que enfatizan como objetivo prioritario la promoción del ideal de nacionalidad como factor de cohesión, y las pequeñas sociedades, que aparecen como proyecciones de redes de solidaridad articuladas a nivel de la región o del «paese», concentradas sobre todo en propósitos exclusivamente asistenciales. Nuestros datos, sin embargo, aconsejan cierta prudencia al respecto pues si la exitosa Asociación Española, que podría catalogarse como del primer tipo en el contexto de Luján, gozó de una singular aceptación hacia el interior de su comunidad se debió no sólo a la eficacia del discurso y de la acción de su élite en la recreación de una identidad española en el exilio, sino también a la hábil manipulación de redes sociales pre y post-migratorias instrumentadas en su beneficio por los dirigentes de la Asociación (rasgo quizás ausente en la también grande Società Italiana de Mutuo Soccorso). Por contraste, la pequeña Sociedad "Príncipe de Nápoli", basada en las redes ítalo-albanesas con destino a Luján, fracasó en el plano del asistencialismo y se limitó al terreno de la acción cultural enfatizando, sobre todo el mutualismo, la recreación, o más bien la invención, de una identidad sureña que se define por su oposición a la hegemonía de los inmigrantes del norte. L. FAVERO, A. BERNASCONI, *op. cit.*, p. 377. Véase también, de nuestra autoría, *Liderazgo étnico, redes de relación y formación de una identidad inmigrante en el destino. Un balance a partir de los casos de españoles, franceses e italianos de Luján* en prensa para *Cuadernos de Ciencia y Tecnología* (Universidad Nacional de Luján, 1994).

⁵² *La Opinión*, 9/7/1916.

⁵³ Idem, 21/6/1908, 9/8/1908, 28/8/1909, 2/7/1910.

⁵⁴ Idem, 13/7/1910, 1/8/1910, 9/8/1910, 20/8/1910 y 27/9/1910.

Interesante es señalar que, en esta especie de competencia permanente, las élites de cada una de las tres sociedades necesitan reafirmar su rol no sólo hacia el interior de su comunidad de origen sino también en su relación con las otras colectividades y la sociedad receptora en su conjunto. En esa dirección los mitos sobre el papel rector de Italia en la marcha general de las civilizaciones y de la Argentina, las festividades del XX del septiembre y la presencia de las sociedades en los actos fundamentales de la vida cívica local son instrumentados en beneficio de las posiciones particulares de cada una de las partes. La mirada del "otro" como factor constituyente de la propia identidad, a la que aluden Conzen, Gerber, Vecoli, Pozzetta y Morawska,⁵⁵ juega un rol ambivalente en este caso determinando relaciones contradictorias con los distintos sectores de la sociedad e incluso con el aparato político municipal. De esa forma, el concepto de nacionalidad defendido por la "Mutuo Soccorso" se define no sólo por su oposición a sus pares italianas sino por la confrontación permanente con los españoles y por la asunción del rol de representante de la colectividad en los actos oficiales. La "Figli del Lavoro" y la "Príncipe de Nápoli", por el contrario, mantienen buenas relaciones con la comunidad ibérica, actúan juntas en la celebraciones del XX de septiembre y concurren con delegaciones propias a las celebraciones propiciadas por las autoridades locales. Al mismo tiempo, la participación de italianos, de diferentes tendencias, en los órganos de gobierno y en los diversos niveles de la estructura económica y social del partido determina, en su interpenetración mutua, que todos, de uno u otro modo, sean percibidos como partícipes de los conflictos internos de los italianos.

Esa percepción emerge, cristalina, en el conflicto desatado en 1912 por la vacancia de la agencia consular al fallecer su titular Luis Gogna. Su reemplazante Remersaro, vinculado a la "Mutuo Soccorso", renuncia, en una nota luego denunciada como apócrifa, y en su lugar asume José Rolla, pretendido militante anarquista, conspicua figura de la "Figli del Lavoro" y relacionado con Florentino Barca, miembro del gobierno de la intervención municipal. Las acusaciones cruzadas se suceden y en función de la militancia política de los actores – el presidente de la "Società" Miguel Manzini era miembro de los círculos conservadores desplazados por la intervención – la prensa local toma partido generalizando en la sociedad receptora lo que era un enfrentamiento interno de la colectividad italiana. Los argumentos utilizados son conocidos. De un lado se sostiene que el consulado no puede ser ocupado por un anarquista, contrario a la monarquía y por quienes, infructuosamente, intentaran tomar el control de la "Società". Del otro se protesta contra las intenciones hegemónicas de los que quieren intentar perpetuarse en el poder.⁵⁶ De todas maneras la persistencia de esos antagonismos no fue óbice para que juntas asistieran a la colocación de la placa que bautizaba como Humberto Iº a una de las principales avenidas de la ciudad o para que constituyeran, en 1909, un "Comitato Italiano di Soccorso pro

⁵⁵ K. CONZEN, D. GERBER, G. POZZETTA, E. MORAWSKA, R. VECOLI, *The invention of ethnicity: a perspective from USA*, «Altretalie», II, 3, 1990.

⁵⁶ *La Opinión*, 27/1/1912, 27/2/1912, 4/6/1912, 8/6/1912, 15/6/1912, 6/7/1912, 23/7/1912, 17/8/1912, 24/9/1912.

Sicilia e Calabria" a fin de recolectar fondos para los afectados por el terremoto producido en esa zona.⁵⁷

Y ello, en realidad, no encierra ninguna clase de contradicción pues en todas las entidades convive el sentimiento local y regional con un más vago espíritu de nacionalidad, probablemente incentivado por la emigración, que hace que ninguna renuncie a llamarse "Sociedad Italiana". Pero se trata de acuerdos circunstanciales y no exentos, ellos mismos, de esa carga de rivalidad que caracteriza la vida de las sociedades italianas de Luján. En los hechos, sólo cuando la Primera Guerra Mundial detenga el flujo, privando a las instituciones más pequeñas de sus bases de sustentación, será posible hablar seriamente de la unidad apareciendo en escena una nueva entidad representativa de las nuevas circunstancias. Nace así, en 1920, la "Sociedad Unión Italiana de Socorros Mutuos".⁵⁸

El asociacionismo extranjero en épocas de crisis: La Société Française de Secours Mutuels de Luján (1889-1915)

Los franceses siempre jugaron un papel secundario en el conjunto de los movimientos migratorios con destino al partido de Luján pese a ser la tercera colectividad en importancia. Hubo épocas, sin embargo, en que ese rol periférico fue menos acentuado coincidiendo, en general, con el período de las migraciones tempranas. Así por ejemplo en 1857 los franceses, en su mayoría vascos, son la cuarta colectividad con 193 personas, a muy corta distancia de los italianos, pero doce años después han ascendido al tercer lugar detrás de los grupos mayoritarios con 342 representantes. Finalmente, y aunque en la década del setenta el flujo disminuye, el año 1881 marca su momento de mayor gravitación cuando, con 393 miembros, igualan prácticamente las posiciones de sus vecinos ultrapirenaicos. Desde entonces el ritmo de crecimiento decae para registrar los primeros saldos negativos una vez entrado el siglo XX. El cambio no es sólo cuantitativo sino también cualitativo en la medida que supone diferencias regionales y ocupacionales no exentas de importancia. Los vascos, si bien siguen siendo el grupo mayoritario, ceden posiciones ante la emergencia de otros flujos regionales llamados a pesar como no lo habían hecho antes. Las diversas procedencias ocultan, a veces, disparidades en los niveles de ingreso y de instrucción, en la experiencia política y la adscripción o no a prácticas asistencialistas que pueden influir en el desarrollo de los movimientos asociativos trasladados por los inmigrantes a su nuevo país.⁵⁹

No deja de llamar la atención, sin embargo, que en la década del setenta, en plena época de efusión del mutualismo étnico en Luján y en el momento de mayor influencia de la colectividad francesa, no se haya intentado crear una entidad representativa al estilo de los españoles y los italianos. Si se lo hizo diez

⁵⁷ F. FERNÁNDEZ DE MONJARDÍN, *Luján retrospectivo*. City Bell, 1985, pp. 189-197.

⁵⁸ SUI, Libro de actas de la "Sociedad Unión Italiana de Socorros Mutuos", f. 1.

⁵⁹ F. DEVOTO, *Participación y ...*, cit., p. 148.

años después, cuando el ritmo de crecimiento de la comunidad no parecía justificar ninguna clase de expectativas acerca de las posibilidades de desarrollo institucional y cuando la potencial clientela estaba en trance de franco retroceso, cabe preguntarse, entonces, sobre el por qué de esa demora. ¿En qué medida esa postergación se relaciona con las modalidades específicas de inserción de los inmigrantes franceses? O si es, finalmente, la ausencia de una élite consolidada la que explica el retraso.

Indudablemente todos esos factores debieron haber pesado en el proceso de gestación de la mutual y en la evolución seguida por la entidad en sus primeros años de existencia. Veamos. La Sociedad Francesa nace de una convocatoria realizada por una comisión integrada por sectores medios de extracción urbana mayoritariamente vinculados a actividades artesanales o, en todo caso, comerciales. De las 21 personas que forman el núcleo fundacional sólo 2 no responden a ese perfil y de la primera Comisión Directiva destacan como ajenos a esos círculos el propietario rural Charles Dufour y Pedro Arabahere dueño, en sociedad, de un almacén de ramos generales. A pesar de ello se fijan objetivos amplios: unir y prestar servicios médico-asistenciales a todos los franceses de Luján, así como también a los suizos y belgas de habla francesa, y ratificar la convocatoria a todos los sectores de la colectividad sin excepciones. Incluso a los que viven en el campo que podrían designar representantes en la ciudad para pagar sus cuotas sociales, llegando a nombrarse delegados en la campaña.⁶⁰

Dada la naturaleza de los grupos que componen la primitiva base de la Sociedad pensamos que ésta responde a una necesidad real de esos sectores pero que, quizás, quienes llevaron adelante esta iniciativa se formularon una visión demasiado optimista acerca de las posibilidades de captación de una empresa que, por sus recursos, difícilmente pudieran hacer prosperar. No tuvieron en cuenta el reflujo de la inmigración francesa, ni las disposiciones particulares de los diversos integrantes de la colectividad hacia el asociacionismo, especialmente de los que vivían en el campo. Aunque, en realidad, las condiciones de posibilidad para la emergencia de una entidad étnica no necesariamente se relacionan, por lo menos de un modo tan directo, con los avatares de las distintas corrientes. De hecho pesan otros factores, como la capacidad adquisitiva de los socios o la necesidad de crear, por distintas razones, ámbitos de sociabilidad centrados en formas de identidad comunes. Causas que pueden haber estado en el origen de las intenciones que tuvieron los impulsores de la Sociedad Francesa. Que de todas maneras, a largo plazo, vieron coartadas sus posibilidades de crecimiento por la disminución en el ritmo de llegadas.

Como fuere, lo cierto es que ese optimismo llevó a los promotores de la Sociedad a desechar una moción presentada en 1890 para que sean aceptados como socios los argentinos hijos de franceses.⁶¹ Pero pronto la realidad se encargaría de demostrar lo exagerado de sus aspiraciones. En 1890 y 1891 la matrícula social creció muy lentamente y se multiplican las designaciones de

⁶⁰ SFSML, *Livre...*, cit., pp. 3-5, 6-7.

⁶¹ Idem, pp. 11-12.

delegados de campaña por renuncia. La asamblea extraordinaria de septiembre de 1891 reduce el radio de acción de la Sociedad a 15 cuadras a la redonda, desde la plaza Colón, en el centro mismo de la ciudad.⁶² Se aceptan socios con pase de otras sociedades francesas y se abre paso a los hijos de franceses nacidos en Argentina, además de designarse socios protectores. Pero el hecho que, en muchos sentidos, cambió el rumbo de la institución fue la elección como presidente en 1892 del propietario rural Pedro Barnech. Sólo en ese año, desde que la nueva Comisión garantizara la prestación efectiva de servicios dentro del radio establecido, el número de socios ingresados triplica al observado en los dos años anteriores. Se firman convenios de reciprocidad con las sociedades francesas de San Pedro, Pergamino y Campana, se establecen relaciones con otras mutuales de Luján y se participa de las celebraciones del cuarto centenario del descubrimiento de América. Para 1893 el capital de la Sociedad es tres veces mayor al declarado a inicios del año precedente, el número de socios continúa creciendo y desde 1895 comienza a celebrarse la fiesta del 14 de Julio. En 1896, se hacen planes para establecer una sucursal en el partido de General Rodríguez, se designa una subcomisión en Carlos Keen y, desde 1899, se maneja el proyecto de la sede propia.⁶³

La "era Barnech", que se prolongará por medio de sucesivas reelecciones manteniéndose como presidente hasta 1905, significó para la Sociedad Francesa una etapa de prosperidad, pero ese despegue tuvo su costo en términos de autonomía y de tergiversación del programa original. El advenimiento de Barnech a la presidencia abrió las puertas de la entidad a sectores sociales marginados del emprendimiento fundacional. Un grupo de estancieros descolló en los niveles más altos de la conducción ingresando a la directiva acopiadores, comerciantes, acarreadores de hacienda y profesionales. Entre las bases sociales se nota una mayor presencia de hacendados, rentistas, cultivadores y otras actividades vinculadas al campo. Pero no se trata sólo de un desplazamiento del eje de reclutamiento del medio urbano al rural. El avance supone contactos en los más diversos niveles que, a los ojos de los fundadores, desvirtúan el carácter meramente mutualista del proyecto de 1889. Los nexos con el aparato político municipal se multiplican. Es que el hijo del Presidente, Juan B. Barnech, era una de las figuras más relevantes de la escena política del partido, varias veces Intendente y uno de los líderes de la fracción conservadora que monopoliza el poder en el primer decenio del siglo XX. Ese mayor compromiso político se verifica en la participación de la Sociedad Francesa en los festejos por la obtención, para Luján, del título de ciudad, que había generado un intenso debate en el seno de la sociedad local.⁶⁴ También comienza a ser habitual la participación de delegaciones de la entidad en las fiestas patrias argentinas, en las recepciones de autoridades provinciales o nacionales, en las fiestas de las demás colectividades y en las celebraciones religiosas.⁶⁵ Claro que se trata de

⁶² Idem, pp. 18-19.

⁶³ Idem, pp. 30, 56-57, 86 y 135-136.

⁶⁴ Idem, p. 38.

⁶⁵ Idem, pp. 61-62, 65-66, 116, 117, 122, 164-165.

prestaciones no exentas de beneficios. En 1905, cuando el poder es ocupado por los sectores urbanos del conservadorismo que integra Barnech, se obtiene de la Municipalidad la donación de un terreno en el cementerio donde se levantaría el panteón social.⁶⁶ A su vez, la Sociedad oficia como mediadora en los conflictos entre las entidades italianas y españolas y la participación en este tipo de conflictos acrecienta su prestigio. Aunque este mayor activismo no es compartido por todos.

El 22 de marzo de 1896, en la asamblea que más franceses convocó a lo largo de todo el período, se realizó una reunión de carácter extraordinario ante un pedido de interpelación a la Comisión Directiva por la expulsión de Adolphe Grimaud y la suspensión de otros dos socios. Precisamente, esos socios con el que fuera el primer presidente de la entidad, Pascual Taret, a la cabeza, genuinos representantes del grupo fundacional de la Sociedad, formulan severos cargos contra la directiva y particularmente contra Pedro Barnech pidiendo su despido. La defensa queda a cargo de Luis Vidal, uno de los hombres de mayor confianza del presidente, y de su hijo, Juan Barnech, quienes logran que la asamblea otorgue un voto de confianza a la comisión, y uno especial al agraviado Barnech, además de la expulsión de los insurrectos.⁶⁷ El desenlace final de la crisis será la creación de una nueva institución, la “Unión Francaise”, que, sobre la base de los sectores sociales que levantaron el proyecto original de la Sociedad Francesa, intentarán reflotarlo creando una estructura paralela.

Los resultados, como en los primeros dos años de la Sociedad, fueron desilusionantes. Los niveles de captación de la nueva entidad eran casi nulos, y, a duras penas, logró sobrevivir hasta 1903 en que se iniciaron conversaciones para la reunificación.⁶⁸ Sin embargo, de momento prevalecieron los recelos y la unidad se vio demorada. El elemento que funcionará como un acicate para el restablecimiento de las relaciones será la adquisición de la sede social, que la directiva de la Sociedad Francesa venía tramitando desde algún tiempo.⁶⁹ De todos modos la “Unión Francaise” impone condiciones para su reincorporación. La principal es la renovación total de la Directiva lo que supone, fundamentalmente, quebrar la hegemonía de Barnech. De este modo, en agosto de 1904, la Sociedad Francesa inaugura con gran pompa su sede social y un año después, luego de la dimisión de los dos consejos de administración ante la asamblea conjunta convocada por ambos, se concreta la unión de las dos mutuales étnicas.⁷⁰ La sola lectura de la nómina de las nuevas autoridades sugiere que su composición surge más de un acto transaccional antes que de una decisión consentida por todos los sectores de la colectividad. La presidencia quedó a cargo de José María Dominici, importante empresario que desde 1901 ejercía el monopolio del suministro de energía eléctrica, socio reciente y figura no mellada por el conflicto que durante diez años dividió a los franceses. Lo secundan en cada una de las vice presiden-

⁶⁶ Idem, pp. 206-207, 220-221.

⁶⁷ Idem, pp. 78-81.

⁶⁸ Idem, pp. 161-162.

⁶⁹ Idem, pp. 161-162, 170-172, 172-173.

⁷⁰ Idem, pp. 181-185 y 197-202.

cias Godofredo Speeck y Germán Lamongesse, el primero miembro de los grupos separatistas y Lamongesse el segundo eterno de Barnech. Para los otros cargos clave, como secretario o tesorero, también se buscaron figuras "incontaminadas", como el rentista Adrián Maury y el empresario del rubro panaderías Edmond Rols. En cuanto a Barnech fue relegado a un puesto de vocal pero sólo fue un impasse en su trayectoria ya que una vez terminado el período de Dominici, volvió a recuperar la presidencia en ejercicio de la cual habría de morir en septiembre de 1910, luego de una nueva reelección.

La solución al conflicto habla de una dirigencia que ha madurado a través de un duro aprendizaje, pero también de una comunidad francesa que sólo parcialmente se integra a la estructura ofrecida por la Sociedad. El promedio de asistentes a las asambleas en la década del noventa es de 20 personas – inflado por la reunión que motivó la separación de la “Unión Francaise” a la que asistieron 71 socios – y solo de 16 para los primeros diez años del siglo XX. Ni siquiera temas tan movilizadores como la adquisición de la sede, la fusión de las dos sociedades o la construcción del panteón alcanzaron a congregar grupos superiores a las 25 personas. Debemos tener en cuenta que en su momento de mayor efusión, luego de la unidad, la Sociedad alcanza un total de 80 afiliados⁷¹ lo que constituye aproximadamente un 22 por ciento de la colectividad francesa, sin aludir a que también pueden afiliarse argentinos hijos de franceses o suizos y belgas de habla francesa. Sin duda, un argumento para explicar la escasa cantidad de socios pasa por el tamaño reducido de la comunidad gala, pero ese argumento pierde validez si lo que se trata de evaluar es el nivel de representatividad de la institución y su eficacia en el reclutamiento de su potencial clientela. En este caso el problema de la escala pasaría a jugar en dirección opuesta, suponiendo mayores dificultades para las colectividades más numerosas. Sin embargo, este esquema no siempre responde a la realidad y el contraste de los franceses de Luján con sus pares españoles es ilustrativo al respecto. También podríamos señalar que la entidad fue creada en una coyuntura no muy favorable, cuando la inmigración francesa iniciaba su curva descendente, y que esa deficiencia de base, lejos de disminuir con el correr de los años se iría agravando. Pero no es menos cierto que se intentaron correctivos abriéndose a otros sectores directa o indirectamente vinculados a la colectividad y que éstos tampoco alcanzaron a paliar ese vacío de participación.

¿Quiénes eran los que se afiliaban a la Sociedad Francesa y quiénes no?. ¿Cuáles son los motivos que explican las actitudes diferenciales de unos y otros?. El perfil de la base social, ¿guarda algún tipo de correspondencia con el de los cuadros dirigentes?. O es quizás la ausencia de esos nexos la razón que explica esa disparidad entre el nivel de representatividad que la institución invoca y la realidad de una masa reacia a afiliarse.

⁷¹ Idem, pp. 46, 57-58, 67-69, 152, 157-158 y 262.

Cuadro 8: Procedencia nacional y regional de los afiliados de la Sociedad Francesa de Socorros Mutuos de Luján (1889-1915)

Regiones de origen	(%)	Regiones de origen	(%)
REGION SUD-OESTE			
Aquitania	43%	Mediodía	8%
Basses Pyrénées	40%	Aveyron	4%
Gironde	1%	Haute Garonne	3%
Dordogne	1%	Hautes Pyrénées	1%
Lot et Garonne	1%		
REGION SUD-ESTE Y ESTE			
Provenza - Costa Azul	2%	Languedoc	2%
Bouches du Rhône	2%	Pirineos Orientales	1%
Demás Dep.	0%	Hérault	1%
Rhône Alpes	5%	Franco Condado	4%
Isère	1%	Doubs	3%
Savoya	3%	Jura	1%
Drome	1%	Demás Dep.	0%
Córcega	3%		
CENTRO Y OESTE			
Bretaña	1%	Región de París	2%
Ille-et-Vilaine	1%	París	1%
Demás Dep.	0%	Sena et Marne	1%
		Demás Dep.	0%
País de Loire	2%	Centro	1%
Loire Inferiore	1%	Indre-et-Loire	1%
Maine et Loire	1%	Demás Dep.	0%
Demás Dep.	0%		
REGION NORTE			
Lorena	1%	Norte	1%
Meurthe et Mosela	1%	Nord	1%
Demás. Dep.	0%	Demás Dep.	0%
Belgas	2%	Suizos	3%
Argentinos hijos de franceses	19%	Argentinos hijos de suizos	1%
TOTALES			100%

Fuentes: Sociedad Francesa de Socorros Mutuos de Luján, Registros de socios de la Sociedad Francesa de Socorros Mutuos. Libros de actas de la Sociedad Francesa de Socorros Mutuos. Copiador de correspondencia de la Sociedad Francesa. Basílica Nacional de Nuestra Señora de Luján, Libros de casamientos (1850-1889). Registro Civil de las Personas de Luján, Libros de actas de matrimonios (1889-1920). Archivo del Complejo Museográfico Enrique Udaondo, Municipalidad, Registros de Extranjeros. Periódicos *La Verdad*, *La Opinión*, *El Imparcial*.

Cuadro 9: *Perfil socioprofesional de la base societaria de la Sociedad Francesa de Socorros Mutuos de Luján (1889-1915)*

Categoría ocupacional	Porcentaje
Profesiones liberales	6,25%
Comerciantes, empresarios, industriales, rentistas	40,00%
Empleados	2,50%
Actividades manuales calificadas y semicalificadas	45,00%
Actividades manuales no calificadas	6,25%
TOTALES	100,00%

Fuente: Id. cuadro nº 8.

Cuadro 10: *Orígenes regionales de la dirigencia de la Sociedad Francesa de Socorros Mutuos de Luján (1889-1915)*

Regiones de origen	(%)	Regiones de origen	(%)
REGION SUD-OESTE			
Aquitania	35,18%	Mediodía	9,26%
Basses Pyrénées	33,33%	Aveyron	5,56%
Lot y Garonne	1,85%	Haute Pyrénées	1,85%
Demás Dep.	0,00%	Haute Garonne	1,85%
		Demás Dep.	0,00%
REGION SUDESTE Y ESTE			
Languedoc	1,85%	Rhône Alpes	1,85%
Pirineos Orientales	1,85%	Drome	1,85%
Demás Dep.	0,00%	Demás Dep.	0,00%
Córcega	1,85%		
CENTRO Y OESTE			
País de Loire	3,70%		
Loire Inferiore	1,85%		
Indre-et-Loire	1,85%		
Demás Dep.	0,00%		
Suizos	3,70%	Argentinos hijos de franceses	7,41%
		Sin datos	35,20%
TOTALES			100,00%

Fuentes: Id. cuadro nº 8.

En base a los registros de socios de la entidad representativa de los franceses hemos elaborado una muestra de 153 casos, una cifra que casi duplica la mayor cantidad de inmigrantes inscriptos en la Sociedad para cualquiera de los momentos del período analizado. Lamentablemente la fuente no ofrece series homogéneas de información para todas las variables, por lo que la muestra no es enteramente utilizable, o por lo menos no lo es de igual modo, en todos los casos. A fin de completar en todo lo posible esas omisiones hemos acudido a documentación adicional, especialmente los libros de actas de la Sociedad, sus copiadores de correspondencia, el Registro Civil, a las cédulas censales de 1869 y 1895, la prensa y a los registros de extranjeros. El resultado fue una muestra de unos cien casos en que hemos logrado localizar los orígenes regionales y locales de los afiliados a la Sociedad y otra de ochenta en que se consigna el dato de su ocupación.

En cuanto al lugar de procedencia de los socios guarda fuerte correspondencia con las tendencias observadas para el conjunto de los franceses residentes en Luján.⁷² Nuevamente, el área de mayor aporte es la provincia vasca de Basses Pyrénées. Otra vez, la mayor cantidad de socios, como también de inmigrantes, es originado en los departamentos del ángulo sudoeste del territorio francés cuya contribución, en ambos casos, se ubica en aproximadamente un 51 por ciento. Donde sí se observa una diferencia sustancial es en el caso de Saboya cuya presencia sufre, entre los asociados de la mutual francesa, una reducción de más de diez puntos respecto a la muestra del Registro Civil para la totalidad de los franceses casados en Luján. Se nota también una leve caída de los bearneses de Hautes Pyrénées y un ascenso en la participación de Aveyron y Córcega, pero siempre dentro de márgenes reducidos. El segundo grupo en importancia dentro de la Sociedad son los argentinos hijos de franceses lo que da cuenta de la temprana apertura de la entidad acelerada, como viéramos anteriormente, por las deficiencias estructurales que debió afrontar la institución. También merece una mención la presencia de un grupo de belgas y suizos de habla francesa que habrían de ocupar, en especial los primeros, importantes espacios dentro de las comisiones directivas.

Pero si la vinculación entre la composición del flujo migratorio y el origen de las bases de la Sociedad Francesa parecen por demás evidentes, la equivalencia no parece menor en lo que hace a su perfil ocupacional. En uno y otro caso, el rasgo más notable es la diversidad resultante de ambos cuadros aunque, si se trata de los socios, puede notarse una cierta preponderancia del sector que hemos agrupado bajo la categoría comerciantes, empresarios, rentistas y propietarios. A diferencia de la Asociación Española ese predominio no surge de la hegemonía de un poderoso grupo de comerciantes mayoristas, sino que dentro de este rubro se mezclan, en los dos extremos de la escala social, una nutrida cantidad de propietarios rurales con un no menos numeroso sector de pequeños y medianos comerciantes de la más variada naturaleza. No podemos dejar de

⁷² D.N. MARQUIEGUI, *Crónica de una colectividad olvidada. Los franceses de Luján* (mimeo).

observar, la compacta presencia de un consistente grupo de artesanos de diverso grado de calificación que, a esta altura de las circunstancias, constituye poco menos que el rasgo característico de la comunidad francesa de la ciudad de Luján. Finalmente, de un modo cada vez menos sorprendente, están casi ausentes los sectores más marginados de peones y jornaleros.

Se trata básicamente de una entidad integrada por estratos medios y medios bajos – a excepción de ese cúmulo de hacendados, y empresarios a que aludiéramos anteriormente – residentes en su mayoría en la ciudad de Luján, aunque también en áreas periurbanas y, en forma más pronunciada que otras mutuales étnicas, no faltan socios del campo. Las causas que los llevan a afiliarse están obviamente vinculadas con el acceso a las prestaciones médico-asistenciales y, especialmente en el caso de quienes residen en la campaña, con la existencia de redes pre y post-migratorias que operan como nexos vinculantes con la estructura institucional.

No faltaban, por supuesto, entre los objetivos de la entidad, otros motivos ligados a la necesidad de generar espacios de sociabilidad, de unir a los compatriotas y recrear la cultura y las tradiciones del país de origen. Pero a juzgar por los niveles de asistencia que concitan esas actividades no hay dudas que las razones esenciales pasan por los servicios. Cabe preguntarse, también, en qué medida los cuadros dirigentes son lo suficientemente representativos y de capaces de captar esos anhelos.

Cuadro 11: *Perfil ocupacional de la dirigencia de la Sociedad Francesa de Socorros Mutuos de Luján (1889-1915)*

Categoría ocupacional	Porcentaje
Profesiones liberales	3,70%
Comerciantes, empresarios, propietarios, rentistas	37,04%
Empleados	1,85%
Actividades manuales calificadas y semicalificadas	25,92%
Actividades manuales no calificadas	3,70%
Sin datos	27,79%
TOTAL	100,00%

Fuente: Id. cuadro nº 8.

A primera vista podría decirse que la dirigencia parece regional y socialmente más concentrada que las bases. Claro que esas conclusiones son relativas pues, tanto en lo que se refiere a la procedencia como a la estructura profesional, no tenemos datos de un buen porcentaje (35 por ciento en un caso, 28 en el otro) de las 54 personas que ocuparon cargos en el consejo de administración de la Sociedad Francesa durante los 26 años analizados. Sin embargo, pensamos que en caso de ampliar el universo informativo no sólo reafirmaría los lineamientos

trazados sino que incluso los haría más pronunciados. Vascos, sureños y argentinos hijos de franceses constituyen la base de una dirigencia que también refleja, en la extracción socio-ocupacional de sus cuadros esa dicotomía que dominó toda su trayectoria y que enfrentó a los grupos artesanales de origen urbano con los hacendados, rentistas y empresarios que habrían de sucederlos en la conducción de la institución. De esos dos sectores los primeros parecen ser más representativos de las bases sociales. Sin embargo, cuando ocuparon el poder se mostraron incapaces de generar consenso para montar los mecanismos de asistencia demandados por los inmigrantes. El otro grupo, en cambio, apelando a sus contactos y recursos en todos los órdenes de la vida local logró llevar a feliz término las obras básicas para cubrir los requerimientos de la base societaria. Pero tampoco podían reclamar enteramente la representación de una colectividad, que ejercían ante las autoridades y hacia la sociedad local, pero que no podían traducir en la unidad o un mayor número de afiliados para la sociedad. Y no es que no intentaran otros métodos de convocatoria: el discurso de tinte nacionalista, la celebración de las fiestas patrias, la ayuda pecuniaria en casos de desastres en Francia, los mitines ante los acontecimientos políticos del país de origen también formaban parte de su repertorio. El momento de mayor exaltación fue la creación del Sub Comité Patriótico Francés con motivo de la Primera Guerra Mundial y las campañas de la Cruz Roja francesa que no lograron eco más allá del círculo de personas ligadas a la actividad de la Sociedad.⁷³ Pero, por cierto, no era ese el rasgo característico de una colectividad en que las cuestiones "nacionales" o "regionales", quizás diluidas por la naturaleza temprana del flujo, no parecen haber tenido el mismo peso que entre españoles e italianos.

Por eso cuando en 1910 la calle que pasaba frente a la Sociedad pasó a llamarse Francia el viejo presidente Barnech no sabía como expresar al Intendente Kaiser, por lo demás socio de la entidad, su sorpresa y gratitud por tan inesperado homenaje. De todas maneras, pese a su perplejidad, no dejó pasar la oportunidad para invocar esa representación que debió ser el horizonte deseado por todos los dirigentes. Pero escuchemos sus palabras, "La recepción de su inesperada nota del 24 corriente me llena de satisfacción...por los sentimientos que manifiesta hacia mi patria querida. Como Francés me siento con el corazón conmovido y como Presidente de la Sociedad Francesa de este pueblo no tengo palabras para expresarle mi agradecimiento en nombre de todos los franceses de Luján".⁷⁴

A modo de conclusión

La diversidad de situaciones que surgen del panorama descripto dificulta cualquier intento de extraer notas comunes para todas las entidades que fueron objeto de nuestro estudio. Sin embargo, resulta evidente que los motivos que llevaron a dirigentes y asociados a militar dentro de las filas de las instituciones

⁷³ SFSML, Copiador de correspondencia Sociedad Francesa de Socorros Mutuos de Luján. Sub-Comité patriótico Francés de Luján. Nómica de Contribuyentes.

⁷⁴ Idem, pp. 116-117.

distaban de ser los mismos, así como su perfil social y económico presentaba disparidades notorias. Así entre los socios la causa esencial que los lleva a enrolarse en las mutuales pasa por la prestación de servicios que éstas ofrecen y sólo secundariamente por razones vinculadas al sentido de pertenencia a una determinada identidad. Prueba de ello podríamos traer a colación el casi absoluto desinterés de los socios por la vida interna de las instituciones. Esa actitud de prescindencia es incentivada desde las propias sociedades por los grupos que las controlaban. Al promover el apego de los inmigrantes por los valores, la cultura y problemas de su medio originario no se hacía otra cosa que desviar su atención de los conflictos inherentes al medio de recepción, aumentando la capacidad mediadora de las instituciones y, por ende, de los sectores sociales que las dirigen.

En este sentido parece difícil sostener que las mutuales étnicas operaran como un ámbito de integración efectiva, por lo menos en principio, aunque esto depende de las finalidades específicas que las sociedades se propongan obtener y de las circunstancias contextuales que enmarcan el proceso en cada momento. Como se refleja, por ejemplo, en las mudanzas observadas entre los distintos estatutos de las entidades que dan cabida a esas nuevas necesidades como condición necesaria de sobrevivencia. De todas maneras el problema de la representatividad de las entidades y de sus cuadros dirigentes no deviene necesariamente de las estrategias articuladas para encolumnar a las colectividades detrás de ellas. Tales proyectos encuentran sus límites en la capacidad efectiva de los emergentes de cada grupo de asumir un rol de mediación efectiva hacia el interior y hacia el exterior de cada comunidad. La cohesión que la dirigencia de la Asociación Española supo imponer es la resultante de la imbricada trama de relaciones – no siempre simétricas – que los unían con todos y cada uno de los sectores de su colectividad, de la posición que ocupa dentro de la estructura socioeconómica del partido y de sus contactos con los grupos de privilegio locales. Es en esa aptitud y en lo que es su consecuencia directa, la vasta gama de servicios que brinda la Asociación, que deben buscarse las razones de la cantidad de personas que lograron reunir en seno de la entidad y de un liderato que se proyecta sin fisuras por casi cuatro décadas. Aquí residen también las causas del fracaso de los proyectos hegemónicos articulados en las otras cuatro asociaciones. Un detalle digno de ser remarcado es que una más grande proximidad entre el perfil de las bases y la dirigencia, como sucedió en la Príncipe de Nápoli o en la primera etapa de la Sociedad Francesa, no siempre se traduce en una mayor representatividad y capacidad de acción de las instituciones. Por el contrario, la pertenencia de los dirigentes a determinados estratos se presenta como un factor que inhibe los contactos con los niveles más altos de la estructura política y económica, restando recursos y poderío a las entidades que se ven obligadas a reducir sus prestaciones con la consecuente imposibilidad de captar socios y de influir sobre los desarrollos de sus colectividades.

Lógicamente, quienes no pudieron ejercer una cierta primacía en los orígenes mismos de la entidades encontraron con el tiempo crecientes dificultades para hacerlo. Precisamente en ese rol esencial de las migraciones tempranas, en el papel de las cadenas y de las redes sociales pre y post-migratorias y en la

influencia de las diferentes trayectorias de las colectividades deben verse algunas de nuestras principales conclusiones. Lo que no inhibe, como ha sido sostenido recientemente,⁷⁸ que si algún factor explica la difusión de las sociedades extranjeras a fines del siglo pasado sea su carácter necesariamente instrumental y su adaptabilidad a las diferentes circunstancias que les tocó vivir.

Ya en el siglo XX se perfilan nuevos conflictos que poco tienen que ver con los desafíos que enfrentaron las primeras élites. La renovada presión del Estado y la estructuración de un sistema asistencial que lo tiene por eje son algunos de los nuevos problemas que exigen respuestas originales y no necesariamente vinculadas con aquellos factores que sentaron su primacía las élites étnicas de la etapa. Pero esas son cuestiones que escapan a este trabajo y que, en todo caso, deberán ser abordadas en otras investigaciones en la encrucijada planteada por el tema de la asimilación de las colectividades extranjeras en el seno de la sociedad argentina.

DEDIER NORBERTO MARQUIEGUI

Universidad Nacional de Luján (UNLu)

*Consejo Nacional de Investigaciones Científicas
y Técnicas (CONICET)*

⁷⁸ L. FAVERO, A. BERNASCONI, *op. cit.*, p. 377.

Summary

The issue of ethnic associations in Argentina was regarded a few years ago as one of the most promising and innovative. With the passage of time, however, and except very limited exceptions, this academic interest has been gradually losing depth and conceptual relevance and bite, with the result that discussions on integration within Argentine society became rather repetitive, thus losing sight of earlier intuitions that had been formulated by the first academic efforts.

The present essay dwells on the comparative study of five ethnic associations established in the commune of Luján, a city located 70 km from Buenos Aires. This analysis of Spanish, Italian and French mutual aid associations in Luján between 1870 and 1920 resuscitates some of the earlier concerns and underlines the role exercised by migrant networks during both the pre- and post-migration periods.

Résumé

Le problème de l'associationnisme ethnique en Argentine représentait, il y a quelques années, l'un des thèmes les plus prometteurs et les plus innovateurs dans ce pays. Cependant, avec le temps, et sauf quelques rares exceptions, l'étude a perdu de sa consistance conceptuelle et de ses hypothèses, renonçant au terrain de la discussion sur l'intégration dans la société argentine pour devenir un exercice répétitif qui n'acceptait pas la richesse des démarches contenues dans les premiers travaux.

Cet article se propose d'étudier comparativement cinq associations ethniques établies dans la commune de Luján, une ville située à 70 km de Buenos Aires. La perspective de l'analyse des sociétés espagnoles, italiennes et françaises de secours mutuels de Luján entre 1870 et 1920 récupère quelques préoccupations présentes dans les premières propositions et souligne le rôle qu'ont joué les réseaux sociaux avant et après l'émigration.

Asociaciones israelitas en el partido de Villarino

Algunas consideraciones

Jaime Favelukes, un intelectual de la colectividad judía de Buenos Aires, a través de un artículo del diario *Mundo Israelita* del 24 de octubre de 1931 se preguntaba: "¿A qué se debe esa proliferación de sociedades que representa multiplicidad de gastos administrativos pagados por las mismas personas y el desgaste de energías en su dirección? Examinando los estatutos de las sociedades de ayuda más antiguas llama la atención la discordancia entre la amplitud de su finalidad y la limitación de las tareas cumplidas. La falta de consideración de problemas que caben en la finalidad de las viejas sociedades sirve de pretexto para la creación de nuevas entidades que satisfagan esa necesidad".¹

La proliferación de asociaciones voluntarias no fue patrimonio de la colectividad judía únicamente. Los diversos grupos migratorios que arribaron al país a partir de la segunda mitad del siglo pasado, como expresión de sus identidades de origen, y la recreación de las mismas según las necesidades de los nuevos escenarios de inserción, dieron lugar a la creación de las asociaciones étnicas. Además de los copiosos archivos que documentan tales derroteros, en la mayor parte de las ciudades y pueblos del país, aún se conservan los viejos edificios de las sociedades de inmigrantes como elocuentes indicadores de la magnitud social de este proceso. No obstante, los historiadores atentos a la historia social contemporánea tardíamente se han ocupado de tales cristalizaciones de "la acción histórica colectiva".² Lejos de hurgar en las causas de dicha omisión o retrazo, resulta evidente que quienes han estudiado aquello que se ha dado en llamar "sectores populares",³ o historia de la gente común en lenguaje de los

¹ JAIME FAVELUKES, "La organización de nuestra colectividad. Proliferación de sociedades" en diario *Mundo Israelita*, Buenos Aires, p. 2.

² A fin de ampliar el concepto de sistemas históricos de acción social, ver "Las Clases Sociales" por ALAIN TOURAINE en *Las Clases Sociales en América Latina*, UNAM, Siglo XXI, México, 1985.

³ Según este autor, los sectores populares no son un sujeto histórico sino un área de la sociedad donde se constituyen sujetos. Su existencia es la resultante de un conjunto de procesos, objetivos y subjetivos que confluyen en una cierta identidad, la que aparece en el momento en

Tilly, han privilegiado el estudio de las organizaciones clasistas, lo cual desde el punto de vista de la propia comunidad científica,⁴ además de las predilecciones personales o las modas intelectuales, puede ser atribuido a aquella predilección a estudiar lo "exótico" y el desinterés por estudiar lo cercano según lo señalado por la epistemóloga Telma Barreiro,⁵ considerando que en cierta forma las asociaciones étnicas han sido identificadas con lo que se ha denominado "cultura de clase media".⁶ Si bien tal "etiquetamiento" dista de precisión, todas las asociaciones voluntarias por más populares que hallan sido sus mecanismos de reclutamiento de adherentes y de dirigentes, raramente integraban los elementos más marginales de su propio origen, ya sea por desinterés o incapacidad de éstos últimos para solventar las elementales cuotas mensuales, además de los requisitos estatutarios de demostrar estabilidad laboral mediante el ejercicio de una ocupación "honesta".⁷

Lo cierto es que (una vez más) a partir del trabajo pionero de Samuel Baily de 1982 en base a los copiosos archivos de la asociaciones italianas en Buenos Aires, se ha desarrollado una vasta producción historiográfica inspirada en los aportes teóricos y metodológicos de la corriente del pluralismo cultural, la cual ha rescatado aprovechando la considerable documentación disponible, dimensiones de la experiencia social de los inmigrantes y las jóvenes generaciones antes enmudecidas tras los datos agregados de las fuentes censales.⁸

que, de un modo más o menos preciso, puede hablarse de un "nosotros", sea cual fuere su identificación. LUIS ALBERTO ROMERO, *Los sectores populares urbanos como sujeto histórico*. Buenos Aires, CISEA, 1988, p. 16.

⁴ THOMAS KUHN, *La estructura de las revoluciones científicas*. México, FCE, 1975 (1962). Este notable epistemólogo, creador de la categoría de "paradigmas", sostiene que las comunidades científicas son las que por medio del consenso consagran la validez de determinado paradigma, el que hace crisis cuando no puede dar respuesta a nuestros problemas. Este criterio relativamente subjetivista respecto de la validación de las teorías científicas se enfrenta con los supuestos poperianos de racionalidad. Ver C. POPPER, *La sociedad abierta y sus enemigos*. Buenos Aires, Paidós, 1981.

⁵ TELMA BARREIRO, *Hacia un modelo de conocimiento humano*. Buenos Aires, Nuevo Estilo, 1983.

⁶ "Lo central de nuestro argumento es que en un contexto de cierta movilidad social y muchas expectativas de movilidad, la movilidad social es también una forma de identidad, y es a esto a lo que hemos llamado identidad de clase media. Y es esta una dimensión que debe ser incorporada al análisis del universo simbólico de la sociedad surgida de la inmigración masiva". EDUARDO J. MIGUEZ, *Tensiones de identidad. Reflexiones sobre la experiencia inmigratoria italiana en la Argentina*, en F.J. DEVOTO, E.J. MIGUEZ (comp.), *Asociacionismo, trabajo e identidad étnica. Los italianos en América Latina en una perspectiva comparada*. Buenos Aires, CEMLA-CSER-IEHS, 1992, p. 357.

⁷ LUIGI FAVERO, ALICIA BERNASCONI, en un completo estudio sobre asociaciones italianas en el Uruguay señalaban que el asociacionismo, incluso el mutualístico, no logró incidir en la parte más marginada de la emigración. Ver dichos autores en *Asociaciones italianas en el Uruguay. 1860-1930*. IV Jornadas sobre colectividades en la Argentina, CEMLA, IDES, Museo Roca, UNLU, Buenos Aires, octubre de 1993, p. 40; ahora en AA.VV., *L'emigrazione italiana e la formazione dell'Uruguay moderno*. Torino, Ed. della Fondazione Giovanni Agnelli, 1993, pp. 375-429.

⁸ SAMUEL BAILY, *Las sociedades de ayuda mutua y el desarrollo de una comunidad italiana en Buenos Aires, 1858-1918*, «Desarrollo Económico», 84, 1982.

Como se ha demostrado en una reciente compilación, dichos trabajos han incluido y replanteado varios problemas de la anterior historia de la clase obrera enlazando diversas articulaciones de los sujetos sociales colectivos partiendo de la premisa de que las identidades sociales son "multiformes y no unívocas"⁹ en cuanto a la diversificación de adhesiones, lealtades y pertenencias a distintos grupos, categorías, organizaciones sociales y políticas.¹⁰ En este sentido coincidimos con Devoto y Fernández en que el estudio del mutualismo étnico debe ser colocado en el seno de las relaciones sociales complejas que los diversos sectores del grupo emigrado establecen entre sí, "por lo tanto el estudio de las estructuras formales no puede ser desvinculado de las relaciones sociales subyacentes".¹¹

Acompañando a la evidencia empírica, la literatura histórica más copiosa corresponde a las comunidades mayoritarias, la española y la italiana.¹² En el caso

⁹ FERNANDO J. DEVOTO, *La experiencia mutualista italiana en la Argentina: un balance*, en F.J. DEVOTO, E.J. MÍGUEZ (comp.), *op. cit.*

¹⁰ En las sociedades actuales o complejas, según la denominación usual de la antropología social, los individuos se integran socialmente a través de su participación en múltiples ámbitos de interacción y su inserción en ellos no está nunca del todo prefijada por condiciones externas a su voluntad. Por ello los miembros de este tipo de sociedad diversifican sus adhesiones, lealtades y pertenencias a distintos grupos, categorías, organizaciones sociales y políticas, viéndose exigidos a compatibilizar aquéllas que les son socialmente impuestas con las que asumen voluntariamente. Ver MARÍA DEL ROSARIO BEISSO, JOSÉ LUIS CASTAGNOLO, *Identidades sociales y cultura política en Uruguay*, «Cuaderno del CLAEH», 44. Indagando acerca de la experiencia asociativa de los inmigrantes judíos en los Estados Unidos, DANIEL SOYER recrea diversos niveles de tensiones y encuentros entre las identidades étnicas e identidades de clase en el seno de dicha comunidad. Ver *Landsmannshaft and the Jewish labor movement: cooperation, conflict, and the building of community*, «Journal of American Ethnic History», (7), 2, Spring, 1988. Circunscribiéndonos a la comunidad judía en la Argentina, quien más ha estudiado dicha articulación de lealtades es EDGARDO BILSKY en "Etnicidad y Clase Obrera. La presencia judía en el movimiento obrero argentino", *El Movimiento Obrero Judío en la Argentina*, T. 1, AMIA, Buenos Aires, septiembre de 1987. Siguiendo los lineamientos planteados por Bilsky analizamos la repercusión de la Semana Trágica en la colectividad judía de Bahía Blanca: FABIANA S. TOLCACHIER, *Inmigración y conflictos sociales en Bahía Blanca: repercusiones de la Semana Trágica de 1919*, «Estudios Migratorios Latinoamericanos», 17, abril, 1991.

¹¹ F.J. DEVOTO, ALEJANDRO FERNÁNDEZ, *Mutualismo étnico, liderazgo y participación política. Algunas hipótesis de trabajo*, en DIEGO ARMUS (comp.), *Mundo urbano y cultura popular*. Buenos Aires, Sudamericana, 1990.

¹² Además de la citada compilación de Devoto y Míguez sobre asociacionismo italiano en América Latina, podemos mencionar, entre otros, L. PRISLEI, *Inmigración y mutualismo. La sociedad italiana de socorros mutuos de Belgrano*, «Estudios Migratorios Latinoamericanos», 5, 1987; EMA CIBOTTI, *Mutualismo y política en un estudio de caso. La Sociedad Unione e Benevolenza en Buenos Aires entre 1858 y 1865*; ALICIA BERNASCONI, *Inmigración italiana, colonización y mutualismo en el centro-norte de la provincia de Sta Fé*; R. GANDOLFO, *Notas sobre la élite de una comunidad emigrada en cadena: el caso de los agnoneses*; F.J. DEVOTO, A. FERNÁNDEZ, *Asociacionismo, liderazgo y participación de dos grupos étnicos en áreas urbanas de la Argentina finisecular*. Dichos artículos se hallan reunidos por F.J. DEVOTO, G. ROSOLI (comp.), *L'Italia nella società argentina*. Buenos Aires, 1988. F.J. DEVOTO, *Participación y conflictos en las sociedades italianas de socorros mutuos de Belgrano*, en F.J. DEVOTO, G. ROSOLI (comp.), *La inmigración italiana a la Argentina*. Buenos Aires, 1985. D.N. MARQUEZGUI, *Liderazgo étnico, redes de relación y formación de una identidad inmigrante en el destino. Un*

de los grupos minoritarios, la colectividad judía es quizá la que mayor atención ha recibido, y a diferencia de las grandes comunidades aludidas, los investigadores de la colectividad judía en la Argentina han estudiado períodos más recientes, lo que sin duda es atribuible en primer lugar a que la emigración masiva de origen israelita es más tardía, y por otra parte a que esta colectividad genera fuertes mecanismos de preservación de la identidad a sus nuevas generaciones, desde hace más de 5.000 años ejerce la transmisión de la memoria histórica. Podemos afirmar que una preocupación crucial y común a todas las comunidades judías de la diáspora es sobre su propia identidad y sus formas de preservarla.¹³ No obstante poco se sabe del devenir de dichas comunidades en pequeñas localidades en períodos relativamente recientes, cuyo desafío es aún mayor considerando los factores "pull-push" que afectaron hondamente a los pueblos rurales que crecieron a la sombra de la expansión cerealera de la pampa húmeda, y decayeron cuando dicho sistema comenzó a dar síntomas de su colapso.

En este sentido, el estudio de las asociaciones voluntarias israelitas del partido de Villarino en las primeras seis décadas del siglo incorpora necesariamente una perspectiva regional de análisis, y replantea el problema de la perdurabilidad de las asociaciones en manos de las generaciones más recientes "cuando las necesidades originarias comenzaron a borronearse".¹⁴ Las preguntas que guían nuestra indagación desagregan tres niveles de análisis que articulan en proceso de creación, expansión y decadencia de "la colectividad" a través de sus cristalizaciones institucionales, y la sociedad global de inserción.

Desde el punto de vista de esta última debemos reformular la clásica cuestión acerca del rol de las asociaciones de inmigrantes en cuanto a su potencial integrador.

enfoque comparado a partir de los casos de españoles, franceses e italianos de Luján. IV Jornadas sobre colectividades, CEMLA, IDES, Museo Roca, UNLU, Buenos Aires, octubre de 1993.

En cuanto al mutualismo español ver, ALEJANDRO FERNÁNDEZ, *El mutualismo español en Buenos Aires, 1890-1920. Un estudio de caso*, «Cuadernos de Historia Regional», 1987; del mismo autor, *El mutualismo español en un barrio de Buenos Aires. San José de Flores, 1890-1900*, «Estudios Migratorios Latinoamericanos», 13, diciembre de 1989; y *Los españoles de Buenos Aires y sus asociaciones en la época de la inmigración masiva*, en HEBE CLEMENTI (comp.), *La inmigración española en la Argentina*. Buenos Aires, 1991.

Respecto de los trabajos sobre asociaciones voluntarias israelitas, los más recientes fueron compilados por la editorial AMILAT. Ver AA.VV., *Ensayos sobre Judaísmo Latinoamericano*. Buenos Aires 1990, y AA.VV., *Judaica Latinoamericana. Estudios Históricos-Sociales II*. Jerusalén, 1993. En Bahía Blanca, junto a Andrea Valdman, investigamos las siguientes entidades: *Círculo Cultural Sionista de Bahía Blanca, 1937-1941*, Universidad Nacional del Sur, Departamento de Humanidades, 1988, y *Sionismo e Idishismo en la Asociación Israelita de Bahía Blanca, 1930-1948*, II Jornadas sobre colectividades, CEMLA, IDES, Museo Roca, UNLU, Buenos Aires, octubre de 1989.

¹³ Esta preocupación impregna temas y planteamientos de una publicación israelita de ciencias sociales denominada "Megamot" editada por AMILA, en la que participan destacados intelectuales de la colectividad como Santiago Kovadloff, Eliahu Toker, Máximo Yagupsky, etc.

¹⁴ El problema de la perdurabilidad de las asociaciones de inmigrantes a partir de la década de los '50 en adelante, constituye un tema pendiente para la historiografía contemporánea. Algunos lineamientos al respecto plantea Jorge Bestene (aunque sin profundizar demasiado), en su reciente trabajo sobre la colectividad sirio-libanesa en Buenos Aires entre 1900 y 1950, en F.J. DEVOTO, E.J. MÍGUEZ (comp.), *op. cit.*

tivo o segregativo, desde el punto de vista de la propia comunidad étnica las funciones y/o prestaciones que brindaban las asociaciones, y considerando las estructuras asociativas en sí mismas, tendremos en cuenta el ámbito de las mentalidades – ideologías hegemónicas y reinvenCIÓN de la identidad –,¹⁵ la dimensión de clase estudiando el perfil socio-económico de los adherentes y los grupos dirigentes en conjunción con los mecanismos de participación societaria, niveles de representatividad y conflictividad internos.

Las asociaciones étnicas que pasaremos a estudiar son: la "Asociación Israelita de Socorros Mutuos" de 1905, la "Sociedad Unión Israelita de Médanos" (1915-1952), la "Asociación Israelita de Protección Mutua" (1925-1954), el "Centro de Cultura Juventud Unida Israelita" (1925-1954), y por último el Tribunal de Honor de 1920.

Durante dicho período – 1905-1954 – el partido de Villarino experimentó el momento de mayor expansión económica y diversificación de actividades, así como el inicio del proceso de estancamiento. Hasta el año 1930 los datos censales evidencian un crecimiento paralelo de la población rural y urbana (consideramos población urbana a la que habita en localidades que cuentan con más de 1.000 habitantes). Además de Médanos, en esta situación se encontraban los pueblos de Algarrobo, Mayor Buratovich y Pedro Luro. Las localidades de Teniente Origone y Nicolás Levalle – donde hubo población de origen israelita – se hallaban por debajo de este umbral, y por lo tanto las denominaremos "población rural agrupada". Según las etapas de crecimiento poblacional propuestas por Lattes (1978), podemos distinguir dos etapas: la primera, de crecimiento, se puede subdividir en tres períodos: crecimiento rural rápido (1870-1985), crecimiento rural y explosión urbana (1895-1915), y la última ola de crecimiento (1915-1930). La segunda etapa corresponde al estancamiento, el cual se inicia con un período de crecimiento rural lento para culminar en un decrecimiento constante.¹⁶ Entre las causas que se deben contemplar, además de la crisis y agotamiento de los sistemas productivos (mixto, de secano y riego), debemos subrayar la cercanía de la ciudad de Bahía Blanca (46 Km de Médanos) cuya atracción favoreció el despoblamiento del partido.

Cuadro 1 – *Crecimiento intercensal del partido de Villarino*

Censos	1895	1914	1924	1947	1960
Habitantes	3.377	10.550	13.530	16.751	20.318

Fuente: Censo Nacional de Población y Viviendas, 1980. Serie B INDEC. Anuario Estadístico de la provincia de Buenos Aires de 1924.

¹⁵ Ver CONZEN, GERBER, MORAWSKA, POZZETTA, VECOLI, *The invention of ethnicity. Una lectura americana*, «Altretalies», aprile, 1990.

¹⁶ Citado por un grupo de investigadores de la Universidad Nacional del Sur que realizaron un trabajo interdisciplinario acerca de las características y de la evolución de los sistemas productivos del partido de Villarino. Consultar, BUSTOS CARA, FRANCISCA GONZÁLEZ, N. MARENCO en *Variables demográficas y sociales del uso y organización territorial en áreas representativas del sur bonaerense*. Bahía Blanca, UNS-CONICET, 1989.

Hacia finales del segundo período de la etapa de crecimiento (1895-1915), la población extranjera alcanza casi el 50% del total. Entre éstos, se destacan los españoles por su gravitación numérica (35%), en segundo lugar los italianos (25%), luego le siguen los rusos (24,5%), y finalmente los franceses (3,6%) cuya población respecto del censo nacional de 1895 disminuyó en términos absolutos. La población rusa, dentro de cuya categoría nacional están incluidos los israelitas, se asienta con posterioridad a los otros grupos extranjeros, y en un intervalo inferior a una década el volumen de sus contingentes igualó prácticamente a los dos grupos extranjeros mayoritarios.

A diferencia de éstos últimos, el flujo migratorio de los europeos orientales debió haber estado caracterizado por la emigración familiar en virtud de su equilibrado índice de masculinidad (1,5). El índice de masculinidad de los italianos y españoles era de 2,6 y 2,3 respectivamente.¹⁷ Al respecto, el proceso de poblamiento de los judíos pioneros en el partido de Villarino se desarrolló a través de tres oleadas de grupos familiares: las primeras familias que provenían de la colonia Domínguez y Villaguay ya presentes en 1902, las familias que abandonan Moisés Ville y Sta Elena ya presentes en 1905, y las familias que abandonan Moisés Ville y otras colonias de la Compañía Colonizadora Judía – J.C.A. – en Entre Ríos como La Capilla por ejemplo, que aparecen con posterioridad a 1910. A éstos debemos agregar los individuos y familias llegados directamente de Europa, previo contacto con algún familiar o “paisano”. Debemos aclarar además que para la mayor parte de quienes compusieron el flujo primario entre Europa y las colonias del litoral, la organización del viaje y el primer asentamiento en la Argentina estuvo en manos de instituciones filantrópicas judías.¹⁸ Al tratarse de un reclutamiento y coordinación de tipo impersonal con intervención de mediadores externos al grupo migratorio, no podríamos hablar de “cadena migratoria” en un sentido restringido según la conceptualización de MacDonald.¹⁹ No obstante, creemos que las redes sociales permearon dichos

¹⁷ Tercer Censo Nacional de 1914.

¹⁸ La presencia mayoritaria de judíos de Rusia en la Argentina se debe atribuir fundamentalmente a la acción de la *Jewish Colonization Association*, entidad filantrópica europea que se propuso dar solución a la situación de extrema pobreza y marginalidad política y social con que el zarismo sojuzgaba a las masas judías. La central de la J.C.A. estaba en París, y sus ramificaciones llegaban a Rusia y a la Argentina. Hasta el estallido de la primera guerra mundial llegó a abarcar aproximadamente 500 agencias en Europa oriental donde los emissarios se encargaban del reclutamiento de familias “apta” para colonizar. Lo cierto es que la J.C.A. jugó un papel fundamental en el crecimiento de la población judía en la Argentina, pues la población israelita era demasiado escasa como para servir de foco de atracción para la inmigración espontánea de parientes, tal como sucedía en los Estados Unidos. Entre los años 1901 y 1914, fue registrado el ingreso de 81.915 judíos de los cuales 66.065 permanecieron en el país. Ver AVNI, *La agricultura judía en la Argentina. Éxito o fracaso?*, «Desarrollo Económico», (22), 88, enero-marzo de 1983, y VICTOR A. MIRELMAN, *En búsqueda de una identidad. Los inmigrantes judíos en Buenos Aires, 1890-1930*. Buenos Aires, Milá, 1988.

¹⁹ MacDonald, a diferencia de Charles Price, formula una noción más restringida de cadena contraponiendo la emigración a través de redes sociales primarias con los mecanismos impersonales de reclutamiento y asistencia. J.S. MACDONALD, L.D. MACDONALD, *Chain migration, ethnic neighborhood formation and social networks*, «The Milbank Memorial Fund Quarterly», XLII, 1, 1964, pp. 82-96.

mecanismos impersonales. Al respecto, se pueden observar algunos indicios de este fenómeno en la composición regionalizada de los contingentes, y en la existencia de líderes comunales en el interior de los mismos, lo cual aflora en la configuración de las asociaciones voluntarias que crean en la nueva sociedad de inserción.

Asociación Israelita de Socorros Mutuos (1905)

La Asociación Israelita de Socorros Mutuos del partido de Villarino fue la primera entidad social conformada por los más antiguos vecinos de origen israelita que arribaron entre 1902 y 1905. Los documentos que se conservan de dicha entidad son los estatutos sociales y la nómina de los socios fundadores. En base a tales materiales, si bien fragmentarios y parciales, pasaremos analizar el rol que debía desempeñar la asociación, sus mecanismos formales de gobierno y el perfil de sus primeros socios.

Con respecto al rol de las asociaciones voluntarias en el proceso de integración de los inmigrantes, Schoeneberg (1988), en su trabajo acerca del universo de las asociaciones étnicas de los inmigrantes de Alemania Federal, expone los debates vigentes: la visión positiva – Lal (1983), Elwert (1982) – sostiene que las asociaciones étnicas proveen integración y mediación social, así como oportunidades de satisfacer las particulares necesidades de la población inmigrante. La visión negativa – Breton (1965), Esser (1980), Reitz (1980) – interpreta la persistencia de asociaciones voluntarias como indicadores de segregación e impedimento a la integración puesto que las mismas "minimizan el contacto con los miembros del grupo mayoritario al limitar las relaciones primarias y secundarias con los miembros del grupo al que uno pertenece" (Gordon, 1978).

Schoeneberg, en un punto medio, arguye que las asociaciones étnicas no tienen un efecto predominantemente segregativo ni integrativo. Esto depende en mayor medida de la orientación que ellas ofrecen a sus miembros y de la posición que ellas toman respecto de la sociedad global. En nuestro caso, no podemos hablar de una sociedad receptora simplemente porque no estaba conformada. Por lo tanto, debemos preguntarnos qué rol jugaron las asociaciones voluntarias israelitas en el proceso de conformación de la sociedad en general.

Al momento de ser creada la Asociación Israelita de Socorros Mutuos en 1905, la población total del partido de Villarino no llegaba a 4.000 habitantes. La preeminencia del medio rural sobre el urbano era casi absoluta puesto que recién se estaban delineando los primeros centros poblados a partir del establecimiento de las estaciones ferroviarias. El ferrocarril comenzaba a incorporar a esta zona periférica de la pampa húmeda a la economía de exportación primaria, como área tributaria del conjunto espacial que se polariza en torno a los puertos de Bahía Blanca. Para tal período la organización estatal era aún incipiente: recién hacia 1910 el pueblo de Médanos fue declarado localidad cabecera del partido, y por lo tanto asiento de autoridades. Hasta 1919 en que se establece la autonomía municipal, los asuntos públicos eran administrados por comisiones

vecinales que se encargaban fundamentalmente de obras de infraestructura básica como cercados, mensuras, apertura y mantenimiento de caminos, etc.

En este proceso de construcción social, la Asociación Israelita de Socorros Mutuos fue creada para desempeñar funciones muy concretas: crear un fondo común para edificar un cementerio, una sinagoga, y para socorrer a los enfermos. Los dos primeros objetivos, para una colectividad con una fuerte identidad cultural –“primordial”– (según la conceptualización de los antropólogos Clifford Geertz y Harold Isaacs)²⁰ constituyan imperativos prioritarios a fin de garantizar una vida y una muerte de acuerdo con las normativas religiosas y tradiciones judías. Por otra parte, las cláusulas estatutarias estipulaban que todos los años en el mes de octubre la sociedad celebraría las fiestas religiosas.²¹ En este sentido, la sociedad asumía un rol de contención social y cultural al disponerse a brindar una elemental cobertura para recrear un ambiente judío, y por lo tanto coadyuvar a la reproducción de la identidad étnica.

Debemos señalar que tales imperativos no fueron exclusivos de los israelitas de Villarino, puesto que en todas las localidades donde se conformaron colectividades israelitas, la primera asociación voluntaria que gestaban era una *Chevrah Kedusha* o Asociación Funeraria la que luego de construir un cementerio se ocupaba del establecimiento de una sinagoga.²²

En cuanto a la función de proporcionar ayuda médica asistencial a sus miembros, constituía un imperativo tradicional de las asociaciones étnicas de socorros mutuos en un período en que este tipo de necesidades no era cubierto por el Estado ni por otro tipo de entidades privadas. Concretamente la sociedad se comprometía a brindar asistencia médica y farmacéutica, además de ayuda pecuniaria para los que debían permanecer en reposo o se vieran imposibilitados para dedicarse al trabajo activo. A fin de tornar más eficiente dicha cobertura, considerando la inserción rural de la mayoría de los asociados, la comisión directiva debía nombrar delegados en los puntos de campaña donde lo considerase oportuno para socorrer más rápidamente a los socios circunvecinos, lo que evidencia la amplitud del radio de acción geográfica de la sociedad. Los límites parecían tornarse más rígidos en la esfera de los comportamientos: la dimensión de asistencialismo y solidaridad étnica incluía una contracara de sanción social y moral, puesto que los enfermos por patologías venéreas sólo tenían derecho a ser asistidos en una oportunidad, perdiendo todo beneficio en caso de reincidir. Tampoco se les proporcionaría asistencia a aquéllos enfermos

²⁰ CONZEN, GERBER, MORAWSKA, POZZETTA, VECOLI, *op. cit.*

²¹ *Estatutos de la Sociedad Israelita de Socorros Mutuos*, Título 12, art. 40: “Todos los años en los meses de octubre la sociedad celebrará sus fiestas religiosas. Su objeto será según práctica establecida allegar fondos para el engrandecimiento de la sociedad”, p. 16.

²² Sobre la creación de la primera asociación voluntaria israelita de Bahía Blanca, la Chrevrah Kedusha, consultar A. VALDMAN, F.S. TOLCACHIER, *Bahía Blanca, los judíos y su historia, 1910-1930*, Jornadas sobre colectividades, CEMLA, GEISEA, y Museo Roca, Buenos Aires, octubre de 1987. Victor Mirelman en su volumen sobre la comunidad judía de Buenos Aires señala que “religiosos o seculares, casi todos los judíos de esa época querían que sus muertos fuesen inhumados en un enterramiento judío, y que los funerales se celebraran de acuerdo con sus ritos particulares”. V.A. MIRELMAN, *op. cit.*, p. 116.

por alcoholismo, o a causa de peleas.²³ En este punto, Favero y Bernasconi (1993) observan iguales exclusiones en los estatutos de las asociaciones italianas de socorros mutuos del Uruguay.

La dimensión de control moral formaba parte de los requisitos de admisión, puesto que luego de ser israelita se exigía tener buena reputación, no padecer enfermedades crónicas, ejercer una profesión honesta, y contar entre 15 y 70 años de edad. Los estatutos distinguían tres categorías de socios: los efectivos, los protectores que habiendo pasado la edad prescripta renunciaban a todos los auxilios de la sociedad excepto los póstumos, y los socios honorarios que por servicios extraordinarios a la colectividad fueran proclamados como tales en asamblea general. Estos pasaban a gozar de todos los derechos de los efectivos sin hallarse sujetos al pago de las cuotas establecidas. Las dos primeras categorías de socios debían pagar por derecho de entrada \$2mn, y por cotización mensual \$1.50mn.

Respecto de los mecanismos de gobierno de la asociación, se estipulaba que las comisiones directivas serían compuestas por 14 miembros elegidos por sufragios directos en asambleas generales ordinarias, que debían contar con un mínimo quorum de 100 asociados. Las comisiones debían renovarse anualmente por mitad reemplazando a los miembros que hubieran cumplido dos años de servicio, los que podían ser reelectos. A fin de garantizar la "transparencia" de los escrutinios, la mesa electoral debía estar compuesta por tres miembros nombrados por la comisión directiva y otros tres miembros nombrados por la asamblea. Finalmente, el art. tercero de los estatutos subrayaba el carácter "apolítico" de la asociación en cuanto prohibía expresamente "ocuparse de política en las reuniones". Dichas cristalizaciones estatutarias evidencian un ideal igualitario y participativo, además de un considerable nivel de experiencia social, lo que se vincula a la tradición cooperativista de la colectividad judía en la Argentina (preursora en esta materia), además de la experiencia peculiar de esta comunidad que grupalmente rompió con los contratos de la Asociación Colonizadora Judía y colectivamente se organizó como para afrontar nuevos emprendimientos en forma independiente a cientos de kilómetros de los asentamientos originales. En cuanto a la cláusula de apoliticismo explícito, quizás tendía a neutralizar las tensiones ideológicas de la colectividad en su conjunto, puesto que en general las asociaciones voluntarias constituyeron una arena en la cual una variedad de tendencias hegemónicas y de oposición luchaban por la supremacía.²⁴

²³ Sociedad Israelita de Socorros Mutuos del partido de Villarino, *Estatutos Sociales*, Título 3, art. 11.

²⁴ *Ibidem*, Título 4 al 7: "Composición de las comisiones directivas. Derechos y obligaciones de sus miembros". Título 11: "De las elecciones". Daniel Soyer (1988) señalaba en su trabajo sobre la comunidad judía de Nueva York que la organización comunitaria en dicha ciudad reflejaba las diversas tendencias de la vida judía. En nuestro caso de estudio, hallamos una publicación local de carácter familiar y social que testimonia una importante movilización pública de la colectividad israelita de Villarino con motivo de la declaración Balfour en

Analizando la nómina de los socios fundadores, observamos que constituía una "muestra" de los dos primeros contingentes de familias israelitas que arribaron al partido de Villarino durante el primer lustro de la actual centuria: los pioneros que provenían de la colonia Domínguez en Entre Ríos, eran oriundos de Besarabia (hoy Rumania) y en su mayoría se dedicaron al comercio minorista. El segundo grupo de familias más numeroso que el primero, estaba integrado por ex-colonos disidentes de la provincia de Sta Fé (Moisés Ville y Santa Elena), los cuáles eran originarios de la provincia de Grodno (región septentrional del ex-imperio zarista), y una vez en Villarino persistieron como pequeños productores rurales. En consecuencia, notamos que los agricultores y trabajadores rurales constituyán el sector dominante en la estructura ocupacional de la sociedad. Esta particularidad, poco común en las asociaciones étnicas, es similar al caso de la Sociedad Danesa de Socorros Mutuos (1892-1930) estudiado por María M. Berg. Los daneses eran también un grupo étnico minoritario caracterizado por una fuerte identidad cultural, y el grueso de la masa societaria de dicha entidad estaba asentada en áreas rurales donde desarrollaban la mayor parte de sus actividades.²⁵

Sociedad Unión Israelita de Médanos (1915)

La Sociedad Unión Israelita de Médanos de la cual se conservan los estatutos sociales, las primeras nóminas de sus socios fundadores, y los documentos de la liquidación de la entidad en la década del '50; constituye un desprendimiento "especializado" de la asociación de 1905, puesto que retoma una de las funciones estatutarias de su antecesora y la instituye en su objeto específico: "Fomentar el culto religioso israelita", "Mantener vivas las tradiciones del pueblo israelita", "Practicar y hacer practicar las doctrinas humanitarias e instructivas que los hombres cultos y bien intencionados practican y difunden..." para lo cual la sociedad "ha edificado y mantendrá con sus propios recursos una Sinagoga y anexo a ella un local destinado a colegio para la instrucción de los niños israelitas".²⁶ Como se puede observar esta sociedad formaliza una compleja organización colectiva que la precede: la primera reunión tiene lugar en "un local propio", que fue construido – al igual que la sinagoga – con fondos obtenidos por donaciones de sus asociados.

noviembre de 1917, cuando se anuncia en compromiso de Gran Bretaña de ceder Palestina para la creación de un Estado judío. Tal documento, acompañado de una fotografía panorámica de un masivo mitín, evidencia la gran adherencia que contaba el proyecto sionista entre dicha colectividad. Sin duda, era ésta una de las ideologías hegemónicas en aquél entonces: Revista «Arte y Trabajo», Médanos, diciembre de 1917, p. 19.

²⁵ MARÍA M. BERG, *Identidad étnica y solidaridad en un grupo migratorio minoritario. Un análisis de la Sociedad Danesa de Socorros Mutuos, 1892-1930*, «Estudios Migratorios Latinoamericanos», 12, agosto de 1989.

* Sociedad Unión Israelita de Médanos, *Estatutos Sociales*, Título 1, art. 1 al 4.

La "especialización estatutaria" aludida sugiere un período de expansión en la construcción de un "espacio social"²⁷ judío, derivado entre otros factores, de la capacidad económica excedentaria de algunos de sus componentes que dan lugar a la creación de espacios físicos e institucionales destinados a la práctica y preservación de un cuerpo de creencias y valores del grupo de pertenencia. El proceso del surgimiento de los líderes étnicos, "los notables de la colectividad", constituye uno de los temas cruciales de la historia de las colectividades de inmigrantes considerando el rol fundacional de los mismos al dar contenido ideológico y organizativo a sus colectividades y actuar como aglutinante de las mismas.²⁸

Al respecto, nos fue posible determinar que como la Sociedad Unión Israelita de Médanos en 1912 no contaba con personería jurídica (la obtiene en 1919), y formalmente no estaba constituida, dos de sus socios "prominentes", los señores Jaime Scheines y Marcos Galay, son los que adquieren tres lotes sobre los que en los años siguientes se edificó la sinagoga, y un local contiguo destinado a colegio.²⁹ Los señores Scheines y Galay, además de estar "emparentados" (el hijo de Marcos, Elías, estaba casado con la hermana del señor Scheines), provenían del mismo contingente arribado a Médanos en 1905, luego de abandonar la colonia Sta Elena en la provincia de Sta Fé por disidencias contractuales con la Compañía Judía de Colonización, la J.C.A. Ambos contaban con almacenes mayoristas y minoristas de ramos generales. Un indicador que evidencia la respetabilidad de los Scheines y los Galay al interior de la comunidad étnica es la reiterada participación de Jaime y Elías como testigos en más de 30 casamientos judíos entre 1905 y 1924.³⁰ En cuanto a la respectiva respetabilidad en la sociedad de inserción, el señor Jaime Scheines actuó como mediador ante el caudillo conservador Alfredo Del Gage³¹ quien arrendó parte de sus extensas posesiones rurales a varios grupos de familias israelitas (colonia Sta Blanca). Por otra parte sus vínculos con Del Gage le posibilitaron acceder al Consejo Deliberante cuando el partido de Villarino obtuvo su autonomía municipal en 1919. Dicho puesto lo mantuvo hasta fines de la década del '30. Detentando dicha situación

²⁷ El concepto de espacio social fue planteado por Alain Morel como área de interacción humana que excede los encuentros cara a cara. Sturino retoma el concepto en forma más estrecha. En su investigación sobre los italianos meridionales de la zona de Rende, indica que el espacio social se circunscribía a una unidad geográfica de aproximadamente 10 km de radio desde la mencionada comuna, donde tenía lugar un proceso de interacción socio-económica entre los individuos. Según este autor, el espacio social y las relaciones de parentesco constituyen dos conceptos operativos de la cadena migratoria. ALAIN MOREL, *L'espace social d'un village picard*, «Etudes Rurales», 45, 1972, pp. 62-80; FRANC STURINO, *Italian migration to North America, 1880-1930*. Toronto, Multicultural History Society of Ontario, 1990, pp. 7-13.

²⁸ Al respecto, como modelo metodológico recomendamos el sugestivo análisis comparativo realizado por D.N. MARQUETEGUI entre las formas de liderazgo étnico en tres colectividades asentadas en Luján, *op. cit.*

²⁹ Documento correspondiente al juicio sobre posesión treintañal de la sinagoga de Médanos promovido por la Sociedad Unión Israelita, Bahía Blanca, mayo de 1952.

³⁰ Registro Civil del partido de Villarino, Actas de Matrimonio, 1905-1924.

³¹ Testimonio del Sr. Gregorio Scheines, hijo de Jaime. Entrevistado en mayo de 1993.

de representatividad, conjuntamente con otros ediles de origen israelitas – entre ellos el Sr José Rabinovich, consejal por el partido conservador y encargado de gestionar la personería jurídica de la Asociación – presentó varias solicitudes tendientes a eximir del pago de impuestos a la Sinagoga, y al Centro de Cultura Juventud Israelita. Obviamente, tales iniciativas reforzaban la condición de liderazgo de dichos consejales, por una parte desde la sociedad global se les confería una función de representación de su comunidad de origen, y desde la comunidad étnica aparecían como mediadores frente al Estado, lo cual era facilitado por formar parte de dicha estructura de poder a nivel local.³² Cabe agregar que el prestigio de los líderes étnicos no sólo estaba cimentado en el bienestar económico de los mismos, sino también en factores culturales puesto que para hacer cumplir las leyes rabínicas tenían que conocerlas, y obviamente habían recibido instrucción al respecto.³³

La estratificación social en el seno de la colectividad ha quedado plasmada en la letra estatutaria, que discrimina a los más pudientes como socios activos “categoría A”, u “Honorarios”, que por sus “donaciones o servicios extraordinarios” a la sociedad obtenían la prerrogativa de contar con un asiento fijo numerado en la sinagoga “...y mientras no pierdan su calidad de socios lo mantendrán como propiedad privada con facultad de transferirlo en venta, donación o herencia junto con sus derechos de socios...”.³⁴ Los otros, para ingresar como socios activos además de ser israelita, ejercer un arte, profesión, industria o empleo honesto, y disfrutar de buena reputación y buen concepto moral, debían abonar por adelantado (al igual que los socios honorarios) una cuota anual de 10\$ moneda nacional.³⁵ Considerando que para dicho período el importe mencionado constitúa el valor mensual (aproximado) de una modesta vivienda,³⁶ quienes quisieron formar parte de esta sociedad constituída para practicar y difundir los credos y tradiciones israelitas, debían necesariamente haber superado el elemental umbral de subsistencia. Lamentablemente no se conservan los registros de socios de esta entidad, por lo cual desconocemos su magnitud y características. Conjuntamente con la exclusión por razones económicas ya sea para ingresar o permanecer – una vez transcurridos tres meses al comienzo de cada año quien se retrasara dejaba de pertenecer a la entidad – las comisiones directivas se reservaban el derecho de expulsar a un socio por “desconcepto moral” y/o “desobediencia y falta de acatamiento a las resoluciones de dichas comisiones.

³² “Los núcleos del interior estaban en general aún menos politizados que los de los centros principales, y en cambio solían tener más peso en la vida interna de su localidad de residencia donde los “notabili” de la colectividad, lo eran en general también del pueblo. A partir de ellos, la trama de la etnicidad se desgajaba en una cierta solidaridad e identidad cultural y en una más tangible red de clientelajes y otras relaciones primarias”. EDUARDO J. MIGUEZ, *op. cit.*, p. 340.

³³ Las yeshiva, eran las escuelas tradicionales judías que funcionaban en las aldeas de Europa oriental, casi siempre a cargo de un rabino que impartía a los jóvenes varones los conceptos fundamentales sobre religión e historia hebrea.

³⁴ Sociedad Unión Israelita de Médanos, *Estatutos Sociales*, Título 1, art. 9 al 11.

³⁵ *Ibidem*, art. 12.

³⁶ Testimonio del Sr. Nicolás Sosa, hijo del primer intendente del partido de Villarino entrevistado en septiembre de 1993.

Este rasgo de control y sanción moral era común a todas las asociaciones voluntarias estudiadas por nosotros, lo que sin duda intentaba garantizar el prestigio de la institución frente a la propia comunidad étnica como frente al resto de la sociedad, al mismo tiempo que tendía a homogeneizar la adhesión a un corpus de valores y formas de convivencia que se consideraban elementales.³⁷

En cuanto a las nóminas de los socios fundadores que sí pudieron ser rescatadas, confirman lo antedicho: más de la mitad de los mismos fueron también socios fundadores de la asociación de 1905. Al igual que estos últimos los datos de procedencia están igualmente repartidos entre los oriundos del área septentrional del imperio zarista, los "lítvikes" de las zonas cercanas al Báltico, y los meridionales o "besaraber" más cercanos al Mar Negro.

Respecto de la estructura ocupacional de dicho grupo, notamos una simétrica sobrerepresentación de los chacareros y los comerciantes (cuya tercera parte correspondía a almacenes de ramos generales), y la subrepresentación de los sectores manuales dedicados a los oficios. En virtud de que dichos datos fueron cotejados con guías comerciales de la época para determinar los rubros, se pudo detectar en algunos casos una diversificación de rubros u ocupaciones. De esta forma un mismo individuo figura en la lista de agricultores, y luego aparece como titular de algún comercio minorista. Esta suerte de diversificación, fue anteriormente detectada por nosotros pero entre miembros de una misma familia con motivo del estudio de los patrones matrimoniales de esta colectividad. Dichos aspectos están íntimamente vinculados con las relaciones de parentesco del grupo emigrado, caracterizado por una emigración de tipo familiar, lo que se observa en la composición de los socios fundadores de las dos primeras asociaciones étnicas israelitas del partido de Villarino: entre los socios integrantes de la primera asociación nos fue posible determinar (a partir de los datos proporcionados por las actas matrimoniales), 6 grupos de parentesco a nivel horizontal (grupos de hermanos) y vertical (padres e hijos), número que se incrementa a 8 en la entidad de 1915.

Analizando las estructuras de representación, el gobierno de esta sociedad estaba en manos de siete miembros (la mitad respecto de la antecesora), los que debían permanecer un año en sus cargos pudiendo ser reelegidos o renovados en asambleas generales ordinarias que a su vez, debían contar con la "mitad más uno" de los socios. La transparencia de los escrutinios estaba resguardada por

³⁷ ... "en la línea de lo postulado por Szuchman, estas soc. mutuas podían ser vistas también como cámaras descompresoras en las cuáles se trasmisían un conjunto de valores, de prácticas sociales –en términos gramscianos se construía una hegemonía cultural –en cuya reproducción había que ver el secreto del orden social". F.J. DEVOTO, *op. cit.*, p. 181. Ampliando estos conceptos, podemos agregar que Gramsci consideraba que las élites, organizaban y administraban la cultura y la ideología por su capacidad de supremacía, como dirección material e intelectual del conjunto de la sociedad. La hegemonía, a diferencia de la "legitimidad" weberiana en cuanto obediencia pasiva, concita adhesión, apoyo, y consentimiento de los subalternos. A. GRAMSCI, *Notas sobre Maquiavelo, la política y el Estado moderno*. Nueva Visión. A. Touraine agrega que el modelo cultural como ideología de la clase dominante, se manifiesta más aún que por ideas o análisis por la imposición en la práctica social de categorías de organización, y que hacen que la sociedad aparezca como un conjunto organizado pero no dominado, definida por su funcionamiento y no por sus orientaciones. A. TOURAIN, *op. cit.*, pp. 6 y 7.

una comisión escrutadora encargada de realizar el recuento una vez concluida la elección. Para la renovación de autoridades, los estatutos estipulaban que "se propondrá a la asamblea una lista de candidatos en número doble" ocupando cada cargo el candidato que obtuviera más votos. La fórmula impersonal e imprecisa en que los estatutos manifiestan la propuesta de los candidatos, nos da la pauta de una asociación manejada entre pocos. En otras palabras, si la propia asamblea no es la que proponía a las potenciales autoridades, siendo ésta la instancia más representativa de toda entidad, es porque las propuestas debían partir de las propias comisiones directivas que obviamente digitaban los canales de su propia sucesión.³⁸

Los restantes documentos pertenecientes a la Sociedad Unión Israelita de Médanos, dan cuenta de su ocaso y liquidación en la década del '50. El primero de ellos es un documento notarial de 1952, por el cual luego de un juicio por posesión treintañal, la sociedad obtuvo un título de propiedad supletorio de sus bienes (la sinagoga), considerando que los mismos (como mencionamos anteriormente) se adquirieron a nombre de dos de los miembros fundadores, antes de que la entidad contara con personería jurídica.

El siguiente material corresponde al proceso de liquidación de la entidad: por decreto del poder ejecutivo de la provincia de Buenos Aires del 1º de octubre de 1957, se procede a cancelar la personería jurídica de la Sociedad "por incumplimiento de las disposiciones legales y reglamentarias que ordenan su funcionamiento... debido a la inoperancia de sus miembros directivos de avanzada edad y fundadores de la colonia de esa colectividad". Los liquidadores, miembros de la última comisión directiva, solicitan el traspaso de los bienes – la Sinagoga – a la Asociación Israelita de Protección Mutua que tiene personería jurídica "quedando igualmente afectados al mantenimiento del culto hebreo".³⁹

Paralelamente a la sustancial reducción de la colectividad que ya se observa en los años '50, lo manifestado por el decreto de cancelación de la personería jurídica quizás se vincule con lo señalado en cuanto a los mecanismos de convocatoria de nuevas autoridades: si bien (lamentablemente) no conocemos los elencos que integraron las comisiones directivas, al liquidarse la entidad los miembros dirigentes eran "de avanzada edad y fundadores de la colonia..." lo que evidencia la escasa o nula renovación de los mismos.

Centro de Cultura Juventud Unida Israelita (1925-1954)

A diferencia de la Sociedad Unión Israelita, creada para resguardar uno de los puntos nodales de la etnicidad primordial como lo constituye la práctica del culto religioso, y liderada a su vez por los más prestigiosos miembros de los dos primeros contingentes de pioneros que dieron origen a la colonia israelita del

³⁸ Sociedad Unión Israelita de Médanos, *Estatutos Sociales*, Título 4, arts. 20 al 26.

³⁹ Documentos sobre el juicio sobre posesión treintañal de los bienes sociales, Bahía Blanca, mayo de 1952, y de cancelación de la personería jurídica de la entidad por decreto del Sup. Gobierno de la Pcia. de Buenos Aires, La Plata, octubre de 1957.

partido de Villarino, el Centro de Cultura Juventud Israelita, fue fundado en el período de apogeo de la colectividad con el fin de atender las inquietudes culturales y recreativas de la juventud israelita de la región. Considerando el comportamiento fuertemente endogámico de esta colectividad, esta institución que propiciaba el encuentro de jóvenes israelitas – solteros y solteras – debía jugar un importante rol en la reproducción de dicha pauta, y por ende, en la configuración de un espacio social judío.⁴⁰

La compleja identidad que portaban aquéllos jóvenes que erigieron esta entidad, queda al descubierto si observamos la diversidad idiomática que expresa el primer punto del estatuto referido a los fines del centro: "Fundar una biblioteca en idish, castellano, hebreo, y otros idiomas",⁴¹ es decir el dialecto originario de sus lugares de procedencia en Europa oriental (lenguaje premigratorio),⁴² luego el idioma de la sociedad de inserción, y finalmente el hebreo como lengua reivindicatoria de la legitimidad de un proyecto ideológico, la creación de un estado propio como solución a la "cuestión judía". El bilingüismo de esta generación queda también evidenciado a través de la estructura de las comisiones directivas que contaban entre sus principales autoridades con dos secretarios, uno en idish y el otro en castellano.

Del discurso estatutario se desprende que en la identidad del grupo primaban los códigos culturales comunes por sobre los ritos religiosos, pues si bien se exigía ser israelita para formar parte de la entidad al mismo tiempo se explicitaba que "Fúndase el centro sobre una base de absoluta neutralidad política y religiosa quedando prohibida su intervención directa en cuestiones de aquella naturaleza".⁴³ Por otra parte, el "apoliticismo" manifiesto, como hemos señalado en el caso de la Asociación Israelita de Socorros Mutuos de 1905, sin duda intentaba evitar las tensiones derivadas por tales posiciones en una época en que la gente si se comprometía por las ideologías, a su vez, el centro evitaba ser identificado con una postura política determinada y homogeneizaba a sus adherentes a partir de otros intereses.⁴⁴

Además de la creación de una biblioteca, los estatutos preveían un programa cultural caracterizado por una importante convocatoria social invitando a desar-

⁴⁰ Sobre un total de 342 matrimonios celebrados por cónyuges de origen israelita (uno o ambos), entre 1905 y 1944, hemos registrado sólo 8 casos de exogamia formal. Registro Civil del partido de Villarino, Actas de Matrimonio, 1905-1944. A fin de ampliar el tema, ver FABIANA S. TOLCACHIER, *Continuidad o ruptura de identidades étnicas: el comportamiento matrimonial de los israelitas del partido de Villarino*, «Estudios Migratorios Latinoamericanos», 20, abril de 1992.

⁴¹ Centro de Cultura Juventud Unida Israelita, C.C.J.U.I., *Estatutos Sociales*, art. 3.

⁴² Examinando las nóminas de las comisiones directivas entre 1925 y 1954, excepto dos casos, todos los integrantes registran su lugar de nacimiento en Europa oriental.

⁴³ C.C.J.U.I., *Estatutos Sociales*, art. 3.

⁴⁴ El Sr. Naúm Wernike, dirigente y cofundador del Centro, fue un activo militante del Partido Socialista de Bahía Blanca. En las elecciones comunales de 1920 fue candidato a consejal por dicho partido. Además era un asiduo columnista en el bisemanario socialista de Bahía Blanca denominado «Nuevos Tiempos» editado entre 1917 y 1947. Ver «Nuevos Tiempos», 2 de diciembre de 1920.

rollar "conversaciones familiares y populares sobre historia y literatura judía y universal, representaciones teatrales y literarias, conferencias científicas, etc.", para lo cual se proponía "por todos los medios y los recursos a su alcance la adquisición del terreno y materiales para la construcción del edificio social en este pueblo".⁴⁵ El teatro ocupaba un lugar privilegiado entre las actividades más atractivas del tiempo libre. El estatuto indicaba que la comisión directiva debía propender a la fundación de un cuadro teatral dentro de sus socios, siendo éste "orgánicamente parte del centro".⁴⁶ La tradición teatral en la colectividad israelita askenazi ha trascendido los límites de la propia colectividad, y sin duda halla sus raíces en los tiempos premigratorios de donde ha difundido la obra de lúcidos dramaturgos que reflejaban las condiciones de vida de las masas judías en los territorios de Europa oriental.⁴⁷

En cuanto a las condiciones de ingreso, se evidencia un sesgo de modernidad de la institución por cuanto admitía israelitas de ambos sexos con un mínimo de 15 años de edad, no obstante para formar parte de las comisiones directivas se debía contar con por lo menos 22 años. La cuota mensual era de 1\$mn, quedando separado de la institución quienes pasado un año no sufragaran sus cuotas (en comparación a otras asociaciones el plazo era bastante benigno). Estaban excluidos como socios aquellas personas de "mala reputación", "pudiendo ser expulsados de la asociación aquéllos que por su conducta causen un descrédito a la sociedad" y expulsados temporalmente los que "alteren el orden de las asambleas o sesiones de la Comisión directiva, o produzcan actos contrarios al fin de la creación de la sociedad".⁴⁸ Quienes estaban encuadrados dentro de tales requisitos y adherían a las elementales normativas de control social, tenían el beneficio de retirar libros de la biblioteca en "la cantidad que la C.D. estime razonable teniendo el socio que entregar en garantía una suma que en cada caso fijará la C.D. y que se le devolverá al hacer la devolución de los mismos".⁴⁹

La estructura de gobierno del centro se integraba con 12 miembros que debían durar 2 años en sus funciones, renovándose anualmente por mitad – pudiendo ser reelegidos dos veces consecutivas – en asambleas generales que debían contar con 2/3 de sus miembros en la primera convocatoria. En caso de no contar con tal cifra, se debía llamar a una segunda convocatoria y "cualquiera sea el número de socios que concurran, serán válidas sus resoluciones".⁵⁰ Al respecto, los estatutos estipulaban que los votos debían expresarse por secreto, "en la forma que la asamblea lo determine".⁵¹

Pasando a analizar la composición de las comisiones directivas durante las tres primeras décadas de funcionamiento de la entidad (1925-1954), apreciamos que la característica dominante en los máximos niveles de representación es la

⁴⁵ C.C.J.U.I., *Estatutos Sociales*, art. 3.

⁴⁶ *Ibidem*, art. 41.

⁴⁷ *Ibidem*, art. 5.

⁴⁸ *Ibidem*, art. 14.

⁴⁹ *Ibidem*, art. 12.

⁵⁰ *Ibidem*, art. 17.

⁵¹ *Ibidem*, art. 22.

escasa renovación de los mismos. En parte los estatutos legitimaban extensas permanencias en los cargos, por cuanto se estipulaba una permanencia de dos años al frente de los mismos, y además existía el recurso de la reelección por "dos veces consecutivas". De este modo, el más alto cargo de secretario general fue encabezado en 30 años por 10 personas diferentes, 7 de las cuales fue reelegida al menos una vez.⁵² Esta tendencia también es observable en los demás niveles de representación (especialmente, insistimos, en los más altos). Otro aspecto significativo, es que la escasa renovación de autoridades se llevaba a cabo entre los mismos componentes de las comisiones directivas, lo que Pareto en su crítica a la democracia representativa denominaba "circulación de las élites".⁵³ En pocas oportunidades se registran ingresos significativos (más de tres integrantes), entre éstos debemos destacar el ingreso de mujeres en el año 1946, lo cual insistimos, evidencia cierto carácter progresista de la agrupación considerando que usualmente las mujeres que participaban activamente en asociaciones voluntarias israelitas, lo hacían porque en entidades íntegramente compuestas por mujeres que desarrollaban roles supuestamente femeninos como la Sociedad de Damas Israelitas de Protección que se fundó en Médanos en 1917 "con el objeto de prestar ayuda moral y material a las personas menesterosas de la colectividad".⁵⁴

Prosiguiendo con las características de los elencos dirigentes, la sobrerepresentación de agricultores se puso de manifiesto cuando la primera comisión directiva debió ser sustancialmente renovada porque gran parte de sus componentes como residentes de zonas rurales se veían obstaculizados para atender con efectividad los asuntos de la institución, este problema también se menciona en el año '53. No obstante, de las 10 personas que ocuparon el máximo cargo de secretario general durante los primeros 30 años de la institución, 4 eran agricultores, 2 eran empleados, uno era comerciante (ignoramos el rubro), otro era panadero, y en los últimos años registramos un profesional (nos resta conocer la categoría ocupacional del secretario general del año 1926). En relación al perfil socioeconómico del elenco ejecutivo en pleno, debemos advertir que el promedio de edad al momento de ingresar a la institución era de 30 años y además de los posibles cambios intrageneracionales en las categorías ocupacionales, dichos datos no se consignan en los documentos del Centro, por lo que debimos buscarlos en las actas matrimoniales (de aquéllos que se casaron en el partido de Villarino) siendo ésta una etapa vital cercana a la estudiada por nosotros. Por otra parte debemos ser cautos ante la amplitud de ciertas categorías ocupacionales como reales indicadores de determinada posición socio-económica (tal es el caso de "agricultores" y "comerciantes").

⁵² Centro de Cultura Juventud Unida Israelita, nómina de comisiones directivas, 1924-1954. Entre los años 1938 y 1945, un mismo secretario general ejerció el liderazgo de la institución lo que resulta antiestatutario puesto que fue reelegido tres veces consecutivas.

⁵³ Pareto, senador vitalicio del gobierno fascista, sosténía que la ficción de la democracia representativa, "bella quimera", residía en la permanencia de las élites como realidad del poder. V. PARETO, *Forma y equilibrio social*. Alianza.

⁵⁴ Revista «Arte y Trabajo», Médanos, 1917.

Cuadro 2 – *Estructura ocupacional de los integrantes de las comisiones directivas del Centro Juventud Unida Israelita, 1925-1954*

Ocupación	N. de Casos
chacareros	24
comerciantes	20
profesionales	2
oficios	11
no manuales	13
jornaleros	—
Sin datos	13
TOTAL	85

Fuente: Registro Civil del Partido de Villarino, Actas de Matrimonio, 1905-1955.

La distribución ocupacional de los miembros de las diversas comisiones directivas constituye una muestra de la inserción laboral de los sectores medios de la colectividad israelita del partido de Villarino. Además de las ocupaciones predominantes que desarrollaron en relación con la economía rural, ya sea como productores o comerciantes-abastecedores en los centros poblados, observamos nuevos rubros de carácter urbano como los trabajadores no manuales (empleados, comisionistas, transportistas), profesionales (un odontólogo y un abogado), y conjuntamente con los oficios tradicionales (talabartero, herrero, y albañil) nuevos oficios que requerían mayor cualificación técnica como electricista y relojero. Finalmente observamos una absoluta ausencia de jornaleros rurales lo que evidencia la nula representación de los mismos al interior de los cuadros dirigentes.

Otra característica de los grupos dirigentes es la reiteración de ciertos apellidos. Al margen de la reelección de las mismas personas, hemos podido constatar cercanas relaciones de parentesco. En otras palabras, la dirección del Centro en los más altos cuadros dirigentes estuvo en manos de cuatro familias que provenían de la misma región de Europa oriental – Grodno – y que compartieron la experiencia posmigratoria en las colonias de la J.C.A. en Sta Fé, además de la ruptura con dicha empresa colonizadora y la posterior migración interna hacia el partido de Villarino (los Berstein, Scheines, Abramchik e Ito-vich).⁵⁵

Analizando el libro de actas de asistencia a asambleas generales durante las tres primeras décadas, hallamos una seria limitación al intentar medir la representatividad de las diversas comisiones directivas, puesto que no se menciona

⁵⁵ Nómina de comisiones directivas del Centro de Cultura Juventud Unida Israelita. Registro Civil del partido de Villarino, Actas de Matrimonio, 1905-1954. Testimonio Sr. Gregorio Scheines, Ernesto Teplitz, y matrimonio Atochkin, Luisa y Mauricio.

el volumen de la masa societaria año a año. No obstante, fue registrado el número de asistentes a las asambleas generales para renovación de autoridades, y si tenemos en cuenta que las mismas (para ser legítimas) debían contar con 2/3 del total de asociados (en la primera convocatoria) podemos tener indirectamente una imagen aproximada del problema. De esta forma constatamos que las tres primeras comisiones directivas alcanzaron el mayor poder de convocatoria del período. Hacia fines de la década del '20 se registra una contundente reducción de asistentes a menos de la mitad, que luego se revierte con ciertos altibajos en una meseta durante los años '30, que cae abruptamente hasta la primera mitad de la siguiente década repuntando significativamente hacia el año '46. Finalmente, el número de socios asistentes disminuye nuevamente hacia finales de los '40 y principios de los '50, con un nuevo repunte no demasiado significativo hasta el año '54.

Cuadro 3 – *Socios asistentes a Asambleas Generales del Centro J.U.I. para renovación de autoridades (1925-1954)*

Años	N. de Asistentes	Años	N. de Asistentes	Años	N. de Asistentes
1925	120	1935	27	1945	15
1926	94	1936	39	1946	86
1927	110	1937	42	1947	91
1928	59	1938	41	1948	47
1929	48	1939	22	1949	26
–	–	1940	16	1950	19
1931	31	1941	14	1951	35
1932	33	1942	17	1952	30
1933	40	1943	19	1953	37
1934	40	1944	14	1954	31

Estas fuertes oscilaciones de lo que Baldomero Estrada estudiando la colectividad italiana en Sgo de Chile denomina "plano de participación intermedio",⁵⁶ sin duda tienen que ver con las coyunturas de la propia institución, la localización residencial de los socios que en una importante magnitud era rural, y los problemas de la región; lo que en su conjunto conspiraba contra la posibilidad

⁵⁶ Baldomero Estrada, estudiando el comportamiento de la masa societaria de la sociedad de socorros mutuos "Italia" (1880-1920), discrimina tres niveles de participación: ejecutivo, intermedio y pasivo. El intermedio se compone "por quienes asisten a las asambleas generales semestrales. De allí surgen los directivos. Se caracterizan por su interés en participar en la elección de dirigentes como también por conocer de modo directo la marcha de la institución". BALDOMERO ESTRADA, *La colectividad italiana de Sgo de Chile a través de la Sociedad de Socorros Mutuos Italia (1880-1920)*, en F.J. DEVOTO, E.J. MIGUEZ (comp.), *op. cit.*, p. 67.

de contar con una masa societaria estable. Respecto de la propia entidad durante los tres primeros años se lleva a cabo la etapa de construcción institucional y material: a poco más de un año de redactados los estatutos se obtiene la personería jurídica (enero del '27), luego se compra un terreno en el ejido urbano de Médanos y al siguiente año se contrata gente para la construcción del edificio social. Luego del entusiasmo inicial de los socios fundadores por contar con un espacio común donde compartir las inquietudes culturales, se perciben los primeros síntomas de desidia conjuntamente con la crisis económica general. En el transcurso de la década del '30 los secretarios generales planteaban a las asambleas el problemático tema de la falta de participación de los jóvenes, proponiendo diversas estrategias para ampliar la base societaria de la institución, entre éstas incorporar como socias a jóvenes señoritas y reducir la cuota social en un 50%.⁷⁷ Atendiendo a los mecanismos electorales, en plena asamblea se constituyan dos comisiones de tres socios cada una, las que debían proponer dos listas de candidatos respectivamente que se votaban en su totalidad. Considerando que quienes integraban estas comisiones la mayoría de las veces se autoincluían como candidatos, se puede percibir cierta manipulación a la hora de renovar o reelegir autoridades. La cristalización de determinada élite dirigente parece constituir un fenómeno común de las asociaciones israelitas del partido de Villarino: en el año '35, el saliente secretario general exhortó a la nueva comisión ejecutiva a fin de que los miembros "trabajen para el centro y no para otras instituciones de la colectividad".⁷⁸ Otro aspecto que pudo conspirar contra la representatividad de los dirigentes era una tensión de origen ideológico que impregnaba la configuración de una identidad judía, y que fue común a las comunidades israelitas de la diáspora: los sionistas-hebreístas, y los no sionistas supuestamente de izquierda.⁷⁹ Estas tensiones sin duda debilitaron la integridad del Centro (se mencionan grupos de socios adversos a determinados grupos de líderes), hasta que por votación en los años del holocausto se decide la solidaridad con la causa nacional del estado de Israel, lo cual al concluir la segunda guerra mundial impulsa la creación de una comisión "que estudie y reforme los estatutos sociales más acordes a la situación judía actual en los que al Estado de Israel se refiere...",⁸⁰ lo cual corona la hegemonía institucional del ala sionista de la colectividad que evidentemente tuvo mayor capacidad organizativa – además de las circunstancias históricas favorables – para "reinventar" una nueva identidad. Al respecto Jorge Golstein, estudiando el movimiento hebreísta en la Argentina concluye: "Tanto a nivel de las instancias centrales de Jerusalén como

⁷⁷ Discurso del Sr. Moisés Berstein, secretario general saliente. Libro de Actas del C.C.J.U.I., acta n. 9, 8/8/32.

⁷⁸ Libro de Actas del C.C.J.U.I., acta n. 12, 18/8/35.

⁷⁹ Hasta los años '40, este problema dió lugar a la proliferación de asociaciones judías con funciones paralelas. En la ciudad de Bahía Blanca coexistieron dos colegios, dos sinagogas, y hasta un proyecto para crear un cementerio israelita al margen del existente creado en 1912. No llegó a concretarse. Ver, F.S. TOLCACHIER, A. VALDMAN, *Sionismo e Idiubismo en la Asociación Israelita de Bahía Blanca, 1930-1948*, II Jornadas sobre colectividades, CEMIA, IDES, GEISEA, y Museo Roca, Buenos Aires, 1989.

⁸⁰ Libro de Actas del C.C.J.U.I., acta n. 27, 4/9/49.

a nivel de la periferia en el contexto del judaísmo argentino, la creación del Estado de Israel generó una búsqueda constante de nuevos caminos para enfrentar la problemática del trabajo cultural en la Diáspora, con el fin de combatir el proceso de asimilación y preparar el terreno para una mayor identificación con Israel y la concentración del pueblo judío en su patria histórica reconstituida".⁶¹ Tal alineación evidentemente reiyectó al Centro de nuevos adherentes – en estos años observamos en segundo pico de mayor cantidad de asistentes a las asambleas generales – lo que en parte motivó la construcción de un nuevo edificio como sede social, pese a los graves problemas financieros que se mencionan en dichas sesiones. La resolución interna de la tensión ideológica a través del liderazgo de uno de los grupos hegemónicos que alcanzó mayor consenso, tuvo un cauce diferente en el caso del Centro Cultural Israelita de Bahía Blanca creado en 1912. Dicha entidad sufrió una escisión cuando en 1914 un grupo de socios abandona el Centro argumentando que "no se ocupaba de difundir ni de trabajar por los ideales sionistas". Cabe agregar que estos jóvenes fueron los fundadores de la Sociedad Unión Sionista, que pasó a brindar iguales actividades culturales y recreativas que el centro, obviamente con una orientación ideológica diferente.⁶²

En los años '50 si bien se pudieron saldar las deudas derivadas de dicha obra,⁶³ pocos fueron los que usufructuaron de la misma pues otro fenómeno afectó a la potencial masa societaria que se pretendía atraer y retener, al mismo tiempo que a las propias comisiones directivas que debían renovarse antes de los plazos estatutarios, nos referimos a la disminución de la colectividad local: "esta misma situación atraviesan muchas instituciones en los pueblos de campaña donde la juventud se traslada hacia las grandes ciudades".⁶⁴ Este período corresponde a la etapa de "decrecimiento poblacional constante" propuesta por Lattes. Según el censo nacional de 1960 que incorpora en sus cédulas la pregunta acerca de la religión del encuestado (de 5 y más años de edad), lo cual constituye un indicador clave para identificar a la población judía no detectable a través de otros parámetros (por ej. nacionalidad), arroja un total de 361 individuos que se autoidentifican como israelitas en el partido de Villarino, y 2.074 en el partido de Bahía Blanca.

Considerando la gravitación del Centro Juventud Israelita en la sociedad local, parece haber gozado de una importante y prestigiosa imagen sobre todo ante las autoridades comunales puesto que con motivo del gran endeudamiento de la institución por la construcción del nuevo edificio social del año '47, la

⁶¹ JORGE GOLSTEIN, *El movimiento bebraísta en la Argentina, 1948-1959*, en AA.VV., *Ensayos sobre...*, cit.

⁶² Libro de Actas del C.C.J.U.I., acta n. 25, 7/9/47.

⁶³ *Ibidem*, acta n. 31, 30/8/53. La nueva sede social del centro constituye un importante salón con capacidad para gran cantidad de personas, dotado de un completo escenario, con camarines, y aulas adyacentes. Al disolverse la entidad, dichas instalaciones fueron vendidas a la Unión Cívica Radical del partido de Villarino, que es su actual propietario. Testimonio, Sr. Ernesto Teplitz y Sra, marzo del '94.

⁶⁴ Libro de Actas del C.C.J.U.I., acta n. 29, 26/8/51.

municipalidad además de otorgarle un cheque de 600\$, acordó brindarle en calidad de subvención 100\$ mensuales. Los favores y contraprestaciones con otras entidades públicas como escuelas y cooperadoras fueron también registradas en varias oportunidades.⁶⁵ Por otra parte, a nivel simbólico y tal vez formal, a partir del año '52 al '54 inclusive se pedía un minuto de silencio en condolencias por el fallecimiento de la Sra. Eva Duarte y (conjuntamente) por el fallecimiento de un miembro de la colectividad "hijo de este pueblo caído en Israel".⁶⁶ Estos casos, corroborarían la versión positiva acerca del supuesto rol integrativo o segregativo de las asociaciones étnicas, como si tal cuestión además de estar planteada en términos muy esquemáticos, fuera privativa de dichas asociaciones sin advertir la situación particular de la sociedad local que recibe al inmigrante. Al respecto, pareciera que la "pequeña escala" de los pueblos de campaña, propendiera a un mayor protagonismo público de las asociaciones de inmigrantes. En nuestro caso, la colectividad israelita del partido de Villarino en relación con la sociedad local, de la cual formaba parte y coadyuvó a su crecimiento, mantuvo una suerte de "equilibrio ideal" apoyado en dos ejes: a nivel de grupos primarios preservó un comportamiento fuertemente endogámico (por lo menos hasta 1954), y a nivel de grupos secundarios ejerció un fuerte protagonismo público, ya sea por la participación de gran parte de sus miembros en sectores clave de la economía regional, y/o a través de la representación de los "notables" en cargos de poder local, además del intercambio de prestaciones entre las asociaciones israelitas y otras entidades públicas.

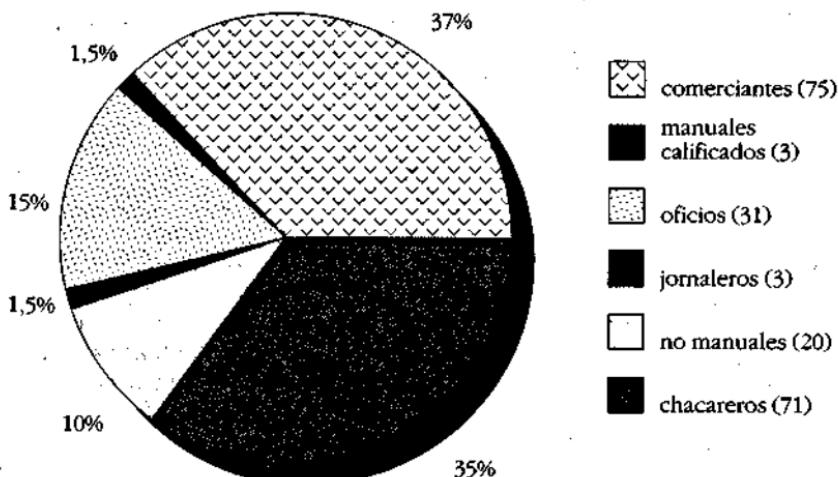
Asociación Israelita de Protección Mutua

La Asociación Israelita de Protección Mutua, es la única asociación étnica de la colectividad del partido de Villarino que aún perdura. La misma absorbió las funciones de gran parte de las instituciones que la precedieron y compartieron su actuación. Además de sus funciones específicas de protección mutua y beneficencia, se ocupa del mantenimiento del cementerio y de la sinagoga (recordemos que al liquidarse la Sociedad Unión Israelita dicho bien fue transferido a la actual entidad), además de convocar socialmente a su masa societaria (sólo 42 familias) para la conmemoración de fechas significativas, y proveerlas de los alimentos adecuados durante las tradicionales fiestas de pascua y año nuevo, "Pesaj" y "Rosh Ashaná" respectivamente. Los dirigentes de la asociación tienen en resguardo los documentos que aún se conservan de las entidades ya desaparecidas. A ellos debemos nuestra gratitud, especialmente al Sr. Ernesto Teplitz secretario de la asociación por permitirnos documentar aspectos sustanciales de las cristalizaciones institucionales de dicha comunidad.

⁶⁵ *Ibidem*, acta n. 28, 27/8/50. "El C.C.J.U.I. de Médanos solicita eximición de impuestos municipales... Los Sres. Scheines y Medvedved solicitan se trate sobre tablas y así se resuelve... En mérito de tratarse de una institución de cultura de beneficio público, puesto a votación se aprueba por mayoría la proposición favorable al pedido de la Sociedad". Honorable Consejo Deliberante del partido de Villarino, Libro de Actas n. 4, 28/4/28, p. 80.

⁶⁶ Libro de Actas del C.C.J.U.I., acta n. 30, 31/8/52; acta n. 31, 30/8/53; acta n. 32, 29/8/54.

Cuadro 4 - *Estructura ocupacional de la masa societaria de la Asociación Israelita de Protección Mutua del partido de Villarino, 1929-1950*



Fuente: Registro de Socios, Asociación Israelita de Protección Mutua.

La documentación que estuvo a nuestro alcance fue una no despreciable nómina de 203 asociados desde el año 1929 hasta 1950. Las fichas de los asociados aunque a veces no fueron completadas en su totalidad incluyen además de los datos nominales, la edad, el estado civil, la ocupación, el lugar de nacimiento, y el lugar de residencia de los mismos.

Analizando la información mencionada de las fichas de asociados de la Asociación Israelita de Protección Mutua durante las dos décadas consideradas (1929-1950), es factible reconstruir la estructura ocupacional de la colectividad. La misma presenta una diversificación, producto de la complejización de la sociedad y la correlativa división del trabajo. El perfil predominantemente rural de los primeros años (correspondiente a los socios fundadores de la primer asociación voluntaria) si bien era aún considerable, 35% de chacareros, cedió lugar a las ocupaciones de carácter urbano entre las que se destacan los comerciantes (con la ambigüedad que presenta dicha categoría puesto que contiene sectores de diversa posición social – desde carniceros a almacenes mayoristas), los oficios (donde observamos identidades ocupacionales originales como matarifes, sastres, colchoneros, y hojalateros), y los no manuales o servicios donde se incluyen empleados, transportistas, y comisionistas. Como indica Falcón, la estructura laboral de un grupo étnico inmigrante era resultante de la fusión de las tradiciones ocupacionales de origen con las condiciones que

encontraba en el momento de llegada.⁶⁷ Prosiguiendo con nuestro análisis, cabe agregar que con la excepción del caso de tres viudas, el resto de la nómina está integrada por varones adultos en edades económicamente activas, pues el 77% de los mismos estaba comprendido entre los 30 y 55 años de edad.

Como puede apreciarse, la inserción en el mercado laboral de los asociados, estaba ligada a aquéllas ocupaciones que generalmente están vinculadas a los sectores sociales medios, lo que no excluye que parte de los mismos hayan ocupado estratos sociales bajos, y que algunos particularmente exitosos hayan participado de los escalones más altos de la sociedad local. Dicho cuadro nos ofrece una imagen policiasista de la institución donde creemos estaba virtualmente representado todo el espectro ocupacional de la colectividad.⁶⁸

Considerando el dato domiciliario, observamos una gran concentración en el pueblo de Médanos puesto que el 73% de los inscriptos declaraban residir en dicha localidad. Si tenemos en cuenta que hacia mediados de la década del '20 Médanos contaba con algo más de 4.000 habitantes, tal concentración debía resultar en un nutrido "espacio social" israelita. La proporción restante se hallaba dispersa entre los pueblos de Algarrobo, Mayor Buratovich, Tte Ortigone, Nicolás Levalle, y la ciudad de Bahía Blanca. Los socios residentes en esta última ciudad, fueron incorporados por la Asociación de Médanos luego de ser expulsados por la Asociación Israelita Chevrah Kedusha de Bahía Blanca como consecuencia de los agravios públicos a la comisión directiva triunfante en las elecciones de 1939. Los socios expulsados formaban parte de la lista opositora, denominada "azul", de orientación sionista. Estos conflictos fueron expresiones de las fuertes disputas entre los grupos sionistas y los no sionistas por hegemonizar la dirección de las asociaciones étnicas en Bahía Blanca.⁶⁹

Respecto del lugar de origen, sólo el 21,5% de los asociados habían nacido en la Argentina. Entre éstos, más de la mitad registraban al pueblo de Médanos como lugar de nacimiento. La mayoría restante era oriunda de Rusia, y excepto un 21% que no especifica la provincia de origen, provenían de dos grandes regiones: el ex-ducado de Lituania o área septentrional, especialmente de la provincia de Grodno (los "lítvikes"); y los meridionales ("besaraber") de Ucrania, provincias de Jersón y Podol, y de Besarabia a orillas del Mar Negro.

⁶⁷ RICARDO FALCÓN, *Aspectos de la cultura del trabajo urbano, Buenos Aires y Rosario, 1860-1914*, en DIEGO ARMUS (comp.), *op. cit.*, p. 352.

⁶⁸ Según Hilda Sábat y Luis Alberto Romero, las sociedades mutuales tendían a la solidaridad y al clientelismo: "En ellas encontraban lugar sobre todo los que estaban establecidos, tenían un empleo estable y un hogar fijo y estaban al menos habitualmente al margen del zozobra. Para ellos la asociación mutual podía ser la herramienta para salir de la incertidumbre - desocupación, enfermedad, muerte - tanto como para encontrar las palancas impulsoras del ascenso. El lugar donde a la vez, se reconstruyera un símil del hogar perdido y se juntaran fuerzas para una incorporación victoriosa al mercado local". H. SÁBATO, L.A. ROMERO, *Los trabajadores de Buenos Aires. La experiencia del mercado, 1850-1880*. Buenos Aires, Sudamericana, 1992, p. 260. En este sentido hallamos puntos coincidentes con L. FAVERO, A. BERNASCONI, *op. cit.*, en cuanto a que las sociedades mutuales excluían a sus elementos marginales, y a E.J. MIGUÉZ, *op. cit.*, por la vinculación que establece entre dichas asociaciones y "la cultura de clase media".

⁶⁹ Diario *Mundo Israelita*, Buenos Aires, 3 de junio de 1939, p. 8.

Cuadro 5 - *Lugar de origen de la masa societaria de la Asociación Israelita de Protección Mutua del partido de Villarino, 1929-1950*

País	Región	Provincia	%
Rusia	Bielorusia	Grodno	14,5
		Otras	7,0
	Ucrania	Podol	10,5
		Jersón	9,5
		Otras	6,0
	Moldavia	Besarabia	10,0
		Sin especificar	21,0
	-	-	21,5
Argentina	-	-	

Fuente: Registro de Socios, Asociación Israelita de Protección Mutua.

Tribunal de Honor, 1920

Nos queda por analizar un sugestivo documento escrito en idish, que corresponde a la creación de un Tribunal de Honor de la colectividad del año 1920. Este documento, inusual en otras colectividades, denota la gran importancia que esta colectividad otorgaba al ámbito moral, además de la existencia de normativas al respecto, y una tradición de mecanismos de control y sanción comunitario para regular la vigencia de las mismas.

Al respecto sabemos que tradicionalmente entre los judíos ashkenazis (de Europa oriental), los rabinos desempeñaban funciones de arbitraje en los litigios familiares y comerciales. Si bien entre los primeros colonos del proyecto de la Asociación Colonizadora Judía – J.C.A. – había un buen número de judíos no observantes, una parte considerable de ellos eran versados en los textos judíacos.⁷⁰ En cuanto a los motivos que gestaron la iniciativa de crear tal tribunal son de dos tipos: por una parte atender a aspectos de la identidad cultural del grupo, como por ejemplo dirimir las controversias según el estilo rabínico (casos de divorcio), y resolver cuestiones que estén involucradas con la vida de la colectividad (disputas entre los "shoijets" o matarifes rituales por la manera de faenar la carne, etc.); y por la otra cubrir carencias derivadas de los miembros del grupo étnico (imposibilidad de mucha gente de dirigirse a la justicia ordinaria por tener dificultades para expresarse en el idioma local, problemas de dinero para cubrir los honorarios de un abogado, etc.), así como de los servicios judiciales estatales (lentitud de la justicia). Aparentemente esta alternativa de "justicia interna" trascendía los límites de la colectividad, puesto que "Esta simpatía de la comu-

⁷⁰ Testimonio de Marcos Alpersohn, colono pionero de la colonia "Mauricio" de Carlos Casares, ver M. ALPERSONH, *Colonia Mauricio. Comisión Centenario de la Colonización Judía en Colonia Mauricio*, Carlos Casares. 1992.

nidad (hacia el tribunal) llama la atención de los no judíos que sufren la justicia ordinaria".⁷¹ En este caso, el avance del Estado no sólo no originó la dilución de prácticas tradicionales premigratorias, sino que coadyuvó a la creación de un cuerpo que desempeñaba funciones casi paralelas.

Este organismo de regulación y control de la convivencia de la comunidad étnica, contaba con gran respeto y predicamento puesto que si bien no tenía poder de coacción física: "nunca ocurrió que una parte no se atuviera a un fallo... la gente acata porque lo valora como la más alta instancia de justicia".⁷² Invocando tal responsabilidad, se hace hincapié en el alto sentido moral que deben asumir los integrantes del tribunal, y en el tema de la equidad por lo que se invoca reiteradamente a Dios como fuente de toda justicia, y a la historia como "testigo" y "juez" de los actos de los hombres: los redactores del documento subrayaban que el Libro de Actas del Tribunal "tiene que servir como documento histórico para las generaciones que vendrán de la forma en que se pretendía hacer justicia...".⁷³ Lamentablemente tal mandato no se llevó a la práctica puesto que tan sólo se conserva este documento que da cuenta de la creación y existencia del organismo. Entre los tres firmantes del acta de creación, figura José Ravovich (chacarero, socio fundador de la Sociedad Israelita de Socorros Mutuos de 1905) quien además de conocer las leyes rabínicas y ser una autoridad moral al interior del grupo étnico, evidentemente también conocía el manejo de los asuntos públicos y de las normativas locales puesto que 7 años más tarde fue electo consejal por el partido conservador, lo que sin duda reforzaba y legitimaba su rol de dirigente comunitario.⁷⁴ Cabe aclarar que las dos firmas restantes resultaron imposibles de ser descifradas.

Conclusión

En el presente informe hemos estudiado cuatro asociaciones voluntarias que fueron constituidas por la colectividad israelita del partido de Villarino en el transcurso de la primera mitad de nuestro siglo: Asociación Israelita de Socorros Mutuos, Sociedad Unión Israelita, Asociación Israelita de Protección Mutua, y Centro de Cultura Juventud Unida Israelita respectivamente. De todas ellas, la Asociación Israelita de Protección Mútua es la única que pervive con una masa societaria que no supera unos 50 socios titulares. Este dato puede ser asumido como una inequívoca expresión de retramiento cuantitativo de la colectividad judía, como parte de un proceso que hacia los años '50 afectó a la población de dicha región.

A diferencia de la actualidad, el período analizado es el de crecimiento y apogeo del grupo étnico, y por lo tanto el de mayor diversificación de funciones

⁷¹ Tribunal de Honor Israelita, Médanos, 1920.

⁷² *Ibidem*.

⁷³ *Ibidem*.

⁷⁴ Honorable Consejo Deliberante del partido de Villarino, libro de actas n. 3, años 1920-1926; libro de actas n. 4, años 1926-1932, y libro de actas n. 5, años 1932-1938.

asociativas. Como todas las comunidades inmigratorias, recrearon y adecuaron su "identidad primordial" a las necesidades y posibilidades del nuevo escenario de inserción. Las tres primeras asociaciones voluntarias constituidas, atendían aspectos fundamentales para preservar la vida y la muerte según las tradiciones hebreas (se encargaron de la edificación y mantenimiento del cementerio, de la sinagoga, y de una escuela), además de estructurar mecanismos de solidaridad y contención para casos de enfermedad y desvalidez. Distinto resulta el caso del Centro Cultural, que surge cuando las necesidades que se consideraban prioritarias estaban cubiertas, y por lo tanto se disponía de tiempo y de dinero como para atender otras esferas tampoco exentas de importancia, puesto que se creaba un espacio de encuentro para la juventud a partir de inquietudes recreativas y culturales, lo que coadyuvaba a la reproducción del mandato endogámico.

En cuanto a los mecanismos formales de gobierno, hallamos una matriz común que enlaza a las cuatro asociaciones: todas ellas manifiestan discursivamente un criterio abierto y participativo en el acceso a los diversos cargos ejecutivos. Estos debían ser electos a través de sufragios directos en asambleas generales. Más aún, a fin de garantizar la transparencia de los sufragios, los estatutos preveían la formación de comisiones escrutadoras. Si bien todos los cargos eran reelegibles, debían ser renovados anualmente por mitad. Analizando los elencos del Centro Cultural, única entidad de la que se conservan las nóminas completas de los cargos ejecutivos, el espíritu participativo declamado, en pocas oportunidades fue ejercido efectivamente puesto que lo que se destaca son largas permanencias de ciertos dirigentes, los que sí rotaban entre diversos cargos. Situación análoga pareció registrarse en la Sociedad Unión Israelita, dado que el decreto de cancelación de su personería jurídica en el año '52 menciona que el destino de la sociedad seguía en manos de los viejos líderes, fundadores de la colonia israelita de Médanos.

Si bien estos datos no permiten extrapolar afirmaciones concluyentes, sugieren la formación de élites más o menos cristalizadas, pero no por ello homogéneas. En este sentido, la cláusula de apoliticismo explícito, común en las asociaciones estudiadas, sin duda tendía a neutralizar posturas políticas e ideológicas de sus integrantes. Respecto de la política formal, algunos notables de la colectividad también lo eran de la sociedad en general, considerando que ocuparon espacios de poder – tanto por el partido conservador como por el radical – en el Consejo Deliberante local. A su vez, hemos observado una activa participación de un líder étnico en el partido socialista de Bahía Blanca. No obstante, las tensiones ideológicas más agudas se originaban en la adhesión o en el rechazo del proyecto sionista, que sí afectaba a la configuración de la identidad judía en su conjunto. Por varios años, esta cuestión marcó una línea divisoria entre grupos de dirigentes que se disputaban el control de las asociaciones. Al respecto, la iniciativa de las autoridades del Centro Cultural a fines de los '40 de modificar los estatutos sociales alineando los objetivos de la institución con la causa del Estado de Israel como un asunto de "modernidad", constituye la coronación de la hegemonía institucional del ala sionista de la colectividad, fundamentalmente entre las nuevas generaciones de dirigentes.

Observando la composición social de las diversas masas societarias a las que tuvimos acceso, registramos un carácter policlasista en el que se destacaban aquéllas ocupaciones identificadas con los sectores sociales medios de un ámbito semi-rural: chacareros y comerciantes. Los sectores menos pudientes eran los subrepresentados, nos referimos a los jornaleros, y en segundo lugar a los dedicados a oficios manuales. Dentro de esta estructura policlasista, la amplitud de las categorías ocupacionales ocultan diferencias significativas, que sí consagraron estatutariamente las asociaciones entre las categorías de socios: los había "honorarios" y activos. Los primeros, involucraba a los comerciantes y a los agricultores más adinerados que donaron terrenos y de sumas de dinero para la edificación de los salones sociales (en el caso de la sinagoga estos privilegios eran "visualizables" y de carácter hereditario). En cuanto a la relación entre la élite "honoraria" y la restante masa societaria no fue posible determinar si se suscitaron situaciones de clientelaje.

Para formar parte de este espacio social judío, además de la exigencia estatutaria de demostrar una ocupación estable y honesta, que por otra parte permitiera solventar las cuotas sociales, se exigía adhesión a un cierto modelo de comportamiento social también formalizado en los estatutos. En caso contrario todas las entidades estipulaban el mismo recurso: la exclusión.

Finalmente, el recurrente tema de la literatura clásica de la inmigración en cuanto a la integración de los inmigrantes y el rol de sus asociaciones, a diferencia de lo conluido por María M. Bjerg (1989), que trabajó con una colectividad con similares características como la danesa (minoritaria, con una fuerte identidad, en un medio rural), podemos afirmar que las asociaciones voluntarias israelitas de Médanos no fueron un factor de aislamiento de la colectividad, muy por el contrario hallamos sobrados casos de contraprestaciones con otras entidades de bien público. Este fenómeno quizás puede ser vinculado a la temprana inserción de la colectividad judía en la región, además de lo señalado anteriormente en cuanto a la participación de líderes étnicos en el poder local. No obstante este nivel de integración con la sociedad en general, no permeó a nivel de grupos primarios si consideramos que a lo largo del período estudiado la colectividad israelita del partido de Villarino preservó casi intacta la tradicional pauta endogámica.

FABIANA SABINA TOLCACHIER
*Consejo Nacional de Investigaciones Científicas
y Técnicas (CONICET)*

ANEXO

**Sociedad Israelita de Socorros Mutuos de Villarino:
Socios Fundadores, 1905**

Apellido y Nombre	Ocupación	Lugar de Origen	Apellido y Nombre	Ocupación	Lugar de Origen
Bariskolsky Carlos	***	***	Liscovsky Rubén	agricultor	Grodno
Berstein Marcos	chacarero	Grodno	Nudelman Benjamín	***	Besarabia
Elman Moisés	chacarero	Grodno	Nudelman Juan	comerciante	Besarabia
Epstein Salomón	chacarero	Minsk	Nudelman Samuel	***	Besarabia
Frenkel Julio	comerciante	Besarabia	Oberman Marcos	agricultor	***
Furland Bernardo	agricultor	Jersón	Perl Jacobo	agricultor	Jersón
Galay Elías	comerciante	Grodno	Radovitzky Bernardo	chacarero	Grodno
Galay Marcos	comerciante	Grodno	Ravinovich José	chacarero	Kiev
Golberg Jacobo	chacarero	***	Rogovsky Jacobo	comerciante	***
Golstein José	agricultor	Grodno	Scolnik Leon	agricultor	Besarabia
Gueler Aaron	chacarero	Besarabia	Scheines Jaime	comerciante	Grodno
Gueler Isaac	chacarero	Besarabia	Scheines Salomón	chacarero	Grodno
Guerstein Guedale	chacarero	Grodno	Schuster Moisés	agricultor	Polonia
Kobelinsky José	comerciante	Besarabia	Volpin José	chacarero	Grodno
Kohan Aaron	agricultor	Grodno	Volpin Samuel	chacarero	Grodno
Kohan Jaime	agricultor	Grodno	Yurovsky David	agricultor	Grodno
Kupersmit Pedro	***	***			

Asociación Israelita de Bahía Blanca: Lista Azul, 1939

Apellido y Nombre	Ocupación	Asociación
Gorbat Salomón	comerciante	Poale-Sion
Kerlenovich Abraham	comerciante-sedería	Centro Unión Sionista
Kupersmit Isaac	albañil	Centro Unión Sionista
Melman Sulim	comerc.-dep. bebidas	Centro Unión Sionista
Merkin Abraham	***	Poale-Sion
Schabas Abraham	***	Poale-Sion
Schabas Benjamin	***	Poale-Sion
Schupak Isaac	***	Centro Unión Sionista
Sosnitzky Abraham	comerciante-almacén	Centro Unión Sionista
Yurovsky Marcos	***	Centro Unión Sionista

Centro de Cultura Juventud Unida Israelita de Villarino, 1925-1954: Socios

Apellido y Nombre	Año y Lugar de Nacimiento	Ocupación	Apellido y Nombre	Año y Lugar de Nacimiento	Ocupación
Abramchik Jacobo	1911 Pcia. Buenos Aires	comerciante	Eidelstein Bernardo	1901 Besarabia	agricultor
Abramchik Moisés	**** Médanos	abogado	Faingold Catalina	1923 Médanos	comerciante
Abramchik Salik	1904 Moisés Ville	empleado	Faingold José	1920 Médanos	comerciante
Ajembit David	1897 Besarabia	camionero	Feller Samuel	1910 Villarino	comerciante
Ajembit Moisés	1898 Podol	comerciante	Fischer Aaron	1905 Grodno	peluquero
Atochkin Mauricio	1912 Tucumán	relojero	Fuchs Moisés	****	****
Baranchuk Marg.	****	****	Furmansky G.	****	****
Beker Salomón	****	****	Golber David	1898	comerciante
Berstein Juan	1890 Grodno	agricultor	Golberg Esther	****	****
Berstein Leon	1900 Grodno	empleado	Golberg Manuel	1913 Galizia	empleado
Berstein Moisés	1892 Grodno	agricultor	Goldin Ernesto	****	****
Berstein Roberto	1896 Grodno	comerciante	Goldin Ezequiel	1909 Médanos	panadero
Besmednik Samuel	1920 Médanos	agricultor	Gorbat Salomón	1897	comerciante
Blagerman Simón	1896 Jersón	zapatero	Grisman Josefá A. de	****	****
Bortnik Luis	1886 Besarabia	comerciante	Guber Salomón	****	****
Bortnik Salomón	1900 Kiev	agricultor	Gueper Salomón	1900 Jersón	empleado
Briff Gregorio	1897 Jersón	agricultor	Gueper Saúl	1900 Jersón	empleado
Bromberg Adela	****	****	Guerstein Berta	1891 Grodno	****
Corenfeld David	****	****	Guerstein Julio	1899 Grodno	agricultor
Cherni Samuel	1911 Médanos	comisionista	Guerstein Marcos	****	****
Daich Celia	1914 Médanos	peluquera	Guerstein Moisés	1901 Grodno	agricultor
Davidovsky Israel	1901 Grodno	empleado	Guitman Hilario	1906 Médanos	comerciante
Dinerstein Aaron	1893 Kiev	baladonero	Guitman Isaac	1900 Podol	comerciante
Dorfman Samuel	1894 Besarabia	comerciante	Hechtlinger Fernando	1895	agricultor
Dreviak Pedro	1897 Grodno	herrero	Itoivich Isaac	****	****
Drucaroff Salomón	1896 Jersón	comerciante	Itoivich Julio	1915 Médanos	odontólogo
Dulfan Mauricio	1924 Médanos	transportista	Jariot Simón	****	****

Apellido y Nombre	Año y Lugar de Nacimiento	Ocupación	Apellido y Nombre	Año y Lugar de Nacimiento	Ocupación
Janovsky Bernardo	1898 Grodno ****	comerciante	Schapiro Raquel	1893 Grodno ****	agricultor
Kesell Raúl	1928 Médanos ****	empleado adm.	Scheines Pedro	1901 Grodno ****	comerciante
Kleitzel Jacobo	1896 Besarabia	comerciante	Scheines Samuel	1905 Londres ****	empleado
Kohari Jacobo	1896 Podol	agricultor	Schufinsky Mauricio	****	****
Kopelson Abraham	1901 Minsk	comerciante	Schugold Catalina	1914 Médanos	mecánico
Krell David	1922 Villarino ****	comerciante	Schuster Isaac	****	****
Kremer Aaron	****	****	Schuster Simón	1897 Sta Fé ****	agricultor
Kremer Bernardo	****	****	Singer Julio	****	****
Lambert Salomón	****	****	Singer Manuel	****	****
Malamud Alberto	****	****	Singer Moisés	****	****
Maller Aida	****	****	Spivak Celia	****	****
Mednik Lázaro	1902 Grodno ****	empleado	Stevenchuk Aaron	1906 Médanos ****	****
Medveded Leon	****	****	Svetliza Berta	1906 Médanos	****
Merkin David	1883 ****	ferrería	Svetliza Julio	1884 Jersón	chacarero
Merkin Juan	1914 Médanos	comerciante	Teplitz Abraham	1926 Médanos	agricultor
Miropolsky Jaime	1910 Médanos	agricultor	Teplitz Ernesto	1926 Médanos	agricultor
Nait Moisés	1903 Podol	agricultor	Teplitz Samuel	****	****
Petris Marcos	1880 Jersón	hojalatero	Turiansky Jásé	1927 Médanos	****
Perl Jacobo	1924 Médanos	albaril	Vesclir Isaac	1910 Podol	empleado
Pitlaes Aaron	1927 Médanos	agricultor	Vigiansky Adolfo	1896 Jersón	comerciante
Pupko Bernardo	****	empleado	Vigiansky Gregorio	****	agricultor
Pupko Isaac	1897 Grodno	peluquero	Vignansky Leon	****	****
Pupko Moisés	1885 ****	agricultor	Volpin Marcos	1915 Médanos	agricultor
Rabinovich José	1903 Moisés Ville	agricultor	Volpin Moisés	****	****
Radovitzky Isaias	1893 ****	agricultor	Wasserman Ernesto	1902 Besarabia	agricultor
Radovitzky Sipe	****	agricultor	Wernicke Naum	1892 Rusia	electricista
Resnicoff Julio	****	****	Yankelevich Miguel	****	****
Schapiro Elida	****	****			

Sociedad Unión Israelita de Médanos: Socios Fundadores, 1915

Apellido	Nombre	Origen	Ocupación
Berstein	Marcos	Grodno	agricultor
Besmedrinik	Mauricio	Podol	empleado
Bortnik	Pedro	***	zapatero/agric.
Breitman	Luis	***	comerciante
Buchovsky	León	Podol	fonda
Daich	Luis	***	agricultor
Davidovsky	Marcos	***	herrero/carpintero
Elman	Moisés	Grodno	agricultor
Galay	Elías	Minsk	alm. ramos grales.
Galay	Marcos	Minsk	almacén por mayor
Golberg	Mauricio	***	comerciante/agric.
Golberg	Jacobo	***	agricultor
Gueler	Isaac	Besarabia	comerciante/agric.
Gueler	Simón	Besarabia	comerciante/agric.
Itovich	Simón	Ekaterinoslav	carpintero/herrero
Itovich	José	Ekaterinoslav	carpintero/herrero
Itques	León	***	agricultor
Kohan	Aaron	Jersón	agricultor
Lambert	Juan	***	agricultor
Lidsky	Marcos	Polonia	ferret./dep. madera
Lifschitz	Samuel	Bialostok	***
Nudelman	Juan	Grodno	comerciante
Rabinovich	José	Kiev	agricultor
Radovitzky	Adolfo	Grodno	almacén por mayor
Radovitzky	Bernardo	***	agricultor
Rogovsky	Jacobo	***	almacén por mayor
Scheines	Jaime	Grodno	alm. ramos grales.
Scheines	Salomón	Grodno	agricultor
Schusman	Moisés	***	***
Schuster	Mauricio	Lutz-Polonia	carnicero
Schuster	Jacobo	Podol	agricultor
Smayevsky	Jacobo	***	carpintero
Spivak	Salomón	Podol	agricultor
Strasnoy	Marcos	***	***
Vighansky	Adolfo	Jersón	comerciante
Yurovsky	Gregorio	***	comerciante
Yurovsky	Marcos	Grodno	empleado

Summary

This essay investigates the formation and operations of some Israelite institutions in the rural commune of Villarino, close to Bahía Blanca in the province of Buenos Aires: the Israelite Association of Mutual Aid (1905), the Israelite Social Union of Médanos (1915-1952), the Israelite Association of Mutual Protection (1905), still active with 50 members, the Center of Culture by the Israelite United Youth (1925-1954) and also the Honour Tribunal, established in 1920 to solve internal problems according to rabbinical customs.

The goals, social characteristics, origin of members (mostly from Russia) and elites' functions of all these associations are examined. Elites were mostly heterogeneous, open to collaboration, but divided in relation to the Zionist project. The objectives of the associations were concrete (health assistance, the establishment of the cemetery and of the synagogue), but also cultural and political. On the whole, they have not been a factor of isolation for the Jewish community, as manifested also by the rapid participation of their leaders in local governments.

Résumé

Cette étude analyse en détail la création et le fonctionnement de quelques institutions israélites dans les communes rurales de Villarino (près de Bahía Blanca, dans la province de Buenos Aires): L'Association Israélite Mutuo Soccorso (1905), la Société de l'Union Israélite de Médanos (1915-1952), l'Association Israélite pour la Protection de l'Assurance Sociale (1925-1954), qui compte encore aujourd'hui 50 membres, le Centre de Culture de la Jeunesse Unie Israélite (1925-1954), et même le Tribunal d'Honneur, créé en 1920 dans le but de décider des questions internes selon la tradition rabbinique.

L'auteur étudie les buts, les caractéristiques sociales, la provenance de leurs adhérents (pour la plupart de la Russie) et le fonctionnement des élites. Il s'agissait des élites plus ou moins cristallisées, mais non homogènes, ouvertes à la participation mais divisées autour du projet sioniste. Les buts des associations étaient concrets (assistance sanitaire, création du cimetière et de la synagogue), mais aussi culturels et politiques. Dans l'ensemble, ces buts ne se sont pas révélés être des facteurs d'isolement de la communauté juive, mieux encore, leurs leaders ont participé opportunément au gouvernement du pouvoir local.

Donne migranti e reti informali

L'immagine della donna migrante è rimasta per lungo tempo legata allo stereotipo della donna passiva, subalterna, costretta a emigrare al seguito del marito o del padre senza un personale progetto migratorio, relegata in casa a riprodurre i ruoli tradizionali e quindi incapace di integrarsi nella società ospitante.

Le più recenti ricerche sociologiche e storico-sociali¹ spingono però a una rilettura critica di questa interpretazione convenzionale. Si va delineando, infatti, soprattutto nel dibattito internazionale, un nuovo approccio teorico che tenta di cogliere il carattere dinamico e multidimensionale delle migrazioni femminili (cfr. Boyd, 1990; Lim, 1990; Tapinos, 1991) e riconosce il ruolo attivo delle immigrate, valorizzandone la funzione economica, oltre che politica e sociale (Vicarelli, 1992).

In Italia, nonostante le donne rappresentino più del 40% della popolazione extracomunitaria, non sono molte le ricerche che si occupano in modo specifico delle migrazioni femminili.

Come osservano Favaro e Tognetti Bordogna (1990), la maggior parte della letteratura prodotta negli ultimi anni non considera la differenza di genere come un elemento di rilievo per la comprensione delle dinamiche migratorie nel nostro Paese. In genere, infatti, vengono attribuite alle donne straniere le stesse motivazioni e le stesse strategie migratorie degli uomini. D'altra parte, mentre la rappresentazione della popolazione extracomunitaria maschile sembra fortemente condizionata dall'elevato grado di visibilità dei soggetti più poveri ed emarginati – tanto che il funzionale inserimento di numerosi immigrati nel sistema economico-produttivo italiano è in genere sottostimato (Colasanto-Ambrosini, 1993) – al contrario la rappresentazione delle donne immigrate appare legata proprio alla invisibilità che caratterizza la loro presenza nel nostro Paese. In altre parole, la posizione sociale delle immigrate sembra giustificare l'identificazione della donna straniera con un soggetto non decisivo nei movimenti migratori.

¹ Interessanti indicazioni vengono infatti anche dagli studi sulla storia delle emigrate italiane all'estero e dalla riconsiderazione del loro ruolo nel mantenimento dell'economia familiare (cfr. Iacovetta, 1993; Caroli, Hamey, Tomasi, 1978; cfr. in particolare i vari contributi di AA.VV., 1993).

Per contro, come sottolinea Vicarelli (1992) analizzando il rapporto tra immigrate e mercato del lavoro, la donna straniera si rivela soggetto non marginale, sia a livello micro, sia a livello macro: la sua disponibilità al lavoro, la funzionalità del suo inserimento in alcuni settori del sistema produttivo del paese ospitante, nonché il suo contributo a mantenere bassi i costi di riproduzione della famiglia, "rendono problematica l'idea di una donna immigrata dipendente e passiva, alla pari di quella di una donna immigrata non influente nell'economia e nella società" (*ibidem*, p. 21).

Restando nell'ambito aperto da queste nuove ricerche attente alle motivazioni economiche delle migrazioni femminili e avvalendomi delle indicazioni ottenute da un'indagine di campo realizzata tra le donne filippine e salvadoregne residenti a Varese, in questo articolo vorrei analizzare il legame tra progetto migratorio e percorso di inserimento sociale e lavorativo, mettendo in luce la specificità delle strategie migratorie femminili. In particolare mi soffermerò sul caso delle immigrate colf che offre alcuni spunti di riflessione.

Dinamiche economiche e strategie migratorie femminili

Tra le ricerche che tentano una lettura al femminile del fenomeno, diverse indagano quella che è stata riconosciuta da alcuni studiosi come la specificità del fenomeno migratorio in Italia: l'elevata presenza di "donne sole".

Contrariamente a quanto è avvenuto negli altri paesi europei, nei quali le immigrazioni femminili sono state per la maggior parte determinate dal ricostituirsi dei nuclei familiari, in Italia, a partire dai primi anni Settanta, si è verificato un capovolgimento del tradizionale processo migratorio. Si sono costituiti infatti flussi di donne sole, provenienti prevalentemente da paesi asiatici e latino-americani di religione cattolica, che hanno assunto in prima persona la decisione di emigrare per motivi di lavoro.

In realtà, le immigrazioni maschili degli ultimi anni (si pensi ai flussi di nord-africani che a partire dagli anni Ottanta hanno raggiunto l'Italia) e la crescita dei ricongiungimenti familiari che coinvolgono sia le donne sia gli uomini, sembrano condurre gradatamente il fenomeno verso le forme assunte nei paesi di più antica tradizione migratoria. È significativo, per esempio, che il numero di richieste di permesso per ricongiungimento familiare giunte al Ministero degli Interni abbia avuto, tra il 1991 e il 1992, un incremento di circa il 47%. È dunque possibile ipotizzare, riprendendo il concetto di "ciclo migratorio" proposto da Bastenier e Dassetto (1990), che la stabilizzazione della popolazione straniera porterà a un graduale riequilibrio numerico tra i due sessi, anche nei gruppi inizialmente a dominanza maschile o femminile.

In questo mutevole scenario, l'analisi degli "atipici" flussi al femminile appare imprescindibile per comprendere il processo di insediamento di alcuni gruppi immigrati nel nostro Paese.

La tipologia migratoria delle donne sole ha richiamato l'attenzione degli studiosi sulle dimensioni economiche delle migrazioni femminili e ha spinto a considerare come elemento di rilievo l'attrazione esercitata dal mercato del lavoro italiano.

Tab. 1 - Ricongiungimenti familiari, cittadini extracomunitari

	1990	1991	1992
Richieste	4.232	7.485	10.983
Visti rilasciati	2.013	4.846	6.518

Tab. 2 - Eventi demografici relativi a cittadini stranieri

	1989	1990 (a)	1991 (a)
Nati	9.835	11.200	13.500
Matrimoni	7.110	8.550	10.500
Morti	2.200	2.470	2.650

(a) Dati provvisori integrati a stima.

Fonte: Istat, Rapporto annuale 1992

Da più parti è stato rilevato che la collocazione delle immigrate prevalentemente nel settore domestico risponde alla forte domanda di lavoro non soddisfatta dall'offerta locale. In effetti, le carenze del sistema di welfare, la riduzione dell'intervento pubblico nel campo dell'assistenza e della cura, nonché l'aumento del tasso di attività delle donne autoctone (che riduce il tempo disponibile per le mansioni domestiche, aumentando nel contempo il reddito e quindi la possibilità di acquistare lavoro salariato) incidono sulla domanda di servizi creando, di conseguenza, nuovi sbocchi professionali per i quali la manodopera femminile straniera appare sufficientemente flessibile e qualificata.

Come in diversi altri paesi, dunque, in cui la progressiva terziarizzazione dei sistemi economici e la crescita dei settori informali hanno stimolato la domanda di forza lavoro femminile, anche in Italia l'inserimento delle straniere nel sistema economico-produttivo si sta rivelando funzionale alla carenza di offerta in particolari settori (cfr. Altieri, 1993).

Il lavoro domestico rappresenta certamente lo sbocco professionale più diffuso ma non l'unico. Alcune ricerche (cfr. Vicarelli, 1991; IRER, 1991) documentano l'inserimento delle straniere anche nella piccola e media impresa manifatturiera (pellame, tessiture, calzature, alimentari, ecc.) e nei servizi connessi alla cura della persona (soprattutto di bambini e anziani). Secondo i dati ministeriali, su 29.620 donne extracomunitarie avviate al lavoro nel corso del 1992, 14.452 (48,8%) sono state assorbite dal settore domestico, 4.005 (13,5%) dai pubblici esercizi e 3.524 (11,8%) dall'industria.

Il tasso di occupazione delle immigrate in Italia è piuttosto elevato. Una ricerca condotta dall'IRER Lombardia (1991) sulla collocazione professionale degli immigrati nel mercato del lavoro di Milano e Brescia indica che ben il 45,9% delle donne ha un'occupazione regolare (contro il pur consistente 37,7% degli uomini). A questo proposito, è importante notare che se da un lato questi dati sono effetto della presenza di numerose donne emigrate senza famiglia per

motivi di lavoro, dall'altro sono sempre più frequenti le donne che pur emigrando "al seguito" del marito (ricalcando quindi, almeno formalmente, la tradizionale tipologia migratoria) sono disposte ad inserirsi nel mercato del lavoro.

D'altro canto, il ruolo economico della donna migrante risulta determinante sia nel caso di un suo esplicito ingresso nel mercato del lavoro, sia nel caso in cui, pur non avendo un'attività extra-domestica, contribuisca con il suo lavoro di casalinga a mantenere bassi i costi di riproduzione della famiglia. Dedicando molto tempo alla produzione di cibo e di vestiario, alla cura e all'assistenza dei propri familiari o parenti, l'immigrata rende i costi di riproduzione più bassi di quelli della forza lavoro autoctona, provocando un duplice effetto: in primo luogo, permette agli stranieri di continuare ad accettare salari inferiori anche dopo essere stati raggiunti dalla famiglia, in secondo luogo consente di contenere l'utilizzo dei servizi sociali e di welfare,² compensando almeno in parte le difficoltà di accesso della popolazione immigrata (Vicarelli, 1992).

Il riconoscimento delle motivazioni economiche sottostanti alle migrazioni femminili ha indotto spesso a paragonare le donne immigrate da sole, per motivi di lavoro, alla componente maschile dei flussi più recenti. In entrambi i casi si tratta di soggetti giovani, espatriati senza famiglia a carico, che attuano una migrazione individuale e temporanea, finalizzata economicamente. Ma, se da un lato le caratteristiche del progetto migratorio a "scopo e tempo definiti" mettono in luce le analogie presenti e se la donna lavoratrice condivide con gli immigrati uomini la stessa solitudine dell'esperienza migratoria (Altieri, 1993), dall'altro lato i percorsi di inserimento sociale e lavorativo seguono, per gli uomini e per le donne, modalità differenti.

Per le donne, ancor più che per gli uomini, l'emigrazione comporta l'assunzione di maggiori responsabilità e capacità decisionali. Nella scelta di lasciare il proprio paese, inoltre, le ragioni economiche, sociali e politiche, si combinano spesso con motivazioni profonde di emancipazione personale. La partenza, che a volte sancisce in maniera definitiva la non-adesione della donna ai valori tradizionali e la volontà di sfuggire a una condizione di vita regolata da norme culturali non più condivise (Favaro, Tognetti Bordogna, 1991), comporta tra l'altro il distacco da quell'insieme di relazioni comunitarie che, se anche tenevano la donna in una condizione di dipendenza, la proteggevano e garantivano sicurezza per sé e per i propri figli (Cesareo, 1993a).

D'altro canto, proprio la necessità di avere un sostegno per far fronte ai rischi e alle incognite di una migrazione in un paese lontano e sconosciuto, stimola le immigrate a realizzare nuove forme di solidarietà e collaborazione su base etnica, ritessendo nel luogo di approdo i legami del gruppo (Morokvasic, 1993).

² È importante sottolineare, per inciso, che i lavoratori immigrati contribuiscono a sostenere attraverso i prelievi fiscali la spesa pubblica e quindi ad aumentare il capitale sociale necessario per case, scuole, sanità, servizi, ecc., in misura proporzionalmente superiore alla popolazione locale, sia nella prima fase del ciclo migratorio – quando i lavoratori stranieri senza famiglia a carico pagano i contributi per i servizi di cui non usufruiscono – sia nello stadio più maturo del ciclo, dal momento che nonostante la formazione di gruppi familiari, gli immigrati accedono con difficoltà al sistema di welfare (Reyneri, 1979).

Il fenomeno delle migrazioni di donne sole, in particolare, ha dato vita a un nuovo tipo di "catena migratoria": se il più delle volte sono gli uomini a rappresentare un punto di riferimento per quanti emigrano in seguito, in questo caso, invece, sono le immigrate ad attivare diversi meccanismi di richiamo. Si costituiscono così catene migratorie al "femminile" che favoriscono la migrazione di donne al seguito di altre donne: sorelle, cugine, figlie, amiche, madri, non solo vengono stimolate a partire dall'esempio di chi le ha precedute, ma vengono aiutate nella ricerca di un lavoro e di una casa.

L'indagine di campo che ho realizzato tra le donne filippine e salvadoregne immigrate a Varese, offre a questo proposito alcune interessanti (anche se certamente non esaustive) indicazioni.

Donne extracomunitarie a Varese: un'ipotesi di tipologia migratoria

La ricerca di tipo qualitativo, condotta con la metodologia delle storie di vita, si è svolta nell'arco di otto mesi durante i quali, attraverso interviste in profondità, sono emersi i valori, gli atteggiamenti, le motivazioni legate ai comportamenti e alle scelte delle immigrate.

L'ipotesi da cui è partita la ricerca è relativa al ruolo non marginale e non necessariamente subalterno della donna sia nella fase iniziale del processo migratorio, cioè nella decisione di lasciare il proprio paese e quindi nell'elaborazione di un personale progetto migratorio, sia nella fase di insediamento e integrazione nella società ospite.

L'incontro con le donne filippine e salvadoregne è avvenuto nel "Centro Colf delle Suore di S. Giuseppe" (da diversi anni, ormai, luogo di "ritrovo" per immigrati aperto anche agli uomini), nel quale – diversamente da una struttura di prima accoglienza che avrebbe richiamato l'attenzione sulle situazioni di emergenza e di bisogno – è stato possibile osservare il lento ricostituirsi dei legami familiari e comunitari.

Le interviste non si sono quasi mai esaurite in un unico incontro; al contrario la costante frequentazione del Centro mi ha permesso di instaurare un rapporto continuativo con le donne dei due gruppi, e di raggiungere a ogni nuovo incontro un livello di conoscenza e di confidenza sempre più profondo. Tra l'altro, l'aver realizzato le interviste nel Centro, se a prima vista poteva sembrare una limitazione allo svolgimento dei colloqui, si è in ultima analisi rivelato una risorsa: sono venuti alla luce infatti sia rapporti esistenti tra l'immigrata e le persone (connazionali, altri immigrati e autoctoni che frequentano il Centro) che influenzano la definizione della sua identità sociale nel nuovo ambiente, sia le differenze talvolta presenti tra l'"autodefinizione" e l'"eterodefinizione" del ruolo dell'immigrata all'interno del gruppo di appartenenza (cfr. Cesareo, 1993b). Non di rado, i cambiamenti causati nella donna dall'esperienza migratoria e la necessità di ricoprire ruoli diversi da quelli tradizionali spingono l'immigrata ad agire in modo non conforme alle aspettative degli altri membri del gruppo e quindi a negoziare tra vecchi e nuovi valori e comportamenti.

I due gruppi considerati hanno un "iter" migratorio piuttosto simile: in entrambi, i primi flussi erano composti prevalentemente da donne sole, espatria-

te senza famiglia a carico, per motivi di lavoro. Negli ultimi anni, però, si è verificato un consistente aumento della presenza maschile. È da notare che tale incremento non è stato determinato solo dall'arrivo dei mariti, ma anche (e questo vale in particolare per il gruppo filippino) da ricongiungimenti familiari che riguardano fratelli, cugini e altri parenti o amici delle donne precedentemente emigrate.

Il campione della ricerca, che a prima vista sembrava omogeneo, si è rivelato in seguito piuttosto variegato: se da un lato infatti la maggior parte delle immigrate intervistate è giunta in Italia da sola e ha trovato collocazione nel settore domestico come colf fissa, dall'altro le motivazioni profonde che hanno spinto alla partenza e le caratteristiche del progetto migratorio hanno portato le immigrate a ricoprire ruoli diversi e a elaborare differenti strategie di inserimento nella città di approdo.

In effetti, come sottolineano Favaro e Tognetti Bordogna (1990), parlare delle immigrate come di un gruppo sociale omogeneo porterebbe a operare delle generalizzazioni indebite e a sottovalutare il peso che i diversi fattori strutturali (contesto economico e socio-culturale del paese di esodo e di approdo) e personali (caratteristiche individuali, motivazioni) esercitano sulla scelta migratoria.

La distinzione tra quelli che possiamo considerare come due fondamentali "tipi ideali" – le "donne emigrate al seguito" e le "donne emigrate sole" – appare quindi suscettibile di ulteriori specificazioni: considerando come determinante il peso esercitato dalla durata e dagli obiettivi del progetto migratorio è possibile delineare una articolata tipologia migratoria.

È da sottolineare che la differenziazione dei percorsi di inserimento delle donne intervistate è risultata condizionata più dalle motivazioni e dalle attese personali che dall'appartenenza etnica; peraltro i due paesi considerati hanno una comune matrice culturale ispano-cattolica.

Tra le donne "sole" che, come ho già detto, rappresentano in entrambi i gruppi la maggioranza, possiamo individuare tre sotto-tipi: le "protagoniste", le "apripista" e le "*target-earners*".

Le "protagoniste", la cui partenza sembra spesso essere determinata da una rottura con i valori della tradizione o da un momento di crisi nell'esistenza della donna (la morte del marito, una lite in famiglia o la perdita del lavoro, per esempio), sono aperte nei confronti del nuovo ambiente, visto come luogo in cui realizzare la propria emancipazione. Il loro progetto migratorio non è sempre ben definito nel tempo poiché è strettamente legato al soddisfacimento degli obiettivi personali.

Se la volontà di emigrare riflette il desiderio di emancipazione e di miglioramento delle condizioni di vita, al tempo stesso dimostra che la donna possiede già nel paese di origine abbastanza autonomia per impostare una strategia personale di vita (Picciolini, 1991). Come sottolinea Whitol de Wenden (1993, p. 130), "l'autonomia individuale e sociale delle donne immigrate spesso preesiste all'emigrazione"; per contro alcune ricerche, condizionate da una sociologia femminista occidentale, universalista ed evoluzionista, considerano la società come la meta di un processo lineare di sviluppo e di emancipazione che la donna intraprenderebbe abbandonando il proprio paese.

Inoltre, raramente la decisione di partire è frutto di una scelta individuale: spesso l'emigrazione è parte di una più ampia strategia familiare (Dumon, 1993).

Le donne "apripista", per esempio, lasciano alle spalle figli e marito, con l'obiettivo di richiamarli nel nuovo paese una volta create le condizioni per l'insediamento dell'intero nucleo familiare. L'immigrata allora deve farsi carico della comunicazione tra due mondi molto diversi, cercando sia di mediare tra i due sistemi culturali sia di ridefinire il proprio ruolo di moglie e madre. In effetti, nell'esperienza migratoria cambiano anche i modelli di coppia e di coniugalità, così come cambia il ruolo di capofamiglia, allorquando la donna raggiunge un'indipendenza (non solo) economica, prima sconosciuta (Cesareo, 1993a).

Le "*target-earners*", infine, che spinte a emigrare da motivazioni strettamente economiche, lasciano il proprio paese solo per un periodo di tempo definito (in genere tre o quattro anni), vivono la migrazione come una parentesi strumentale. Mi sembra pertinente, in questo caso, l'identificazione suggerita da Piore (1979) tra migrante temporaneo e l'"*homo oeconomicus*" della teoria economica classica. Le "*target-earners*" sono infatti portate a considerare il lavoro essenzialmente come mezzo per guadagnare e non anche come attività con un valore sociale. A differenza di quanto accadrebbe in patria, dove il significato sociale del lavoro è più importante di quello economico, nel nuovo paese passano in secondo piano sia la faticosità sia il basso status associati alle mansioni generalmente poco qualificate svolte dalle immigrate. Nelle migrazioni temporanee, infatti, tipiche nella prima fase di un ciclo migratorio, è il paese di origine che continua a esercitare una qualche forma di controllo sul soggetto e a offrirgli il contesto culturale e simbolico di riferimento per affermare la propria identità (cfr. Piore, 1979; Bastenier, Dassetto, 1990). Emblematiche, a questo proposito, le parole di C. (salvadoregna): "Nel mio paese facevo la segretaria. I miei genitori non sanno che qui faccio la colf. Ho scritto che lavoro in un ufficio, loro non lo devono sapere. A me però non pesa, e poi guadagno tanto e posso mandare quasi tutto a casa. Un mese qui è come un anno di lavoro nel mio paese...".

Tra le donne "al seguito", che peraltro nei due gruppi considerati rappresentano un'esigua minoranza, possiamo distinguere le "subalterne" e le "co-protagoniste".

Le "subalterne", su cui la pubblicistica si è ampiamente soffermata, ricalcano il diffuso stereotipo della donna passiva, costretta a seguire le scelte migratorie del marito. A queste donne viene generalmente assegnato lo status di "dipendenti", enfatizzando, da un lato, le costrizioni imposte dalla cultura d'origine – che le vorrebbe chiuse in un ripiegamento identitario, tese a riprodurre fedelmente i ruoli e i modelli tradizionali – e sottovalutando, dall'altro, le difficoltà di accesso al mercato del lavoro (Morokvasic, 1993).

Le "co-protagoniste", invece, emigrate contemporaneamente al marito o a seguito di un ricongiungimento familiare di "secondo livello"³ assumono un ruolo attivo – e direi paritario rispetto a quello dei mariti – sia partecipando alla decisione di lasciare il proprio paese, sia elaborando un personale progetto migratorio.

³ Molti giovani della "seconda generazione", entrati in Italia al seguito dei genitori, scelgono di sposare una donna del proprio paese di origine che chiede di emigrare per motivi di riunificazione familiare.

Queste donne, spinte a emigrare da motivi alquanto diversi (riunificazione familiare, necessità economiche, desiderio di cambiamento e di emancipazione) sono generalmente disposte a inserirsi nel nuovo paese a livello sia sociale e culturale, sia lavorativo.

Questa ipotesi di tipologia opera certamente una semplificazione dell'universo femminile immigrato; è quindi opportuno ricordare che i "tipi ideali" qui individuati non si ritrovano allo stato puro nella realtà e ciò per due ordini di motivi: da un lato per la natura stessa delle costruzioni idealtipiche, dall'altro per il carattere processuale del fenomeno migratorio che rende il migrante un soggetto "in divenire".

Il progetto migratorio è in genere piuttosto "fluido" e sottoposto nel tempo a continui aggiustamenti e ripensamenti. Negli otto mesi durante i quali si è svolta la ricerca, è emersa infatti la tendenza a trasformare una permanenza progettata come temporanea in uno stanziamento definitivo. Invero, le trasformazioni culturali derivanti dall'esperienza migratoria, il conseguimento di una maggiore autonomia personale, lo sradicamento dal paese di origine nonché il progressivo inserimento nella società ospite, spingono l'immigrata a vedere l'eventuale rientro in patria come una nuova emigrazione, difficile e traumatica come quella che l'ha portata in Italia. Talvolta, il mancato soddisfacimento delle attese e degli obiettivi prefissati alla partenza passa persino in secondo piano rispetto alle difficoltà che comporterebbe il ricalarsi in ruoli non più pienamente condivisi. Afferma, per esempio, K. (filippina): "Pensavo di fermarmi in Italia solo due anni e guarda, ne sono già passati quattro. Penso sempre di tornare a casa, ma la mia vita adesso è qui... Non va tutto bene però, è difficile... Ma sei mesi fa sono stata a trovare la mia famiglia, mi sono fermata due mesi, mi è sembrato tutto diverso. Tornare nel mio paese vuol dire ricominciare tutto da capo. Loro dicono che sono diventata matta, proprio così: matta, non capiscono che sono cambiata...".

Inoltre, le motivazioni che spingono all'espatrio, prima, e all'insediamento nel nuovo paese, poi, sono in gran parte influenzate dai rapporti interpersonali che la donna instaura nel paese di approdo. Il matrimonio con un italiano, per esempio, a volte visto come un'occasione per regolarizzare la propria posizione e per integrarsi con maggiore facilità nella società, la rete di solidarietà intessuta con i connazionali, indispensabile per ridefinire la propria identità sociale, e la nascita di profondi legami affettivi vincolano la donna al nuovo ambiente.

D'altro canto, come sottolinea De Bernart (1993), le migrazioni sono innanzi tutto "relazioni sociali" – in senso non solo logico, ma storico e concreto – che legano migranti e non migranti nel tempo e nello spazio.

Immigrate colf: "sole" ma non "isolate"

L'efficacia delle catene di richiamo nonché dei supporti amicali e parentali, di cui spesso la donna dispone ancor prima di lasciare il proprio paese, si rivela determinante nel caso delle immigrate che trovano lavoro come colf a tempo pieno.

Se inizialmente i flussi di donne sole avevano trovato l'appoggio delle istituzioni religiose - che non di rado erano in grado di garantire la collocazione delle immigrate nel settore domestico - in seguito sono state proprio le reti di "solidarietà etnica" ad assumere questo ruolo di intermediazione. In effetti, le elevate percentuali di occupazione come colf, sono il risultato della capacità delle immigrate di reperire soluzioni per il proprio inserimento e per il soddisfacimento dei propri bisogni primari (Calzolari, 1991), oltre che la risposta alla carenza di offerta di manodopera locale nel settore domestico. L'analisi dell'attrazione esercitata dal mercato del lavoro e delle scarse possibilità di mobilità che attualmente offre il nostro sistema produttivo mette infatti in crisi l'idea di supposte "vocazioni" occupazionali delle immigrate (Altieri, 1993).

Sia nel gruppo filippino sia nel gruppo salvadoregno considerati nella ricerca, la consistente presenza di donne emigrate sole, e per questo più bisognose di avere un supporto nel paese di approdo, ha portato alla costruzione di efficaci reti di solidarietà. A questo proposito è significativo notare che la scelta dell'Italia come meta dell'emigrazione, oltre che favorita dalla supposta facilità di ingresso e di permanenza nel nostro paese e dalla convinzione di trovarvi buone opportunità di lavoro, è in larga misura determinata - a detta delle stesse immigrate - dalla presenza di parenti e amici in grado di fornire appoggio. Le strutture parentali (intese in senso molto ampio) si rivelano quindi come "risorsa strategica" per realizzare il proprio progetto di emigrazione (Dumon, 1993).

Questi reticolati informali, specificamente femminili e familiari, hanno favorito la collocazione delle nuove arrivate nelle famiglie varesine, maggiormente disposte ad assumere domestiche in qualche modo già conosciute e referenziate.

Generalmente si ritiene che il lavoro come colf a tempo pieno, se da un lato risolve il grave problema della casa e offre maggiori garanzie di occupazione anche in assenza di un regolare permesso di soggiorno, dall'altro rischia di mantenere l'immigrata in una situazione di isolamento sociale, culturale e affettivo, poiché i prolungati orari di lavoro e la dipendenza dal datore sembrano impedire l'integrazione della donna in un tessuto sociale più ampio (cfr. Raffaele, 1992). In questo contesto, la ricerca di un lavoro a ore riflette la volontà di ottenere una maggiore autonomia professionale e personale che consenta sia di possedere una casa propria, e quindi di ricongiungere la famiglia o di formarne una nuova, sia di disporre di più tempo libero per frequentare i propri connazionali.

Questo percorso di "emancipazione" non avviene però in modo scontato. Dall'indagine di campo realizzata a Varese sono emerse infatti due importanti indicazioni. In primo luogo, la donna che emigra sola non resta nel nuovo paese isolata, ma si inserisce in una rete di rapporti che la ricollocano all'interno di un sistema comunitario. Inoltre il datore di lavoro, da cui l'immigrata viene a dipendere, può rappresentare un valido mediatore rispetto all'inserimento nella società di approdo. In alcuni casi, infatti, è proprio la padrona di casa che funge da tramite tra l'immigrata e il nuovo ambiente, che le insegna a muoversi nella città, a parlare la lingua locale e le consente di allacciare più facilmente rapporti con gli autoctoni. Alcune delle intervistate sposate a un italiano, per esempio, hanno conosciuto il marito nella famiglia in cui lavoravano come colf.

In secondo luogo, il passaggio da un lavoro a tempo pieno a uno part time assume in genere connotati ambivalenti. Non sempre infatti a questo tipo di mobilità professionale corrispondono migliori condizioni di vita. A volte le immigrate sono costrette a vivere in appartamenti sovraffollati – in ogni caso molto difficili da reperire – e a sobbarcarsi pesanti orari di lavoro per far fronte alle ingenti spese di affitto. È allora forse anche per questo motivo che, secondo le immigrate intervistate, le prospettive di promozione professionale sono legate prevalentemente al lavoro (meglio retribuito) di assistente ad anziani e malati, nonostante questa occupazione sia fisicamente molto faticosa e richieda nella maggior parte dei casi la coabitazione con gli assistiti.

In ogni caso, però, le possibilità di mobilità e avanzamento professionale sono condizionate, oltre che alla struttura del mercato del lavoro (e delle abitazioni), da diversi fattori personali tra cui, ancora una volta, il progetto migratorio sembra rivestire un ruolo prioritario.

Osservazioni conclusive

Da quanto detto sin qui, emerge un'immagine della donna migrante in contrasto non solo con lo stereotipo della donna subalterna, ma anche, più in particolare, con la rappresentazione corrente delle immigrate/colf. Dalle interviste effettuate risulta che queste donne, in teoria isolate e dipendenti, chiuse nella trappola di un lavoro totalizzante che non lascia spazio alla propria vita sociale, sono in realtà in grado di ritessere rapporti familiari e comunitari.

Il rovesciamento della tradizionale catena migratoria porta a rivalutare il ruolo tutt'altro che marginale svolto dalla donna in particolare in ambito sociale. Direi anzi che l'immigrata può in molti casi essere considerata come "agente di integrazione", capace di promuovere l'inserimento dei connazionali nella società di accoglienza e nel contempo di rinsaldare, organizzando riunioni e feste, riproducendo riti e modelli tradizionali, l'identità culturale e la coesione del gruppo. La rete di solidarietà intessuta nel luogo di approdo, infatti, se da un lato fornisce gli strumenti per muoversi con successo nella società ospite, dall'altro ribadisce il legame tra immigrato e comunità di appartenenza.

Il riconoscimento del ruolo economico e sociale della donna nei movimenti migratori mette in luce, inoltre, come le strategie migratorie femminili non ricalchino semplicemente quelle maschili, ma esprimano il carattere sociale dell'identità femminile e il suo accentuato orientamento verso gli altri. Le riflessioni sull'identità di genere rivelano infatti come tratto peculiare della personalità femminile proprio la sua dimensione sociale e relazionale che si esplica non solo nella cura della famiglia, ma anche nella capacità di costruire rapporti nella sfera pubblica: le donne, sottolineano Bramanti e Rossi (1991), sono tessitrici pazienti di relazioni affettive e sociali.

Da queste considerazioni emerge dunque un significativo protagonismo femminile che non solo merita di essere approfondito (anche in relazione alle donne emigrate al seguito, rappresentate in genere in modo ancor più convenzionale, ma in realtà poco conosciute), ma si configura come importante punto

di riferimento per l'elaborazione di politiche sociali finalizzate all'integrazione degli immigrati nel nostro Paese. Spesso, infatti, la donna si rivela, per usare le parole di Favaro (1990, p. 176) come "l'elemento regolatore del processo di integrazione delle comunità immigrate". Inoltre, la sua capacità di ricostruire nel contesto di approdo una rete di rapporti sociali, se esprime la natura relazionale dell'identità femminile, stimola, mi sembra, il coinvolgimento delle donne autonome e le sollecita a proporsi a loro volta come "agenti di integrazione".

ROSANGEA LODIGIANI

Università Cattolica del S. Cuore, Milano

Riferimenti Bibliografici

- AA.VV. (1993), *Le emigrate italiane in prospettiva comparata*, «Altreitalie», 9, pp. 5-183.
- G. ALTIERI (1993), *Donne immigrate e mercato del lavoro tra Nord e Sud d'Italia*, relazione al convegno "Cittadine del Mondo. Le donne migranti tra identità e mutamento", Ancona, 20/21 settembre 1993.
- A. BASTENIER, F. DASSETTO (1990), *Nodi conflittuali conseguenti all'insediamento definitivo delle popolazioni immigrate nei paesi europei*, in AA.VV., *Italia, Europa e nuove immigrazioni* Torino, Ed. della Fondazione Agnelli.
- D. BRAMANTI, G. ROSSI (1991), *Donna adulta tra famiglia e lavoro: l'identità femminile*, «Studi interdisciplinari sulla famiglia», 79-80.
- M. BOYD (1990), *Migration Regulations and Sex Selective Outcomes in Settlement and European Countries*, in Atti del convegno organizzato dall'ONU, *International Migration Policies and the Status of Female Migrants*, 27-30 marzo, 1990.
- C. CALZOLARI (1991), *Immigrazione al femminile*, «Prospettiva sindacale», 79-80.
- B.B. CAROLI, R. HARNEY, L. TOMASI (1978), *The Italian Immigrant Woman in North America*. Toronto-New York.
- V. CESAREO (1993a), *Famiglia e immigrazione: aspetti sociologici*, «Studi interdisciplinari sulla famiglia», 12.
- (1993b), *Sociologia. Teorie e problemi*. Milano, Vita e Pensiero.
- M. COLASANTO, M. AMBROSINI (a cura di) (1993), *L'integrazione invisibile. L'immigrazione in Italia tra cittadinanza economica e marginalità sociale*. Milano, Vita e Pensiero.
- M. DE BERNARDI (1993), *Reti formali ed informali nelle migrazioni femminili*, relazione al convegno "Cittadine del Mondo...", cit.
- W.A. DUMON (1993), *Famiglia e movimenti migratori*, «Studi interdisciplinari sulla famiglia», 12.
- G. FAVARO (1984), *Donne migranti tra continuità e mutamento*, in D. DEMETRIO, G. FAVARO, U. MELOTTI, L. ZIGLIO (a cura di), *Lontano da dove. La nuova immigrazione e le sue culture*. Milano, Franco Angeli.

- G. FAVARO, M. TOGNETTI BORDOGNA (1990), *Donne straniere a Milano: tipologie e uso dei servizi socio-sanitari*, in G. COCCHI (a cura di), *Stranieri in Italia*. Bologna, Materiali di ricerca dell'istituto Cattaneo.
- (1991), *Donne dal mondo. Strategie migratorie al femminile*. Milano, Guerini Associati.
- F. IACOVETTA (1993), *Scrivere le donne nella storia dell'immigrazione: il caso italo-canadese*, «Altreitalie», 9.
- IRER (1991), *L'immigrazione extracomunitaria in Lombardia: il ruolo delle politiche regionali*. Milano, novembre.
- ISTAT (1992), *Rapporto annuale*.
- L.L. LIM (1990), *The status of women and international migration*, in Atti del convegno organizzato dall'ONU, cit.
- M. MOROKVASIC (1993), *"In and out" the labour market: immigrant and minority women in Europe*, «New Community», 19.
- A. PICCIOLINI (1991), *La donna migrante*, in N. SERGI, F. CARCHEDI (a cura di), *L'immigrazione straniera in Italia. Il tempo dell'integrazione*. Roma, Edizioni Lavoro.
- M.J. PIORE (1979), *Birds of passage. Migrant labor and industrial societies*. Cambridge, Cambridge University Press.
- G. RAFFAELE (1992), *Le immigrate extracomunitarie in Italia*, «Studi Emigrazione», 106.
- E. REYNIERI (1979), *La catena migratoria*. Bologna, Il Mulino.
- G. TAPINOS (1990), *Female Migration and the Status of Foreign Women in France*, in Atti del convegno organizzato dall'ONU, cit.
- G. VICARELLI (1992), *Emigrazioni e mercato del lavoro: differenze di genere*, «Sociologia del lavoro», 47-48.
- (1993), *Il lavoro per il mercato e il lavoro per la famiglia*, relazione al convegno "Cittadine del Mondo...", cit.
- C. WIHTOL DE WENDEN (1983), "Introduzione", «Studi Emigrazione», 70.

Summary

Women's economic and social role in migratory movements has been considered not sufficiently for a long time. However, the recent flows of single migrating women have contradicted the conventional ideas of woman as a submissive, subordinate person, conditioned by men's migratory needs. The article emphasises the active role immigrant women often play especially in the social field. Many a time the women are the ones who make up family, friendship and community links in the receiving country. These informal networks, so important for single migrating women, encourage immigrant people to become part of the host society.

Résumé

Le rôle social et économique de la femme au cours des mouvements migratoires a été longtemps sous-estimé. Cependant, les migrations récentes de femmes célibataires ont bouleversé le stéréotype de la femme passive, subalterne, conditionnée aux choix migratoires du mari.

L'article souligne le rôle actif de la femme immigrée, surtout sur le plan social. Dans de nombreux cas, la femme recrée, dans le pays d'accueil, les liens familiaux, amicaux et communautaires. Ces réseaux informels, si importants pour les immigrées célibataires, favorisent l'intégration des immigrés dans la société d'accueil.

Plus de deux siècles de continuité ethnique: les Allemands de Russie

Évolution historique et perspectives pour l'avenir*

La minorité allemande fut le représentant le plus important des ethnies sans territoire autonome propre de l'ancienne URSS.¹ Avec quelque deux millions de personnes, elle dépassa largement le nombre de maintes autres ethnies, telles les Estoniens et les Lettons, qui entre-temps ont pu réaliser leur indépendance.

Longtemps relégués à l'arrière-plan de la réalité politique, les Allemands de Russie² se sont vu projetés, grâce aux derniers renversements géopolitiques, à la une des mass-média allemands et russes et ils occupent une place privilégiée même sur le plan de la politique internationale.³

Sans prétendre brosser un tableau exhaustif ou défricher de nouveau matériel factographique, nous nous proposons ici de retracer dans les grandes lignes leur évolution historique, en faisant ressortir les traits spécifiques de cette minorité. Par la suite nous nous attarderons sur les perspectives qui s'ouvrent pour son avenir.

* Je tiens à remercier Monsieur Dr. Dahlmann, directeur de la *Forschungsstelle für die Geschicke der Rußlanddeutschen* (Fribourg, Allemagne), qui a eu l'obligeance de me permettre d'accéder au riche fonds de publications qu'il abrite son institut.

¹ Les juifs, disposaient – et disposent, par contre, toujours – d'un territoire autonome, la "evrejskaja autonomnaja oblast" de Birobidžan, située en Sibérie orientale.

² Pour plus de brièveté, nous avons opté pour cette désignation générale et nécessairement un peu vague; nous tenons à préciser, cependant, que les colonies agraires de la minorité allemande seront au centre de notre intérêt, puisque leur continuité historique permet de mieux retracer leur évolution.

³ Il en va de même avec la recherche scientifique à leur sujet qui vient de prendre un essor impressionnant; s'il nous paraît judicieux de nous référer, dans ce cadre, surtout aux travaux récents, nous rappelons toutefois qu'à l'époque de sa brève existence la République autonome de la Volga avait déjà stimulé l'intérêt des chercheurs. Pour une appréciation diachronique de la bibliographie on se portera, entre autres, à FRED C. KOCH, *The Volga Germans*, Pennsylvania 1977, pp. 314-336. À signaler également les répertoires bibliographiques de JAMES LONG, *The German Russians*, Santa Barbara 1979 et de KARL STUMPP, *Das Schriftum über das Deutschtum in Rußland*, Stuttgart '1980.

Si l'on situe généralement le début de l'immigration allemande en Russie sous le règne de Catherine II, il ne faut pas pour autant oublier que la deuxième moitié du XVI^e siècle connut également plusieurs vagues migratoires. En effet, les mercenaires allemands attachés au service du tsar Ivan IV (1547-84) qui avaient aidé celui-ci dans sa conquête du khanat tatar de Kazan' s'installèrent à Moscou et constituèrent le premier noyau allemand en terre russe. Ils furent bientôt suivis par des pionniers "involontaires" déportés de la région balte du Livland peu après la prise de Dörpit (Tartu) et de Narva. Ils occupèrent le quartier dit *faubourg des étrangers* [dont la désignation russe fut *sloboda*] et se dotèrent même d'une église luthérienne qui ne survécut pas aux temps des troubles. La prise du pouvoir par la dynastie des Romanov et la stabilisation qui en découla marquèrent le départ d'une nouvelle immigration allemande et même occidentale. Ce ne furent plus, cette fois, de simples mercenaires et de déplorables déportés qui affluèrent mais plutôt des gens de qualité, qui constituèrent une main d'œuvre spécialisée. Il s'agissait de personnes exerçant des professions libérales, des artisans, des commerçants. L'implantation des étrangers n'était plus le résultat d'une constellation fortuite ou d'une mesure improvisée, mais s'inscrivait dans le cadre d'une politique d'immigration plus au moins bien orchestrée: L'immigration était de plus en plus conçue comme une possibilité d'élever le niveau socio-économique d'un pays considéré comme arriéré par rapport à l'Occident; les spécialistes étrangers et leurs arts devaient servir de modèle contribuant à la formation d'une future élite technique en Russie. C'est d'ailleurs au faubourg allemand que Pierre le Grand eut la première occasion de se familiariser avec le monde occidental et ses "acquisitions". Malgré cet engouement croissant d'une partie de l'élite pour tout ce qui était étranger, le souci de se garder contre une influence excessive demeura constant: la ségrégation et le confinement de la colonie étrangère dans le ghetto de la "sloboda", du faubourg étranger, en sont un témoignage évident: ils expriment le désir de limiter la pénétration étrangère à la sphère des connaissances pratiques.

Les Allemands (et bien sûr les autres étrangers) venus s'installer à Pétersbourg, la nouvelle capitale, qui se voulait à la fois une fenêtre vers l'Occident et déjà une partie de celui-ci, ne furent pas tenus de choisir pour domicile une *sloboda* aux alentours. En fait, il ne s'agissait plus d'une colonie étrangère car toute la ville constituait en quelque sorte un îlot isolé dans un environnement encore très peu acquis à la civilisation occidentale.

Si la période instable située entre la mort de Pierre le Grand et l'avènement au trône de sa nièce Elisabeth facilita l'arrivée au pouvoir de quelques aventuriers allemands tels Ostermann et Biron, (ce dernier a d'ailleurs donné son nom à cette période de régime étranger considérée comme peu illustre dans l'historiographie russe, à savoir la Bironovščina),⁴ cette "prise du pouvoir par les étrangers" ne fut pas pour autant accompagnée d'une augmentation significative de l'immigration allemande.

⁴ A noter que ces étrangers se recrutaient en Allemagne et non pas dans la colonie allemande en Russie.

C'est à Catherine II qu'il appartient d'avoir donné une dimension quantitative toute nouvelle à l'immigration allemande car elle jeta les bases de l'implantation de colons étrangers en milieu rural. Sous l'influence des idées éclairées sur le rôle de l'état et l'importance que revêtait le rapport entre population et territoire – qu'il nous suffise ici de mentionner sa correspondance suivie avec les philosophes dont Diderot qui aurait plus tard le privilège de se rendre à Pétersbourg et de présenter à la tsarine ses *mémoires* sur les principes d'une bonne "police" et son application en Russie – elle jugea quant à elle que c'était le bon moment pour transplanter l'expérience de la colonisation intérieure en Russie. L'exemple de la Prusse et de l'Autriche laissait bien augurer d'un même effort dans les vastes terres peu peuplées de la Russie. Un système agraire largement caractérisé par le servage, ne pouvait, cependant, permettre de recruter un nombre important de colons suffisamment qualifiés et désireux de s'astreindre à une telle tâche. Il fallait donc chercher ailleurs. Au reste, les excédents démographiques encore faibles en milieu rural posaient une limite supplémentaire au recrutement de colons en Russie même. Mais puisque l'Angleterre, la Hollande et la Prusse avaient tiré un large profit de l'implantation des Huguenots, pourquoi ne pas recourir, à l'instar de ces états, à des étrangers provenant de pays économiquement avancés.⁵ Un premier manifeste daté du 4-12-1762 et rédigé en termes très généraux resta sans effet; Catherine en promulga alors un deuxième, dans lequel elle promettait nombre de priviléges aux futurs colons. Non seulement ils seraient exemptés des taxes (pour un temps limité) et du service militaire (pour "toujours"), mais ils auraient en plus le droit au libre exercice de leur religion ce qui incluait la nomination libre de leur propres pasteurs; toute la juridiction "intérieure" resterait dans les mains des colons et un soutien financier – sous forme de crédit à conditions préférentielles – leur serait accordé.⁶ Les deux manifestes faisaient appel à tout étranger désireux d'émigrer. Si la propagande d'émigration s'effectua uniquement dans certaines régions de l'Allemagne et c'étaient donc presque exclusivement des colons allemands qui y donnèrent suite, cela ne signifie pas pour autant que la tsarine ait cédé à d'éventuels sentiments patriotiques pour son pays natal.

Que la vaste majorité des colons ait été recrutée en Allemagne tient plutôt au fait qu'il n'existaient pratiquement pas d'autre option: la France ou l'Angleterre ne se prêtaient pas au recrutement d'immigrants, puisque leur émigration se dirigeait – ou était dirigée – vers les colonies d'outre-mer. Toute tentative de détournement d'une partie de ce potentiel d'émigration vers la Russie se serait alors heurtée à l'opposition acharnée des gouvernements respectifs. Les états méditerranéens ne pouvaient entrer en ligne de compte par manque de colons "qualifiés",⁷ et les pays scandinaves n'offraient pas une base démographique

⁵ Voir DETLEF BRANDES, *Die Deutschen in Rußland und ex Sowjetunion*, in KLAUS J. BADE (éd.), *Deutsche im Ausland - Fremde in Deutschland. Migration in Geschichte und Gegenwart*, Munich 1992, p. 89.

⁶ *Ibid.*, p. 90.

⁷ Exception faite d'un certain nombre de sujets chrétiens de l'empire ottoman, surtout des Grecs, qui étaient accueillis sur le littoral de la Mer noire; mais ici, c'étaient les considérations de politique extérieure qui prévalaient dans le cadre du *projet grec* de Catherine plutôt que les nécessités de la colonisation intérieure. L'histoire de la minorité grecque en Russie offre de nombreux points de comparaison intéressants; on se portera, entre autres, à G.L. ARŠ, *Grečeskaia*

suffisante. Il ne restait donc que l'Allemagne comme source d'immigration et plus précisément la Hesse et les petits États du sud-ouest. On se servit, pour la propagande d'émigration, des *Lokatoren* [узыватели], des agents privés. Ceux-ci se prétaient mieux au recrutement de paysans que les tracts et manifestes dont l'écho ne se serait borné qu'à la population urbaine. Les ravages de la Guerre des Sept ans, les importantes charges fiscales de la population rurale dans ces régions ainsi que la grande parcellisation des terres avaient préparé le terrain pour que la propagande peu scrupuleuse de ces *Lokatoren* pût rencontrer un vif écho. C'est ainsi que jusqu'en 1774, plus de 30.000 personnes se décidèrent à émigrer en Russie comme colons.

La plus grande partie d'entre eux fut installée sur les bords de la Volga, à la hauteur de la ville de Saratov; les terres qui leur furent allouées appartenaient à la Couronne. Une directive impériale du 19 mars 1764 fixa les modalités précises de la colonisation. Les immigrants seront organisés en *cercles*, "dans lesquels pourront être installés à terme mille familles de la même religion, ce qui évitera 'toute animosité et toute haine'. Chaque famille recevra trente déciatines (une déciatine équivaut à 1,0925 ha), dont la moitié en terres cultivables".⁸ Les colons étaient en droit de léguer ces terres à leur descendants, bien que la commune en demeurât propriétaire: "Ni les chefs de famille, ni leurs héritiers n'ont le pouvoir de vendre, d'hypothéquer, de diviser leurs lots de terrains qui demeurent indivisiblement propriété des habitants du village".⁹

En outre, le choix de l'héritier se trouva restreint; assujettis à la règle du *minoratso*, les colons ne pouvaient choisir librement leur successeur: en principe, la ferme devait échoir au fils cadet. Comme l'évoque Bourret, "ce système assura une plus grande stabilité de l'autorité et créa les conditions d'une expansion économique dynamique, les aînés de chaque famille étant contraints soit d'apprendre un artisanat, soit de créer une exploitation s'ils ont l'ambition de devenir indépendants".¹⁰ Encore les colons devaient-ils faire preuve d'une certaine "éthique du travail" afin de tirer profit de ce cadre propice. Lorsque celle-là faisait défaut – qu'il suffise de mentionner les déboires de certaines colonies balkaniques en Russie du Sud – même un tel régime de succession ne porta guère des fruits.

Les colonies étaient soumises à une administration séparée qui était confiée à la *opekunstvennaja kontora* ("bureau de tutelle") créée, à cet effet, à Saratov.

Pour ce qui est de la qualification des colons, on a pu relever que près des deux tiers d'entre eux avaient déjà exercé dans leur patrie une profession rurale.¹¹

émigracija v Rossiju v konce XVIII -načale XIX veka [L'émigration grecque en Russie de la fin du 18ème au début du 19ème siècle], «Sovetskaja etnografija», 3, Moscou 1969, pp. 85-94; pour un bref aperçu global voir aussi EKKEHARD W. BORNTRÄGER, *Les Grecs de Russie*, in *Europa Ethnica* année 50, cah. 4, Vienne 1993, pp. 200-208.

⁸ JEAN-FRANÇOIS BOURRET, *Les Allemands de la Volga*, Lyon 1986, p. 47.

⁹ A. KLAUS, *Nashi kolonii... [Notres colonies]*, Saint-Pétersbourg 1869, pp. 12-13, cité dans la traduction de BOURRET, *op. cit.*, p. 48.

¹⁰ BOURRET, *op. cit.*, p. 47.

¹¹ Il faut préciser que les immigrants, bien que d'extraction plutôt modeste, n'étaient point issus du bas-fond de la société comme l'avaient prétendu quelques ouvrages antérieurs s'appuyant sur un témoignage douteux. Voir KOCH, *op. cit.*, pp. 318-319.

En ce qui concerne l'aspect religieux, la plus grande partie des immigrants (près des 3/4) était constituée par des protestants, un quart était catholique; le pourcentage de membres de sectes religieuses était, comme dans la plupart des autres mouvements migratoires de l'époque, plus élevé que dans la population de la région d'origine sans pour autant représenter des effectifs absolus très importants dans la première phase de colonisation. C'est plus tard, sous le règne d'Alexandre 1er, que leur nombre devait subir une forte augmentation qui n'était pas fortuite: les colonies des Mennonites s'étant révélées parmi les plus dynamiques sur le plan économique, on comprend pourquoi la politique officielle d'immigration devint plus sélective et pourquoi la propagande se concentra essentiellement sur les groupes qui semblaient le mieux se prêter à la tâche qui les attendait en Russie. Par ailleurs, les sectes aussi y trouvaient leur compte: l'isolement des colonies et le statut spécial qu'on leur accorda semblaient mieux garantir la sauvegarde de l'identité religieuse qu'une vie en Europe centrale, où les tendances d'homogénéisation étatique se faisaient de plus en plus pressantes.

Les difficultés économiques que la ville de Dantzig et ses environs connurent à la suite de l'annexion, par la Prusse, de son "hinterland", lors du premier partage de la Pologne en 1772, fournirent une nouvelle source d'immigrants. Parmi eux se trouvèrent beaucoup de Mennonites. Tout en garantissant l'exemption de ceux-ci du service militaire, les autorités prussiennes cherchaient à mettre un frein à leur rapide expansion économique en leur interdisant l'acquisition de nouveaux biens immobiliers.¹² Le *Lokator* russe sur place fut habilement exploiter le mécontentement de la secte; après que la mission exploratoire en Russie de quelques-uns de ses représentants eût donné des résultats positifs, les premiers immigrants furent acheminés en Russie.

Les gains territoriaux réalisés par la Russie au dépens de l'empire ottoman (paix de Kutchuk-Kaïnardji) ainsi que l'annexion du khanat de la Crimée (1783) et la pacification progressive des régions russes limitrophes constituaient une raison suffisante pour l'implantation de cette deuxième vague de colons en bordure de la Mer noire et dans les contrées avoisinantes. Aussi les immigrants provenant pour la plupart de la région de Dantzig, furent-ils placés, dans les dernières années du règne de Catherine II, dans les gouvernements du sud, et plus particulièrement aux environs de Ekaterinoslav.¹³ Des vagues successives, recrutées également en Allemagne du Sud-ouest, y arrivaient au cours des premières décennies du 19ème siècle, surtout sous le règne d'Alexandre 1er. A noter de nouveau la contribution des sectes à l'immigration, cette fois aussi des *Chiliastes*, nés d'une scission au sein des Piétistes. Jusqu'en 1831, plus de 60.000 paysans et artisans allemands s'étaient donc installés dans le gouvernement de Kherson, Ekaterinoslav et Taurie (y compris la Crimée) ainsi qu'en Bessarabie.¹⁴

¹² Cf. DETLEF BRANDES, *Von den Zaren adoptiert: Die deutschen Kolonisten und die Balkansiedler in Neurussland und Bessarabien 1751-1914*, Munich 1993, p. 42.

¹³ Pour un traitement détaillé des différentes phases de l'immigration allemande en Russie du Sud voir BRANDES, *op. cit.*, pp. 60-110.

¹⁴ INGEBORG FLEISCHHAUER, *Vom aktiven Faktor im kaiserlichen zum bloßen Objekt im bolschewistischen Rußland*, in BENJAMIN PINKUS, *Die Deutschen in der Sowjetunion*, Baden-Baden 1987, p. 40.

A l'instar des colons de la Volga, les émigrants qui s'établirent en Russie du Sud se virent gratuitement attribuer des terres et accorder des priviléges particuliers, tels l'exemption perpétuelle du service militaire et une immunité fiscale à durée limitée. Ils jouissaient également d'un régime spécial sur le plan administratif; pourtant, en raison de la vaste étendue territoriale sur laquelle furent épargnées leurs zones d'installation, on relève, par rapport à la situation des Allemands de la Volga, à la fois plus de souplesse et plus de négligence dans un cadre juridique distendu. Dans le but d'uniformiser l'organisation de ces colonies furent institués, sous le règne d'Alexandre 1er, trois *bureaux de tutelle pour les étrangers* (*kontora lsg./opekunstva inostrannych*) qui étaient placés sous la surveillance du *Comité d'assistance pour les colons en Russie du Sud* (*Popečitelnyj Komitet o kolonistach Južnogo Kraja Rossii*) avec siège à Ekaterinoslav.¹⁵ Mais en 1833 déjà une nouvelle réorganisation administrative fut mise en œuvre.

Bien qu'un flux d'immigration continuât tout au long du 19ème siècle, l'époque de peuplement systématique par de grands groupes de colons *en provenance de l'Allemagne* avait touché à sa fin dans les années 1830. L'immigration extérieure était cependant largement remplacée par des migrations à l'intérieur de la Russie, ainsi que le démontre l'arrivée des colons allemands en Volhynie en provenance de la Pologne.

Si nous plaçons l'émigration de colons allemands en Russie dans le contexte des mouvements de migration, qui eurent leur origine en Allemagne, trois traits caractéristiques sont à noter. Ce qui nous frappe tout d'abord, c'est le décalage chronologique, c'est-à-dire l'antériorité par rapport aux grandes vagues d'émigration qui devaient toucher l'Europe centrale au cours du 19ème siècle. En effet, lorsque l'émigration en outre-mer atteint son point culminant, entre 1881 et 1890, cela faisait déjà longtemps que les colons ne se mettaient plus en route vers la Russie.

Le deuxième facteur qui confère à l'émigration allemande en Russie son trait caractéristique consiste dans son caractère officiel et son degré d'organisation. Même s'il est possible de citer maints exemples de publicité pour l'émigration aux États-Unis, on aura beaucoup de mal à trouver un niveau de planification de la part de l'état identique à celui de l'envoi des "locateurs" jusqu'à la mise à disposition des terres pour les colons.¹⁶

¹⁵ Pour plus de détails voir DETLEF BRANDES, *Von den Zaren adoptiert...*, cit., pp. 121-122.

¹⁶ Il est évident que ceci soit, du moins en partie, dû à "l'antériorité" de l'émigration. Au tournant du 18ème au 19ème siècle, les conditions socio-économiques rendaient, de toute façon, à une population rurale de ressources modestes comme celle qui constituait la base de recrutement pour les futurs colons en Russie, une émigration spontanée et décidée librement pratiquement impossible. Il est en effet paradoxal que des mouvements migratoires – afin de développer leur propre dynamique, indépendamment d'un soutien extérieur – présupposent, du côté des "candidats" dans le pays d'origine, un certain bien-être économique, et ne serait-ce que pour couvrir les seuls frais de transport.

En liaison avec cet élément – et en concordance avec une certaine tendance à la ségrégation des premières colonies urbaines qui s'était déjà manifestée auparavant – on constate la volonté non seulement des colons, mais aussi des autorités russes, de considérer les colons comme une "société à part"; à la différence des pays d'immigration d'outre mer, le maintien de ce que l'on appelerait plus tard identité ethnique – et ce qui, à l'époque de l'immigration, n'était guère qu'une identité locale et religieuse – faisait partie de la politique officielle du pays d'accueil. Comme cela sera démontré de manière plus détaillée par la suite, les garanties annoncées dans les différents manifestes n'étaient point qu'un simple leurre susceptible d'inciter les futurs colons à l'émigration, mais trouvaient, dans la politique concrète à l'égard des colonies allemandes, un équivalent réel.

Les Allemands de Russie à l'époque tsariste

Cadre administratif, développement politique et culturel

Le système administratif séparé, dont la base juridique se trouvait décrite dans le "codex colonial"¹⁷ et qui se manifesta, à un niveau concret, dans des institutions comme le bureau de tutelle à Saratov, fut maintenu pendant presqu'un siècle. C'est le vaste programme de réformes (dont l'abolition du servage) inaugurées par Alexandre II qui scella la fin du statut particulier des colonies allemandes (et étrangères en général). C'est ainsi que le passage progressif – dont les premiers indices s'amorçaient déjà à partir de la moitié du 19ème siècle – de l'ancien régime pluriethnique à l'État-nation russe-impérial trouva, pour ce genre d'implantation allo-ethnique aussi, sa consécration juridique.

En 1871, les organes d'auto-administration furent abolis; leur suppression s'accompagna par la proclamation du russe comme seule langue officielle ce qui porta atteinte aux traditionnelles franchises culturelles remontant aux temps de Catherine II. Une autre mesure porta un coup encore plus rude aux colons (et à la confiance dont ils témoignaient aux autorités russes): l'abolition, en 1874, de l'exemption du service militaire.¹⁸ Cet acte fut ressenti d'autant plus comme un affront que ce fut précisément ce privilège qui avait déterminé bien des membres de sectes religieuses (et pas seulement ceux-ci) à s'établir en Russie.¹⁹ Seuls les

¹⁷ Voir *Svod učreždenij i ustavov o kolonijach inostrancev v Rossiskoj Imperii*, in *Svod Zakonov Rossiskoj Imperii*, tome XII, partie II, livre 4 (édition de 1857).

¹⁸ Voir ANDREAS KAPPELER, *Rußland als Vielvölkerreich*, Munich 1993, p. 218, ainsi que, pour le cadre général où s'inscrivirent ces tendances centralisatrices, pp. 207-229.

¹⁹ Cette rupture de confiance laissa de fortes empreintes sur la mémoire collective. Nous nous contentons ici d'évoquer qu'autour de 1930 encore les descendants des colons qui, à l'époque, avaient émigré en Argentine, déploraient dans leurs chants populaires cette "déloyauté" des Russes. Voir le petit extrait du *Rußlanddeutsches Liederbuch* (édité par Thomas Kopp à Buenos Aires en 1937) chez OLGA WEYNE DE BULLORINI, *Inmigrantes alemanas del Volga en la Argentina*, «Studi Emigrazione», 74, 1984, p. 213.

Mennonites ne furent pas astreints au service militaire; ils durent, en revanche faire une espèce de service civil.²⁰

Sans pour autant entraîner une "normalisation" législative complète ou immédiate, ces modifications visant à atteindre un degré plus élevé d'homogénéisation étatique (pas nécessairement nationale) eurent des répercussions sur le développement futur des colonies. Une des conséquences les plus graves pourrait sembler l'émigration d'un certain nombre de colons en outre-mer. Mais cette réaction extrême resta loin d'atteindre les dimensions d'une saignée importante bien qu'elle jetât les bases à une future expansion démographique dans les nouveaux pays d'adoption.²¹

L'abolition des priviléges ne mit donc pas sérieusement en cause la présence des colons dans l'Empire russe. Ce qu'elle modifia, c'étaient leurs conditions d'existance. L'enclavement presque total brisé, leurs populations allemandes étaient devenues, subitement, à la fois plus libres et plus exposées. Si la mise en place des *zemstva* devait leur assurer, pour la première fois dans l'histoire, une participation politique à une échelle surcommunale,²² l'accès facilité (et en partie, comme dans le cas du service militaire, octroyé) au monde extérieur (donc russe) comportait en même temps le risque accru de faire naître des tendances assimilatrices.

D'autre part, la mobilité régionale (et sociale) augmentée laissait augurer une plus grande cohésion entre les colons allemands, un espèce de "community-building" au delà de la parcellisation communale et religieuse qui avait prévalu auparavant.

Jusqu'au moment de la première guerre mondiale, aucune de ces deux tendances n'avait pu l'emporter de manière décisive. En effet, comme l'a relevé Fleischhauer, les institutions traditionnelles des colons allemands – l'église et l'école – ne furent guère dépassées par le processus de transformation déclenché dès la fin du 19ème siècle, mais parvinrent, du moins partiellement, à évoluer avec le temps. À la différence de la haute bourgeoisie et de la noblesse de souche allemande, installées, dans leur vaste majorité, en milieu urbain, les larges couches moyennes qui s'étaient constituées au sein des colonies, restaient attachées à leur identité religieuse et aux mentalités traditionnelles.²³

Parmi les fils de colons qui avaient quitté leurs villages afin de poursuivre ailleurs des études secondaires et universitaires, l'assimilation toutefois faisait de rapides progrès. Il en alla de même pour une étroite élite de latifundiaires d'origine allemande. Ces catégories de personnes assistaient à une inversion du

²⁰ Cf. ANDREAS KAPPELER, *op. cit.*, p. 218.

²¹ Ce n'est que chez certaines populations mennonites que l'émigration en Amérique prit le caractère d'un exode. Pour un aperçu global de l'implantation d'Allemands de la Volga en Amérique voir KOCH, *op. cit.*, notamment pp. 204-222; particulièrement sur les immigrés en Argentine où le nombre de leurs descendants, en 1970, se chiffrerait, d'après Koch (p. 226) autour de 250.000, on consultera WEYNE DE BULLORINI, *op. cit.*, pp. 208-227, qui donne aussi une riche documentation bibliographique.

²² Sur le rôle des "zemstva" pour les Wolgadeutsche on se portera à JAMES W. LONG, *From Privileged to Dispossessed, The Volga Germans 1860-1917*, Lincoln-London 1988, pp. 160-191.

²³ INGEBORG FLEISCHHAUER, *op. cit.*, pp. 43-44.

Kulturgefälle, du clivage culturel qui, dans les campagnes, jouait en faveur des Allemands. Pour qui avait réussi à s'introduire dans le grand monde russe ou du moins dans l'élite intellectuelle ou technico-commerciale, l'art et la culture russes se révélèrent mille fois plus raffinés et prestigieux que ce milieu d'industrieux "ploucs" allemands d'où il était sorti – quoi donc de plus tentant que de jeter ce lest gênant.²⁴

Force est-il de constater, cependant, que la vaste majorité des colons demeura fidèle à ses valeurs traditionnelles. Cette attitude subjective ainsi que la prise de conscience d'une spécificité propre, n'eurent pas nécessairement d'équivalent sur le comportement objectif.

Sur le plan linguistique, par exemple, le manque d'une *koiné* allemande suprarégionale se traduisait, auprès de certains groupes en ascension sociale, déjà à la fin de l'époque tsariste, par une adoption de plus en plus répandue du russe comme langue de communication à côté et/ou au dépens des dialectes; ces derniers, depuis longtemps séparés de l'aire germanophone, ne pouvaient pas avoir participé à la standardisation linguistique qui s'était opérée entretemps en Allemagne. Le cantonnement dans les dialectes s'était soldé, chez les populations rurales, par une perte progressive de l'accès à l'allemand standard comme langue de référence et langue de communication. Le "*Hochdeutsch*" était relégué au seul domaine de la liturgie et aux textes religieux et son rôle devenait de plus en plus proche de celui du latin dans l'église catholique.

La supériorité toute relative du système scolaire des colons (face au manque complet de scolarisation obligatoire auprès de la population russe) n'avait abouti qu'à une alphabétisation très rudimentaire. La qualité du système scolaire et les méthodes d'enseignement n'avaient pratiquement pas évolué et reflétaient toujours, dans la 2ème moitié du 19ème siècle, l'état des choses en Allemagne à l'époque de l'émigration, la Bible servant encore de seul livre d'école. Après maints avatars, l'introduction progressive du russe ne devait prendre corps qu'en 1890; il ne s'agissait plus de dispenser des leçons de russe comme matière, mais d'introduire la langue d'état comme langue véhiculaire; la création de l'enseignement primaire laïque dispensé par un personnel plus professionnel et sa prise en charge par le *zemstvo* constitua, dans l'optique des colons mêmes, plutôt un progrès indéniable qu'un indice d'assimilation forcée.²⁵ Sous l'angle sociolinguistique, le paysan allemand concevait son parler comme inférieur au russe, qui se présentait à lui non seulement comme un moyen de communication plus universel, mais auquel il attribuait, en plus, tout le prestige d'une langue de

²⁴ Pour une discussion approfondie voir également DIETMAR NEUTATZ, *Die Kolonien des Schwarzmeergebietes im Spannungsfeld nationalstaatlicher Politik 1861-1914*, in BORIS MEISSNER, HELMUT NEUBAUER, ALFRED EISFELD (éd.), *Die Russlanddeutschen - Gestern und heute*, Cologne 1992, pp. 91-94 (trad. de l'allemand par l'auteur).

²⁵ On trouve un traitement détaillé du système scolaire des *Wolgadeutsche* chez JEAN-FRANÇOIS BOURRET, *Der Russisch-Unterricht im volgadeutschen Schulwesen bis zum Ersten Weltkrieg*, in INGEBORG FLEISCHHAUER, HUGO H. JEDIG, *Die Deutschen in der UdSSR in Geschichte und Gegenwart*, Baden-Baden 1990, pp. 143-153.

culture.²⁶ Toujours est-il qu'une éventuelle assimilation linguistique n'allait pas, chez les couches inférieures et moyennes en tous cas, de pair avec une acculturation complète. L'appartenance religieuse et le complexe de comportements et attitudes socio-économiques axé sur celle-ci assurait même la survie de la conscience d'une identité particulière (mais pas nécessairement d'une identité allemande).²⁷ En dressant un bilan de l'évolution politique et culturelle avant 1914, on constate que la parcellisation traditionnelle était encore assez forte, ce qui équivalait, à n'en pas douter, à une barrière efficace contre l'assimilation et l'acculturation dans le monde russe; en même temps, ce traditionalisme constituait une entrave tout aussi importante à une prise de conscience de l'identité allemande, à une mobilisation politique, à la création d'organisations supraregionales.²⁸ On devait attendre la révolution de 1905 pour voir éclore, avec la première *duma*, une présence allemande à niveau central au sein des différentes formations politiques russes. Les tentatives de la part de l'élite balte de créer une formation politique commune avec les colons, de mettre sur pied un réseau d'organisations culturelles et économiques (caisse d'entre-aide, assurance etc.) englobant toute la minorité allemande, restèrent sans l'écho souhaité. Il en alla de même avec les projets de renforcement de l'élément allemand dans les Provinces baltes par transfert massif de colons allemands des autres régions.

Il est vrai que le travail aux *zemstva* avait préparé les représentants des colonies allemandes à la collaboration avec les partis politiques qui avaient vu le jour après l'assouplissement du régime autocrate. Mais, comme l'illustre d'ailleurs le fractionnement politique des députés allemands à la *duma*, les divergences religieuses et mentales entre les points de gravitation de la population allemande, sur lesquelles se greffaient les écarts socio-économiques, favorisa l'émergence de courants politiques sinon opposés, du moins différents. L'hétérogénéité des intérêts socio-économiques et le fond religieux l'emportaient souvent sur le sentiment d'identité nationale.

²⁶ *Ibid.*, p. 150: l'auteur souligne à juste titre que la position des Allemands de la Volga face au russe avait plus de rapport avec celle des Bretons à l'égard du français qu'avec celle des *Baltendeutsche* devant les tentatives de russification. En effet, dans les provinces baltes où s'était imposée, bien avant le rattachement à la Russie, une élite fortement ancrée dans la culture allemande, la concurrence linguistique avec le russe se jouait, par contre (du moins à cet égard), sur un pied d'égalité. Il en allait de même pour une partie des populations urbaines.

²⁷ Cette prévalence des loyautés religieuses, de pratiques rurales et de l'affiliation au clan familial sur le sentiment national ressort aussi de l'orientation du flux d'émigration hors de la Russie dont il a déjà été question. C'est en Amérique avec ces vastes terres cultivables, et non pas dans la mère-patrie allemande, que les colons espéraient — à juste titre — pouvoir mieux sauvegarder leur mode de vie traditionnel.

²⁸ Une certaine différenciation s'impose néanmoins: auprès des colons protestants dont le clergé (et une partie du personnel administratif) se recrutait dans les provinces baltes, le sentiment national avait déjà gagné plus de terrain que chez les catholiques: les catholiques des colonies sur la Volga, par exemple, formaient, au séminaire de Saratov à partir de 1856, un clergé (et donc une première petite élite intellectuelle) sorti de leur propres rangs, les prêtres polonais qui y enseignaient auparavant ayant été remplacés par des Allemands dans la suite de l'Insurrection de 1863 (JEAN FRANÇOIS BOURRET, in *op. cit.*, p. 152).

Dès l'instant où l'on donne la prépondérance à l'aspect diachronique, et où l'on envisage les colons allemands en Russie sous un angle quantitatif, on ne peut s'empêcher de les ranger parmi les migrations d'étendue mineure. En effet, à partir de 1830, l'émigration allemande, aux États-Unis, dépassera – en l'espace de dix ans – parfois plus de dix fois les quelques cent mille colons qui s'étaient établis en Russie au cours du demi-siècle précédent.

Pourtant, si l'on met la migration allemande en Russie en relation avec les autres mouvements migratoires de la même époque, surgit une image assez différente. Ni les débuts de l'immigration allemande en Amérique du Nord, dès la fin du 17ème siècle, ni les migrations inter-européennes du 18ème siècle, telles que l'implantation de réfugiés huguenots en Allemagne, n'ont concerné – à peu d'exceptions près – des groupes nettement plus importants.

Les effectifs numériques des colons allemands au moment de leur établissement en Russie ne s'expliquent donc pas par un échec du recrutement, mais tiennent, pour une grande partie, au fait que le recrutement s'était terminé avant que les effets de l'industrialisation et de l'exode rural n'aient fait augmenter, de façon décisive, la mobilité géographique d'une grande partie de la population.

La comparaison entre les dimensions initiales de la colonisation allemande et son évolution postérieure à l'époque tsariste réserve des surprises. Le premier recensement pan-russe de 1897 donne en tout 1,8 millions d'Allemands. En déduisant de ce nombre les Allemands dans les provinces baltes (166.000) et ceux des gouvernements polonais (407.000) dont l'implantation s'était déroulée dans un cadre historique différent, et abstraction faite de la population urbaine, on obtient le chiffre impressionnant d'une population rurale allemande d'environ un million – contre moins de 200.000 dans les années 30. Compte tenu des mouvements migratoires à l'intérieur de l'empire russe, survenus après la fin de l'immigration "étrangère",²⁹ la dynamique démographique n'en reste pas moins imposante, voire presque sans pareille chez d'autres groupes d'émigration originaires de l'Europe centrale et occidentale. En ceci, dans leur taux de natalité les colons allemands en Russie devancent largement les populations d'immigrés en Amérique du Nord, la destination la plus importante de l'émigration allemande.

Les taux de croissance les plus élevés s'enregistraient, comme il faut s'y attendre, auprès de l'élément rural. En effet le nombre d'Allemands à Pétersbourg avait passé, toute migration comprise, de 4.000 en 1865 à 10.000 en 1914, tandis que les colonies de la Volga avaient triplé leurs effectifs de 200.000 en 1861 à 600.000 en 1914; pendant la même période, les habitants des colonies en Russie du sud avaient connu une véritable explosion démographique, quadruplant leurs chiffres de 136.000 en 1858 à 660.000 (ou 527.000 d'après les données officielles) en 1914.³⁰ En ce qui concerne la répartition géographique on assista à une migration interne croissante vers l'est, orientée, après 1900, surtout vers la

* Il a déjà été question des tendances de migration vers l'est auprès des Allemands des gouvernements polonais.

** Voir aussi VLADIMIR M. KABUZAN, *Die deutsche Bevölkerung im Russischen Reich (1796-1917)*, in INGEBORG FLEISCHHAUER, HUGO H. JEDIG, op. cit., pp. 63-82. Pour une discussion critique

Sibérie et en Asie centrale. Entre 1897 et 1914, le nombre des colons établis dans ces régions de l'empire a affiché une augmentation de 14.000 à environ 95.000. C'est donc à ce moment que commence à prendre corps une première implantation de colons allemands dans la partie asiatique de la Russie; la présence allemande en Kazakhstan n'est donc pas le produit exclusif des déportations au cours de la deuxième guerre mondiale.

L'exode rural ne jouait pas encore un rôle important. La natalité des populations rurales compensait aisément les effets d'une telle migration. Bien que le poids socio-économique des colonies urbaines (et de l'élite balte) était loin d'être négligeable – encore en 1880, longtemps après le réveil des sentiments panslavisques 57% des postes dans le Ministère des postes et communications et 62% des cadres du Ministère des affaires étrangères se trouvaient "en main allemande", pour ne pas parler de la présence allemande dans le commerce et dans l'armée³¹ – cette prépondérance ne pouvait dissimuler le décalage démographique (et économique) qui s'opérait au sein du groupe ethnique allemand en faveur de l'élément rural.

Il est vrai que le taux de croissance parfois astronomique des populations rurales – en Volhytie les 6.000 colons allemands qui s'y étaient installés quelques trente ans avant 1863 avaient atteint le chiffre de 100.000 en 1897 – ne laissait pas supposer un essor économique analogue même pour quiconque n'est pas un adepte des théories démographiques du type malthusien.

Quels étaient les facteurs qui ont rendu possible cette coïncidence entre explosion démographique et expansion économique?

En premier lieu il faut retenir l'extension des terres cultivées qui s'est traduite soit par l'expansion territoriale des colonies existantes soit par la fondation de colonies filiales. Une condition réside donc dans la disponibilité de vastes terres cultivables pour absorber l'excédent de naissances enregistré dans les colonies. La dynamique territoriale ne le cédait en rien au légendaire élan démographique. Ainsi, les colonies sur la Volga qui au début comprenaient 489.000 hectares de terres de la couronne, s'étaient vu attribuer, au milieu du 19ème siècle, une surface de dimension égale. A la fin du siècle, leurs propriétés foncières s'accrurent à 1,3 millions d'hectares pour atteindre finalement, en 1914, 2,2 millions d'hectares. L'expansion en Russie (Ukraine) du sud fut encore plus surprenante. En 1914, la propriété foncière en mains allemandes y avait atteint pas moins de 4 à 6 millions d'hectares (après 600.000 hectares à la fin du 19ème siècle); dans les gouvernements de Kherson et d'Ekaterinoslav un septième de la terre arable était exploitée par des Allemands.³² En tout, la propriété foncière des colons

des estimations divergentes on se portera à la monographie bien documentée de DIETMAR NEUTATZ, *Die deutsche Frage im Schwarzmeergebiet und in Wolbyntien*, Stuttgart 1993, pp. 254-256.

³¹ Voir W. LAQUEUR, *Deutschland und Russland*, Berlin 1965, p. 49.

³² INGEBORG FLEISCHHAUER, *op. cit.*, pp. 39-41. Il ne faudra pourtant pas perdre de vue que l'essor démographique et économique des *Schwarzmeerdeutsche* (Allemands de la Mer noire) ne contribua guère à consolider et "arrondir" leurs zones d'implantation éparses dans le sens d'une majeure cohésion territoriale. Même au niveau des *vezdy* ("districts") le pourcentage des *Schwarzmeerdeutsche* ne dépasse que rarement les 10%. Seuls les districts de Perekop (23%), Akkerman (16%) et Evpatoria (12%) affichaient un nombre plus élevé. Cf. NEUTATZ, *Die deutsche Frage...*, *cit.*, pp. 258-260.

allemands totalisait, en 1914, environ 10 millions d'hectares; si l'on ajoute les 4,4 millions d'hectares de domaines allemands dans les provinces baltes, on obtient un total d'à peu près 14 millions d'hectares, à savoir 140.000 km².

Animée par un élan économique et servie par une certaine dynamique de groupe, cette expansion ne s'inspirait guère d'ambitions ou d'arrière-pensées politiques ni même nationalistes: "La plupart des colons dans les villages ne s'intéressait pas à la politique, ne lisait pas de journaux hormis les périodiques religieux, et se mouvait entre les bornes étroites d'un horizon paysan... La "Odessaer Zeitung", longtemps la seule feuille des Allemands de la Mer noire... ne tirait qu'à quelques milliers d'exemplaires".³³ Pour peu que cette expansion traduisît de telles intentions du côté des colons, ses répercussions, par contre, prirent un caractère décidément politique.

Il va de soi que l'essor des Allemands de Russie fut favorablement accueilli par certains cercles nationalistes des provinces baltes et du Reich. Le gouvernement allemand, pourtant, s'abstint scrupuleusement de toute ingérence. Comme le laissaient percer des prises de position officielles, les dirigeants allemands allaient jusqu'à exprimer leur compréhension pour une politique de russification des territoires limitrophes, puisqu'ils préconisaient pour eux-mêmes une stratégie analogue à l'égard des populations non-allemandes du Reich.³⁴

Néanmoins, l'expansion des colons ne tarda pas à éveiller fortement les soupçons des milieux panslavistes. Ceux-ci commençaient à œuvrer ouvertement contre cet expansionisme perçu de plus en plus comme une menace pour l'intégrité territoriale de la Russie.

Déjà longtemps avant l'escalade de l'antagonisme russo-allemand à la veille de la première guerre mondiale, les autorités russes prirent des mesures administratives pour enrayer la dynamique territoriale des colons.³⁵

Attitudes socio-culturelles et leur importance pour l'identité des colons

Il ne faut cependant perdre de vue que l'essor territorial et économique, à savoir l'évolution quantitative, se fonda sur des facteurs qualitatifs. Ils furent certes moins visibles et dramatiques, mais d'une importance tout aussi fondamentale: l'attitude des colons à l'égard du travail, l'intériorisation de tout un système de règles et de devoirs qui, bien que relevant de la sphère religieuse, régissaient en même temps leur comportement économique et social dans le sens d'un participation active aux "affaires terrestres". Encore qu'il paraisse peu judicieux de ramener sans autre façon cet *habitus* au modèle de "l'ascétisme dans le monde", postulé par Weber pour un certain milieu protestant, il n'en reste pas moins un fait acquis, que c'est dans une espèce d'éthique du travail particulière (centrée sur les activités agricoles et artisanales) que réside peut-être le moment

³³ DIETMAR NEUTATZ, *Die Kolonien des Schwarzmeergebietes...*, cit., p. 88.

³⁴ *Ibid.*, p. 87.

³⁵ Ainsi, en 1887, il fut interdit aux non-russes d'acquérir ou de louer de la terre arable en Volhynie qui était devenue un des centres de l'expansion agraire allemande. Cette mesure déclencha parmi les colons un nouveau flot d'émigration vers l'outre-mer.

le plus déterminant du succès des colons.³⁶ La relative étroitesse de la vie spirituelle et culturelle ainsi que la mobilité géographique et sociale restreinte ne font que compléter ce tableau. Ces facteurs permirent aux colons de concentrer, à l'instar d'autres minorités ethniques, leurs efforts dans les activités qui leur était accessibles dans le pays hôte. Cette spécialisation autant volontaire qu'involontaire leur permit d'exceller dans de certains domaines tels les techniques agraires (défrichage, culture à trois assolements etc.).³⁷ C'est ainsi que les colons disposaient d'un signe évident de distinction positive, indispensable pour le maintien de l'identité du groupe, sur lequel a pu se greffer, par la suite, la conscience nationale.³⁸

La première guerre mondiale et les révoltes

Les premières mesures de discrimination adoptées, quoique sporadiquement, dès les années 1880, sous la pression d'un nationalisme russe toujours plus accentué (dû en partie à la détérioration des relations économiques avec l'Allemagne) ne purent mettre un terme définitif à l'essor socio-économique des Allemands de Russie, même si elles avaient parfois sur le plan objectif (Volhynie) des retombées considérables sur la condition des colons; si tant est qu'elles avaient déclenché des flots d'émigration, elles s'étaient toujours soldées, au niveau subjectif, par un renforcement de la cohésion.

C'est durant la première guerre mondiale que sonna le glas de cette phase d'expansion qui s'était amorcée, de façon de plus en plus dramatique, dès la fin de l'enclavement des colonies.

* Il serait certes séduisant de ramener cette réussite aux priviléges dont bénéficiaient les colonies étrangères. En effet, ils ont favorisé leur essor économique. Encore fallut-il savoir tirer profit de ces conditions avantageuses: les colons grecs en Russie du Sud, par exemple, ayant souvent reçu de lots de terrain plus grands que les Allemands, ne connurent point un essor analogue; même un archevêque orthodoxe ne put s'empêcher de constater, en 1844, quel clivage s'ouvrait entre ses coreligionnaires grecs "pas excessivement industriels" et les colons allemands, de vrais *exempla virtutis* par rapport à ceux-là. Cf. DETLEF BRANDES, *Von den Zaren adoptiert...*, cit., p. 247. Pourtant, ce serait faire injure aux immigrants grecs de ne mentionner que le maigre succès de leur implantation agricole. Dans d'autres domaines, tels que le commerce et l'armée, leurs ambitions trouvèrent un champ d'action plus propice.

³⁷ Ceci ne veut pas dire qu'il n'y a pas eu de différences dans l'efficacité économique entre les diverses colonies; par exemple les colonies de la Volga qui avaient adopté, à la fin du régime de tutelle, le système collectif du *mîr*, ont connu un essor nettement plus modeste que les colonies de la Russie du Sud où la propriété privée dominait déjà avant la fin du 19^e siècle. Du point de vue de l'appartenance religieuse, ce sont les mennonites qui font preuve du dynamisme économique le plus vigoureux.

³⁸ C'est le mérite de Lemberg d'avoir mis en évidence, dans une approche diachronique, l'importance de telles déterminantes dans le processus de formation de groupes nationaux, voir EUGEN LEMBERG, *Nationalismus*, vol 1.: *Psychologie und Geschichte*, Reinbek 1964, pp. 32-34; si, à la différence des colons en Russie, les immigrants allemands aux États-Unis se sont – à peu d'exceptions – fondus, au plus tard avec la troisième génération, dans la société d'accueil, ceci tient aussi au fait que la grande mobilité sociale et régionale ainsi que le niveau socio-économique plus élevé de leur nouvel entourage les empêcha de maintenir (ou de développer) des signes de distinction positives.

Le conflit militaire avec les empires centraux provoqua, après les premières défaites cuisantes de l'armée russe en Prusse orientale (bataille de Tannenberg), des "rétorsions" contre la minorité allemande: non seulement parce qu'on mettait en question – dans la plupart des cas sans raison convaincante – la loyauté des éléments d'origine allemande dans l'armée. Si on décida leur transfert sur le front du Caucase, en recourra en même temps à des mesures qui visaient à saper directement les moyens d'existence des populations rurales; il suffit de mentionner ici la déportation des Allemands des régions frontalières (dans un rayon de 100-150 km) et l'expropriation ou la vente forcée d'une partie de leurs propriétés foncières en vertu des "lois de liquidation". Au cours de la guerre furent adoptés des décrets prévoyant également l'extension de ces mesures aux Allemands de la Volga.³⁹ À ce tableau de représailles officielles s'ajoutèrent de violents excès comme, par exemple, le pillage des magasins allemands de Moscou (en mai 1915).⁴⁰ Il n'en demeure pas moins vrai que ces actes de discrimination se tinrent, si on les compare aux déportations de la deuxième guerre mondiale, dans des limites relativement étroites: ils n'avaient pour objectif que le bien-être économique et non pas l'intégrité physique des personnes concernées. De plus, aussi dramatiques que pouvaient apparaître ces actes, leur exécution souvent tardive et incomplète enrayait les préjudices matériels pour les colons; seulement 500.000 hectares, à savoir moins de 5% de la propriété foncière furent affectés par des mesures d'expropriation.⁴¹

La révolution de Février mit non seulement fin à cette politique, mais provoqua un retournement complet de la situation. La proclamation, le 21-3-1917, par le Gouvernement provisoire de l'égalité en droit de tous les peuples et religions,⁴² prépara le terrain de la renaissance politique des Allemands.

Ce que l'agitation nationale de l'élite balte et des cercles urbains avait beau essayer d'éveiller, à savoir la cohésion intérieure de toute la minorité allemande et sa prise de conscience généralisée de l'identité ethnique, ce furent les persécutions pendant la guerre qui la provoquèrent. L'expérience des discriminations subies en raison de l'appartenance ethnique avait fait surgir un sentiment national plus fort que les loyautés religieuses et locales. Pour la première fois, la minorité surmonta ses particularismes en se ralliant à une seule association nationale qui aurait regroupé tout l'élément allemand en Russie, le *Allrussischer Verband der russischen Bürger deutscher Nationalität und Mennoniten*. La révolution d'Octobre et les troubles de la guerre civile qui s'ensuivirent devaient empêcher les Allemands de Russie de cueillir tous les fruits de ce printemps national.

³⁹ ALFRED EISFELD, *Autonome Sozialistische Sowjetrepublik der Wolgadeutschen: Chance oder Gefahrenbedrohung?*, in ANDREAS KAPPELER, BORIS MEISSNER, GERHARD SIMON (éd.), *Die Deutschen im Russischen Reich und im Sowjetstaat*, Cologne 1987, p. 49.

⁴⁰ DETLEF BRANDES, *Die Deutschen in Rußland...*, cit., p. 123.

⁴¹ Voir INGEBORG FLEISCHHAUER, *op. cit.*, p. 50.

⁴² Il témoigne de la magnanimité de ce gouvernement qui étendit aussi ces droits à une minorité qui faisait partie du peuple du principal adversaire militaire; mais cette sympathie était toute autre qu'unilatérale, comme il ressort de la participation d'octobristes allemands à la révolution et son accueil très favorable par les colons.

La minorité à l'époque soviétique

La République autonome de la Volga

Aussi graves que fussent les répercussions de la guerre civile sur la minorité allemande, l'arrivée au pouvoir des bolchéviques signifia, pour une grande partie d'entre elle, à moyen terme, une amélioration considérable de son statut juridico-politique⁴³ surtout par rapport au dernier demi-siècle du régime tsariste.

Pour ce qui est des colonies de la Volga, celles-ci avaient également su profiter de la révolution de Février en renouant avec les acquis politiques et culturels du bref dégel libéral après 1905. Leur premier congrès, convoqué à Saratov en avril 1917, avait donné le coup d'envoi à la mobilisation nationale des colonies qui devait déboucher sur la création d'une organisation politique d'orientation national-démocrate. La révolution d'Octobre rendit bientôt caducs ces efforts, sans pour autant freiner le réveil national des *Wolgadeutsche*. Mais c'étaient désormais de plus en plus les groupements socialistes qui se faisaient l'instrument de l'autonomie allemande. Leurs dirigeants furent souvent recrutés parmi les prisonniers de guerre allemands gagnés à la cause révolutionnaire.

Aussi bien soucieux de parvenir à un accord de paix avec les Empires centraux, le régime soviétique accueillit de bon œil cette évolution, qui par ailleurs correspondait parfaitement à sa vocation internationaliste. La conclusion du traité de Brest-Litovsk (mars 1918) ne fit que confirmer cette position des nouveaux dirigeants.

Encore que le premier congrès des soviets des *Wolgadeutsche* (juin 1918) ne se prononçât que pour une autonomie culturelle et personnelle,⁴⁴ c'est le projet d'un territoire autonome qui par la suite commença à prendre corps au sein du *commissariat de la Volga*, l'organe exécutif des colonies. La mise au point de la *commune de travail* (*trudovaja komuna*) allemande (automne 1918) équivaut à la naissance d'une autonomie territoriale, quoique encore embryonnaire, des Allemands de la Volga.⁴⁵

Mais avant de pouvoir jouir des bienfaits du nouveau régime en matière d'auto-administration, les Allemands de la Volga durent subir un de ses aspects les plus pernicieux.

Pour faire face à des problèmes d'approvisionnement dans les conditions de la guerre civile, mais aussi pour des raisons idéologiques, les autorités militaires régionales de l'Armée rouge (en première ligne le *détachement de ravitaillement de Tula*) procédèrent à la réquisition massive des stocks de vivres auprès de la

⁴³ Sa situation géopolitique se présenta sous un jour moins favorable, puisque l'indépendance des états baltes avait privé la minorité de son foyer culturel le plus important.

⁴⁴ Voir surtout A.A. GERMAN, *Nemeckaja autonomija na Volge* [L'autonomie allemande sur la Volga], tome 1, Saratov 1992, pp. 20-22.

⁴⁵ *Ibid.*, notamment pp. 22-31; il est fort instructif de comparer ce passage avec celui d'une version antérieure (datant de 1990) parue en allemand sous le titre "Wie die Arbeitskommune der Wolgadeutschen gegründet wurde" in BORIS MEISSNER, HELMUT NEUBAUER, ALFRED EISFELD (éd.), *op. cit.*, pp. 159-180; cette dernière, en faisant de nombreuses concessions à une certaine propagande à la fois antiallemande et "antibourgeoise", regorge encore de poncifs soviétiques; la nouvelle version russe, par contre, adopte un ton nettement plus modéré.

population paysanne.⁴⁶ La sécheresse de l'été 1921 agrava encore la situation déjà dramatique qui dégénéra en une véritable famine, décimant littéralement la population. Pour le territoire autonome, les estimations russes et allemandes convergent vers un chiffre impressionnant de 150.000 à 160.000 décès causés par la faim, donc à peu près un quart de la population du territoire de la Volga.⁴⁷ Ce ne fut donc pas la guerre civile en soi, mais ses retombées économiques, qui causèrent le plus de victimes parmi les colons allemands de cette région. Les pertes énormes et les conditions de vie précaires des survivants expliquent en partie le peu d'engagement qu'affichaient les *Wolgadeutsche* à l'égard des nouvelles possibilités qui s'offraient à eux après la consolidation du régime soviétique.

Avec la proclamation, en 1924, de la République socialiste autonome des Allemands de la Volga (ASSRdW),⁴⁸ les Allemands de Russie disposaient, pour la première fois de leur histoire, d'un territoire autonome dont l'administration leur fut confiée – et non plus à une autorité russe interposée comme aux temps du bureau de tutelle.⁴⁹

Compte tenu de la distribution géographique ainsi que des données socio-économiques de l'avant-guerre, on se serait plutôt attendu à voir naître cette unité territoriale autonome dans la région de la Mer noire. N'était-ce pas là que la dynamique démographique avait son point de gravitation, n'était-ce pas cette zone d'implantation qui s'apprétrait à reléguer les colonies sur la Volga au deuxième rang aussi du point de vue économique?

Une explication réside justement dans cet essor économique des colonies de "Russie du Sud". En effet, les colonies de la Volga, qui avaient connu une évolution économique moins brillante – ceci en raison de l'adoption du système du *mir*⁵⁰ après la fin du régime de tutelle – étaient plus susceptibles de soutenir le nouveau régime – ou du moins de lui opposer une résistance plus faible;⁵¹ en outre, la région de Saratov n'avait pas été le théâtre d'opérations militaires de grande envergure pendant la guerre civile, tandis que les hostilités avaient fait rage dans les colonies de la Mer noire. Par conséquent, il y subsista encore une certaine infrastructure, la plupart des villages étant restés intacts.

Plus important encore, il ne faut pas oublier l'enrôlement plus au moins volontaire de nombre de *Wolgadeutsche* dans les unités de l'Armée rouge,

* Voir GERMAN, *op. cit.*, pp. 93-95.

⁴⁶ *Ibid.*, p. 178.

⁴⁷ Abbr. allemande de la désignation officielle *Autonome Sozialistische Sovjetrepublik der Wolgadeutschen*; pour un traitement détaillé des différentes unités nationales de l'ancienne Urss voir aussi JÜRGEN ARNOLD, *Die nationalen Gebietseinheiten der Sovjetunion*, Cologne 1970(?)

⁴⁸ A signaler également la création, à la fin des années 20, de plusieurs "rayons nationaux" allemands en Ukraine (au total sept, situés surtout dans les districts d'Odessa et Melitopol) et en Sibérie sud-occidentale, dont l'importance réelle et symbolique ne soutint toutefois point la comparaison avec l'ASSRdW.

⁴⁹ Celui-ci institua la commune rurale propriétaire des terres cultivables.

⁵⁰ On rappellera les analogies de la période après la révolution de 1905. Dans la première Duma, par exemple, les représentants des Allemands de la Volga avaient rejoint les rangs des *démocrates constitutionnels*, d'inspiration progressiste, tandis que les Allemands de la Mer noire penchaient plutôt pour les *octobristes*, une formation politique plus conservatrice. Voir BRANDES, *Von den Zaren adoptiert...*, cit., pp. 483-484.

payant ainsi leur tribut à la Révolution. Si au cours des hostilités les défections vers le camp des blancs n'étaient pas rares,⁵² la plupart de ceux qui s'étaient battus l'avaient cependant fait du "bon" côté, ce qui ne valait pas dans la même mesure pour les Allemands de la Mer noire.

A part les motifs d'ordre idéologique, il existait encore une raison géographique qui devait faire pencher la balance en faveur d'une autonomie territoriale aux bords de la Volga: c'est que le caractère moins compact de l'implantation rurale allemande dans les régions de la Mer noire aurait fait obstacle à la création d'une unité territoriale cohérente.

Si cette digression nous permet de cerner quelques-uns des motifs qui ont probablement déterminé les autorités soviétiques à accorder l'autonomie aux Allemands de la Volga, la question se pose de savoir pourquoi elles ont estimé opportun d'accorder ce statut favorisé aux Allemands et non pas à d'autres ethnies se trouvant dans une situation comparable, comme par exemple les Grecs.

Comme le souligne Long, "Soviet policy vis-à-vis the Volga Germans was predicated on international events, particularly those in Germany, not on conditions in the Lower Volga".⁵³ Il est évident qu'après la faillite des tentatives visant à profiter de l'effondrement des empires centraux afin d'y déclencher un renversement révolutionnaire, l'existence d'une république allemande soviétique aurait pu servir de modèle démontrant le bon fonctionnement du système socialiste dans une ethnie "occidentale", ce qui aurait fourni une illustration de l'internationalisme et de solidarité entre les masses travailleuses. D'ailleurs, cette république aurait pu jouer le rôle de pont entre les communistes allemands et l'Union soviétique. En effet, non seulement le tourisme politique des militants communistes allemands, mais aussi de bon nombre de personnalités de gauche ainsi que les liens culturels noués – sous instigation officielle – entre des écrivains exilés et la république autonome est un témoignage démontrant la validité de ces réflexions.

Après avoir circonscrit l'encadrement politico-idéologique de l'autonomie des Allemands de la Volga, il nous paraît judicieux de nous attarder un peu sur quelques-uns de ses aspects spécifiques.

Au moment de sa création, le territoire de la république autonome comprenait 19.694 km²; en 1929, il s'était agrandi à 27.152 km², soit une surface comparable à celle de la Belgique. Sa population augmenta de 520.000 personnes en 1925 à 610.000 en 1929, pour subir un léger recul autour des 600.000 en 1939.⁵⁴ Le pourcentage des Allemands atteignit les deux tiers et resta stable avec de légères fluctuations (entre 66% et 68%) pendant toute la durée de la République.

A signaler que déjà avant la proclamation de la république autonome s'était produit un premier arrondissement du territoire; en effet, l'imbrication des populations rendait difficile, surtout du point de vue économique, le maintien de l'ancien tracé de frontière sur base ethnique qui avait délimité la Commune des Allemands de la Volga. Mais avec l'inclusion de nombreuses localités à

⁵² Cf. GERMAN, *op. cit.*, p. 177.

⁵³ JAMES W. LONG, *op. cit.*, p. 251.

⁵⁴ Données recueillies par Pinkus sur la base de publications soviétiques, voir BENJAMIN PINKUS, *op. cit.*, p. 86.

majorités russe ou ukrainienne dans le territoire autonome, les autorités poursuivaient encore un autre but: faire pièce à une trop grande "germanisation". Cette stratégie fut dictée moins par une crainte de sécession, que par la volonté d'éviter que les Allemands continuent de "vivre en dehors de l'évolution du monde russe".⁵³ Un taux élevé de non-Allemands consentait à maintenir le russe comme langue officielle, à parité de l'allemand, et à assurer une présence importante des Russes dans l'appareil d'État. Dans la même logique s'inscrivit le transfert, en 1922, du centre administratif de Katharinenstadt, "la seule agglomération entièrement allemande ayant un caractère urbain", à Prokovsk, ville presque exclusivement russe.⁵⁴

S'il ressort de ces chiffres que la république regroupait une portion importante de non-Allemands, il en résulte dans le même temps qu'elle ne servait de foyer national que pour une fraction minoritaire, quoique considérable, du groupe ethnique allemand: bien que son extension territoriale ait rendu possible la concentration d'un nombre plus élevé de ses effectifs, moins d'un Allemand sur trois y avait son domicile.

Il n'empêche que le territoire autonome a revêtu un rôle de premier ordre en tant que centre culturel pour toute la minorité. Certes, la république sur la Volga remplissait une fonction de propagande, ainsi que nous l'avons déjà souligné. Sans doute, les Allemands étaient-ils nettement sous-représentés dans les organes administratifs où ils étaient souvent minoritaires face aux Russes, même si ces derniers ne comptaient guère plus d'un tiers de la population totale. Pour peu qu'on puisse donc parler d'une véritable autonomie au sens fédéral, encore ne faudrait-il pas perdre de vue que la République de la Volga comportait certains avantages palpables. L'introduction de l'allemand comme langue officielle (à côté du russe), la scolarisation obligatoire en allemand (ce qui équivalait, pour bien des colons, à l'alphabétisation dans leur langue maternelle), la mise en place d'institutions culturelles (théâtre, "Musikalische Komödie", "Deutsche staatliche Philharmonie", etc.) et les échanges intenses avec les autres enclaves,⁵⁵ tout cela contribua à consolider l'identité culturelle allemande tant dans la république même que – grâce à son rayonnement – auprès des habitants des "rayons nationaux" et les autres groupes dispersés dans le reste de l'Union Soviétique. Il n'est pas fondé de juger la république sur des critères absolus, comme il serait d'ailleurs tout à fait gratuit de relever le niveau de qualification très modeste sinon insuffisante du corps enseignant⁵⁶ dans le dessein de nier l'existence même de la moindre autonomie réelle.⁵⁷ Si l'on compare, par contre, les droits *collectifs* des Allemands de la Volga à ceux dont certaines minorités en

⁵³ BOURRET, *Les Allemands...*, cit., p. 299.

⁵⁴ *Ibid.*, p. 304; l'auteur va jusqu'à dire que la transformation du Territoire en RSSA ne compensa pas "dans sa signification politique" les préjudices que ces mesures portaient à l'autonomie allemande.

⁵⁵ A mentionner, à titre d'exemple, la première conférence panunioniste des écrivains soviéto-allemands, qui se déroula à Moscou en 1934.

⁵⁶ Pour y remédier, un département d'allemand fut créé auprès de la faculté pédagogique de l'université de Saratov. Par la suite, une sorte d'académie pédagogique fut mise en place directement sur le territoire de la république autonome.

⁵⁷ Sur ce point, il faut aussi tenir compte du fait que les républiques autonomes des autres ethnies non russes se trouvaient, à maints égards, dans une situation semblable.

Europe occidentale telles les Sud-tyroliens et les valdôtains en Italie ou les Basques en Espagne, pour ne citer que ces exemples, jouissaient à l'époque, on ne peut guère s'empêcher de reconnaître un niveau de protection plus élevé (que ce soit *de lege* ou *de facto*) au fédéralisme soviétique.⁶⁰ Que le régime soviétique ait eu peu de scrupules d'enfreindre les droits individuels des Allemands aussi bien que de tous les autres citoyens relève d'une autre problématique.

Dans l'évolution de la république, il est judicieux de distinguer deux phases: la première, qui coïncide avec la "nouvelle politique économique" (NEP), mise au point après le temps du "communisme de guerre". L'assouplissement des tendances vers la collectivisation qui la caractérise assura à la République autonome une période de calme relatif qui contribua à la fois à une reprise socio-économique (et démographique) et à un épanouissement culturel. Le traditionalisme des colons, leur attachement religieux n'étaient exempts ni de critique, ni de persécutions, sans être pour autant sérieusement menacés.

La deuxième phase, qui commence par la campagne contre les "koulaks" déclenché à partir de 1929 est caractérisée par une soviétisation forcée dont le but était de briser la mentalité traditionnelle et la structure sociale des Allemands de la "ASSRdW"; à signaler, cependant, que les mesures de collectivisation dirigées contre l'élite rurale ont fait plus de victimes dans les "riches" colonies allemandes de la région de la Mer noire que dans la république autonome où la différenciation socio-économique était moins accentuée.

En outre, un fait de politique extérieure, l'avènement au pouvoir du parti national-socialiste, détériora la situation des *Wolgadeutsche*: cette évolution devait contrarier, en tout cas à court terme, les espoirs de pouvoir exploiter la république autonome dans la propagande communiste en Allemagne.⁶¹ S'il s'agissait de tirer de cette enclave allemande un avantage servant à la propagande, elle se prêtait dorénavant, dans la logique du régime stalinien, plutôt au rôle d'un bouc émissaire destiné à mobiliser les masses russes contre l'"Allemagne fasciste" et ses prétendues têtes de pont qu'à la volonté de concourir symboliquement au processus révolutionnaire en Allemagne. D'ailleurs, l'esprit révolutionnaire des colons laissait fort à désirer ce qui explique, du moins en partie, leur sous-représentation dans les organes administratifs, dont il a été déjà question. Ainsi les contacts avec les cercles des exilés allemands, même s'ils étaient officiellement favorisés, se heurtaient à cette indifférence face au régime soviétique.

La deuxième guerre mondiale et la déportation.

Comme à l'aube du premier conflit mondial, les déportations et d'autres actes de persécution commencèrent bien avant que la guerre n'éclatât. L'attaque allemande n'avait, semble-t-il, servi que de prétexte à une escalade quantitative

* Pour une discussion concise des traits fondamentaux de la politique des nationalités en Urss et les concepts soujacent voir aussi EUGEN LEMBERG, *op. cit.*, vol. 1.: *Psychologie und Geschichte*, pp. 238-243.

⁶¹ Dans la phase précédente, le "rayonnement" de la ASSR ne se limita pas seulement à des militants communistes, mais atteignit aussi l'opinion publique allemande; de multiples contacts commerciaux en témoignent. Cf. ALFRED EISFELD, *op. cit.*, p. 63.

et qualitative sans précédent. Et encore faut-il souligner que la terreur stalinienne contre des Allemands se réclamait au début de motifs sociaux et politiques et non pas de l'appartenance ethnique; mais dès 1941, elle déferla sur presque tout ce qui était considéré allemand. Les défaites cuisantes de l'armée rouge dans les premiers mois de la guerre avaient discrédité le régime. Quoi de plus facile que de rejeter la responsabilité sur une minorité nationale "faible".

Conformément au décret du Soviet Suprême du 28 août 1941 qui – sans fondement réel, – accusa les Allemands de collaboration et de collusion avec l'ennemi,⁶² on déporta à peu près 900.000 personnes dès la mi-septembre 1941. Les soldats allemands de l'armée rouge furent affectés à des "bataillons de travail"; le même sort attendit 120.000 déportés; des femmes furent également mobilisées dans la *trud(naja) armija*, "l'armée du travail". Nombreux furent ceux qui furent acheminés vers *l'archipel du Goulag*, où ils durent exécuter des travaux physiques difficiles dans des conditions défiant toute description. Les déportés qui n'étaient pas recrutés pour l'armée du travail furent concentrés dans des "colonies spéciales" sous l'administration de NKVD, le prédécesseur du KGB; plus tard, ces colonies accueillirent ceux qui avaient survécu aux travaux forcés dans la *trudnaja armija*.

Les déportations n'affectèrent pas seulement la république de la Volga, mais la grande majorité de la population allemande rurale et urbaine dans les territoires sous contrôle soviétique.

Même dans les régions occupées par l'Allemagne, il leur arrivait de faire l'objet de mesures de transfert, cette fois déterminées par la doctrine nationale-socialiste qui se servait des colons soit pour le repeuplement germanique des territoires annexés à la Pologne ("Warthegau" etc) soit pour créer de colonies "stratégiques" en Ukraine et Biélorussie. Si les indices d'une collaboration quoique limitée de la minorité avec l'administration allemande ne manquent pas et plus particulièrement en Ukraine – quelques "Volksdeutsche" y étaient impliqués dans des crimes raciaux – l'attitude de la minorité restait au démeurant plutôt réservée, surtout si l'on tient compte des persécutions de l'époque stalinienne; la coopération avec leurs "co-nationaux" assuma, dans la plupart des cas, cette forme de loyauté passive à l'égard des autorités étatiques par laquelle la minorité s'était déjà distinguée dans le passé.⁶³ Toujours est-il que – à la différence des accusations avancées par les autorités russes – la minorité allemande ne se livra point à des actes de sabotage ou de collaboration *avant* l'arrivée des troupes allemandes.⁶⁴ S'ils n'avaient pas pu s'enfuir devant l'avancée de l'armée rouge, les individus de la minorité furent rapatriés en Union soviétique

⁶² Afin de susciter des incidents, pour mieux motiver les représailles, les dirigeants soviétiques eurent recours à des agents provocateurs qui – portant des uniformes allemands – furent parachutés dans les colonies. Voir BOURRET, *Les Allemands...*, cit., p. 313.

⁶³ Par ailleurs, cette réserve de la part des *Volksdeutsche*, des Allemands vivant hors des frontières de leur état-nation, alimentée par le traditionnalisme religieux et l'introversion apolitique dont déjà la système soviétique n'avait pas eu raison, trouva son équivalent dans les signes de "dégenérescence raciale" ou de "*Bolschewisierung*" que des enquêteurs du Troisième Reich relevèrent auprès des membres de la minorité.

⁶⁴ Pour un traitement approfondi on consultera, parmi d'autres, MEIR BUCHSWEILER, *Volksdeutsche in der Ukraine am Vorabend und Beginn des Zweiten Weltkriegs - ein Fall doppelter Loyalität*, Gerlingen/Tel Aviv 1984.

afin d'être affectés aux "colonies spéciales".⁶⁵ Même si la *péréstroïka* a rendu accessible, pour la première fois, des statistiques sur les déportations et les colonies spéciales, il nous manque toujours des données précises sur le nombre de victimes des déportations. La comparaison entre le recensement de 1939 (1,427 millions d'Allemands) et les statistiques du NKVD de 1948 (1,012 millions d'Allemands dans des colonies spéciales) accuse une diminution de 400.000 personnes. Ce chiffre comprend à la fois les pertes dues à l'émigration et à la fuite en Occident, les victimes directes des hostilités et un nombre plutôt petit de personnes non déportées.⁶⁶

L'évolution après 1945

Dans les années de l'après-guerre, le système des colonies spéciales fut maintenu voire étendu jusqu'à recouvrir la quasi-totalité du groupe ethnique allemand. Bien que ce régime particulier, sous contrôle direct du Ministère de l'Intérieur, comportât de graves restrictions telles que l'interdiction de se déplacer en dehors des colonies, il n'en demeure pas moins vrai qu'il constituait – en tout cas dès la fin des années 40 – une nette amélioration des conditions de vie par rapport aux autres mesures punitives que les Allemands s'étaient vus infliger. C'est surtout pour les rescapés de la *trudnaja armija*, dissoute en 1948, que l'affectation aux colonies spéciales signifiait que leur survie physique n'était plus en danger.⁶⁷ La reprise des relations diplomatiques entre l'Union soviétique et l'Allemagne fédérale ne s'accompagna pas seulement du rapatriement des derniers prisonniers de guerre, mais eut aussi des retombées positives sur la minorité allemande. Elle scella la dissolution des colonies spéciales. La fin du cloisonnement géographique donna naissance à un fort mouvement migratoire vers le sud, c'est-à-dire vers le Kazakhstan et la Kirghizistan où les conditions climatiques étaient moins dures que dans les lieux de déportation. Si l'implantation dans les républiques de l'Asie centrale équivalait pour les Allemands à un moyen de se soustraire à un entourage russe souvent hostile – encore fortement imprégné des événements de la guerre – les autorités soviétiques y voyaient un instrument bienvenu pouvant contribuer à la mise en valeur de vastes territoires fertiles et à l'augmentation proportionnelle du nombre d'Européens.

Après plus de dix ans d'interdiction de toute vie culturelle, un certain assouplissement s'amorça, surtout dans les républiques non-russes. L'allemand n'était plus banni de toute la sphère publique, une certaine renaissance culturelle commença à se manifester, quoique modeste et ça et là des cours d'allemand (en tant que langue maternelle) furent dispensés dans les écoles.⁶⁸ Quelques jour-

⁶⁵ Même les alliés occidentaux s'étaient engagés à rapatrier tout citoyen soviétique se trouvant dans leurs zones d'occupation, sans pour autant honorer avec un zèle excessif les obligations encourues. Voir aussi BARBARA DIETZ, PETER HILKES, *Rußlanddeutsche: Unbekannte im Osten*, Munich 1992, pp. 25-26.

⁶⁶ Voir la discussion chez B. DIETZ, P. HILKES, *op. cit.*, pp. 23-27.

⁶⁷ Ce que corroborent les statistiques faisant état, pour la première fois depuis la déportation, d'un petit excédent de naissances entre 1948 et 1949, cf. B. DIETZ, P. HILKES, *op. cit.*, p. 28.

⁶⁸ Le décret du Ministère de l'Éducation du 9 avril 1955 sur "l'organisation de l'enseignement en langue maternelle des enfants et des adultes de nationalité allemande" jeta les bases légales à cette évolution.

naux, pour la plupart de caractère régional, surgirent; des émissions de radio reprirent à partir de 1956/57.⁶⁹ La vie religieuse pouvait se reconstituer dans une marge assez étroite (et non publique), mais restait toujours en butte à des actes de persécution.

Encore que la révocation, le 29 août 1964, par le Soviet Suprême, du décret de déportation, eut laissé augurer une amélioration ultérieure de la situation, ces attentes se réalisèrent peu. Car non seulement cet acte juridique fut loin de réinvestir les Allemands dans les droits collectifs dont ils avaient joui dans la république et les districts autonomes, mais il entraîna un abandon peu visible des mesures de discrimination indirecte qui ne cessèrent jamais de peser sur ce groupe ethnique.

Malgré cela, la mobilité sociale, bien que toujours inférieure à la moyenne soviétique, s'accrut; de même que l'ascension sociale ne pouvait se dérouler que dans un milieu urbain et russophone, de même elle se solda, dans la plus grande majorité des cas, par une assimilation linguistique plus ou moins complète;⁷⁰ les concessions en matière de culture – très souvent plutôt décoratives qu'effectives – ne donnèrent pas, tant s'en fallait, un cadre suffisant à la naissance d'une élite autochtone au sein du groupe ethnique.

Après que les pétitions en vue de la reconstitution de la république autonome avaient fait long feu, et face à l'insuccès des revendications d'autonomie dans les zones d'implantation récente,⁷¹ un autre "idéal" commença à gagner toujours plus de partisans: l'émigration en Allemagne, même si la politique d'émigration continua encore longtemps à être très restrictive. Les contacts plus fréquents quoique toujours limités avec la "patrie" et l'Occident – que ce soit à travers la correspondance avec les rares privilégiés qui avait obtenu le permis d'émigration⁷² ou par l'écoute d'émetteurs étrangers – concourraient, proprement par leur caractère incomplet et sélectif, à diffuser une image idéalisée de la réalité allemande, en quelque sorte une surcompensation positive des distorsions de la propagande communiste.

L'implosion du système communiste, de même que la fin du régime tsariste, ont permis à la minorité allemande de jouir de libertés nouvelles. Elle put se doter d'une organisation politique et exprimer publiquement ses revendications.

⁶⁹ Pour un bref aperçu des mass-média en langue allemande et d'autres aspects de la vie culturelle de la minorité à la fin de l'époque soviétique voir aussi ALFRED EISFELD, *Bleiben die Sowjetunion deutsch?*, in A. KAPPELER, B. MEISSNER, G. SIMON (éd.), *op. cit.*, pp. 172-173.

⁷⁰ À signaler, cependant, que l'assimilation objective allait parfois de pair avec une prise de conscience nationale, une évolution à première vue paradoxale à laquelle on assiste aussi auprès de certaines autres minorités.

⁷¹ Il faut souligner que ce n'étaient pas toujours les autorités soviétiques qui déjouaient ces projets. Lorsque, en 1979, les cercles officiels envisagèrent une autonomie territoriale allemande dans la région de Celinograd (Kazakhstan), ce furent les réactions hostiles des nationalistes kazakhs qui déterminèrent les responsables à y renoncer. Cf. *Deutsche Allgemeine Zeitung*, 20-7-1991, pp. 1-2.

⁷² Entre 1961-1970, pas plus de 5.800 personnes de souche allemande purent émigrer en Allemagne dans le cadre de la *Familienzusammenführung* du "regroupement des familles"; l'époque de la détente, dont un des promoteurs avait été la nouvelle *Ostpolitik* de la RFA, se traduisit par une augmentation considérable. Dans les années 70, 56.200, à peu près dix fois plus d'émigrants provenant de l'URSS arrivèrent en Allemagne; les années 1980-88, par contre, ont connu une diminution de l'émigration en raison d'un durcissement de l'attitude soviétique.

Il est vrai que la libéralisation politique donna des ailes aussi aux espoirs de voir renaître la république de la Volga. En même temps, le flux d'émigration a cependant assumé les dimensions d'une véritable hémorragie.

Nous traiterons de façon plus détaillée ce dilemme et les nouveaux regards qu'appelle l'ère post-soviétique à la fin de notre étude.

L'identité ethnique dès la deuxième guerre mondiale

En juxtaposant les effets des persécutions et des déportations de la deuxième guerre mondiale à celles subies par la minorité allemande au cours du premier conflit mondial, on ne peut s'empêcher de constater un parallélisme frappant. Comme autrefois, le dur sort subi à cause de la seule appartenance à un groupe ethnique, le vécu collectif de la *trudnaja armija* et dans les *colonies spéciales* contribuèrent à souder la cohésion de la minorité allemande.⁷³ Plus encore, à la différence des représailles tsaristes dont l'application avait laissé "beaucoup à désirer", le déracinement par la déportation de la quasi totalité du groupe ethnique a concouru à niveler de façon sensible les diversités objectives au sein de la minorité – sans les effacer pour autant complètement. La composition hétéroclite des populations déportées en Asie centrale devait entraîner une certaine homogénéisation. En outre, le confinement géographique (et social) dans les *colonies spéciales* avait favorisé, malgré les conditions extérieures adverses, la survie voire la reconstitution du fond comportemental et socioculturel du groupe au prix, cependant, d'un considérable rétrécissement culturel. Coupée de tout contact avec l'aire germanophone et privée de toute vie culturelle

⁷³ Outre le sentiment de la distinction positive au sein du groupe, c'est cette "distinction négative" imposée par l'extérieur qui a assuré la continuité de l'identité ethnique. L'absence de discrimination négative aux États-Unis et en Amérique du Sud y a, par contre, facilité d'abord l'identification des immigrants allemands avec le nouveau pays d'accueil et, dans un deuxième temps, leur acculturation. A cet égard il est très révélateur de considérer l'image que présentent les colonies des Allemands de la Volga émigrés en Amérique du Sud. Puisque les pressions assimilatrices et la mobilité socio-géographique étaient nettement moins accentuées qu'aux États-Unis, on y assiste à une inversion du processus qui s'est déroulé en URSS. Servie par un fort cloisonnement du groupe, l'identité ethnique au sens objectif s'est mieux conservée de sorte que dans les années 1980 encore on repérait en Argentine bien des personnes âgées ne maîtrisant que leur variété d'allemand. En même temps, les membres des générations suivantes, nettement mieux acculturés dans leur "nouvelle" patrie, quoique toujours ancrés dans leur culture traditionnelle, ont tendance à se déclarer Argentins. Non pas parce qu'ils veulent renier leurs origines, mais parce qu'ils estiment que les apports socio-culturels de leur ethnie forment un pilier important, sur lequel se greffe l'amalgame pluriethnique que constituerait la nation argentine. Ainsi que l'a exprimé, de façon programmatique, un de leurs représentants: "... nos sentimos argentinos y anhelamos constituir un ciudadano que aúne las cualidades más salientes del germano -- iniciativa, fuerza de voluntad y capacidad de realización -- con la fogosidad y la espontaneidad del latino, para obtener un "prototipo de argentino", gestor de una Nación desarrollada [cité d'après WEYNE DE BULLORINI, op. cit., p. 227]. Même si l'on juge cette vision trop optimiste, force est-il de constater que les liens des *Wolgadeutsche* avec l'Argentine sont évidemment plus solides que ceux de leurs "compatriotes" avec la Russie; contrairement à ces derniers, ils n'ont jamais envisagé un exode massif vers l'Allemagne et ce malgré le marasme économique dans lequel était plongée l'Argentine pendant de longues années.

propre, la minorité ne pouvait que se replier sur elle-même. Comme nous l'avons déjà démontré, même après la fin de ce régime spécial, il serait hasardeux de parler d'un épanouissement culturel. L'absence d'autonomie fut encore plus de conséquence pour les nouvelles générations, car sans initiation valable à la langue de culture, elles empruntèrent progressivement le chemin de l'assimilation linguistique. La traumatisation historique transmise par les parents, les réactions négatives des autorités et d'une partie de la population russe face à ceux qui ont osé montrer trop ouvertement leur identité ethnique (et religieuse), tout cela détermina bien des Allemands à renoncer à l'apprentissage de leur idiome même dans les rares cas où l'école assura son enseignement en tant que langue maternelle.

Par conséquent, on assiste à un fort recul des germanophones. À l'heure actuelle, leur pourcentage devrait se situer en-dessous de 50%.⁷⁴ Et il ne s'agit que de l'estimation subjective de ceux qui parlent (ou croient parler) l'allemand mais qui n'ont souvent que des connaissances rudimentaires.

Reste à savoir si ce processus d'assimilation linguistique ne remet pas en question l'identité ethnique de la minorité. Certains hommes politiques en Allemagne ainsi que des observateurs occidentaux tels l'historien Alfred Grosser ont exprimé de réserves à cet égard. Faisant de commentaires au sujet de l'afflux de "rapatriés" vers la République fédérale, il s'en sont pris à un concept de nationalité qui reconnaît la citoyenneté allemande à des personnes installées à l'étranger depuis plusieurs générations. Sans vouloir pour autant entrer dans cette polémique, il nous paraît utile de faire remarquer que la recherche soviétique n'a pratiquement jamais exprimé des doutes sur l'appartenance ethnique des allemands de Russie, et il faut même noter qu'elle tendait à accorder à l'ancienne RDA le caractère d'une nation différente.

Mais, qui plus est, ils se mettent en contradiction avec le modèle occidental dont ils se réclament: n'est-il pas dans la tradition française, de Fustel de Coulanges à Renan, d'accorder plus de poids à la volonté, au sentiment d'appartenance subjectif qu'au comportement linguistique objectif?⁷⁵ Bornons-nous ici à rappeler que l'importance du facteur subjectif, de l'"iconographie" nationale qui reflète le vécu historique en tant que facteur intégratif a été établi comme fait acquis depuis longtemps par la sociologie historique.⁷⁶ En outre on relève, chez les Allemands de Russie, toute une série de comportements "objectivables" qui les différencient de façon assez nette de leur entourage allo-ethnique; ceci va de l'attitude face au travail à l'attachement religieux qui favorise l'endogamie encore largement de

⁷⁴ Voir le tableau statistique.

⁷⁵ Avec quel autre droit la France n'aurait-t-elle pu revendiquer l'Alsace sinon par le droit de la volonté des ces habitants. La fameuse controverse entre Fustel de Coulanges et l'historien "prussien" Treitschke en est le témoignage; et que dire de l'identité nationale d'Irlande où la langue autochtone n'est plus parlée que par une petite minorité? D'ailleurs, le problème ne se ramène guère à une simple opposition du *jus soli* "latin" au *jus sanguinis* "germanique": même si leur origine ethnique ne fait pas de doute, les descendants des immigrants allemands en Amérique, par exemple, ne peuvent plus récupérer ou acquérir la citoyenneté allemande.

⁷⁶ Voir p. ex. EUGEN LEMBERG, *Nationalismus. Soziologie und politische Pädagogik*, Reinbek 1964, p. 52.

mise en milieu rural.⁷ Si on devait poser le problème de l'identité "objective", il se situierait plutôt au niveau de son affinité à la "Kultur-nation" allemande d'aujourd'hui et non pas à celui de sa délimitation face aux populations russes. Le clivage entre le mode de vie ainsi que le fond historique différent pourraient faire surgir une conscience de soi particulière, comme cela a été le cas, par exemple, des Hollandais du Cap, qui ont scellé leur séparation de l'ethnie-mère en élévant leur idiome au rang de langue propre, l'afrikaans; c'est surtout chez les Mennonites que l'on peut percevoir ces tendances susceptibles de déboucher sur la naissance d'une propre identité non-allemande, selon les circonstances.

Il ne faut pas exclure qu'un décalage de l'identité ethnique, dans l'un ou l'autre sens, puisse s'opérer dans le futur. A l'heure actuelle, nier son identité ethnique allemande serait faire encore une injure de plus à cette minorité si durement frappée par les vicissitudes de l'histoire.

Dernières évolutions et perspectives pour l'avenir

La dissolution de l'Union soviétique et le processus de démocratisation en cours, quoique loin d'être complet, procurent aux Allemands de Russie, plus de libertés *individuelles* qu'ils n'en ont jamais eues à l'époque du régime communiste. Leurs droits *collectifs*, du moins ceux qui relèvent du droit d'association ainsi que leurs libertés culturelles ont été partiellement rétablis. L'organisation politique des Allemands de Russie, fondée en 1989, a mis en exergue ces espoirs en se donnant le nom programmatique de *Wiedergeburt* ("renaissance").

Et cependant le groupe ethnique se trouve plus menacé qu'à l'époque de la répression: ce que la déportation et les camps stalinien n'ont pas pu réaliser, la libéralisation politique semble pouvoir l'achever, par voie plus humaine, bien entendu, à savoir la fin de la minorité allemande en Russie. L'émigration a pris de telles dimensions que si elle se poursuit sur le même rythme elle sonnera bientôt le glas de la présence allemande en Russie, vieille pourtant de plus de cinq siècles.⁷ En Allemagne et en Russie, certains y voient une évolution inévitable, une sorte de destin inéluctable qu'il serait futile de combattre à tout prix.

En y regardant de plus près, ce tableau déterministe et fataliste de l'émigration dissimule, cependant, une réalité plus complexe, constituée par un certain nombre de facteurs concrets et donc accessibles au "decision-making" politique, quitte à admettre un certain rôle de l'irrationnel.

Si l'on dresse un bilan général de la politique de la République fédérale à l'égard des minorités hors des frontières de l'état-national, on constate une nette tendance à favoriser l'émigration dans la mère-patrie. Bien que les bouleversements en Europe orientale aient remis à l'ordre du jour la question des minorités allemandes, le soutien matériel et immatériel que l'Allemagne officielle leur accorde dans leurs pays d'appartenance demeure toujours une goutte d'eau par rapport aux aides d'intégration qui attendent ceux qui immigreront en Allemagne.

⁷ Voir l'analyse de ces facteurs à l'époque tsariste, voir pp. 519-520.

⁸ Le nombre annuel d'émigrants s'élevait à 47.600 en 1988, à 98.100 en 1989, à 147.950 en 1990, à 147.300 en 1991 et 195.600 en 1992..

Aussi paradoxal que ce soit – et sans méconnaître son orientation et son caractère complètement différents –, la politique allemande de l'après-guerre sembla et semble toujours avoir mis en exergue le principe du "Heim ins Reich", à l'aide duquel le Troisième Reich appela et contraigna les minorités éparses à regagner "la terre de leurs ancêtres". La république de Weimar, par contre, avait tout fait pour maintenir les minorités allemandes en place dans leur pays de résidence.

Non seulement sur l'axe diachronique, mais aussi d'un point de vue synchronique se cristallise cette attitude. Il suffit de comparer la position du gouvernement hongrois face à l'émigration de la Transylvanie et à celle des autorités allemandes à l'égard de la minorité allemande en Roumanie, que ce soit avant ou après la chute du régime communiste. Et là où des populations russes, souvent d'implantation assez récente, comme dans le cas des états baltes, sont tombées sous une souveraineté nouvelle, le gouvernement russe est loin de les inciter à la rémigration, mais se fait l'avocat de leurs droits dans les pays d'hôte.

Pour ce qui est des Allemands de Russie, il est difficile de pondérer le pour et le contre de cette politique d'émigration avant 1989, au moment où la minorité était encore en butte à la répression, lorsque les restrictions à l'émigration en URSS garantissaient des proportions "raisonnables" du flux d'immigration.

Sans doute l'Allemagne dispose-t-elle toujours du potentiel socio-économique capable d'accueillir un grand nombre d'immigrants de souche allemande: étant donné leur discipline de travail et leurs exigences matérielles modestes, ils constituent un réservoir de main d'œuvre opportun. En outre, même si ce groupe a déjà été la cible d'attaques "racistes" à cause de sa diversité linguistique et de son mode de vie très différent, son intégration se heurtera à moins d'obstacles que celle des requérants d'asile provenant, pour la plupart, de cultures balkaniques ou non-européennes. Et l'arrivée des Allemands de Russie, ne serait-elle pas un remède idéal pouvant compenser la dénatalité et ses conséquences socio-économiques? Et pour les partis conservateurs, ne serait-ce pas une tentation de consolider leur électorat en fonction de ces immigrants qui dans leur vaste majorité sont attachés aux valeurs traditionnelles?

Mais voir les choses uniquement de cette manière dénoterait d'une vision assez courte, voire même d'un esprit de clocher, et obstruerait toute vision d'avenir, car elle ne tiendrait compte ni de la dimension historique ni de l'enjeu géopolitique.

C'est en Russie que la minorité pourrait jouer un rôle d'intermédiaire, de pont avec l'Allemagne, comme cela avait déjà été le cas à la fin des années 20. C'est là également qu'elle pourrait contribuer à l'essor économique, où – à condition de lui laisser une large autonomie – elle pourrait le mieux garder et évoluer son identité. En Allemagne, elle aurait un rôle de groupe en marge de la société, destiné à se fondre à la majorité pour participer pleinement à la vie sociale et professionnelle. L'éventuel gain en ce qui concerne la qualité de vie matérielle, ne s'effacera-t-il pas, du moins pour la première et deuxième génération, devant les effets du déracinement et du dépaysement? En Russie, ils auront la chance de devenir une élite, non pas une élite de pouvoir ou de culture, mais une élite d'efficacité économique, un ferment du renouveau pour tout le pays; en Allemagne

gne, par contre, ils encourront le danger de ne pas pouvoir faire face à l'âpre concurrence du marché du travail, dont la crise risque encore de perdurer suite aux effets de la réunification.

Le fait de reconnaître aux Allemands de Russie leur identité allemande n'est pas, comme nous l'avons déjà démontré, un signe de nationalisme dépassé. Ce qui dénoterait d'une étroitesse d'esprit et de cantonnement dans un modèle vétuste de l'identité Etat-nation serait de prôner et de favoriser à tout prix leur "rapatriement" en Allemagne. Même si le flux d'immigrants vers l'Allemagne se poursuivra,⁷⁹ il faudrait offrir une alternative réelle à tous ceux qui n'ont pas encore pris une décision définitive.

Cependant, la condition indispensable au maintien d'au moins un certain nombre d'Allemands dans les états successeurs de l'ancienne Union Soviétique serait l'autonomie. Il s'agit ici non pas d'une vague autonomie culturelle, mais d'une autonomie politique et territoriale. Telle est la conviction de la vaste majorité des Allemands de Russie, et de telles revendications ont été formulées par leurs organisations: l'association *Wiedergeburt*, de loin la plus importante de la minorité, s'en est fait l'avocate dès sa fondation en mai 1989.⁸⁰

La politique extérieure allemande, face aux nouveaux flots d'immigration, a pris une certaine distance par rapport à son attitude traditionnelle. En conséquence, elle offre son soutien économique et logistique en vue de créer les conditions qui permettraient la réalisation d'une autonomie allemande.⁸¹ Le "Verein für das Deutschtum im Ausland", de concert avec le Ministère de l'Intérieur, s'engage, par l'expédition de matériel didactique et par la délégation d'enseignants, à raviver sur place la vie culturelle.

La direction russe semble elle-même favorable au projet d'autonomie. En tout cas, les signes d'une ouverture en ce sens se sont multipliés. La loi sur la réhabilitation des peuples opprimés (26-4-1991) ainsi que les mesures d'urgence

⁷⁹ A fin d'éviter d'être débordé par une immigration trop massive, le gouvernement allemand a récemment adopté des mesures administratives (sous forme du contingentement indirect) visant à repartir l'arrivée des "rapatriés" sur un espace de temps plus long; tout en maintenant la garantie d'accueillir – à condition qu'elle justifie de son attachement à la culture et à la civilisation allemandes – toute personne de souche allemande désireuse de s'établir en RFA.

⁸⁰ L'expérience historique milite également en faveur de cette forme d'autonomie, même si le(s) futur(s) territoire(s) autonome(s) ne regrouperont qu'une partie de la minorité. – Aussi prometteurs que soient la création de deux "rayons nationaux" en Sibérie occidentale et le projet d'une réimplantation de colons allemands en Ukraine, il ne faudra pas perdre de vue que la récupération d'une autonomie allemande devrait s'orienter vers une plus grande concentration – et non pas vers une plus grande dispersion. Voir aussi nos considérations générales à ce sujet, formulées dans une contribution à la «Rivista di studi politici internazionali», fasc. 238, avril-juin 1993: *Le popolazioni alloctoniche e la loro tutela*, pp. 189-225. On consultera, pour une discussion approfondie de différents aspects de la protection des minorités, parmi d'autres GUY HÉRAUD, *L'Europe des ethnies*, Bruxelles 1993 ainsi que HENRI GIORDAN, *Les minorités en Europe*, Paris 1992.

⁸¹ Encore est-il à remarquer que les sommes mises à disposition pour l'accueil des rapatriés demeurent toujours bien plus importantes que le montant affecté pour aider la minorité sur place.

en faveur des Allemands de Russie décidées le 21-2-1992 offrent, paraît-il, un cadre juridique pour le rétablissement "par étapes" de la république de la Volga et la création d'autres unités territoriales autonomes. L'accord ("Protokoll"), d'avril 1992⁸² entre la RFA et le ministre des nationalités Tiškov a sanctionné, en tant qu'acte relevant du droit international, la juridiction russe.

La reconstitution de la république autonome de la Volga et les districts nationaux dans la région de l'Altai

En ce qui concerne la région de la Volga, la création d'un *rayon national* et d'un *district national* (*nacionalnyj okrug*) sur différentes parties non contiguës du territoire de l'ancienne république, ainsi que sur le terrain d'essai de fusées de Kapustin Jar est sur le point d'être réalisée.⁸³

A un stade plus avancé se trouve l'autonomie allemande en Sibérie occidentale: l'ancien *rayon national* de Halbstadt (Nekrasovo, région de l'Altai) ainsi qu'un deuxième *rayon* (Asovo) dans le district d'Omsk ont été rétablis. Ce dernier regrouperait à présent déjà plus de 50.000 habitants (dont à peu près trois quarts d'Allemands) sur une surface de 1.400 km². Grâce aux fonds versés par le gouvernement allemand (13 millions DM en 1993), plusieurs projets de construction ont été entamés. Pour 1994, on projette la mise en place de plus de mille habitations. Le siège administratif à Asovo-ville approche déjà de son achèvement. Les résultats obtenus ont aménagé les autorités régionales à envisager d'incorporer au *rayon* d'autres villages allemands dans le voisinage.⁸⁴

Le *Verein für das Deutschstum im Ausland* (Association pour les Allemands à l'étranger) focalise ses efforts sur l'amélioration de l'enseignement de l'allemand dans les écoles sans pour autant négliger la vie économique de ces *rayons*, en témoignent les initiatives visant à encourager la fondation d'entreprises par les Allemands y résidant.

Ces deux *rayons* autonomes constituent un pôle d'attraction certain pour les Allemands du Kazakhstan voisin qui commencent à y affluer en nombre croissant – la population du *rayon* d'Asovo, par exemple, s'est multipliée par trois en l'espace d'une année. En même temps, l'émigration depuis ces districts autonomes vers l'Allemagne, continue, risquant de compromettre leur essor démographique et économique.

⁸² Son texte intégral a été publié dans la *Frankfurter Allgemeine Zeitung* du 29-4-1992, p. 6.

⁸³ Voir *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 20-3-1992 et 12-7-1993; ces territoires mesurent environ 2.500 km², donc moins d'un dixième de l'ancienne république. Pour le moment, à part la construction d'une église catholique à Marx, les efforts concrets se concentrent, entre autres sur Stepnoje, un nouveau village en construction qui devrait un jour abriter 1.600 personnes. Sur le plan administratif, des conseils d'autogestion communale viennent d'être mis en place dans les districts de Kamyšin (région de Volgograd) et d'Engels (région de Saratov).

⁸⁴ Voir *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 26-3-1994, p. 4. L'évolution récente semble démentir du moins pour le moment les préoccupations de voir ses *rayons* se dégermaniser telles les avait prononcées MANFRED KLAUBE: *Emigration und Migration in der beiden deutschen Landkreisen Westsibiriens*, in *Zeitschrift für Gegenwartsfragen des Ostens*, fasc. 1, Stuttgart, janvier 1994, pp. 74-88.

Malgré des débuts prometteurs, la réalisation de ces projets s'est souvent heurtée (et se heurte toujours) aux nombreuses barrières qu'élèvent certaines autorités locales, notamment dans la région de Saratov.⁸⁵ Le projet de rétablir la république de la Volga a soulevé un tollé de protestations du côté de cercles nationalistes et bolchévistes qui évoquèrent à cette occasion la menace d'un quatrième Reich au cœur de la Russie. Même des représentants du pouvoir central remirent en question les concessions déjà accordées. On peut dire que ceci est également dû à la marge de manœuvre réduite dont disposent les dirigeants russes dans cette phase de transition qui est grandement périlleuse. Il faut certes relever que le problème de l'autonomie allemande n'occupe pas, en ce qui les concerne, une priorité primordiale. L'Allemagne s'est abstenu d'exercer des pressions économiques pour obtenir une mise en œuvre plus rapide et complète de l'autonomie. Au contraire, en faisant bénéficier non seulement les Allemands mais aussi la population russe de l'aide humanitaire accordée aux futures zones d'autonomie, elle a cherché à dissiper les préjugés antiallemands – jusqu'à présent sans grand succès faut-il le préciser.

Il va de soi que cette évolution a ébranlé une partie de la confiance que la minorité avait placée, surtout après l'échec du putsch de 1991, dans le gouvernement russe.⁸⁶

Une région autonome au Kazakhstan?

Bien que des arguments historiques militent toujours en faveur de la reconstitution de la république autonome de la Volga, la question se pose actuellement, s'il n'y a pas lieu d'envisager aussi des solutions alternatives. En outre, l'éclatement possible de la CEI risquerait de compromettre la fonction de centre et de foyer national pour les groupes restés en dehors des frontières de la fédération de Russie, ceci à moyen et à long terme. Comme la naissance des États baltes avait jadis coupé les Allemands de Russie de leur base culturelle et politique la plus importante, l'indépendance du Kazakhstan a laissé presque un million d'Allemands (sur un total d'environ 2 millions) hors de l'État russe.

La mise en place d'un district autonome au Kazakhstan même pourrait entrer en ligne de compte. Et vu le pourcentage élevé des Allemands – environ 5% par rapport à la population totale – et l'existence d'une zone d'implantation encore relativement compacte dans la région de Celinograd, un tel projet mériterait plus d'attention qu'on ne le lui a accordé jusqu'à présent.

⁸⁵ Le programme de construction d'habitations y marqua longtemps le pas, jusqu'à la fin 1992, moins de 100 unités avaient été achevées; l'association locale de la minorité (l'organisation économique *Hoffnung* ("espoir") semble n'avoir aucun droit de cogestion dans la l'emploi des fonds (en tout déjà à peu près 100 millions DM pour l'ancienne République autonome seule) mis à disposition par l'Allemagne. Voir, par exemple, l'article "Müssen wir unsere Hoffnungen begraben", *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 7-10-1992, p. 8.

⁸⁶ Suite à des divergences dans l'appréciation de la position des autorités russes, une scission s'est opérée au sein de la "Wiedergeburt", donnant naissance, en juin 1991, à une deuxième organisation, le "Verband der Deutschen in der UdSSR/GUS" (association des allemands en URSS/dans la CEI), d'orientation plus "modérée".

De cette manière, le transfert de ces minorités dans une région encore moins accueillante deviendrait superflu, sans parler des conséquences directes et évidentes (p.ex. vente de la propriété immobilière à des prix symboliques) causées par l'émigration. De plus, l'autonomie allemande ne constituerait, en aucun cas pour le Kazakhstan, une menace séparatiste. Et à la différence des Russes, les Allemands encourront moins de risques de faire les frais des tendances nationalistes, d'autant plus qu'ils se situent plutôt au milieu de l'échelle socio-économique et non pas à son sommet comme bien des Russes. Il reste à savoir si les dirigeants du Kazakhstan réussiront à se soustraire en même temps aux tentations d'une islamisation forcée et d'un nationalisme débordant; il sera également intéressant de savoir si les Allemands sacrifieront volontiers le complexe de supériorité que beaucoup d'entre eux cultivent à l'égard des Kazakhs et seront d'accord de faire les efforts indispensables pour s'intégrer dans leur nouvel État – sans abandonner, bien sûr, leur identité ethnique. Si le Kazakhstan s'engageait ainsi sur la voie d'une société démocratique et plurinationale, il pourrait alors offrir à ses citoyens de souche allemande plus de chances de sauvegarder et de récupérer leur identité ethnique que la Russie où il ne seront qu'une minorité microscopique dans un État à plus de 70% "mononational".⁸⁷

Encore que nombre d'arguments militent pour une autonomie allemande dans cette République de l'Asie centrale, l'évolution récente invite plutôt à un prognostic réservé: le pouvoir central à Almaty, il est vrai, semble enclin à accorder au moins une sorte d'autonomie culturelle; ces bonnes intentions ne sont cependant pas partagées par les autorités et la population locales qui affichent très peu d'enthousiasme à cet égard. Entretemps, l'exode des Allemands du Kazakhstan vers la "patrie" (et la Russie) va augmentant; il a déjà atteint 20% de leurs effectifs.

Le projet de Koenigsberg

En première ligne pour ceux qui se sont déjà décidés à quitter leur domicile actuel, la partie septentrionale de la Prusse orientale autour de Kaliningrad/Koenigsberg, se prêterait à merveille comme terre d'accueil. La densité de population très faible (moins de 15 habitants/km² dans la campagne) et la disponibilité de vastes terres agricoles militeront sans doute pour une implantation allemande. Dans ce contexte, l'isolement géographique ne comporterait pas nécessairement de désavantage, car il pourrait servir de barrière de protection contre d'éventuelles troubles ethniques et sociales dans d'autres parties de la Russie.⁸⁸

⁸⁷ En outre, la pression assimilatrice de l'idiome kazakh serait nettement moins forte que celle d'une langue de communication (et de culture) de prestige international comme le russe.

⁸⁸ Du fait de l'éclatement territorial de l'ancienne Union Soviétique, cette région, la *kaliningradskaja oblast'* (environ 900.000 habitants [dont plus de 300.000 (?) militaires] sur 16.300 km²), se trouve aujourd'hui enclavée entre la Lituanie et la Pologne, à plus de 550km du reste de la Fédération de Russie.

Après la république de la Volga, la "variante de Koenigsberg" occupe, en effet, le deuxième rang dans les sympathies de la minorité.⁸⁹ Une telle solution serait aussi favorisée par l'aspect du paysage qui malgré son état déplorable porte toujours des empreintes allemandes. Actuellement, aussi bien des russes vivant dans cette région montrent un intérêt croissant pour son passé historique; il n'y a donc pas que l'élite culturelle qui commence à le percevoir comme une partie de sa propre identité.

Pour les émigrants allemands, l'établissement dans la *kaliningradskaja oblast'* offrirait l'avantage de leur assurer un entourage où la génération actuelle ne serait pas, comme en RFA, marginalisée en raison de ses connaissances rudimentaires de l'allemand. La génération future serait à même de réacquérir – si elle le désire – l'allemand dans le cadre d'une autonomie culturelle et/ou politique.

En outre, une colonisation rurale allemande constituerait un remède idéal pour endiguer et renverser le processus de "steppéisation", processus qui a affecté tout l'hinterland de Koenigsberg; ainsi l'*oblast'* pourrait diversifier son économie encore centrée de manière excessive sur le secteur militaire et acquérir une certaine autarcie du point des vue de denrées alimentaires, dont la pénurie se fait ressentir de plus en plus dans l'enclave.

Il saute aux yeux qu'il serait plus facile de maintenir et consolider les contacts culturels et sociaux avec l'Allemagne depuis le Koenigsberg – à une distance de quelque 400 km – qu'à partir de la Volga ou du lointain Kazakhstan. Il est également évident que toute la population de *oblast'* en tirerait parti si on s'attelait à renouer les liens économiques avec l'ancien pays d'appartenance.

Peu d'étonnement si aussi à l'intérieur même du territoire il y a des voix dans les milieux compétents qui s'expriment en faveur de l'intégration du moins d'une partie des Allemands. Le président de l'*oblast'*, Jurij Matočkin, avait déjà émis une invitation officielle pour 200.000 immigrants allemands. Il est vrai que plus tard – sous la pression du complexe militaro-industriel et du gouvernement central – il démentit cette offre. Il n'empêche qu'une implantation allemande trouve un écho de plus en plus favorable parmi la population russe.⁹⁰

Ce n'est pas tant sur place que du côté des nationalistes en Russie métropolitaine et en Pologne, que ces perspectives provoquent un écho plutôt mitigé sinon hostile. La Pologne officielle aussi, n'est sans doute pas enchantée d'une installation de colons allemands dans la portion russe de la Prusse orientale. On semble y craindre non seulement une première étape vers la régermanisation de la *Kaliningradskaja oblast'*, mais aussi un dangereux antécédent qui pourrait mettre en cause l'appartenance à la Pologne des territoires allemands annexés en 1945.⁹¹

⁸⁹ L'association "Wiedergeburt" se fait maintenant avocate de cette solution, voir l'interview avec leur président Groth "Königsberg-Unsere Zukunft" in *Das Ostpreußensblatt*, 12-9-1992, p. 3.

⁹⁰ Voir "Meinungs-Umfragen in Königsberg", *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 15-10-1992, p. 10; d'après des sondages effectués récemment par le centre sociologique de Kaliningrad, déjà 42% des habitants russes se seraient prononcés en faveur l'arrivée de colons allemands, 6% favoriseraient même le rattachement à l'Allemagne. Dans la région de la Volga, par contre, presque 80% de la population locale n'était pas favorable au retour des Allemands.

⁹¹ Même certains diplomates polonaïs sont enclins à souscrire à un tel point de vue, voir AMOS ELON, *Stadt im Nirgendwo - Die Zukunft Kaliningrads - Big bizness mit Königsberg?*, in

Varsovie, pour sa part, ne demeure pas en reste: beaucoup d'indices, tels de nombreux *joint ventures* ou la location de terres agricoles, font preuve de son fort engagement du moins économique dans ce territoire; un document du sénat polonais (janvier 1992) serait allé plus loin en envisageant même, dans certaines circonstances, l'annexion sous forme d'un partage avec la Lituanie.

En Lituanie, ces préoccupations et convoitises polonaises n'ont pas trouvé un large soutien. Il est vrai que des cercles nationalistes du pays balte ont également jeté leur dévolu sur l'*oblast'*. Abstraction faite du caractère spéculatif de ces revendications, le différend sur la minorité polonaise dans la région de Vilnius dresse cependant de sérieux obstacles à un accord polono-lituanien au sujet de Koenigsberg.

Les exposants de la Lituanie officielle tel l'ancien Ministre des Affaires étrangères Saudargas et le président du *Sajudis* avaient exprimé leur sympathie pour une implantation d'émigrants allemands en Prusse orientale. En tout cas, ils semblent préférer une plus forte présence "civile" allemande au maintien des effectifs militaires russes, perçus comme une menace potentielle.⁹²

Sous prétexte d'éviter d'éventuelles complications diplomatiques avec la Pologne – des complications que Bonn n'avait point hésiter à provoquer lorsqu'il s'agissait de se décharger d'autres problèmes d'immigration –, la politique officielle de la RFA s'est longtemps abstenu de tout soutien matériel ou idéel en faveur des Allemands de Russie dans la région de Koenigsberg, et plus encore, elle a cherché à les décourager. Mais cette indifférence ne s'est pas limitée à cet aspect particulier. Au démeurant, tout le problème de la *kalininogradskaja oblast'* et les perspectives que s'y ouvrent ne semblent toujours pas jouir d'une attention adéquate des milieux officiels en Allemagne.

Si la politique allemande, comme dans maintes autres situations inattendues, tend à se retrancher derrière des positions pusillanimes d'après-guerre⁹³ – avec des conséquences parfois fatales comme l'a déjà prouvé la question du droit d'asile –, l'opinion publique montre par contre plus d'imagination. Plus les autres projets d'autonomie piétinent ou font naufrage (comme celui d'une implantation de colons allemands en Ukraine), plus le nombre de rapatriés s'approche en RFA du seuil critique, et plus nombreuses se font les voix (déjà également quelques représentants de la classe politique⁹⁴) qui penchent en faveur du "projet de

⁹² «Lettre internationale», cahier 22, Berlin 1993, p. 9; ces préoccupations semblent plutôt refléter des ressentiments historiques, que tenir à une estimation réaliste de la situation actuelle; aussi bien l'entrée en force de tendances nationalistes en Russie laisse supposer que le maintien d'une forte présence militaire russe dans le territoire de Koenigsberg constitue une menace plus sérieuse pour la sécurité des pays voisins que l'implantation même d'une centaine de milliers d'Allemands de Russie ou une modification (pour le moment toute hypothétique) du statut politique de l'enclave.

⁹³ Voir aussi *Frankfurter Allgemeine Zeitung* du 7-10-1992, p. 6 et, sur une récente demande lituanienne de démilitariser et "désoccuper" ce territoire, le même hebdomadaire dans son numéro du 19-3-1994, p. 7.

⁹⁴ Même Žipov, le maire de Kaliningrad, s'est montré déçu de cette attitude tatillone, voir «Der Spiegel», 22, 1992, p. 144.

⁹⁵ Voir l'interview avec le professeur Farthmann, président de la fraction social-démocrate du Landtag de la Rhénanie du nord-Westphalie, dans l'*Ostpreußensblatt* du 3-10-1992, p. 3.

Koenigsberg".⁹⁵ Non pas dans le sens d'un révisionnisme territorial,⁹⁶ mais dans le dessein d'insérer l'autonomie allemande dans le cadre d'une coopération plus approfondie avec toute la population de cette région, comme en témoignent déjà différentes initiatives humanitaires et culturelles émanant, pour la plupart, des associations des anciens habitants de la Prusse orientale (*Landsmannschaft Ostpreußen*). Qu'une telle démarche qui tient compte à la fois des liens historiques et du facteur humain soit aussi plus réaliste, nous fait comprendre le peu de succès de projets purement économiques tels que la zone de libre échange *Jantar* ("ambre") décrétée par les autorités russes ou l'échec d'autres projets fantastiques comme celui avancé par des industriels et publicistes allemands de transformer la région en un "Hongkong sur la mer baltique".

Entretemps, la *Wiedergeburt* et des organisations locales des Allemands de Russie telle que l'association culturelle germano-russe *Eintracht* (concorde), dirigée par V. Hoffmann, s'appliquent à œuvrer pour la "variante de Koenigsberg", avec leurs modestes moyens et des dons privés provenant d'Allemagne. Leurs activités sont complétées depuis l'Allemagne par le soutien logistique et financier accordé par la *Landsmannschaft Ostpreußen*⁹⁷ et par d'autres organisations comme le "Rußlanddeutscher Schulverein" (association scolaire des Allemands de Russie) avec sa dépendance à Jasnaia Poljana/Trakehnen. La longue absence d'une coordination officielle s'est cependant faite ressentir, favorisant une certaine rivalité entre les différentes organisations et facilitant le jeu de certains aventuriers politiques (ou économiques) qui ont cherché à tirer parti de ce vide administratif. Encore ces efforts improvisés ont-ils déjà réussi à mettre sur pied une rudimentaire structure d'accueil.⁹⁸ Jusqu'à présent, à peu près 20.000 Allemands⁹⁹ sont arrivés. Si le rythme actuel d'immigration se poursuit, il

* On trouve un discussion programmatique de ce projet et ses implications dans WILFRIED BÖHM, ANSGAR GRAW, *Königsberg morgen - Luxemburg an der Ostsee*, Asendorf 1992; à signaler des voix russes qui se sont également prononcées en faveur d'une autonomie allemande en Prusse orientale telles le rédacteur du journal *Novoe vremja*, Kulistikov et le docent Gilmanov de l'université de Kaliningrad qui favorise même un droit de retour pour les expulsés.

* Il n'empêche que l'évolution géopolitique pourrait un jour soulever la question d'un changement de l'appartenance politique. Dans ce cas, il serait cependant préférable de laisser décider les habitants de l'*oblast'* eux-mêmes, sans imposer une solution de l'extérieur. Qu'alors une option pour une liaison étroite avec l'Allemagne (ce qui ne sera pas nécessairement l'équivalent d'un rattachement à celle-ci, on pensera aussi à une sorte d'association ou de condominium) puisse l'emporter, n'est pas exclu. En témoignent de nombreux propos (dont celui du philosophe russe Arsenij Gulyga) récemment recueillis sur place par l'écrivain israélien Amos Elon, qui favorisent plutôt, le cas échéant, une telle solution au lieu d'un passage sous domination polonaise ou lituanienne ou une précaire indépendance. Voir ELON, op. cit., p. 9.

* Grâce à une telle contribution une première classe pilote pour l'enseignement étendu d'allemand en tant que langue maternelle vient d'être mise au point dans une école publique à Kaliningrad, voir *Ostpreußenblatt* du 4-9-1993, p. 13. L'ancienne capitale de la Prusse orientale accueille actuellement une petite, mais active colonie de *Rußlanddeutsche* (environ 3.000 personnes).

* Voir l'article "Du sollst dich erinnern" dans l'hebdomadaire «Der Spiegel», 22, 1992, pp. 136-146 ainsi que le reportage sur les débuts difficiles des colons allemands au bord du Haff de Courlande (*kurskij zatav*) "Wie's Messer in'n Schmand" dans le même hebdomadaire, No. 53, p. 136-143.

* Des personnes qui se déclarent de nationalité allemande, mariages mixtes compris.

y aura rapidement plus d'Allemands dans la *kalininogradskaja oblast'* que dans les zones autonomes de la Volga.

Conclusion

Quelque paradoxal que cela puisse paraître, la survie de la minorité allemande en Russie en tant que groupe ethnique est plus menacée aujourd'hui qu'à l'époque du régime soviétique. Encore que sa situation s'annonce difficile, voire même précaire, déclarer inéluctable son extinction relèverait d'un déterminisme mal fondé. La marge de manœuvre est très étroite, il est vrai. Mais il existe toujours d'autres options en dehors de l'émigration (et l'assimilation douloureuse, mais désirée) en Allemagne et de l'assimilation (plus facile du côté pratique, mais non désirée) en Russie. Si l'on ne veut pas sacrifier les Allemands de Russie sur l'autel de l'État-nation ethniquement "pur", les autorités politiques concernées seront appelées à agir. Et elles seront appelées à agir à bon escient, en tenant aussi compte de la volonté des Allemands de Russie eux-mêmes. Sur le plan concret de l'autonomie, cela ne signifierait certes pas de leur octroyer péremptoirement une solution toute faite, mais bel et bien de les laisser choisir eux-mêmes, dans la mesure du possible, l'option ou les options qu'ils estiment le mieux répondre à leurs intérêts. Reste qu'une république de la Volga demeure toujours un objectif envisageable. Mais il pourrait se révéler fatal de focaliser presque tous les efforts sur ce projet qui se heurte à l'opposition la plus vive parmi population et autorités locales russes. Mieux vaudrait poursuivre – et la mise en place de deux rayons autonomes en Sibérie occidentale semble aller dans ce sens¹⁰⁰ – un nombre restreint d'objectifs d'une certaine ampleur (dont celui de Koenigsberg), qui débouchereraient sur la création d'une région/république autonome; une telle stratégie permettrait de faire face à un éventuel échec de la reconstitution de l'ancienne ASSSdW et, plus généralement, aux impondérables politiques que comporte cette phase de transition.¹⁰¹

EKKEHARD W. BORNTRÄGER

¹⁰⁰ À condition, bien entendu, qu'elle aboutisse à la création, par étapes, d'un territoire autonome plus étendu.

¹⁰¹ Comme cela a déjà été dit, suivre la démarche inverse, à savoir pousser l'éparpillement à l'extrême, ne serait cependant pas moins périlleux qu'une concentration excessive. Même un grand nombre de minuscules unités autonomes ne pourra jamais offrir un niveau de protection identique à celui d'un foyer national sous forme d'une république autonome (ou une solution équivalente sous une autre désignation), dont le rayonnement serait d'ailleurs indispensable pour la récupération et le maintien d'une vie culturelle autochtone d'une certaine qualité.

Évolution et répartition géographique de la minorité allemande dans l'ancienne Union soviétique¹ (milliers)

1926	1949	1959	1969	1979	1989/ *1993
toute l'Union					
1.238	1.036	1.620	1.846	1.936 (57%) ²	2.039 (48,7%)
territoire actuel de la Fédération de Russie					
751	600	820	762	791 (47,5%)	842 (41,8%)
dont territoire de la République autonome de la Volga					
380					20
Kazakhstan					
51	394	660	858	900 (64,5%)	958 (54,4%)/ *828

Émigration vers l'Allemagne fédérale³

1954-1959	1960-1969	1970-1979	1980-1989	1990/ 1991	1992
11.000	5.000	56.000	177.000	148/ 147.000	196.000

¹ En base des données soviétiques recueillies dans BARBARA DIETZ, PETER HILKES, *Rußland-deutsche: Unbekannte im Osten*, Munich 1992, passim; indications par milliers.

² Les nombres entre parenthèses indiquent le pourcentage de germanophones.

³ En base des données du Bundesausgleichsamt, citées chez BARBARA DIETZ, PETER HILKES, *op. cit.*, p. 112.

Summary

The German minority in the former USSR reached an approximate population of two million in the 1980's. Though without an autonomous administration, they greatly outnumbered several other nationalities, such as Estonians and Latvians who have both in the meanwhile obtained their independence.

The Germans of Russia, who for a long time had been relegated to the shadows of the political scene, saw themselves propelled to media attention in Germany and Russia. This came about as a result of the recent geopolitical upheavals and they now hold a privileged position even on the international political stage.

Without claiming to put forward a comprehensive analysis or coming up with new data, the aim of the essay is to retrace the main features of the historical development of this minority, attempting to highlight their specific characteristics comparing them with those of other ethnic groups. This paradigmatic approach will provide some insight into those factors and conditions that have enabled this group to maintain its ethno-religious identity in a foreign environment for more than 200 years. Future prospects of the Russian Germans are discussed. Special attention is given to the question as to what extent the various projects of territorial autonomy may offer a feasible alternative to massive emigration which has gained more and more momentum.

Résumé

La minorité allemande fut le représentant le plus important des ethnies sans territoire autonome propre de l'ancienne URSS. Avec quelque deux millions de personnes, elle dépassa largement le nombre de maintes autres ethnies, telles les Estoniens et les Lettons, qui entre-temps ont pu réaliser leur indépendance.

Longtemps relégués à l'arrière plan de la réalité politique, les Allemands de Russie se sont vu projetés, grâce aux derniers renversements géopolitiques, à la une des mass-média allemands et russes et ils occupent une place privilégiée même sur le plan de la politique internationale.

Sans prétendre brosser un tableau exhaustif ou défricher de nouveau matériau factographique, l'essai se propose de retracer dans les grandes lignes leur évolution historique, en faisant ressortir les traits spécifiques de cette minorité, et par la suite indique les perspectives qui s'ouvrent pour son avenir. On analyse en particulier dans quelle mesure les divers projets concernant l'autonomie administrative pourraient offrir une alternative plausible à une émigration de masse qui gagne du terrain.

T R A N S A C T I O N

Journal of American Ethnic History



Ronald H. Bayor
EDITOR
Georgia Institute of Technology

Journal of American Ethnic History addresses various aspects of American immigration and ethnic history, including background of emigration, ethnic and racial groups, native Americans, immigration policies, and the processes of acculturation.

Recent Articles:

Profile of a Pluralistic Parish: St. Peters Roman Catholic Church, New York City, 1785-1815
Anne Hartfield

Towards a Research Agenda on Blacks and Jews in U.S. History

August Meier and John Bracey

Jewish Families and the Intergenerational Transition in the American Hinterland
William Toll

Migrants Returning to Bremen: Social Structure and Motivation, 1850-1914
Karen Schniedewind

The Invention of Ethnicity:
A Perspective from the U.S.A.

Kathleen Neils Conzen,
David A. Gerber, Ewa Morawski,
George E. Pozzetta, and
Rudolph J. Vecoli

Published Quarterly

The official journal of the Immigration History Society.

Subscription rates:

Individuals: \$30/yr; \$55/2yrs; \$75/3yrs
Institutions: \$60/yr; \$108/2yrs; \$145/3yrs
Domestic first-class mail add \$24/yr
Foreign surface mail add \$24/yr
Foreign airmail add \$44/yr

Subscription includes membership in the Immigration History Society and semiannual Immigration History Newsletter.

(Rates subject to change annually.)



Transaction Publishers
Department JAEH
Rutgers—The State University
transaction New Brunswick, NJ 08903

L'Opera dei Congressi e i suoi contatti con gli italiani all'estero

Da "Il Movimento cattolico",¹ in cui dal 1898 appare un notiziario sia sull'attività dell'Opera dei Congressi all'estero sia sui convegni dei cattolici esteri, e altra documentazione sparsa tra le varie carte dell'Archivio dell'Opera stessa,² troviamo alcune lettere che ci fanno comprendere i rapporti tra l'organizzazione italiana e gli italiani all'estero e quelli della stessa con le analoghe organizzazioni straniere. Del resto anche per fondare l'Opera in Italia ci si era premurati di prendere contatti con precedenti organizzazioni di altre nazioni cattoliche.³

Lasciando per ora questo secondo aspetto, ci soffermiamo qui sul primo che ci fornisce interessanti notizie, oltre che sulla situazione religiosa, anche su quella economico sociale, e talvolta politica, sia degli italiani emigrati, sia del paese ospitante. Il primo documento da noi reperito è un *Appello agli Italiani cattolici residenti nel Rio della Plata* del 1891.⁴ Esso così incomincia "Fratelli! Le gazzette e i fautori della Framassoneria hanno più volte lanciato la solenne menzogna: Non vi sono Italiani cattolici nel Rio della Plata. Le intemperanze di cui fummo testimoni il 20 settembre in occasione di una festa politica,⁵ gli oltraggi recati a Dio, alla Chiesa, al Vicario di Gesù Cristo in nome dell'intera colonia italiana,⁶

¹ «Il Movimento cattolico», fondato nel 1880, fu l'organo ufficiale dell'Opera dei Congressi, prima mensile e poi bimestrale durò fino al luglio 1904, quando l'Opera dei Congressi fu sciolta.

² Sull'Archivio dell'Opera dei Congressi cfr. A. GAMBASIN, *L'Archivio del Comitato generale dell'Opera dei Congressi presso il Seminario Patriarcale di Venezia* in "Archivio Ecclesiace" 3-4 (1960-61), pp. 223-271, corretto da S. TRAMONTIN, *L'archivio dell'Opera dei Congressi ed altri fondi archivistici del Seminario patriarcale di Venezia riguardante il movimento cattolico italiano* in «Bollettino dell'Archivio per la storia del movimento sociale cattolico in Italia», 6 (1971), n. 1, pp. 87-104. L'Archivio è stato poi risistemato. Vedi in proposito una breve notizia di S. TRAMONTIN, *L'Archivio dell'Opera dei Congressi e dei Comitati cattolici in Italia* in «Notiziario Bibliografico», periodico della Giunta regionale del Veneto, n. 12 (dicembre 1992), p. 4.

³ Vedi la documentazione in proposito nella b.1 e nella b.14 *Congressi e attività estere della Sezione Miscellanea* e S. TRAMONTIN, *A cent'anni dal primo congresso cattolico italiano*, in *Il movimento cattolico e la società italiana in cento anni di storia*. Roma 1976, pp. 20-44.

⁴ Cfr. A.O.C. (d'ora in avanti per Archivio dell'Opera dei Congressi) Sezione *Corrispondenza*, b.23 (1891 II), fasc. *Società cattolica di Rio della Plata aderente*.

⁵ Il 20 settembre, giorno della presa di Roma, era stato dichiarato festa civile nel 1889.

⁶ Quest'affermazione ci fa notare come spesso all'estero minoranze massoniche ed anticlericali pretendessero di rappresentare l'intera colonna italiana.

tutto ciò ha indotto i sottoscritti, uniti in Comitato promotore ad iniziare una sottoscrizione fra gli Italiani Cattolici onde protestare pubblicamente e nel modo più degno contro gli scandali che (sic) abbiamo presenziato, contro le calunnie di cui siamo oggetti".

La circolare poi proponeva di raccogliere le firme di protesta in un album da umiliare a Leone XIII in occasione del suo giubileo episcopale ed era sottoscritta dal presidente del Comitato promotore comm. Ferruccio Pisani, dal vicepresidente dr. Luigi Barattini, dal segretario ing. Achille Zubani, dal tesoriere Giuseppe R. Mazarino, dai consiglieri Giovanni Longagna, prof. Ulisse Passani, Domenico Landi, e dall'assistente ecclesiastico don Luigi Comelli.

La circolare era poi spedita il 20 ottobre 1891 accompagnata da una lettera al presidente dell'Opera dei Congressi, avv. Giovanni Battista Paganuzzi, in cui si affermava che in una riunione del 19 ottobre, cui presiedeva mons. Giovanni Cagliero, il salesiano vescovo di Magida e vicario apostolico della Patagonia, si era deciso di chiedere l'aggregazione all'opera dei Congressi e di nominare il Paganuzzi "protettore" del Comitato di Montevideo. "Lo scopo principale della nostra Società, espresso nella Circolare che ci pregiamo inviare alla S.V. è quello di addimostrare coi fatti che nel Rio della Plata esistono Italiani che si onorano del glorioso titolo di Cattolici. Ci proponiamo di diffondere la buona stampa, l'insegnamento religioso e tutte quelle istituzioni che possono recare seri vantaggi al benessere morale dei nostri connazionali. L'impresa è ardua assai perché sappiamo purtroppo che la maggioranza della Colonia Italiana è vittima delle insidie della Framassoneria, ma coll'aiuto di Dio non dubitiamo che i nostri sforzi saranno coronati da un felice successo".⁷

Ad essi rispondeva l'8 dicembre 1891 il Paganuzzi, accettando a nome suo personale e a nome del Comitato permanente le proposte di essere "protettore" e di aggregazione all'Opera. "La lotta è comune - scriveva - i nemici sono gli stessi e cioè i nemici di Dio e della Chiesa; ma ci sarà anche di comune conforto il pensare che i Cattolici qualunque sia la distanza che li divide sono sempre vicini quando pregano e quando combattono ... Ridonda poi a grande onore di questa madre patria l'esservi un numeroso drappello di noi figli cattolici italiani nel nuovo continente che a testa alta e con grande valore e dignità fanno risuonare benedetto il nome d'Italia come simbolo di affetto, di devozione, di fedeltà verso la Chiesa e verso l'Apostolica Sede".⁸

Un primo contatto risulta dunque stabilito con l'Uruguay, "la nobile repubblica" come la chiama il Paganuzzi; un secondo sarà qualche anno dopo con il Brasile. Chi scrive al Paganuzzi è il vicario della parrocchia di S. Teresa di Caxias nello stato del Rio Grande do Sul, in Brasile, padre Pietro Nosadini, che nel corso del 1897 invia diverse lettere e i regolamenti a stampa del Comitato parrocchiale e del Circolo S. Luigi Gonzaga della Gioventù Cattolica.⁹ In esse il religioso chiede che Paganuzzi gli procuri una benedizione del Santo Padre, le stesse indulgenze

⁷ La lettera è nel fascicolo citato in nota 4.

⁸ Ivi è pure la minuta del Paganuzzi.

⁹ Questa documentazione è A.O.C., Sezione *Corrispondenza*, b.29 (1897 II), fasc. settembre.

concesse all'Opera dei Congressi, e accetti il titolo di vice presidente. "Il liberlume o meglio canaglione massonico è furibondo per la fondazione delle Società cattoliche in Caxias, ma noi seguiremo imperterriti la nostra via".¹⁰ In una lettera seguente egli scrive: "Le partecipai nelle precedenti mie che riuscii a fondare nel Vicariato di Caxias le Società cattoliche, ma per arrivare a ciò dovetti lavorare e combattere perché in Brasile è tutto diverso dall'Italia persino... i Vescovi. Il mio Vescovo,¹¹ modello di pietà è indietro di un secolo riguardo ad azione cattolica, basta le dica che mi disse che avendo assistito a varie prediche in città italiane fu annoiato *perché i preti parlano sempre di politica*. Ed avendogli io chiesto di che argomenti parlavano, mi disse: *del Papa e del potere temporale*, al che io sorridendo risposi: V.E. va ripetendo ciò che in Italia dicono i liberali e i cattolici non clericali. Però a furia di battere il Vescovo mi autorizzò a fondare le Società cattoliche, le quali prosperano ad onta della guerra sorda e continua dei massoni".¹²

Scrisse a vari Vescovi d'Italia (delle diocesi ove abitavano un giorno i miei parrocchiani), pregandoli di incoraggiare i loro figli a dare il nome alle Società Cattoliche ed ebbi finora precise risposte dalle SS.EE. il Card. Ferrari, il card. di Canossa¹³ l'arcivescovo di Napoli, il Vescovo di Vicenza ed il Vescovo di Mantova.¹⁴ Mi premerebbe assai una lettera dell'Eminentissimo Sarto e dei Vescovi di Padova e Treviso e in modo particolare di Feltre,¹⁵ perché i feltrini, e sono molti in Caxias, sono i più restii a dare il nome alle Società Cattoliche".¹⁶

Padre Nosadini chiedeva inoltre di avere il "Movimento cattolico" e la "Riscossa", naturalmente gratis dato che stava costruendo la chiesa ed era pieno di debiti, dal momento che stampava anch'egli un giornalotto mensile per gli italiani. "Sto lavorando attivamente, concludeva, perché le Società Cattoliche sorgano in tutte le colonie italiane della diocesi". Ora il regolamento generale per il Comitato parrocchiale¹⁷ prevedeva ben tredici finalità, analoghe a quelle dell'Opera dei Congressi, tra cui "la diffusione della stampa cattolica ed in modo particolare il tanto utile giornalotto «La Vita del Popolo» di Treviso",¹⁸ "l'incremento dell'Istituto educativo Cristoforo Colombo per la cristiana e civile educazione della gioventù caxiense", l'insegnamento del catechismo nelle scuole.¹⁹

¹⁰ La lettera del Nosadini è in data 19 settembre 1897.

¹¹ Il Vicariato di Caxias dipendeva dal vescovo di Porto Alegre.

¹² Si noti anche qui l'accenno alla "guerra sorda e continua" dei massoni.

¹³ Il card. Luigi di Canossa, proveniente dalla Compagnia di Gesù, era allora vescovo di Verona.

¹⁴ Arcivescovo di Napoli era allora Vincenzo Maria Sarnelli, vescovo di Vicenza Antonio Feruglio e vescovo di Mantova Paolo Carlo Origo.

¹⁵ Il card. Sarto era allora patriarca di Venezia; vescovo di Padova Giuseppe Callegari; di Treviso Giuseppe Apollonio; di Feltre e Belluno Salvatore Bolognesi.

¹⁶ La lettera è del 22 dicembre 1897.

¹⁷ Cfr. *Regolamento generale pel Comitato Parrocchiale S. Teresa e pel Circolo S. Luigi Gonzaga della Gioventù cattolica di Caxias*, Porto Alegre 1897.

¹⁸ Si noti questo elogio alla «Vita del Popolo» settimanale cattolico di Treviso, fondato nel 1892. Cfr. anche *Quando la «Vita del Popolo» divenne giornale. Settimanale cattolico e vita sociale: antiche radici e impegno attuale*, Treviso 1993.

¹⁹ Cfr. *Regolamento*, cit., pp. 11-12.

Non abbiamo la minuta della risposta di Paganuzzi a queste lettere, anche perché a causa delle persecuzioni governative contro l'Opera l'archivio nel 1898 è piuttosto disordinato, ma da allora dovrebbe essere iniziato uno scambio di corrispondenza tra don Nosadini e il Paganuzzi se "Il Movimento cattolico" del 1898 può darci notizia di un Congresso cattolico italiano svolto il 28 aprile di quell'anno a Caxias, "riuscito splendidamente malgrado gli artifici usati per farlo andar male o farlo riuscire una meschina cosa. Oltre duemila persone vi concorsero, molte delle quali anche da lontano".²⁰

Dalla relazione apprendiamo che erano stati costituiti nelle colonie italiane di Rio della Plata "molti comitati parrocchiali" e che nell'occasione erano state benedette le bandiere di "tre comitati parrocchiali nuovi", che erano presenti anche rappresentanti dell'Unione cattolica tedesca, che si era svolta un'accademia letteraria musicale, che si era pure tenuto un banchetto sociale, i cui "avanzi" (I) erano stati dati ai poveri. Nel periodico si sottolineava poi come la stampa brasiliiana insinuasse "sospetto e diffidenza contro le associazioni cattoliche", denunciandole "come pericolose allo Stato".

Un terzo blocco di documenti riguarda l'estensione del movimento cattolico in Svizzera e i suoi rapporti con l'Opera dei Congressi Il 18 settembre 1897 don Giuseppe Luraghi, missionario apostolico in quella nazione, annunciava al Paganuzzi l'avvenuta costituzione nel 1896 di una *Lega operaia Cattolica italiana* che in pochi mesi si era costituita con delle sezioni a Zurigo, Lucerna, Basilea, Friburgo, e Winterthur. "Ma purtroppo – continuava la lettera – lo spirito anti italiano che qui regna potente anche nel clero e i bassi pregiudizi che si hanno contro tutto ciò che sente di italiano, mi hanno gettato in un campo difficilissimo e spinoso. La Lega abbisogna di una valida protezione: è la causa di tanti poveri operai che si sono affidati nelle mie mani per togliersi dagli artigli dei socialisti che qui godono di una piena libertà". Perciò don Luraghi chiedeva l'aggregazione della sua Lega all'Opera dei Congressi come società italiana nella Svizzera, sperando in tal modo di poterla meglio tutelare.²¹

La lettera era seguita da una dell'avv. Serralunga, membro del Comitato diocesano milanese dell'Opera, direttore della "Lega Lombarda" e presidente onorario della Lega operaia cattolica italiana in Svizzera, in cui raccomandava al Paganuzzi di aderire alla proposta. "Lo scopo di tenere raccolte attorno alla bandiera papale in terra straniera fratelli italiani costretti dalla necessità della vita a cercarsi fuori di patria i mezzi di esistenza, sottraendoli alla propaganda socialista e protestante, scopo ottenuto in gran parte mediante una missione permanente cattolica" veniva a suo giudizio in tal modo rafforzato e inoltre "riaffermato il vincolo per cui questi zelanti operai anche oltre i confini sentono di essere uniti ai fratelli d'Italia in unità di intenti, di opere, di speranze".²²

²⁰ Cfr. «Il Movimento cattolico», 19 (1898), pp. 447-448.

²¹ Cfr. A.O.C., Sezione Corrispondenza, b.29 (1897 II), lettera di don Luraghi a Paganuzzi in data 18 settembre.

²² Cfr. A.O.C., Sezione Corrispondenza, b.29 (1897 II), lettera del Serralunga a Paganuzzi in data 19 novembre.

Più frequenti sono naturalmente i contatti tra il movimento cattolico del Canton Ticino e i cattolici italiani. Non solo per il fatto che gli abitanti erano di lingua italiana e il Cantone era stato unito solo dal 1803 alla Confederazione svizzera, ma anche dal fatto che prima della creazione dell'amministrazione apostolica di Lugano (1885) quasi tutte le parrocchie del Cantone appartenevano alle diocesi di Como e di Milano.²³

L'intervento dei dirigenti dell'Opera dei Congressi è invocato per sedare nel 1896 il dissidio tra giubiaschesi e respiniani²⁴ dovuto sul nuovo programma da dare al partito e sull'opportunità di seguire o no un indirizzo confessionale.²⁵

E pure "Il Movimento cattolico" registra nei suoi ultimi anni numerose manifestazioni dei cattolici ticinesi, tra le quali un convegno a Melide degli studenti della Leponzia,²⁶ l'istituzione di un corso per propagandisti da parte del Circolo studenti di lingua italiana all'università di Friburgo,²⁷ la festa cantonale a Lugano,²⁸ la festa generale degli studenti cattolici svizzeri a Locarno.²⁹ In occasione poi del Congresso internazionale di Friburgo del 1902, il Rezzara invierà a nome del II gruppo dell'Opera dei Congressi un caloroso e significativo telegramma. "Il secondo gruppo dell'Opera dei Congressi - vi si diceva - saluta i valorosi studenti svizzeri, augurando che sull'esempio dei benemeriti membri onorari tengano alta ed onorata la bandiera della Democrazia Cristiana che dal prossimo Congresso internazionale di Friburgo uscirà risplendente di novella luce, a gloria della Chiesa e del Papa e a salvezza della civile società".³⁰

Anche con i cattolici trentini del Sud Tirolo austriaco si ebbero naturalmente frequenti contatti da parte dei dirigenti dell'Opera dei Congressi. Pure loro erano italiani, anche se sotto una dominazione straniera, e la loro organizzazione era simile a quella italiana. Soprattutto nel campo economico-sociale essi guardavano all'organizzazione dell'Opera; nell'agosto del 1902, quando si svolse il primo congresso cattolico trentino, i cui lavori sono riferiti nel "Movimento cattolico",³¹ don Panizza poteva riferire "quanto fosse vasto il cammino percorso nel campo delle istituzioni economiche in un tempo assai breve, cioè da cinque anni

²³ Cfr. in proposito A. MORETTI, *La Chiesa ticinese nell'Ottocento. La questione diocesana (1803-1884)*. Locarno 1985. La diocesi di Lugano sarà creata solo nel 1971.

²⁴ I giubiaschesi (dal paese di Giubiasco) costituivano la maggioranza del partito conservatore cattolico ed erano più aperti a collaborazioni mentre i seguaci di Gioachino Respini (i respiniani) erano intransigenti e confessionali.

²⁵ La documentazione in proposito contenuta in A.O.C., b.29 (1897 II) e altre carte le abbiamo fotocopiate e trasmesse agli amici svizzeri dell'Associazione per la storia del movimento cattolico nel Ticino, affinché con migliore competenza possano farne un articolo per un numero annualmente riservato dal 1983 della rivista «Risveglio», bimestrale della Federazione docenti cattolici ticinesi.

²⁶ La "Leponzia", associazione degli studenti cattolici ticinesi, era stata fondata nel 1885 da don B. Guidetti: cfr. «Risveglio», 3 (1985), numero estivo, dedicato in modo particolare ad essa. Per la festa cfr. «Il Movimento cattolico» (1901), p. 557.

²⁷ *Ivi*, p. 558.

²⁸ *Ivi*, p. 558.

²⁹ Cfr. «Il Movimento cattolico», 23 (1902), p. 414.

³⁰ Cfr. il telegramma di Rezzara *ivi*, p. 416.

³¹ Cfr. «Il Movimento cattolico», 23 (1902), pp. 409-410.

appena".³² Altre relazioni erano state tenute da don Sandri, decano di Mezzolombardo, sull'organizzazione cattolica e da don Zorzi, decano di Villa Lagarina, sul giubileo di Leone XIII.

Ulteriori ricerche nell'Archivio dell'Opera dei Congressi potranno segnalare altri contatti e altre iniziative. Ci basta averne qui delineati alcuni per dimostrare come anche dagli italiani residenti all'estero si guardasse all'organizzazione dell'intransigenza cattolica e come a suo volta quest'ultima fosse attenta alla loro situazione religiosa e sociale.

SILVIO TRAMONTIN
Seminario Patriarcale di Venezia

³² Ancora nel 1901 «il Movimento cattolico» riportava la notizia che a Mezzocorona si era svolto il terzo convegno estivo delle associazioni cattoliche universitarie trentine, cui avevano partecipato rappresentanti dei circoli fucini italiani di Roma, Milano, Firenze.

Note di lettura

Gli italiani in California *

L'insigne storico dell'ebraismo Salo W. Baron ebbe a lamentarsi di una tendenza ravisata fra i suoi colleghi di concentrare sul lato tetro delle secolari vicende del popolo d'Israele (diaspora, persecuzioni, sofferenze) a scapito degli altri rilevanti aspetti della storia ebraica, tendenza che egli definì "storiografia lacrimosa" (*lachrymose historiography*).¹ Per contro, fino ad una quindicina di anni fa e tranne pochissime eccezioni, gli scritti sulla storia dell'immigrazione italiana in California propalavano l'immagine idillica di una "colonia modello" contrassegnata da un diffuso benessere economico e sociale, dal clamoroso successo raggiunto dal suo ceto imprenditoriale, da una progressiva integrazione senza ostacoli o contrattempi e da una sottintesa armonia interclassista – caratteristiche queste che guadagnarono il rispetto, anzi l'ammirazione, della circostante società anglosassone. Mentre il capostipite di questo filone di "storiografia sorridente"² fu l'editore Ettore Patrizi (in particolare nella monografia, *Gli Italiani in California*, San Francisco 1911), i suoi epigoni più noti sono Andrew F. Rolle e Deanna Paoli Gumina.

L'antologia in esame, curata da due docenti di sociologia presso il Saint Mary's College di Moraga, si prefigge il compito di debellare "questa immagine di una prosperosa comunità che raggiunse successo sotto il sole californiano" e, quindi, di presentare "una visuale più inclusiva ed equilibrata" (p. 4), visuale che informa il titolo del volume. Sebbene possa a prima vista sembrare banale, la contrapposizione fra *struggle* e *success* crea, come ogni dialettica, una tensione generatrice di interesse, serve ad organizzare il materiale e sollecita una sintesi. Questa sintesi viene tentata nelle varie introduzioni, generale e per argomento, che occupano, insieme alla conclusione, complessivamente cinquanta pagine e che forniscono, inoltre, una guida storiografica, un commentario redazionale ai

* Presentazione del volume di PAOLA A. SENSI-ISOLANI e PHYLLIS CANCELLA MARTINELLI (a cura di), *Struggle and Success: An Anthology of the Italian Immigrant Experience in California*. New York, Center for Migration Studies, 1993. 289 p.

¹ *Ghetto and Emancipation*, «Menorah Journal», XIV, 1928, p. 526.

² Vizio peraltro che contraddistingue la storiografia californiana in generale (cfr. i commenti di JOAN DIDION, *The Golden Land*, «New York Review of Books», 21 ott. 1993, pp. 85-94).

contributi, una trattazione sommaria dei soggetti ivi trascurati, e suggerimenti per future indagini.³

I dodici contributi vengono raggruppati in quattro sezioni (orientamento storico-geografico, vita economica, aspetti sociali e politici, studi comunitari). Nonostante un lodevole sforzo di superare la tradizionale focalizzazione della storiografia italocaliforniana sulla comunità di San Francisco e dintorni, solo quattro saggi vengono dedicati ad altre località (Occidental, San Diego, due su Los Angeles) mentre due sono di vero respiro californiano (quello di Felice Bonadio, di cui sotto, e un riassunto del libro di Stephen Fox sulle restrizioni e rimozioni che colpirono i cittadini italiani durante la seconda guerra mondiale⁴). I testi sono seguiti da una serie di trentatré fotografie d'epoca e da un elenco alfabetico delle opere citate dagli autori, la cui denominazione di "Bibliography" trae in inganno, anche perché vi manca qualsiasi cenno alle notevoli ricerche di Nidia Danelon Vasoli, Sebastian Fichera e Patrizia Salvetti. Ci sono invece alcune attribuzioni fantasiose di case editrici nonché riferimenti bibliografici tronchi e date sbagliate, come pure all'interno dei contributi ci sono citazioni nella breve forma sociologica (autore, data, pagina) che non trovano riscontro alcuno nell'elenco in fondo al volume.

Secondo le dichiarazioni delle curatrici, i saggi raccolti sono stati scelti fra "ricerche originali" e articoli precedentemente pubblicati su riviste "relativamente sconosciute" (p. 5). A dir la verità, autenticamente inediti sono solamente tre contributi: una panoramica della comunità italiana di Los Angeles nel 1900, che riassume la *master's thesis* di Rosalind Crosby del 1983 (pp. 38-57); l'eccellente saggio di Felice Bonadio sulla simbiosi fra insediamenti italiani e la rigogliosa crescita della Bank of Italy durante gli anni Venti, con rivelazioni circa i suoi metodi di concorrenza, a dir poco, sleali, sul rilevante peso politico di A.P. Giannini all'interno del partito democratico e sulla reputazione che egli godeva fra i banchieri americani di essere un "dago huckster", un imbroglione italiano, opinione tanto discriminatoria quanto comprensibile (pp. 107-123); infine, l'acuta indagine di Gilbert G. Gonzalez intorno ai vari fattori che hanno determinato una netta divergenza nel tasso di proprietà di beni immobili fra i due gruppi, italiano e messicano, residenti nello stesso quartiere losangeleno di Lincoln Heights (pp. 219-230). Nel caso di due altri contributi manca l'indicazione della data e sede dove furono presentati la prima volta come relazioni a congressi storici. Si tratta del saggio di Joseph Giovinco (di cui sotto), letto al convegno dell'American Historical Association (Berkeley, agosto 1975), e dell'analisi antropologica dedicata da Phylis Martinelli all'insediamento italoamericano dell'Ex-celsior District di San Francisco (pp. 231-239), già presentata al convegno della

³ In quanto una cospicua parte delle interpretazioni storiche offerte nelle suddette introduzioni è mutuata da Dino Cinel, ci sentiamo in dovere di mettere il lettore in guardia contro certi schematismi, distorsioni e omissioni operati dall'autore di *From Italy to San Francisco*, Stanford 1982, suggerendo come parziale antidoto le recensioni di RUDOLPH J. VECOLI, «Reviews in American History», marzo 1984, pp. 109-114, e di ANDREW M. CANEPA, «The Public Historian», VI, 1984, pp. 141-144.

⁴ *The Unknown Internment*, Boston 1990, recensito da chi scrive su «Altrettale», n. 5, aprile 1991, pp. 192-193, e ora da integrare con l'articolo di ROSE D. SCHERINI, *Executive Order 9066 and Italian Americans: The San Francisco Story*, «California History», LXX, 1991/92, pp. 366-377, 422-424.

AIHA (Cleveland, ottobre 1978). Oltre a venir meno ad un criterio di trasparenza redazionale, l'omissione dei dati suesposti fa pensare al lettore attento che gli autori dei due contributi ignorino tutta la bibliografia (con la connessa tematica e problematica) emersa negli ultimi quindici/vent'anni.

Il contributo più significativo è certamente quello di Joseph Giovinco, "Success in the Sun?" *California's Italians during the Progressive Era* (pp. 20-37), locomotrice trainante della raccolta e il primo intervento in ordine di tempo (il testo, abbiamo visto, è del 1975) ad attaccare frontalmente le premesse della "storiografia sorridente". In base a dati statistici, inchieste statali e testimonianze giornalistiche dei primi quindici anni del secolo (cioè, l'epoca di massima crescita della comunità italocaliforniana), l'autore sostiene che (1) nonostante il vistoso successo di un ristretto numero di imprenditori, la stragrande maggioranza degli italiani, lavoratori non qualificati addetti al settore primario, quanto a salario e condizioni di lavoro non superavano il trattamento riservato ai loro connazionali dell'est degli Stati Uniti; (2) dopo il 1900 ci fu "una netta perdita nel riguardo pubblico" precedentemente accordato alla collettività italiana, da allora in avanti sempre più frequente bersaglio di accuse di criminalità e di crumiraggio nonché di azioni discriminatorie anche esplicitamente razziste (situazione che perdurò fino agli anni Trenta); (3) la reazione della classe dirigente coloniale, del gruppo benestante affermatosi prima dell'ondata di immigrazione di massa – reazione esternata sul quotidiano "L'Italia" di San Francisco – era di riguadagnarsi la stima degli anglosassoni, fustigando i nuovi arrivati meridionali e dettando loro le regole di un comportamento più "dignitoso" e che desse meno nell'occhio, ma trascurando totalmente i loro veri bisogni materiali e morali (pp. 33-36). Dunque, altro che "colonia modello"... Le prime due constatazioni di Giovinco, cioè che all'inizio del secolo la massa degli italiani in California stava male ed era mal vista dagli americani, sarebbero plateali se non fosse per lo sfondo di una storiografia acritica ed encomiastica. Per quanto riguarda i suoi rilievi circa la manchevole reazione del ceto abbiente, è da notare che l'autore si basa esclusivamente su (a) un'asserzione gratuita che l'Italian Board of Relief, agenzia di collocamento e di assistenza sociale, fu fondato nel 1916 semplicemente per zittire le critiche del mondo esterno, e (b) quattro articoli de "L'Italia" contro le processioni religiose e i suonatori d'organetto, tirati in ballo per tacchiare la "prominentaglia" di antimeridionalismo, quando invece il direttore del giornale era notoriamente anticlericale e quando c'erano ben altre ragioni, più e meno lecite, per biasimare il fenomeno dei musicanti girovaghi.

Ciò che emerge dalle ricerche di Giovinco e di altri studiosi revisionisti è un radicale dualismo fra vertice e base che non si riscontra in nessun'altra comunità italoamericana e forse, nell'ambito della storia minoritaria statunitense, solamente nella comunità ebraica di New York. Ci riferiamo non tanto alla coesistenza scontata di ricchi e poveri, sfruttatori e sfrutti, integrati ed emarginati, quanto al fatto che mentre giornali, datori di lavoro e commissioni governative negavano apertamente al lavoratore italiano del Golden State l'appartenenza alla razza bianca, Andrea Sbarboro era presidente della Manufacturers and Producers Association of California, ossia della Confindustria regionale, e Frank M. Angelotti era primo magistrato della corte suprema dello stato, incarico che lasciò nel 1921 per assumere le vesti di legale generale della Western Pacific Railway con uno stipendio annuo di 25.000 dollari. Siamo davanti ad una divaricazione unica

fra accettazione e reiezione che vale la pena di studiare sistematicamente nel complesso e contraddittorio contesto californiano.

Altro pezzo forte della raccolta è il saggio di Elizabeth Reis, premiato nel 1985 dalla California Historical Society, sullo sciopero del 1917 fra i lavoratori italiani addetti all'industria conserviera della zona di San Francisco (pp. 124-145). Dalle sue larghe e accurate indagini emerge il dramma di una manovalanza prevalentemente femminile, stagionale e a cottimo che scelse, in piena guerra, di affrontare la condanna dei cittadini perbene e l'intervento delle truppe federali fra le spinte contraddittorie del movimento operaio, diviso fra la tiepida federazione dei sindacati di categoria (AFL) e i sindacalisti rivoluzionari (IWW), e della stampa coloniale, che appoggiava sì le sue legittime rivendicazioni ma che era ugualmente preoccupata per le accuse di antipatriottismo e di sabotaggio dello sforzo bellico rivolte contro gli operai italiani. Un contributo illuminante, insomma, che va integrato con l'articolo di Paola Sensi-Isolani sullo sciopero del 1909 nell'industria del legname, apparso su questa rivista (XXVII, 97, marzo 1990, pp. 108-117), e con gli azzeccati commenti redazionali nella presente antologia riguardo ai condizionamenti e limiti posti alla sindacalizzazione della manodopera italiana in California prima degli anni Venti (pp. 80-81).

Fra gli altri temi emersi più volte nel corso del volume in esame e meritevoli di ulteriore approfondimento, segnaliamo i seguenti: (1) l'esteso fenomeno di riemigrazione attraverso paesi esteri e transmigrazione attraverso altri stati americani che contrassegnò la comunità italocaliforniana fin dai suoi primordi⁵ e che fornì agli immigrati interessati opportunità di apprendistato e di accumulazione di capitale (pp. 45, 227-228, 240); (2) l'effetto conservatore e antiassimilatorio dell'isolamento in aree extraurbane (nel 1900 il 60% degli italiani in California risiedeva in zone rurali contro il 20% in tutti gli Stati Uniti), che è la tesi centrale del saggio di Paola Sensi-Isolani sulla minuscola comunità di Occidental a nord di San Francisco (pp. 58-75) e che spiega la sopravvivenza della famiglia estesa, sia fra i ticinesi nel Nord California (pp. 175-176) che fra i piemontesi della pampa argentina;⁶ (3) i rapporti fra italiani e cinesi, impernati il più delle volte su temi di concorrenza e ostilità e comprendenti la successione di manodopera italiana a quella cinese in importanti compartimenti del settore primario (pesca, selvicoltura, industria mineraria, viticoltura?) e la funzione degli asiatici in California quale parafulmine per gran parte del locale odio razziale, argomenti abbozzati in altra sede da Dino Cinel, Sebastian Fichera e Joseph Giovinco ma che aspettano ancora un'adeguata trattazione monografica.

ANDREW M. CANEPA

⁵ Carlo Dondero stimava che intorno al 1850 dei circa 300 italiani a San Francisco 200 erano giunti da New York e il resto dall'America Latina (*L'Italia agli Stati Uniti e in California*, «L'Italia coloniale», II, 5, maggio 1901, pp. 14-15).

⁶ Cfr. ANTONIO MARIA OLIVETTI, *Le tradizioni contadine piemontesi nella pampa argentina*, «Studi Piemontesi», XXII, 1993, pp. 437-441.

⁷ Si veda, ultimamente, il libro di WILLIAM F. HEINTZ, *Wine Country. A History of the Napa Valley. The Early Years: 1838-1920*, Santa Barbara 1990, pp. 253-257.

recensioni

AA.VV., *L'emigrazione italiana e la formazione dell'Uruguay moderno*. Torino, Edizioni della Fondazione Giovanni Agnelli, 1993. 482 p.

Nel quadro della collana di volumi editi dalla Fondazione Giovanni Agnelli, dedicata a "popolazioni e culture italiane nel mondo", collana che si occupa delle comunità di origine italiana all'estero, questo volume costituisce un rilevante apporto alla conoscenza del contributo italiano allo sviluppo economico, sociale e culturale dell'Uruguay moderno. Esso mette in luce le caratteristiche specifiche dell'emigrazione italiana in Uruguay, in particolare la sua precocità, a partire dai primi decenni del secolo scorso, rispetto ai flussi migratori italiani diretti in Argentina e Brasile. Oltre ai profughi politici provenienti dai vari stati dell'Italia preunitaria, nella seconda metà dell'800 il flusso di emigranti italiani, principalmente liguri, si faceva consistente ed "esportava" dall'Italia, oltre a spiccate capacità imprenditoriali, un bagaglio di valori politici di ispirazione risorgimentale che avrebbe poi caratterizzato gran parte della comunità italiana colà emigrata.

I vari contributi del volume ricostruiscono la storia degli italiani in Uruguay e il loro inserimento nei vari campi, economico, politico, culturale e in generale nella società civile di allora. Apre il volume il saggio di Fernando J. Devoto, che documenta la precocità dell'emigrazione italiana in Uruguay nel secolo XIX, quando ancora il piccolo stato del Plata costituiva nell'America Latina una meta privilegiata prima dell'emigrazione di massa negli sconfinati stati dell'Argentina e del Brasile. Precoci furono anche i meccanismi di catena migratoria, inizialmente dai paesi della Liguria e, in misura minore, del Piemonte, mentre si assiste nei decenni successivi all'Unità d'Italia alla progressiva meridionalizzazione dei flussi, che porteranno alla formazione della colonia immigrata più numerosa dell'Uruguay, oltre 60 mila unità nel primo decennio del '900, seguita da quella spagnola. La "fotografia" che Devoto ci presenta mostra una comunità concentrata prevalentemente nell'area urbana di Montevideo, dove praticava principalmente artigianato o piccolo commercio, destinata a divenire presto la comunità più agiata del paese.

Più analitico il quadro che M. M. Camou e A. Pellegrino presentano delle caratteristiche quantitative e qualitative dell'emigrazione italiana in Uruguay rispetto al movimento migratorio italiano nel suo insieme dal 1860 al 1920, della provenienza regionale, del rapporto con gli altri gruppi etnici, della struttura familiare e del comportamento matrimoniale degli italiani in Uruguay. Il saggio di J. A. Oddone affronta il tema della politica dell'immigrazione e delle relative normative, pur scarse e incoerenti, che i vari governi succedutisi in Uruguay attuarono dal 1830 al 1930.

per attirare contingenti dall'Europa, giuntivi inizialmente pur senza facilitazioni né stimoli materiali.

Il saggio di Carlos Zubillaga su "Religiosità, devozione popolare e immigrazione italiana in Uruguay", partendo dall'atmosfera religiosa che fin dal '700 la chiesa spagnola aveva creato nel paese e che portò nella Costituzione del 1830 a consacrare il cattolicesimo quale culto ufficiale, analizza il ruolo dell'azione pastorale dei sacerdoti italiani nella comunità dei loro connazionali e il problema della persistenza di forme di religiosità popolare da un lato, e del contrasto tra ortodossia cattolica e idee razionaliste che si rifacevano alla figura di Garibaldi e all'epopea risorgimentale italiana, dall'altro. Di grande interesse il saggio di A. Beretta Curi sul ruolo degli italiani nello sviluppo economico dell'Uruguay, nel quadro della modernizzazione del paese avvenuta a partire dall'ultimo quarto del secolo scorso. L'autore mette in luce come la forte ascesa economica degli italiani, ma anche degli spagnoli, in una fase in cui era sufficiente un capitale anche scarso per avviare un'attività artigianale o commerciale, dovuta a buone capacità lavorative e iniziativa imprenditoriale, ne abbia fatto il nucleo fondamentale per la formazione della classe imprenditoriale, costituendo così i quadri dirigenti della borghesia nazionale. Su un tema affine è il contributo di O. Mourat sui processi di acquisizione della proprietà terriera e immobiliare da parte degli italiani a Montevideo e in ogni altro dipartimento del paese, confrontati con il gruppo etnico spagnolo, francese e con gli uruguayan. Il contributo degli italiani allo sviluppo urbanistico della capitale uruguaya è analizzato da J. Moreno e da alcune sue collaboratrici: dalla loro accurata ricerca emerge come la tipologia architettonica delle case costruite dagli italiani, con il loro eclettico bagaglio culturale, mostri evidente un influsso specifico italiano sull'immagine urbana di Montevideo.

Molto analitico infine, anche se inevitabilmente non esaustivo, il saggio di L. Favero e A. Bernasconi sull'associazionismo italiano in Uruguay tra il 1860 e il 1930, affrontato come chiave per comprendere lo sviluppo della comunità italiana, i suoi rapporti con la società di partenza e con la società di insediamento. I nuclei di italiani, esiliati politici, che nel 1844 si raggrupparono intorno al comandante Garibaldi per combattere nella "guerra grande" (1839-1852), lasciarono una forte influenza sull'esperienza associativa italiana, che continuò a richiamarsi agli ideali politici mazziniani anche nei decenni successivi. Risale infatti agli anni '80 del secolo scorso lo sviluppo delle associazioni italiane in Uruguay: se le prime ebbero carattere quasi esclusivamente mutualistico, numerose sorse anche quelle patriottico-combattentistiche di ispirazione risorgimentale, e solo in seguito quelle a carattere ricreativo. L'analisi, basata sui materiali contenuti negli archivi delle società (statuti, regolamenti, libri dei soci), mostra un'utilità che va ben oltre la rassegna descrittiva e che, incrociata con altri documenti pubblici e privati, apporta invece un valido contributo alla comprensione dei progetti e dei percorsi delle persone e dei gruppi che fecero la scelta di emigrare.

Il lavoro presenta nel suo complesso un'indubbia utilità nel fornire un quadro generale sull'esperienza migratoria italiana in Uruguay ricco di spunti, di stimoli e con una ricchezza e varietà di approcci e di interpretazioni dovuta anche alla diversa formazione degli autori dei singoli contributi. Corredato di un utile glossario, di una cronologia

essenziale e di un'ampia bibliografia, il volume costituisce un validissimo punto di riferimento per gli studi successivi.

PATRIZIA SALVETTI

LUCIANO SEGAFREDDO (a cura di), *La fedele memoria. Racconti e testimonianze degli italiani nel mondo*. Padova, Edizioni Messaggero, 1994. 284 p.

Il volume raccoglie "una serie di racconti, scritti o ispirati da italiani che vivono all'estero" (p. 45): storie vere che aiutano a capire non solo la vita del singolo personaggio, ma la storia di tutta una comunità. È un gesto di impegno civico di fedeltà e di amore affinché la vicenda migratoria non venga abbandonata ad un destino di oblio. L'A. teme, infatti, che "per incuria e per non conoscenza" si lasci "svanire anche la memoria di una italicità, cui attinsero milioni di connazionali nei cinque continenti e milioni di loro figli e nipoti, cresciuti sulla scia di una tenace tradizione di fedeltà e di amore" (ib.). "La fedele memoria delle radici" costituisce, insomma, un patrimonio morale e culturale per chi vive all'estero e per chi vive in Italia.

Sono pubblicate 43 storie, già apparse sulla rivista "Il Messaggero di S. Antonio", 5 di Marco Danieli e 10 di Ennio Tessari, giornalisti che operano in Australia, 2 di Paola Alessandra Taraglio, 11 di autori vari ed il resto del curatore del volume. Sono sempre storie interessanti ed illuminanti dove i ricordi dei successi si intersecano con gli aspetti più umili della vita ("Il suo futuro sarà, come per tutti i suoi coetanei di sessantanove anni, senza grande storia" (p.234), si afferma del calzolaio italiano di Lygoon Street a Melbourne). Non vengono tralasciate nemmeno le vicende di religiosi e volontari, spesso ignorati dalla storia "ufficiale", ma che sono, invece, veicoli sicuri di valori di matrice inconfondibilmente italiana. Da tutte traspare un legame che tiene unite vicende tra le più variegate che vanno dai campi di canna da zucchero ai fasti dell'opera, dal campo di transito di Bonegilla al senato dello Stato sud australiano fino alle vicende di "Menego", il migliore costruttore di Persia, a detta dell'imperatore Reza Shah. Storie avvincenti per il risvolto umano e la determinazione dei protagonisti, ma anche sottolineate da sofferenze indicibili ed un razzismo insistente. "Mentre venivo addestrato a combattere i guerrieri gialli in Nuova Guinea, mi dovevo difendere dai miei commilitoni, sempre pronti a schernirmi e in perenne vena rissaiola" (p. 111), commenta amaramente un figlio di italiani chiamato alle armi in Australia.

Traspare una cultura in gestazione, la cultura emigrata, in cui i valori della solidarietà e della generosità, la capacità di dialogo, l'appassionato attaccamento alla famiglia, il sostegno della fede giocano ruoli essenziali. "Vengo dalla gavetta. Le difficoltà della vita mi hanno temprato, ma mi hanno anche illuminato sul dovere di rimanere sempre me stesso e di aiutare gli altri quanto più è possibile" (p. 112). È una cultura a cui il curatore si avvicina con la stessa passione e venerazione di Ermanno Olmi per le vicende degli umili, in netto contrasto con l'attuale accentuazione della cosiddetta "business community" che sembra voler cancellare i segni indelebili degli inizi tribolati di ogni vicenda migratoria.

Sono tanti i richiami all'esistenza di due patrie, quella della vita e quella del cuore. "Ho un tetto nell'Australia del Sud, un altro a Bassano. Il mio cuore è in tutti e due gli emisferi. Nel mio giardino di Adelaide c'è un piccolo faggio, che mi ricorda il luogo natio. Non so dove chiuderò gli occhi" (p. 63). "Nel cuore di ogni italiano si annida la segreta speranza di ritornare in Italia e coronare la sua vita nella terra natia. Purtroppo, più i nostri anziani si avvicinano al traguardo, più si accorgono che è soltanto un'illusione. Il loro sogno è l'Italia, ma la loro vita è qui, in questa terra australiana che il loro lavoro e i loro sacrifici hanno reso più bella e più ricca" (p. 167).

Non mancano storie di rientri. In "Un ritorno doloroso", di Nerina Lenaz, tra i più belli della serie, un fratello ed una sorella rientrano dagli States dopo trent'anni di "solitudine silenziosa in un mondo caotico e pulsante. Non l'avevano conosciuto, a loro bastava la loro casa; sentirsi insieme. Bastava uno sguardo per capirsi, senza bisogno di parlare". A Castellazzo Momo era riuscito a rifarsi un amico, Battista, anche lui rientrato da poco dal Nord, quando un giorno giunse una lettera che non veniva dall'America, scritta a stampatello e senza firma in cui "amici" chiedevano una somma enorme dai ricchi "americani" rientrati. E così Saro e Momina sono costretti a riprendere la via dell'esilio per amore della libertà. "Ritornare a Natale nella terra del padre" ci aiuta, invece, a cogliere lo stupore e la gioia di un figlio che vuole scoprire la terra dei suoi genitori "nella speranza di trovare le sue origini" (p. 274).

Emblematica l'ultima storia del volume. L'attenzione si sofferma su un cimitero di piemontesi nell'isola di Réunion. Emigrati negli anni 1877-78 per costruire la ferrovia con una galleria di oltre dieci chilometri, erano andati incontro a molti incidenti mortali cui si aggiungevano le numerose vittime della febbre gialla presente nell'isola. "Il cimitero oggi è in uno stato di totale abbandono, invaso da sterpaglie ed erbe selvatiche. Viene conservato un po' per rispetto dei morti che ci sono sepolti, ma ancor più per la superstizione che l'ha circondato". Un piccolo cimitero violentato dall'indifferenza e dalla profanazione induce il lettore a chiedersi se sia questo il destino dell'emigrazione italiana e della sua storia.

Precede l'antologia uno prezioso saggio di Alberto Frasson sulla letteratura di emigrazione, la letteratura dell'"altra Italia" – di cui il volume stesso è un esempio – spesso fatta oggetto di pesanti pregiudizi che non stimolano il critico ad uno studio comparato fra i prodotti delle due Italie. Frasson sostiene che la letteratura di emigrazione è ricca di valore testimoniale indispensabile per scrivere una storia autentica dell'emigrazione italiana, e non certo per un ossequio al mito della "letteratura delle classi subalterne", in quanto in questa letteratura "minore" vi sono presenti valori universali molto spesso in contrasto con ogni tipo di classismo, di individualismo esasperato e di divisioni. Insomma una letteratura sorprendentemente universalistica, come traspare anche nelle storie curate da Luciano Segafreddo.

È triste dover osservare che si tratta spesso di autori con la voglia di narrare le loro vicende e i loro stati d'animo, che hanno saputo spesso scrivere sul sentirsi esclusi e che ora sono nuovamente esclusi da una terra che non sanno dimenticare con i dubbi e le risposte e le segnalazioni di quello che l'emigrazione ha saputo produrre: un filone finora poco

esplorato e che porta ad una ridefinizione della letteratura italiana in emigrazione. "Il prodotto può essere carente sotto l'aspetto tecnico o linguistico; però può essere prezioso per la lezione di umanità che trasmette e per la tradizione spontanea e necessaria dei sentimenti, dell'esperienza esistenziale, di una visione del mondo e degli uomini spesso originale" (p. 11). "Benché i miei figli mi avessero sconsigliato perché loro sapevano già tutte queste cose, ho voluto pubblicare questo libro perché sapessero anche i nipoti", scrive Antonio Bonato nel suo volumetto "Memorie di un minatore", stampato a sue spese nel 1989.

Se, da un lato, soprattutto in America Latina, esaurita la fonte dialettale, sembra che la letteratura in italiano vada lentamente spegnendosi, per la mancanza di lettori dalle due sponde ("Qui siamo, Signore, da questa parte del mondo/ posso continuare a vivere/ perché nessuno passi/ inutilmente per la mia porta...", ricorda il poeta contemporaneo Antonio Aliberti dall'Argentina), negli Stati Uniti, accanto a quelli autori che Frasson chiama gli "emigrati di lusso" operanti nelle istituzioni culturali, vivono molti altri, degni di essere accolti in antologie dove alla "validità artistica" può venire sostituita "il valore sociale, storico e umano, come afferma Ferdinando Alfonsi, curatore dell'antologia "Poeti italo-americani", pubblicata a Catanzaro nel 1985.

Sono la Germania e la Svizzera in Europa ed il Canada e l'Australia oltreoceano a produrre il numero più elevato di poeti, espressione del sentimento individuale, e narratori, espressione della passione corale, anche se Frasson giustamente ci ricorda che esiste tanta altra letteratura "migratoria di emigrati che scrivono nella lingua del posto e che senz'altro offrono una visione rivelatoria dell'"altra faccia". "Vorrei solo che correndo dietro alla luna rossa/ dirupasse tutte le vostre case/ e vi facesse scappare per strade e paesi/ e che tutti quanti/ diventaste d'un colpo emigranti", scrive Saro Maretta, residente in Svizzera, nella sua poesia "Tigri elemosinanti" tratta da "Agli".

GRAZIANO TASSELLO

ANNALISA FRANCHI, *Modernizzazione, sviluppo e migrazioni internazionali*. Milano, Vita e Pensiero, 1992. 129 p.

In poco più di cento pagine, a cui segue una rassegna bibliografica quanto mai nutrita, A. Franchi affronta il tema attuale e dibattuto della relazione fra migrazioni e sviluppo. Tale quesito è stato sottoposto a verifica da tanti studiosi, ma devo ammettere che lo sforzo scientifico dell'autrice va al di là delle migliori aspettative. Nella sua brevità e incisività, questo studio consente di collocare i processi migratori all'interno di una molteplicità di quadri interpretativi che si rivelano particolarmente preziosi per cogliere l'enorme rilevanza del fenomeno in questione.

A. Franchi si sofferma sui processi di modernizzazione che coinvolgono sia i singoli come le collettività di partenza e di arrivo. Secondo questi processi, i movimenti migratori costituirebbero una precisa testimonianza del bisogno di rinnovamento che nasce all'interno di un contesto arretrato, in cui verrebbero immesse rimesse e nuove acquisizioni tecniche e comunque degli impulsi nuovi in società che tradizio-

nalmente conoscono come unica forma di sopravvivenza l'assoluta immobilità delle proprie strutture e dei propri modelli di riferimento. Le società moderne, al contrario, vivono e procedono verso il futuro solo grazie all'accettazione di atteggiamenti mobili, fisicamente e socialmente. È per questa ragione che si giunge a "considerare la mobilità geografica come un elemento fondamentale per il superamento della frattura Nord-Sud. Siffatto argomentare è possibile in quanto il movimento nello spazio non viene colto come un fenomeno fine a se stesso, ma come una espressione della mobilitazione attiva, indispensabile premessa per il cambiamento sociale" (p. 24). Il cambiamento sociale non sempre viene avvertito dalle società ad alto sviluppo, modernizzate, con quella tempestività e lungimiranza che dovrebbero essere loro connaturate. Anzi, come la recente esperienza della Svizzera e Germania stanno ad indicare, le comunità di immigrati sono quasi costrette a rifugiarsi, per sopravvivere, in una sottostratificazione di carattere sociale, politico e culturale di notevole spessore.

È indubbio che una delle maggiori teorie sullo sviluppo sia rappresentato dall'approccio economico. Questo, secondo A. Franchi, non riesce a rispondere in modo soddisfacente a numerosi quesiti sollevati dalla questione integrativa, collegata e conseguente alla scelta migratoria e alle concasse, individuali e familiari, che possono spingere l'individuo a lasciare il proprio paese. La spiegazione economica del fenomeno, intesa come spostamento di forza-lavoro, non fornisce una spiegazione plausibile ad altre forme di spostamento come le migrazioni di carattere politico.

L'approccio sociologico, d'altro canto, sembra presentare una gamma di criteri interpretativi più vasta e completa. Le diverse teorie della modernizzazione sono confrontate con l'estensione temporale e spaziale delle stesse problematiche, soffermandosi su due modelli: il primo centrato sulla integrazione pluralista e il secondo sull'assimilazione equalitaria. Quest'ultima è stata esaminata alla luce di due realtà concrete, quella elvetica e quella tedesca federale.

In entrambi i casi (Svizzera e Germania), si tratta di due società con una esperienza migratoria ed assimilativa notevole, dove all'esordio della politica rotatoria non è seguita nessuna misura integrativa per i lavoratori stranieri a causa della supposta transitività del loro soggiorno, reso sempre più illusorio dalla presenza di intere famiglie e di forme immigratorie stabili e durature. In ambedue le nazioni, gli interventi elaborati o sono imprecisi o frammentari o quanto mai lenti ed episodici. Tali interventi rivelano come un tipo di immigrazione, volutamente transitario, si sia sviluppato in maniera tale da necessitare piani di intervento organici e con una forte coerenza propositiva. Anche l'adozione di sanatorie non serve ad altro se non ad accrescere il senso di incertezza e di malessere e a perpetuare una "sottostratificazione socio-professionale accentuata e discriminante, una compagnie straniera culturalmente e fisionomicamente diversa dalla media locale" che di sua natura tende a creare notevoli problemi di convivenza sociale, come dimostrano recenti dimostrazioni xenofobe. Occorre allora, anzitutto, ripensare criticamente il rapporto fra migrazioni e sviluppo/modernizzazione, soprattutto evitando "tutti quei luoghi comuni che ne impediscono una corretta trattazione e realistica valutazione" (p. 102).

Questo non è il primo studio che esamina il rapporto fra migrazione e sviluppo. Il tema ha già attirato l'attenzione di numerosi studiosi. E anche se si era avvertito che il rapporto non era così consequenziale come sembra a prima vista, troppo spesso si è voluto sottolineare gli aspetti positivi derivanti dalla mobilità umana contemporanea in relazione alle società di origine e in parte minore a quelle di arrivo. A. Franchi mette in guardia dal pericolo di semplificazioni o di approcci unilaterali che hanno inficiato altre analisi e studi. Sulla base di premesse teoriche rigorosamente poste, vengono elaborate e soppesate ipotesi di lavoro che possono aiutare a valutare anche il caso italiano.

ANTONIO PAGANONI

FRANCESCO LAZZARI, *L'altra faccia della cittadinanza. Contributi alla sociologia dei processi migratori*. Milano, F. Angeli, 1994. 240 p.

Specialmente durante gli ultimi due decenni si è dato ampio spazio alla discussione sulla cittadinanza da concedere o da garantire entro tempi più o meno lunghi e non senza il soddisfacimento di determinate condizioni, anche a coloro che sempre più numerosi si trasferiscono, per motivi di lavoro o altro, sul territorio della Comunità Europea. In Italia, con la sua secolare esperienza in emigrazione, il tema è stato affrontato dagli organi di governo a più riprese. La cittadinanza concessa allo straniero è una delle sfide più comuni nelle attuali democrazie di stampo occidentale. Ma non sempre gli emigranti vanno incontro, nella società che li ospita, a una contrattazione equilibrata.

Il libro esplora le modalità attraverso le quali questa contrattualità tratta il migrante come persona e come componente integrale della comunità di adozione. Il contributo, peraltro molto felice e riuscito di F. Lazzari, "si snoda nell'analisi della partecipazione come condizione indispensabile per la piena realizzazione dell'immigrato nella società ospitante, della crisi dello stato nazionale, della cultura che ha come punto di partenza la Dichiarazione Universale dei diritti dell'uomo, dei diritti del migrante nei documenti internazionali emessi dalle organizzazioni internazionali, del quadro di riferimento di tipo giuridico e di tipo sostanziale in cui si attua la partecipazione, della scuola e dell'educazione come dovrebbero essere per realizzare tale partecipazione. L'enfasi dunque è sul come può realizzarsi la cittadinanza del migrante, di quello italiano in particolare, nella nuova società; ma soprattutto è un'enfasi positiva, 'costruttiva', intrisa di fede nella sicura realizzabilità" (p. 12).

In una argomentazione quanto mai avvincente e documentata, l'autore getta le basi per verificare se non sia almeno ipotizzabile un approccio che partendo dall'uomo sia capace di valorizzare e concretizzare i diritti dell'individuo migrante in quanto tale. Appunto per la sua condizione specifica, è molto facile per l'emigrante perdere significato e spessore, in quanto "persona e attore sociale", rispetto alla società di partenza e a quella di arrivo. In molti casi, la sua umanità viene ridotta a puro servizio, a una produttività sempre più controllata e soppesata dagli occhi dell'opinione pubblica, sorvolando completamente sui suoi diritti civili che trovano la loro piena realizzazione nella cittadinanza. Di fronte a questa logica demolitrice che non fa altro che "creare una categoria di

desaparecidos sulla scena sociale italiana ed europea... con altri *desaparecidos* del terzo mondo" (p. 22), appare inderogabile ed urgente riguadagnare uno spazio culturale per ogni tipo di emigrazione, e soprattutto per quella italiana, inserita in un mondo di crescenti processi di inarrestabile globalizzazione.

Dopo aver sottolineato la crescente regionalizzazione e planetarizzazione degli scambi commerciali, la crisi dello stato nazionale e il rigurgito di tendenze nazionalistiche e come, di conseguenza, la sfida venga a coinvolgere non tanto la comunità civile ma la comunità educante, l'autore passa ad esaminare i diritti del migrante nelle carte costituzionali, nella loro esemplificazione di diritti di base e di diritti formali, con particolare riferimento alla situazione degli emigranti italiani all'estero e indirettamente di tutti gli emigranti. Sotto questo aspetto, la sfida che si pone all'Europa non è tanto più quella di accordare importanza al sociale (che peraltro incontra grosse difficoltà), ma di inventare uno sviluppo al servizio dei diritti dell'uomo e soprattutto di colui che è emarginato.

Perché il valore della cittadinanza si stacchi dalle enunciazioni generiche e diventi progetto concreto e operativo, l'autore nell'ultimo capitolo ("Per una formazione globale della persona sulla traccia dell'altro") affronta, con profonda sensibilità e intelligenza, il processo decisivo per giungere ad una nuova cultura di partecipazione: "quanto fin qui sostenuto a proposito di una società che sia capace di soddisfare i bisogni dell'uomo mentre salvaguardia i valori etici di ciascuna opzione culturale in un processo di interscambio e di sviluppo autentico, pone indubbiamente il problema di una più generalizzata e diffusa formazione integrale della persona attraverso effettive azioni di educazione di base, permanente e ricorrente" (p. 209). Per una società che cambia anche i contenuti educativi devono cambiare in una prospettiva di crescente sguardo ad ogni uomo come un prolungamento di ciascuno di noi, dove la scuola diventa sempre di più il "nodo" di una rete comunicativa che riceve e trasmette messaggi per ogni uomo e per tutto l'uomo. Facendo leva su iniziative recentemente intraprese dall'UNESCO, l'autore pone l'accento sulla promozione di una educazione alla comprensione internazionale in quanto tale e nella scuola italiana in particolare, e presenta l'educazione globale come una equilibrata formazione socio-emotiva e cognitiva della persona.

Oltre alle premesse di carattere etico e umanistico che indiscutibilmente animano l'autore, il libro si presenta al lettore come uno strumento utile di riflessione su "come" sia possibile tradurre in pratica, soprattutto a livello di educazione scolastica, i numerosi stimoli che provengono dal mondo della mobilità contemporanea. E qui vogliamo includere anche le centinaia di turisti che pur muovendosi per motivi diversi da quelli che sospingono l'emigrante di oggi, sono la testimonianza di una sete universale di vedere, sapere, provare e capire. Se il titolo voleva soprattutto sottintendere le lacune esistenti sul cammino così incerto verso la cittadinanza, concessa agli emigranti di ieri e di oggi, a nostro avviso, le riflessioni illuminate dell'autore hanno soprattutto gettato luce sulla possibilità concreta di raggiungere il vero volto della cittadinanza.

ANTONIO PAGANONI

DANIELA STOFFELLA, *Omnis pauperes sed non mendicantes. Tutti poveri ma non mendicanti. Ricerca sull'emigrazione vallarsese dal 1850 al 1950*. Trento, Effe e Erre, 1993. 272 p.

Da un punto di vista puramente tecnico, il libro è racconto di D. Stoffella lascia il fianco aperto a critiche a non finire, soprattutto per una impostazione e strutturazione che volutamente tende a lasciarsi gestire da una realtà locale (la Vallarsa), nel suo radicamento in un contesto geografico quanto mai inospitale. Prova ne è il fatto che gli inizi vengono ricostruiti con l'aiuto di numerose fonti e poi, man mano che ci avviciniamo a tempi e avvenimenti più recenti, il racconto viene quasi interamente preso in mano dai soggetti stessi: gli emigranti ancora all'estero o rientrati in vallata.

Narrando storie di ieri e di oggi, ripercorrendole e rivisitandole con gli occhi stessi di chi le ha vissute, il volume è e rimarrà, come auspichiamo, un documento di primaria importanza per chi voglia ricostruire e interpretare la storia di una vallata e della sua gente nell'arco di un secolo e mezzo di sviluppo. Il racconto parla di realtà locali, ma con lo sguardo rivolto verso il mondo intero. Ed è appunto merito di chi ha provato a costruire un'esistenza meno stentata altrove che la realtà locale viene ad illuminarsi di nuova luce e consapevolezza.

Cosciente che ormai tutta una storia inedita e non raccontata di tante persone corre il rischio di essere dimenticata, perché sta scomparendo la generazione che ne è rimasta coinvolta, l'autrice si rivolge con passione a una realtà verso la quale non nasconde la sua profonda simpatia. È vero che questa terra, per diverse ragioni, ha da sempre lesinato con il contagocce, il puro fabbisogno per la sopravvivenza: "la resa del terreno, sfruttato intensivamente, senza periodi di riposo, senza adeguata concimazione, e dell'allevamento fatto senza norme igieniche e criteri di selezione, è però limitata e le condizioni arretrate di produzione non permettono al contadino di mettersi in concorrenza con i prodotti agricoli degli altri mercati" (p. 15). Ma è soprattutto vero che la tenacia e lo spirito dei vallarsesi non si sono mai arrestati di fronte a quello che sembrerebbe una condizione fatale senza possibilità di uscita. Anche se profondamente radicati nella loro valle, all'interno di paesi poveri quasi di tutto ma non di valori umani, gli abitanti della valle sono consci di possedere una ricchezza: la voglia di lavorare! E solo con questa partono, poveri ma non mendicanti: "i bisogni di una popolazione in aumento non hanno più risposte in questa società montana, che va avanti senza grosse speranze, gravata dagli effetti di calamità naturali, dalla recrudescenza di certe malattie, dai sempre maggior pesi fiscali, segnata più dal divario fra necessità e risorse e dove, per migliorare l'economia non basta aumentare l'estensione delle colture, se non si cambiano i metodi arcaici di coltivazione. Il montanaro, allora, per fare fronte alla situazione, esce dal suo ambiente e, visto che il suo maggiore titolo di possesso è il lavoro, va a venderlo stagionalmente nella Pianura Padana, nel Tirolo tedesco, in Svizzera o in Germania" (p. 16).

L'emigrazione si rivela più che altro come "un incontro di tensioni economiche, sociali e culturali" (Grosselli). Questo, in un primo tempo, sospinge un numero elevato di valligiani nelle regioni limitrofe dell'impero austro-ungarico; in seguito le destinazioni si aprono al continente

europeo e americano, per arrivare, subito dopo la seconda guerra mondiale, anche in Australia. "La popolazione di Vallarsa, nel 1923, è di circa 3.384 persone e, di queste, 535, o forse di più, sono gli assenti temporaneamente o per sempre. Al di là di tutte queste statistiche, nelle altre note si avverte un rincrescimento nel riferire più volte, che nonostante tutte queste partenze, non è stato compilato un elenco regolare degli emigrati nei singoli paesi... e che non esiste alcuna corrispondenza particolare al riguardo" (p. 161). Un rilievo questo molto significativo e che si colloca, almeno per quanto riguarda l'esperienza italiana, accanto a tutta una serie di disattenzioni e, ammettiamole pure, colpevolezze amministrative che hanno accompagnato gran parte della nostra storia in emigrazione.

Non è che mancassero i mezzi per attuare quello che ragionevolmente l'amministrazione pubblica del tempo avrebbe potuto attuare benissimo, dato che non le sono mancati gli strumenti necessari per arrivare un po' dappertutto: "a tutti questi fardelli pesanti... si aggiungono le tasse, i dazi sul grano, debiti e spesso ipoteche e l'arruolamento volontario che toglie, anche in questa Valle, braccia da lavoro. A volte a tutto questo si aggiungono anche richieste di aiuto da comuni più sfortunati dell'Impero, che hanno subito calamità, e anche richieste di approvvigionamento per le truppe" (p. 36).

Anche di fronte alle immani distruzioni causate dal conflitto bellico che avrebbe ridotto la valle a una macerie di rovine, l'emigrante non si rassegna. Chi ha vissuto in quel periodo ricorda con accenti di profonda tristezza: "L'essere tornati, spesso solo con una piccola parte del proprio bagaglio, per l'impossibilità del trasporto, e il non aver trovato niente ad accoglierli se non la distruzione della casa, del campo, del bosco, ha creato probabilmente momenti di sconforto, disperazione e anche rabbia. Eppure i vallaresi, anche in questo momento, come hanno sempre fatto di fronte a situazioni estreme, hanno reagito cercando soluzioni: chi non vedeva, nel rimanere in Vallarsa, una prospettiva positiva di fronte alla grave situazione, ha deciso di emigrare già i primi tempi dopo il rientro, chi invece credeva in una possibilità di ripresa, si è adattato a vivere nelle baracche, sorte su terreni impervi, impoveriti ancora di più dal passaggio della guerra, e contemporaneamente ha fatto sorgere cooperative di lavoro, puntando le proprie energie sulla ricostruzione dei paesi, sul ripristino del lavoro agricolo e sul cercare un po' di guadagno anche nel recupero di materiale bellico, sebbene il pericolo fosse costante" (p. 166).

È un racconto pieno di contrasti: alle scarse risorse della valle alpina si contrappone l'audacia e lo spirito di intraprendenza dei suoi abitanti, sia da parte di coloro che rimangono in valle e sia da parte di coloro che si trasferiscono altrove; a un ambiente fisico che scandisce solo e sempre il solito ritornello di povertà e miseria fa contrasto la ricchezza di sentimenti e di valori dimostrati da suoi abitanti; da un ambiente chiuso anche geograficamente escono uomini e donne che non hanno paura di percorrere tante strade diverse in tutto il mondo, mantenendo inalterato il loro attaccamento alla terra, al paese e alla valle.

Ma è anche un racconto che fa riflettere tutti e specialmente coloro che continuano a sopesare, seguendo criteri specificamente economici, quello che ogni emigrante può fare, non soltanto per la propria terra

d'origine ma anche per quella che lo ospita. In questo senso, una memoria storica riscoperta, come questa, valica i confini di una valle alpina e, senza nessuna pretesa, si colloca, di diritto, al fianco di numerose pubblicazioni che, con metodi più scientifici, intendono valutare l'impatto della mobilità umana sulle società di origine come su quelle di accoglienza.

ANTONIO PAGANONI

JEAN HEFFER, FRANÇOIS WEIL (sous la direction de), *Chantiers d'histoire américaine*. Paris, Belin, 1994. 467 p.

In modo non dissimile da *Una e divisibile* a cura di Ester Fano, del quale si è già parlato su questa rivista, il volume curato da Heffer e Weil si propone di perimetrire la storiografia americana. Al contrario dei colleghi italiani, gli storici francesi rifiutano ogni approccio "sezionalistico" (la storia del Sud o quella dell'Ovest) e la ricerca è divisa in 12 campi tradizionali: storia coloniale (Karsky e Roussignol), storia politica (Portes e Pouzoulet), storia delle relazioni internazionali (Laurent Cesari), storia economica (Heffer), storia culturale ed intellettuale (Lehuu), storia religiosa (Bergamasco e Becker), storia sociale (Gervais), storia afroamericana (Ndiaye), storia delle donne e storia di genere (Castro), storia degli indiani (Rostkowski, Delanoe e Jacquin), storia del movimento operaio (Collomp e Debouzy), storia dell'immigrazione e dei gruppi etnici (Weil). A questi 12 capitoli sono premesse l'introduzione dei curatori e un saggio di Claude Fohlen sulle fonti per la storia americana. Conclude l'opera un saggio di Oliver Zunz sulla percezione della storia americana dopo il 1950.

Nonostante le differenze formali, l'approccio francese non è molto distante da quello italiano. Tuttavia è forse più pronunciato l'interesse per la storia dell'immigrazione e dei gruppi etnici. Non a caso gli storici americani più citati sono Turner e Gutman (seguiti da Beard e Hofstadter). Due storici che hanno cercato in modo diverso di rispondere al problema della molteplice composizione della popolazione americana.

A tale problematica il volume di Heffer e Weil dedica un capitolo specifico, quello firmato da quest'ultimo, ma anche una serie di rimandi nei contributi di Portes e Pouzoulet, Bergamasco e Becker, Gervais, Castro, Collomp e Debouzy, Zunz. Quest'ultimo in particolare vede nel dibattito sull'etnicità una delle forze che hanno scardinato la storiografia tradizionale e che hanno portato gli storici a parlare di "americani" al plurale invece che dell'"americano" idealtipico. Weil nota che un passaggio analogo è avvenuto anche negli studi sulle comunità di immigrati. Prima della seconda guerra mondiale si parla del problema dell'"immigrato", poi si passa all'analisi dei vari gruppi. La storia dell'immigrazione non è quindi tanto causa, quanto parte di un più generale processo di frammentazione del sapere storiografico.

Come sempre questo genere di lavori dice molto non soltanto sul paese studiato, ma anche su quello degli studiosi. È, per esempio, interessante la richiesta francese di nuove sintesi di storia americana. Come nota Zunz, cosa può accadere dei nuovi cantieri storiografici

americani, se questi edificano i loro edifici sulle sabbie mobili di una storiografia senza centro? Ovviamente una tale domanda presuppone un concetto del "fare storia" e un approccio tocquevilliano alla società americana che non trovano analogie nel pensiero italiano. Per questo sarebbe stato interessante un capitolo sulla visione dell'America nella storiografia francese.

Comunque, al di là di queste differenze, l'alto livello dei singoli contributi garantisce l'utilità del volume anche per un lettore non francese.

MATTEO SANFILIPPO

RICHARD BOSWORTH, MICHAEL BOSWORTH, *Fremantle's Italy*. Roma, Gruppo Editoriale Internazionale, 1993. 200 p.

When records are scarce or non-existent, the task of rebuilding an accurate historical account is a daunting one. Supported by skills, gained from experience and by an obvious empathy for the Italian community in Fremantle, the authors trace its history from the modest and almost completely forgotten beginnings to recent times. The introduction centers the attention of the reader on the annual fiesta of the Madonna dei Martiri. It is the pivotal annual expression, during many decades, of the community and of Fremantle as well. "Fremantle's Madonna now watches over not the daily struggle for existence of poor fisherfolk, but over an apparently flourishing and comfortable multicultural world of business, tourism and suburbia. Yet, for all that, there is something unique. Fremantle's Italy is not the same as any other part of Australia or any part of Italy. What distinguishes it is, of course, history, a subject so easily manipulated and so readily falsified, but also so powerful, so basic to our understanding of future, present and past, so fundamental to a society's self-knowledge" (pp. 19-20).

By adequately describing local contexts intertwined with international events, both in the country of origin of the migrants and elsewhere, the authors focus their attention on the institutional forces which lead eventually a steady stream from a fishing community in Molfetta to seek better opportunities in Western Australia. As a result, at the turn of the century, there was a community in embryo. "For fishermen, the catching and selling of fish always demanded different skills. Some, more presentable, entrepreneurial, linguistically skilled, tough or lucky than the others, began to specialise in selling. At first, they concentrated on door to door sales, often to their own co-nationals. A hawker's licence was much cheaper than the rent for a shop and it also made it easier to target one's customers" (p. 57).

The growth of Fremantle's Italy (1910-1940) was responsible for the rise of clubs, of more businesses and of an expanded activity in fishing. It was marred, however, by the formation of stereotypes and catch-cries, which in Australia took on a special colouring. "According to Zunini, West Australians normally placed Italians half-way between Aborigines and Chinese. A local Irish woman, he claimed, had refused to follow her Italian husband home, telling a judge that it was unreason-

able to expect her to live in a black man's country. This curious belief that Italians were 'black' can be found surviving, even in the most learned circles, after 1945" (p. 63). Even if these ridiculous expressions were perhaps indicative of the feelings of a minority, the internment during the Second World War must be regarded as the worst chapter in the history of Italian emigration to Australia. Fascism, though, was only one side of the story. "Being an Italian, a successful Italian, was the real issue... By then it had become apparent that, in the paranoid days of 1940, the translation of the name of his club, Giovane Italia, had been confused with the Gioventù Italiana del Littorio all'estero (Italian fascist Youth Group). Perhaps then (as now?) Australian officialdom might have benefitted from some linguistic and historical training" (p. 109).

The mass migrations after the Second World War would find a more receptive ground in Fremantle and give added impetus to the acquisition of a new status in public life as well as in sport events. However, the same achievements would not be recorded for the internal politics of a community, which remains divided. The influence of the Church remains an isolated factor, instead of coalescing different groupings. The government-sponsored multiculturalism finds only a weak echo in the life of the community, which, on one side, is able to retain some sort of Italianness and, on the other, does not seem to produce a clearly identifiable image of itself.

Aside from the fact that in the different chapters some subtitles would have been very useful to guide the reader and that, in the concluding part, some comments about likely developments in the future would have been very welcome, "Fremantle's Italy" captures well the moods and events of this community in Western Australia.

TONY PAGANONI

DANIEL KUBAT (ed.), *The politics of migration policies. Settlement and integration. The First World into the 1990s*. New York, Center for Migration Studies, 1993. 379 p.

Quite a good number of titles on the "politics of migration policies" have appeared recently, mostly dealing with the policies of traditional immigration countries, but also of other receiver countries in the world. D. Kubat has espoused migration policies in 25 countries and has, in the process, produced a useful reference tool for anyone interested in viewing and assessing contemporary population movements and observable governments' reactions.

It is to be noted that the gathering and organization of such information is not an easy task. On one side, national governments act on behalf of or at least make an earnest effort to interpret the best interests of their respective citizenry, while, on the other, contemporary migration flows respond to employment stimulants originating from the international labor market. They do not simply match national governments' expectations and, more often than not, thwart existing policies or programs. It is also very obvious that each nation-state, while elevating migration to the level of priority in their political agenda, must not fail to come to grips with the consequences of long or rather recently estab-

lished ethnic communities on their territory. For example, "The United States has yet to address the institutional impact of the last quarter century of mass migration on its schools, cities, language, politics, religion, the media, in all areas of American life. Large-scale immigration is not just American history; it is a current event" (pp. 83-84). This is true particularly for countries with a long tradition of accepting migrants, but it is also important that the issues surrounding the presence of foreign or guest workers be seen in their likely outcome.

For this and other reasons, D. Kubat's book is essential reading for anyone interested in furthering his knowledge about the policies tested by the four traditional immigration countries and by most of the Western European countries. The final two chapters deal with the growing dilemma of foreign workers in Japan and the post-Soviet emigrations. Single countries are, in our view, hastily lumped into subgroupings, without explaining the motivations for such a choice. Some of the information and statistics date back to the late 1980's and recent widely reported events, as those occurring in the former Yugoslavia and Germany, are therefore not included. And for this second and revamped edition, appearing twenty years after the first, following the scanty remarks offered in the introduction to the second edition, I would have welcome a meatier treatment of the trends, on a national or continental level, that have emerged over the last two decades. Governments have historically exercised a great role in promoting and/or curbing population movements. The latter part of this century tends to confirm and enhance that fact.

The need for a unified source of information on the development of policies pursued by countries has been felt for a long time. With the contribution of authoritative scholars on the policy development in mostly American and European countries, D. Kubat's effort fills a well-known lacuna.

TONY PAGANONI

HOWARD ADELMAN, *Refugee policy. Canada and the United States*. North York (Ontario), York Lanes Press and New York, Center for Migration Studies, 1991. 455 p.

The volume offers a selection of papers presented at a conference held at Glendon College of York University on May 27-30, 1990, sponsored by the Center for Refugee Studies of Y.U. and by the Refugee Policy Group (Washington). It examined refugee policies in the two North American countries: Canada and the United States.

Government perspectives are discussed by Barbara Mc Dougall and John Ratigan and deal specifically with international questions, such as the Comprehensive Plan of Action (CPA), with its most vexed issue: forced repatriation. It is clear that the issue is linked to the need for a sound and enlightened management of increasingly scarce financial resources.

In "theoretical perspectives", Joseph Carens bases his arguments on the reasons why refugees should be helped on the legitimacy of the state system and on factors that are linked to the capacity to help:

population, land mass, economic performance etc... On the other hand, David Martin shows weariness about liberalizing the interpretation of the conventional definition of a refugee, arguing about the fragility of democratic systems, about the moods of a volatile electorate and the consequent likelihood of a political backlash.

Jorge Nef considers refugees a direct consequence of the international capitalist system, with its consequent relegation of much of the Third World to a chronic state of dependency and frustrating poverty. Mark Gibney regards the superpowers' rivalry as contributing to refugees' flows. Violence is but a by-product of superpower foreign policy and arms sales policies.

The utilization of foreign aid is first discussed by Moira Hart. She argues that Canadian overseas assistance is not devolved to developmental packages, but to chronically recurring "survival situations". In presenting the overseas aid program of the United States, Robert Gorman alludes to tensions existing between emergency aid and refugee-related development assistance. After having noted the less cheery performance picture of recent years, R. Gorman goes on to add that "even greater deterioration exists in the area of long-term refugee-related development assistance. A strong performance in the early 1980's was followed by a very weak one in the latter half of the decade. Although still committed in principle to the ICARA process, the U.S. government as a whole has undertaken little more than a token response in terms of financial outlays, despite the well-intentioned efforts of a few officials in particular agencies to secure a more appropriate response" (p. 140).

Barry N. Stein further dwells on the subject that "refugee problems demand durable solutions". He convincingly contends that the developed countries of Western Europe and Japan can do far more for refugees; that, in certain cases, voluntary repatriation should be explored actively, particularly in countries which have returned to near normal political conditions; that even low-income countries could at least initiate some form of naturalization and integration process of long-staying refugees, since many are de facto, but not de iure permanent residents; and, lastly, that international cooperation and burden-sharing ought to be expanded and supported.

Howard Adelman ushers in the longer and critical important issue of refugee law and policy. He critically scans the shift in Canadian policy away from the massive resettlement efforts to the rapid rise in self-selected refugee claimants: "in working so hard to control and manage intakes, or to control and manage the expenditures of UNHCR, for that matter, Canada helps add to the chaos of the Third World. Instead of bringing more order to the problem as a whole, by focusing overwhelmingly on maintaining order domestically, Canada adds to the chaos elsewhere" (p. 218).

Norman and Naomi Zucker analyze U.S. refugee policy by concentrating on the 1980 Refugee Act itself and find that, mostly as a result of the Cold War foreign policy, the US policies and practices violated the originally liberal intent of the legislation. Arthur Helton documents the use of detention to inhibit irregular movements and he also provides documentation "to show that for the 100 to 150 refugee claimants held in detention at any one time, the conditions range from inhumane to

inconsiderate" (xviii). Deborah Anker and Carolyn Patty Blum look at the U.S. asylum decision-making process itself. Anker exposes a system governed by ad hoc rules and standards, exaggerated burden of proof criteria, restrictive application of rules etc.

The final part of the volume turns to the major area of refugee policy: resettlement. Robert Bach deals with the way in which household composition and public program eligibility rules affect self-sufficiency. In this regard, Canada and US show differing sensitivities in encouraging either early participation in the labor force or in ensuring that the refugee has the requisite skills before joining the work force. Robert R. Heipel in assessing the resettlement experience (300 to 400 refugees) in the Canadian city of London (Ontario), finds that "although government sources provide economic and cultural assistance through the language training program, the resultant economic adaptation of refugees is disappointing. Where future government assistance should be directed with more vigour is toward economic adaptation" (p. 353). By drawing a parallel to the environmental movement in promoting its cause and spurring co-operative action, Barbara Burnaby brands the attention given to settlement and multicultural issues in Canada as "unsatisfactory". "There is a lack of consensus regarding the value of immigration, because governments (without much internal expertise) are imposing their policies on immigrants and agencies working at ground level, because many powerful potential stakeholders have not been enlisted to take a role, and because policy-making and other government action has focused more on solving problems that have developed than on preventing problems" (pp. 378-379).

The psycho-social adaptation of refugees is attended to, in the case of the U.S., by Rubén Rumbaut. After espousing an interesting survey methodology, typology of sources of stress and trauma and an extremely helpful typology of distress and satisfaction, he concludes that the key events (loss and separation from family, parents and kin) affecting refugees most strongly have occurred before arrival. To the exception of victims of torture, war or rape, Morton Beiser, in his observation of the Canadian experience, draws a rather different conclusion: "what happens to people after they enter a country of permanent asylum probably has a greater effect on their mental health during the first years of resettlement than what happened to them before" (xxii).

The volume is an in-depth and, at times I felt, a rather perceiving analysis of two countries' standings vis-a-vis refugees, and yet remarkably different in their refugee policies and results. The comparison on the level of policies and programs has served two purposes. First, discussions and papers have served to move forward in the direction of the increasing need to avoid strictly parochial views on a phenomenon which is clearly international in nature and extent. And secondly, it does not spare efforts to link refugee flows with foreign policies of First World countries which, even if unwittingly, have been at least indirectly responsible for pushing massive flows of escapees from violence, persecutions and wars, particularly during the cold War period.

TONY PAGANONI

È la raccolta dei contributi presentati al convegno internazionale di Bolzano in occasione del 50^o anniversario del decreto di Aswichwitz (16. 12. 1942) che ha visto accomunati nei campi di sterminio zingari ed ebrei. Il libro offre ricerche e sintesi storiche, antropologico-culturali e linguistiche. E soprattutto alza il sipario, per uno estraneo a questo mondo, su una realtà che a dire poco è quanto mai ricca di spunti e di riflessioni. È diventato ormai un luogo comune far osservare che fra i gruppi maggiormente temuti e tenuti a distanza dal grosso pubblico italiano sono proprio gli zingari per la loro "presunta" propensione ad attività criminali.

A ragione fa notare T. De Mauro, nella presentazione, che "se guardiamo agli zingari, la diversità della loro diversità ci appare radicata negli strati più profondi della nostra storia. Ancor oggi gli zingari conoscono e privilegiano l'andare e non lo stare, o lo stare vedono solo come sosta in un cammino. Nostre parole, nostre idee, di noi non zingari, stato e costituzione, istituto, istituzione, statuizione e statuto, fondo e fondazione, e i loro equivalenti nelle altre lingue europee antiche e moderne, e ancora altre... riposano tutte sulla acquisizione o, se si vuol dire meglio, sulla scelta della priorità dello stare sul movimento, della stabilità sul trapassare... Essi non hanno paletti di confine. Noi lo abbiamo fatto. I confini li traversano liberamente. Noi fatichiamo per costruirne sempre di nuovi. Non stanno, ma vanno. Noi deleghiamo l'andare ad alcune categorie particolari o alla vacanza. Come il savio antico. *Omnia sua secum portant*: conoscono e pregiano l'aver ciò che loro è nell'andare utile, conoscono il possesso, ma non la proprietà fondiaria, le sue leggi remote..." (p. 7). Di conseguenza il valore del lavoro, per esempio, – e vi sono delle occupazioni in cui gli zingari eccellono (lavorazione dei metalli, allevamento di cavalli, danza e musica...) – vien vissuto in una prospettiva diversa dalla solita. Nella nostra società il lavoro è a beneficio dell'ambiente esterno e non della produzione interna, con un netto predominio dell'uomo sul lavoro e non viceversa. E forse per questa mancanza di organizzazione del lavoro interno la società zingara è una società senza classi.

Il volume si sofferma sulla loro storia secolare, partendo dalle origini (India) e, attraverso la storia degli zingari in Europa risale fino alla storia contemporanea del genocidio degli zingari, durante l'era fascista e nazista, con la soluzione ideata nella cosiddetta "Marca Orientale". Si passa poi a discutere la storia dei Sinti e Rom nella Germania del dopoguerra con la loro graduale organizzazione interna (congressi internazionali) e con una nuova attenzione da parte della Chiesa stessa. Il 26 settembre 1965, Paolo VI si recò a Pomezia per visitare come capo della Chiesa, gli zingari, riuniti a Roma da molte parti d'Europa e in quella occasione pronunciò un messaggio memorabile: "Voi nella Chiesa non siete ai margini, ma, sotto certi aspetti, siete al centro, voi siete nel cuore della Chiesa" (p. 126). Come espressione concreta, istituì il 27 ottobre 1965 l'*Opus apostolatus nomadum*, un organo di collegamento e di promozione della evangelizzazione degli zingari.

Nella seconda parte, il volume si sofferma su alcune manifestazioni culturali specifiche al mondo degli zingari: anzitutto, l'origine prob-

abile dei diversi nomi (Rom e Sinti), sorti in diversi contesti e modellati successivamente; sulle usanze religiose, sul concetto di fortuna e sfortuna e sulle rappresentazioni e manifestazioni di puro e impuro; sulla posizione e significato ontologico che viene dato all'acqua che risale alle tradizioni degli antichi indiani; sulla lingua dei Rom che risente del loro stile di vita nomadica. Il volume, infine, offre una rassegna antologica di poesie e racconti zingari in romanés con relativa traduzione.

Il volume, con i suoi interessantissimi contenuti, è una dimostrazione ulteriore come l'integrazione da una parte debba essere di necessità collocata all'interno di un contesto di conoscenza e conseguente rispetto delle proprie e altrui specificità e come, d'altro canto, le manifestazioni di rifiuto e di disagio di fronte all'alterità nascano sempre da un vuoto di conoscenze che sovente viene colmato da pregiudizi e travimenti.

ANTONIO PAGANONI

IRES, *Rumore. Atteggiamenti verso gli immigrati stranieri*. Torino, Rosenberg & Sellier, 1992. 378 p.

Il titolo allude a una sensazione, quasi come un rumore insistente, diffusa ed esprimente un disagio, provocato dalla difesa dei propri interessi materiali o dall'adesione a convenzioni diffuse. Da notare che i dati sugli immigrati furono raccolti alla fine del 1990, utilizzando 1.500 interviste in tre zone diverse del Piemonte. L'indagine è stata svolta in un momento storico prezioso e singolare, quello cioè in cui l'afflusso di immigrati è annunciato e sentito universalmente come inevitabile, ma non è ancora giunto al livello di creare reali situazioni di conflitto. Utilizzando tecniche sofisticate di analisi dei dati, gli atteggiamenti e le ragioni che li strutturano sono stati esaminati sia in relazione al gruppo di immigrati come anche al campione degli intervistati. E lo studio ha cercato di descrivere le ragioni sottostanti la formazione dei vari atteggiamenti, lasciando in disparte il mondo della facile irrazionalità.

Il volume si apre con i "discorsi del pregiudizio etnico": "specifiche strategie cognitive sono utilizzate per esprimere le proprie opinioni e raccontare le proprie esperienze, in parte negative, con gli immigrati e al tempo stesso per presentarsi come cittadini non razzisti. La gente sa che esplicite opinioni critiche sarebbero in contrasto con le norme convenzionali della tolleranza e perciò la descrizione dei membri dell'altro gruppo è controllata in modo permanente dall'opportunità di evitare una presentazione di sé non conforme alle regole dominanti dell'universalismo" (p. 4).

Nel secondo capitolo "La popolazione locale: identità collettive e integrazione sociale", non si vuole individuare gruppi sociali più o meno propensi a forme di pregiudizio e di xenofobia, ma piuttosto ambienti diversi in cui si inserisce il dibattito sull'immigrazione. Si rileva così come certi temi siano più o meno diffusi in particolari contesti sociali, dove si creano assonanze o convergenze, il cosiddetto "brodo di cultura", dove la sovrapposizione tra diverse appartenenze confonde e complica i risultati senza che emerga un elemento dominante. "Se certi atteggiamen-

ti degli operai o degli immigrati dal mezzogiorno si spiegano abbastanza logicamente con la loro appartenenza di classe o con la loro esperienza migratoria, il fatto che si possa essere contemporaneamente operaio, immigrato, con una certa istruzione, residente in un'area agricola, ecc... crea un sistema di ambienti parzialmente sovrapposti in cui è difficile dire secondo quali percorsi e con quali modalità potranno diffondersi atteggiamenti favorevoli o avversi agli immigrati" (p. 93). Anche se non si possono identificare tesi nazionalistiche o localistiche con forme ideologiche storiche, tuttavia, come rilevano gli autori, ambedue presentano orientamenti simili che li distinguono dai cosmopoliti o universalisti.

Il terzo capitolo affronta il tema dell' "immagine degli immigrati stranieri". La scala di Bogardus e gli altri indicatori di distanza sociale rivelano che questa in generale è diminuita, rispetto al rifiuto generalizzato degli anni '50; che gli zingari sono considerati nettamente più esterni alla sfera delle relazioni sociali; e che l'immagine degli immigrati si costruisce, almeno tendenzialmente, attorno a dei nuclei. Se vi è una grande disponibilità nel rapporto individuale, sono però visti con indifferenza e insofferenza come gruppo complessivo.

Il quarto capitolo affronta "le politiche nei confronti dell'immigrazione". Non sempre sono uniformi le posizioni delle tre zone geografiche (torinese, biellese e monregalese) in un contesto umano caratterizzato da una notevole complessità e articolazione di posizioni. Sono rintracciabili posizioni liberiste, favorevoli all'immissione della manodopera, ma avarie nel concedere diritti sociali; posizioni umanitarie sensibili all'idea di bisogno e più generose nel garantire diritti sociali; posizioni più preoccupate invece per gli equilibri socioeconomici e propense ad ammettere solo manodopera disciplinata.

Il quinto capitolo esamina "atteggiamenti e politiche verso gli immigrati: lavoro, casa, scuola, sanità". La questione dell'immigrazione, soprattutto alla luce di recenti avvenimenti, sembra poco sentita dagli intervistati. E non deve trarre in inganno l'impressione generalmente ottimistica che il questionario può suscitare. "L'atteggiamento di (relativa) benevolenza che traspare dall'indagine dipendrebbe infatti non da una caratteristica strutturale e fissa delle popolazioni intervistate, ma dal fatto che la presenza degli immigrati è ancora sufficientemente bassa, al tempo dell'effettuazione delle interviste, da far sì che ci si trovi ancora a sinistra del punto di minimo della curva a J... Abbiamo visto infatti che in generale la pressione percepita sulle risorse è minima, tranne che in un caso, che diventa quindi preoccupante" (p. 184). Di conseguenza la presenza di un "rumore di fondo" di ostilità si traduce in misura molto limitata in comportamenti o atteggiamenti ostili in contesti specifici in assenza di un contrasto reale.

Nel sesto e ultimo capitolo, "le ragioni degli atteggiamenti" consente di individuare cinque grandi tipi, rappresentati differentemente nelle due zone. Vi sono due atteggiamenti essenzialmente aperti verso gli immigrati: quello "compiacente", sostenuto dalla convinzione che l'universalismo viene percepito come un valore dominante e quello "benevolo" caratterizzato da una ideologica accettazione dei nuovi venuti. Vi sono poi due orientamenti orientati alla chiusura: rifiuto e ostilità. Un altro gruppo, il "reticente", ha fornito scarse indicazioni sui propri orientamenti. Questa tipologia è stata ottenuta facendo riferimento a una

definizione di atteggiamento multidimensionale, anche se necessariamente semplificata per il tipo di indagine condotta. Conclude il volume un contributo di Francesco Ciafaloni che, sulla scia di una ricerca parallela sugli immigrati stranieri a Torino, evidenzia come il clima di ostilità percepito dagli immigrati stranieri non trovi apparentemente un riscontro sufficiente ed esplicito in un diffuso atteggiamento ostile da parte dei piemontesi intervistati. Si tratta di distinguere tra la percezione dell'offesa da parte di chi la riceve e da parte di chi la reca.

Anche se i risultati possono sembrare obsoleti – sono trascorsi infatti più di tre anni, caratterizzati da una acutizzazione di atteggiamenti ostili verso gli immigrati – la ricerca e la discussione dei risultati, presentati in questo volume, è uno degli sforzi più seri di andare oltre le solite affermazioni, per cogliere veramente le ragioni di atteggiamenti, destinati ad evolversi sotto l'incalzare di sviluppi che in parte sono già avvenuti. La minuziosa preparazione metodologica, sostenuta da una chiara consapevolezza dei limiti come dei pregi di simili indagini, unitamente alla presentazione precisa e accurata dei risultati, sono altrettanti pregi di uno sforzo che speriamo venga imitato da tante altre regioni.

ANTONIO PAGANONI

ENRICO BISOGNO, CHIARA GATTO, FABIO NERI, *L'immigrazione straniera in Veneto e Friuli-Venezia Giulia*. Padova, Cedam, 1993. 351 p.

Il quinto quaderno di economia, pubblicato dalla fondazione Cassa di Risparmio di Padova e Rovigo, è una diagnosi attenta dell'impatto che il fenomeno migratorio ha avuto e continuerà ad avere sulle due regioni italiane del Veneto e Friuli Venezia-Giulia. Gli autori rifuggono dalla moda corrente rivolta a regolarizzare l'esistente e mirano piuttosto a definire una politica migratoria che tenga conto soprattutto del territorio, delle sue risorse e necessità complessive. Gli aspetti quantitativi e qualitativi dell'immigrazione extra-comunitaria vengono inquadrati e visti a ridosso dell'evoluzione demografica dell'intero paese e, più in particolare, delle due regioni discusse, facendo notare come si sia passati, in un breve arco di tempo, da un'economia di emigrazione ad un'economia di immigrazione: "Questa nuova, crescente, presenza di lavoratori a bassa qualificazione ha indubbiamente influito sulla struttura produttiva italiana che, in parte, si è adeguata rapidamente, sfruttando le opportunità offerte da queste nuove presenze. Non altrettanto prontezza è stata dimostrata invece dall'amministrazione pubblica (Stato ed Enti locali) che, per quasi quindici anni, ha continuato a voler considerare il fenomeno come un qualcosa di transitorio, che avrebbe sperabilmente finito con il trovare da solo una soluzione" (p. 34).

Il capitolo terzo si addentra nel non facile compito di far luce su quantificazioni numeriche approssimative, complicate dalle molteplici fonti di dati ufficiali, nel tentativo di giungere a conclusioni accettabili. In questo senso, apprezzabile si è rivelato l'impegno degli autori nella elaborazione di dati statistici per provincia e secondo tipologie diverse.

Il capitolo quarto è dedicato agli immigrati e alla loro presenza fra economia regolare e irregolare. Dopo aver soppesato, con dovizia di dati

e informazioni, l'incidenza del mercato del lavoro irregolare e della presenza in tale settore di immigrati clandestini, si perviene a questa conclusione: "sempre per lo stesso anno (1991) sono stati recuperati 90.777 miliardi di lire per contributi intenzionalmente evasi in Veneto e 47.626 miliardi di lire in Friuli Venezia-Giulia rispettivamente pari a 4.170.000 e 4.328.000 di lire per lavoratore irregolare. Se, a titolo di esercizio, proiettiamo tali cifre sull'universo del lavoro dipendente nelle due regioni si può stimare che i lavoratori che hanno offerto, nel 1991, la loro prestazione in modo non garantito potrebbero essere stati 170-175.000 in Veneto e 25-30.000 in Friuli Venezia-Giulia e che, quindi, l'evasione contributiva dovuta al lavoro nero potrebbe aver raggiunto la cifra, rispettivamente, di 710-730 miliardi e di 110-130 miliardi di lire" (p. 178). Gli autori sottolineano il carattere paleamente sotterraneo soprattutto di piccole industrie a conduzione familiare. Il "nodo non sciolto" (p. 184) di una presenza straniera irregolare che opera in contesti strutturali di evidente irregolarità, lascia la porta aperta a numerose considerazioni, peraltro non conclusive, sul rapporto fra migrazioni in arrivo e tasso di disoccupazione a lungo termine e possibilità effettiva di inserimento e integrazione. A questo riguardo, le osservazioni conclusive in merito all'impatto esercitato dagli immigrati sull'edilizia residenziale, sul sistema scolastico, sanitario e sull'ordine pubblico (p. 193; 194; 197; 199) ci sembrano esagerate e prive dei necessari fondamenti empirici. Appunto per la sua caratteristica di irregolarità e incontrollabilità, è doveroso sottolineare come l'immigrazione clandestina sia, per ora, oltre che irreversibile, difficilmente soppesabile e stimabile per l'assenza di parametri socio-economici affidabili.

ANTONIO PAGANONE

M. CLEMENTI, N. SCOGNAMIGLIO, *Popoli in movimento. Percorsi didattici interdisciplinari per educare alla mondialità*. Bologna, EMI, 1993. 206 p.

Tra le varie pubblicazioni che mi sono capitata sottomano, questa è senz'altro una delle migliori, sia in relazione ai contenuti come alla presentazione degli stessi in uno sforzo di educazione alla mondialità che si snoda su percorsi interdisciplinari senza stravolgere né i programmi né gli obiettivi delle singole discipline. Volutamente gli autori prendono le mosse da lontano, appunto per inquadrare, in prospettive di più ampio respiro, l'esperienza didattica e l'apprendimento dello studente, le cui cognizioni tante volte sono ridotte a parcellizzazioni quanto mai nocive. Per quanto riguarda il fenomeno della mobilità umana, vi è, infatti, sempre più la tendenza nei giovani a considerare l'immigrazione come un fenomeno nuovo e per questo dirompente e di non facile soluzione.

Il testo è diviso in due parti: la prima presenta il piano di lavoro con le inclusioni interdisciplinari, gli schemi curricolari e una breve bibliografia. Nella seconda parte, viene presentata una raccolta antologica di materiali quanto mai stimolante. I primi tre capitoli danno uno sguardo alle migrazioni di ieri e di oggi, con particolare riferimento alla situazione italiana: ai flussi di uscita durati più di un secolo e ai flussi di

extracomunitari di marca più recente. Ci si sofferma sul mondo delle illusioni e delle realtà raccontate attraverso l'esperienza e la corrispondenza epistolare di un gruppo di emigrati italiani e inglesi. I capitoli 4-7 stimolano la consapevolezza dello studente a guardare al terzo mondo non come una realtà lontana e minacciosa, ma come al risultato naturale di sconvolgimenti geografici, di processi di desertificazione brutale e sfruttamento prima da parte delle potenze colonizzatrici e in seguito da forme subdole di sfruttamento neocolonialista. Negli ultimi tre capitoli, si passa a teorizzare su valori di "natura e cultura", "etnocentrismo e relativismo culturale" con un breve accenno alla ricerca antropologica, con le sue illuminazioni profonde sull'"altro". È questo un "interrogativo che ha dietro di sé tutta la storia dell'Occidente e che oggi è il vero punto di 'crisi' della specie. Quali che siano le discussioni che si vanno facendo sul futuro tecnologico, e che include, come è ben chiaro a tutti, il rischio della impossibilità di sopravvivere per le generazioni successive, in realtà il problema è appunto questo: stiamo continuando a pensare 'noi', l'Occidente, come centro del mondo, della vita e della storia, e gli 'altri' come altri; oppure siamo adesso per la prima volta del tutto consapevoli che gli 'altri' siamo 'noi', o meglio, che non possiamo dire 'noi' senza l'esistenza, la compresenza nel 'noi' degli 'altri'" (p. 203).

Sfruttando un approccio interdisciplinare, dove la geografia, storia e matematica si prendono a braccetto per tracciare alcune vie maestre per aiutare gli studenti di oggi ad approfondire alcune tematiche molto attuali, il testo si propone come un sussidio quanto mai prezioso e utile a docenti, aperti alle istanze della mondialità in casa nostra.

ANTONIO PAGANONI

DUCCIO DEMETRIO, GRAZIELLA FAVARO, *Immigrazione e pedagogia interculturale. Bambini, adulti, comunità nel percorso di integrazione*. Firenze, La Nuova Italia, 1992. 116 p.

Julia Kristeva nel suo libro *Stranieri a se stessi*, interrogandosi sul ruolo che l'estranchezza ha svolto nella storia, sia per lo sconosciuto come per coloro che in lui si sono imbattuti, afferma che lo straniero "turbava la trasparenza... è la faccia nascosta della nostra identità, lo spazio che rovina la nostra dimora... riconoscendolo in noi, ci risparmiamo di detestarla in lui... lo straniero comincia quando sorge la coscienza della mia differenza e finisce quando ci riconosciamo tutti stranieri, ribelli ai legami e alle comunità" (p. 105).

Non lasciamoci ingannare dalla brevità del testo (p. 112). È una seria proposta di accettare la convivenza con il diverso; il test di persone capaci di spiegare le radici profonde della riluttanza presente in ognuno di noi ad accettare un mondo multirazziale e multiculturale.

Ambidue gli autori non si nascondono dietro i paraventi di facili semplificazioni o reazioni emotive comuni. Dalla stizza manifestata di fronte a un problema aggiuntivo si passa, in genere nei più onesti, a confessare la propria impreparazione. L'operatore sociale o l'insegnante di scuola: "non sanno che fare, che cosa pensare, che dire quando si trovano in classe (e accade sempre più frequentemente) un bambino o un adolescente con il colore della pelle inusuale, rispetto ad una mag-

gioranza, forse ancora per poco *monocromatica*. Perché si accorgono, ben presto, che sotto quanto vi è di più visibile, altre sono le diversità. A questo punto, gli atteggiamenti si disarticolano: troviamo così chi, dal primo momento di incertezza, si riprende, e si scopre neo-illuminista, oppure chi si appoggia alle sue convinzioni solidaristiche; o ancora chi, senza lasciarsi intimorire dalla novità, agisce come sempre e secondo i suoi consolidati riti professionali" (p. vii).

Gli autori si addentrano nel mondo delle paure individuali e collettive con un grande rispetto verso un'esperienza di vita che in Italia si sta lentamente costruendo in relazione a due processi salienti di tipo generativo (integrazione e interazione). È evidente il sentimento di simpatia manifestato dagli autori verso i fautori di una nuova nascita o rinascita. E cioè verso gli immigrati impegnati in un progetto di vita che li allontana definitivamente dal loro paese di origine e li avvicina a uno nuovo. E così anche gli autoctoni si trovano, quasi improvvisamente, all'interno di un ritmo di vita che non sempre rimane legato a regole o ordinamenti, perché si trova in continuo divenire, in uno stato mai del tutto definibile e prevedibile.

Pur nella sua brevità, la presentazione è corredata da preziosi schemi operativi e comunque allusivi a opzioni concrete. D. Demetrio e G. Favaro conducono il lettore attraverso percorsi inerenti all'integrazione e interazione, soffermandosi particolarmente sulle dinamiche reali che sottostanno ad ambedue. Svelando una ricca esperienza acquisita nel mondo vivo e in parte conflittuale della condizione italiana, passano a discutere le pedagogie locali, utilizzabili per una integrazione interattiva. Alle difficoltà ed esigenze di primo inserimento infatti, non può non seguire uno sforzo continuamente sollecitato.

In genere, lo Stato si è limitato ad emanare direttive nel campo della pubblica sicurezza, del collocamento o della regolarizzazione, ma è poi toccato a enti, associazioni e gruppi andare oltre l'emergenza e inventare vari interventi contando sulle loro forze e consuetudini. E si è notato come, laddove i servizi funzionavano entro standard accettabili ed esisteva un'elevata cultura professionale tra gli operatori, le strutture locali hanno saputo reagire adeguatamente di fronte all'impatto di problematiche che, solo ora, incominciano ad essere affrontate con una certa metodicità. Il percorso verso l'integrazione non è mai stato facile. Anche per l'Italia si tratta di far tesoro di esperienze preziose, acquisite in Europa e altrove, ma soprattutto di fugare qualsiasi timore e uscire così allo scoperto, come hanno fatto "loro". Il contributo di D. Demetrio e G. Favaro offre soprattutto ad insegnanti e operatori sociali, impegnati nel settore, enormi stimoli per poter accettare l'alterità con fiducia.

ANTONIO PAGANONI

LUIGI DI COMITE, MICHELE DE CANDIA (a cura di), *I fenomeni migratori nel bacino mediterraneo*. Bari, Cacucci Editore, 1993. 274 p.

È la raccolta di relazioni presentate al convegno su "Demographic and economic development in the Mediterranean area" che si è tenuta nella sede dell'università di Bari dal 9 al 12 novembre 1991. Alcune

relazioni (F. Buratto, O. Casacchia e L. Natale, A. Cazzola, A. Paterno e G. Veccia) riguardano aspetti specifici di alcune regioni italiane (Friuli Venezia Giulia, Lazio, Emilia Romagna, Capitanata), particolarmente interessate dal fenomeno dell'immigrazione o di nazioni come la Germania (B. Freund) o l'Italia (M. Natale e S. Strozzi). La domanda di istruzione viene trattata da E. Todisco e l'inserimento nel mercato del lavoro in Italia da M. Natale e S. Strozzi. Questi ultimi due rilevano come i Nord-Africani e in particolare i marocchini si distinguano per una maggiore difficoltà nel trovare lavori regolari e quindi per un grado più alto di precarietà lavorativa rispetto alle altre comunità di immigrati.

Altre relazioni si distinguono per la maniera con cui affrontano tematiche di più ampio respiro. Per esempio E. Baldacci esamina "Alcune metodologie di campionamento per la stima della componente clandestina dell'immigrazione straniera". Dopo aver passato in rassegna alcuni metodi utilizzati per stimare l'ammontare della popolazione straniera, l'autore è del parere che sul versante delle applicazioni dello snowball alle indagini sul campo si deve tentare una verifica empirica dei procedimenti proposti. Infatti, resta ancora da valutare quale sia l'unità di riferimento migliore (abitazione, luogo di lavoro o di aggregazione) per pervenire ad un campione che rappresenti l'universo nelle sue caratteristiche strutturali. La stessa problematica viene affrontata da G.C. Blangiardo in "una nuova metodologia di campionamento per le indagini sulla presenza straniera". Dopo aver fatto rilevare che "la formulazione di uno schema teorico di rilevazione, per quanto sofisticato e formalmente ineccepibile, non è affatto sufficiente a garantire l'obiettivo di una corretta rappresentazione della realtà migratoria che si vuole indagare se tale schema non viene pensato anche in funzione degli aspetti organizzativi della rilevazione stessa" (p. 28), l'autore, sulla base di indagini recenti in Lombardia, dedica diverse pagine allo schema di campionamento per centri o ambienti di aggregazione, in quanto esso sembra capace di eliminare numerose difficoltà organizzative e gestionali e, allo stesso tempo, sembra in grado di legittimare le generalizzazione dei dati campionari.

In "un aspetto dell'osservazione delle migrazioni internazionali: le 'intenzioni' migratorie nei paesi di origine", L. Ciucci si sofferma su un aspetto che non ha ricevuto, a mio parere, l'attenzione che si merita, e cioè sulla formazione della intenzione-decisione di emigrare e sulla individuazione della scelta del paese di destinazione. Dopo aver discusso le varie possibilità di approccio e di analisi, l'autore si sofferma brevemente su una indagine condotta in Niger per conto del Comitato Internazionale per la Lotta contro la Sicchezza (CILSS) e dell'Istituto Italo-Africano (IIA), anche se l'indagine ha offerto una sperimentazione molto limitata e parziale sulla possibilità di utilizzare concetti come la "propensione" o "l'intenzione" migratoria per scoprire il potenziale migratorio.

La sfida tuttora irrisolta della lotta contro il sottosviluppo è affrontata da M. Villani in "movimenti migratori internazionali ed equilibrio demografico". Si può benissimo sorvolare sulla arretratezza dei dati che di necessità risultano sorpassati, ma val la pena richiamare l'affermazione che in seguito a diverse conferenze internazionali e in particolare a quella dell'OCSE, tenuta a Roma, in collaborazione con il governo italiano, "è ormai generalizzata la consapevolezza che, per il grosso dello sforzo teso

ad ottenere e gradualmente alleviare le pressioni migratorie, è necessaria una profonda revisione delle politiche di revisione e di aiuto allo sviluppo" (p. 272).

Di fronte ad un titolo che richiama e suggerisce problematiche quanto mai attuali per i paesi del Mediterraneo, sottoposti allo scrutinio di altri paesi confinanti al Nord e alla pressione demografica e migratoria della sponda Sud del Mediterraneo, il lettore si sarebbe aspettato una esposizione maggiormente organica. Nonostante questa lacuna, nei validi contributi vi sono degli spunti notevoli di riflessione che invitano ad ulteriori approfondimenti.

ANTONIO PAGANONI

AA.VV., *L'erranza del migrare. L'immigrazione nella provincia italiana*. Roma, CNEL, 1993. 98 p.

È una ricerca su un campione di 140 comuni, programmata dal comune di Nonantola (MO.) e CNEL, in cui si analizza la risposta territoriale locale al fenomeno dell'immigrazione. Questo viene fatto per ottenere un confronto tra le piccole realtà, ma anche per evidenziare una progettualità in evoluzione che sia in grado di essere riconosciuta nei momenti delle scelte politiche nazionali e regionali. Da non sottovalutare poi l'aspetto, messo in luce dal sindaco di Nonantola, nella presentazione al volumetto, di informazione controcorrente al vento razzista che soffia in Europa: "questo clima può essere combattuto efficacemente soltanto se, in modo convincente, si riesce a dimostrare che l'inserimento dovevoso degli immigrati extra-comunitari è da un lato necessario e auspicabile in quanto l'immigrazione resta un dato strutturale, non temporaneo e dall'altro lato è anche possibile e fonte di arricchimento materiale e culturale come alcune realtà individuate nel lavoro di ricerca testimoniano" (p. 10).

L'inchiesta colma un vuoto conoscitivo, in quanto che finora si è voluto dare grande risalto alle politiche nazionali o regionali alle prese con i ben noti disastri accaduti in grossi centri urbani e prontamente rimbalzati nelle case di tutti (TV). Le politiche si sono confrontate fino ad oggi con situazioni di emergenza, di crisi, lasciando poco spazio finora ai processi lunghi di strutturazione.

Il presente lavoro si è svolto in due tempi diversi: anzitutto una rilevazione (tipo, dimensioni e risultati) degli interventi effettuati dalle amministrazioni locali nei diversi ambiti pertinenti al fenomeno migratorio; e, in seguito, una indagine sulla cultura o atteggiamenti dimostrati dagli amministratori locali (sindaci e assessori ai servizi sociali) verso gli immigrati e politiche adottate. Il campione riguarda 140 comuni in tre zone territoriali (Nord-Ovest, Nord-Est, centro, Sud e Isole), con una soglia demografica (non oltre i 100.000 abitanti, se non in cinque comuni) e con una presenza immigrata di notevole percezione. Da notare che la ricerca è avvenuta in un momento di precarietà politica, che spingeva il problema "extracomunitari" a problema di secondo livello. La cultura amministrativa rispetto a insediamento immigratorio e le politiche sociali delle piccole città in materia di immigrazione rappre-

sentano i due capisaldi e in parte le novità della ricerca. Anzitutto il fenomeno migratorio viene visto e vissuto in una fase di strutturazione. Il nostro occhio si è cioè abituato a guardare l'immigrazione come luogo degli opposti schieramenti (chi accoglie e chi rifiuta) mettendo in secondo piano la funzione svolta dall'esperienza personale. Lo studio identifica quattro gruppi di atteggiamenti: gli accoglienti (45%), gli entusiasti e ottimisti (24%), gli stressati o negativi (18%) e i nemici (13%). "Vediamo allora che le immagini catastrofiste di un rapporto impossibile e deteriorato vengono ad attenuarsi per lasciare il posto ad una immagine più tranquilla, meno intransigente... Il ruolo delle politiche centrali, così come la funzione dei mezzi di informazione, deve in prima istanza trasmettere un messaggio di condivisione delle responsabilità e di supporto all'operatività delle amministrazioni locali" (pp. 49-50).

Per quanto concerne il quadro delle politiche sulla salute, casa, lavoro e formazione, pur nelle diversità a volte marcate delle regioni prese in esame, la questione di fondo rimane la determinazione del livello di superamento della soglia dell'emergenza, se, come e dove sia avvenuta. Chiude lo studio una lista di alcune esperienze significative, non soltanto "isole felici", ma piuttosto una mappa delle chance che le altre città minori possono cogliere e che descrivono quel quid di innovazione sociale indispensabile ad affrontare situazioni anche complesse.

Lo studio, oltre ad aprire una finestra su un mondo finora dimenticato dall'opinione pubblica, crea l'impressione che le amministrazioni locali siano all'avanguardia per quanto riguarda progettazione, a volte molto articolata, di politiche e programmi.

ANTONIO PAGANONI

CLAUDIO TREVES (a cura di), *Imparare a conoscersi. Culture a confronto in un'Italia multiculturale*. Roma, Ediesse, 1993. 67 p.

Sono i risultati dei lavori della Filcams tenuto a Roma presso il Cnel l'11 febbraio 1993. Si tratta una decina di interventi da parte di esponenti di gruppi religiosi (Islam, Chiesa Cattolica, Chiese Evangeliche, Ebraismo), con il contributo di alcuni esponenti della Cgil. È utile riprendere quanto affermato da B. Trentin, segretario generale della Cgil nella sua prefazione: "la rottura della solidarietà può spesso iniziare dalla tutela ossessiva delle aree forti del lavoro, con la illusione che queste siano le casematte presidiando le quali la vittoria è assicurata, per accorgersi troppo tardi, che le casematte sono diventate trappole e che il resto dell'esercito che si intendeva difendere presidiandole o è sparito o, peggio, è confluito con il nemico. Di qui la necessità, con tutte le straordinarie asprezze che questa linea comporta, per il movimento operaio e sindacale, di misurarsi con il tema della costruzione della solidarietà a partire dal riconoscimento delle differenze, che esistono e vanno difese. Ma che, anche, vanno poste in comunicazione fra loro, fatte dialogare, confliggere se necessario, con l'intento però di comprendersi meglio e rafforzarsi insieme" (p. 8).

Un traguardo questo che ha maggiormente sottolineato la ristrettezza di vedute e prospettive che hanno caratterizzato i contributi brevi.

Siamo ben lontani da un'ottica che privilegia l'universale senza distruggere i particolarismi o dove, viceversa, i particolarismi vengono colti e apprezzati in una visione di insieme. "L'imparare a conoscersi" sarà attuato quando si abbandoneranno le fazioni e posizioni di parte per andare incontro a una forza lavoro che solo se "presidiata" saprà poi con il tempo crescere in consapevolezza e far crescere anche gli altri. Ma a questo punto occorrerà rifare il cammino a ritroso, come afferma Mioli (CEI): "Se infatti la loro stessa presenza, spesso percepita come scomoda e indesiderata, ci spinge a riflettere sul mondo da cui provengono e a confrontarci con questo mondo tanto diverso e disuguale dal nostro e che coincide in massima parte con terzo e quarto mondo, saremo indotti a riflettere più seriamente sulle cause... ci verrà da concludere che questo tipo di migrazioni, in buona parte, siamo stati noi a provocarlo. Sentiremo nascere dentro di noi un maggior senso di modestia e di saggezza, sentiremo, dopo tutto, che grazie a questi immigrati la nostra vita può procedere con più sicurezza sul solco della giustizia e della vera cultura" (p. 27). Si tratta di decidere se e fino a che punto la cultura non sia essa stessa forza e vada di conseguenza "presidiata" o se invece la cultura sia un bene di scambio.

ANTONIO PAGANONI

CHARIS WADDY, *The muslim mind*. London, Grosvenor Books, Third Edition, 1993. 218 p.

We are accustomed to read essays about Islam, its theories and practices, espoused by authors who approach whole aspects of this religious movement from a foreign perspective. Charis Waddy's book is an attempt to fill this known vacuum by exploring Islam through the eyes and experiences, reflected in numberless followers of the prophet. In the face of misunderstandings and misapprehensions still buoyant in non-islamic circles, this presentation of Islam comes alive most simply in what Muslims themselves have to say. C. Waddy has reviewed and reported on countless conversations she has had with Muslims from all over the world. It is not a comprehensive analysis of the Muslim mind. Rather, it introduces readers, initiated and not, into a realm of feedbacks which serves to illumine that mind to the average as well as to the learned person. It is a pleasant narrative, in the sense that, while not tiring the reader as it is being taken through a myriad of teachings and issues, the qualities of candidness and simplicity prevail in a convincing manner.

The author is not hellbent on finding faults. With the help of reliable sources (personalities in the Islam world and books), her search covers a wide spectrum of issues which are relevant to the modern consciousness: family and its derivative problems (divorce, abortion, birth control, the position of women), race relations, reform, educational issues, war and peace, the concept of society and social change, the Qur'an, the nature of man, the environment and resources... And the list is not complete.

One, for example, might be taken by surprise in reading the statements uttered by Abdel Meghny Said, UnderSecretary of the Ministry of Manpower in Cairo till 1975 and one of the outstanding thinkers in

the development of independent Arab socialist thinking: "The Qur'an provides a basis for a moral interpretation of history; an interpretation which is deeper and broader than that of Karl Marx because it covers both the moral and material aspects, while that of Marx concentrates entirely on the material aspects, being greatly influenced by the materialistic evolutionary philosophies of his time. Religion is not the opium of the people. The great religions aimed at a classless society, where equality, justice and prosperity would prevail. In their principles, and particularly in Islam, which Marx completely ignored, we can trace much that pointed towards socialism" (p. 48). In the face of dire poverty affecting masses and nations, the same conviction is echoed by several authors: it is not Islam itself, but the deliberate neglect and abandonment of Islamic principles by Muslims and their leaders which has brought tragedies upon people. Wealth must be fairly divided amongst people of all classes, declaring that it is wrong for people to have to live under the torture of indigence.

Equally astonishing is the right of ownership and private property. In Islam total ownership is God's and all private ownerships are secondary to this and holders act as deputized agents. "Indeed, God's ownership extends to the owner himself. Islam pervades all aspects of life, all the time. In the eyes of a Muslim, whatever he does or thinks, while at work or at leisure, be it private or public, personal or social, concealed or revealed, popular or unpopular, is a matter of the relationship between God and himself" (p. 42). A prerequisite of enjoying the right of ownership is recognition of the rights of the needy. "No individual right or freedom can be regarded in isolation. The Prophet told this story. A group of men shared a ship - some on the upper deck, some on the lower. Whenever they wanted water, those below had to come up. So they thought it might be a good idea to cut a hole in their part of the vessel so as not to bother the ones above. If those on deck allowed them to do this, the ship would sink and all would be drowned. If they prevented them, all would survive. Whole nations today are faced with similar dilemmas" (p. 43).

The book is a priceless contribution towards building understanding and good relations among religions. Though a bit idealistic in its treatment of the various issues, so much so that the reader is left wondering as to whether this is the true portrayal of Islam or not, the volume is a little encyclopedic exposition of beliefs and practices in Islam.

TONY PAGANONI

CAROLYN J. MACKAY, *Il dialetto veneto di Segusino e Chipilo. Fonologia. Grammatica. lessico veneto, spagnolo, italiano*. Cornuda (TV), Grafiche Antiga, 1993. xiv, 239 p.

Ci si deve domandare se, dopo l'analisi sociolinguistica dell'emigrazione italiana all'estero compiuta nel 1963 da Tullio De Mauro nella sua *Storia linguistica dell'Italia unita*, sia ancora utile tornare sui rapporti fra dialetto, lingua del luogo di arrivo, italiano. La risposta è sì: lo è, ovviamente, perché tale opera apriva una linea di ricerca e proponeva

un paradigma di interpretazione dei processi di italianizzazione, di conquista di un idioma comune, di perdita e di conservazione del dialetto, di rapporto con la lingua del paese ospite, ma non poteva prendere in esame tutte le molteplici e varie situazioni particolari della emigrazione italiana all'estero, lasciando aperti, in tal modo, molti spazi alla ricerca scientifica. Inoltre, la risposta è positiva in quanto i termini dei rapporti fra dialetto, italiano, lingua del paese di arrivo appaiono, in questo scorcio finale del secolo, in molti casi profondamente cambiati rispetto alla situazione descritta e interpretata dalla *Storia linguistica dell'Italia unita*.

Se si tiene presente la necessità intrinseca della prosecuzione del lavoro di ricerca scientifica da un lato, e quella di dare conto di nuove realtà, si può comprendere meglio e apprezzare la funzione di un testo come quello di C.J. MacKay sul dialetto veneto di una comunità proveniente da Segusino (primo comune della provincia di Treviso sulla riva sinistra del Piave) e emigrata in Messico nel 1882, dove fondò la città di Chipilo, a poca distanza da Puebla. La vicenda è esemplare della prima grande ondata migratoria della fine del secolo scorso: aspre condizioni di vita in patria, il sogno e l'illusione presto frustrata nella terra di arrivo, una condizione continua di lavoro e di rimpianto. In questo schema classico ecco intervenire altri elementi anch'essi paradigmatici: la scalata sociale; i contatti riallacciati con una patria cambiata, ora ricca; il recupero dell'identità e la sorpresa di vedersi, insieme, cambiati e rimasti identici; e la sorpresa di vedere tutte queste dinamiche coagulate nella lingua. L'oggetto di indagine, allora, dal puro ambito sociolinguistico, si allarga ai territori della ricerca etnografica e di quella sociologica, fino a giungere a quelli in cui il ricercatore non è più un puro osservatore, ma un soggetto partecipe della vita e dell'evoluzione di due comunità che in lui e nel suo lavoro si riabbracciano.

La dimensione etnografica e sociologica si manifestano, nell'opera della MacKay, attraverso l'apparato di foto e nella ricostruzione storica del processo di migrazione e della attuale condizione delle due comunità (anche il fatto che la pubblicazione sia stata resa possibile con il contributo di una banca veneta e di un gruppo di imprenditori segusinesi rientra in questo ambito di processi). La dimensione linguistica si manifesta (e, ovviamente, diventa predominante) nella descrizione delle caratteristiche strutturali del dialetto veneto di Segusino della comunità di Chipilo. Il lavoro della MacKay è insieme una grammatica e un lessico trilingue: veneto (segusinese-chipilegno), italiano e spagnolo. Tutti gli attori della vicenda linguistica sono messi in scena, e questa è costituita proprio dal lessico, ovvero dalla dimensione che più di ogni altra manifesta il ruolo e la presenza delle interferenze profonde attraversate dalla identità di una comunità emigrata.

L'interesse linguistico nell'oggetto è duplice: da un lato si ha la parlata di Segusino, che appartiene all'area basso-bellunese e che, per posizione naturale del luogo, fino all'epoca recente non si è aperta agli influssi degli altri centri veneti; dall'altro, la comunità emigrata in Messico ha mantenuto una chiusura interna che si è concretizzata anche nella conservazione del dialetto originario. Questo schema sembra appropriato e tale da garantire la possibilità di applicazione di moduli interpretativi sociolinguistici di tipo classico: la comunità emigrata che si rifugia

nel dialetto come strumento della propria identità separata; la chiusura linguistica come funzione di quella sociale, e via di seguito. All'interno di tale modello hanno senso, allora, opere di ricognizione che misurino la concordanza e l'eventuale distanza manifestatasi nel corso del tempo fra l'evoluzione della parla originaria e quella del gruppo emigrato. Uno studio siffatto si potrebbe collocare entro il paradigma che rende conto dei rapporti (e tensioni) fra dialetto e italiano, e che, in parallelo, vede nella parlata delle comunità emigrate il luogo della conservazione, della distanza dell'area periferica rispetto a quanto avviene nel centro: anche il dialetto di Chipilo, infatti, "è cambiato poco e conserva alcune caratteristiche che si sono perse a Segusino e nei paesi circostanti" (p. 6).

Tale schema si riscontra anche nel lavoro della MacKay, e già questo la rende un punto di riferimento ineliminabile nella descrizione delle parlate emigrate. Se non che, l'interesse dell'analisi della situazione di Chipilo sta proprio nei cambiamenti che la interessano e, solo in parte, scalfiscono.

I profondi cambiamenti intervenuti negli ultimi anni ("i cambiamenti socio-economici legati all'industrializzazione, i contatti sempre più frequenti con la città di Puebla, e l'identificazione sempre più forte con la cultura messicana", p. 6), infatti, non hanno inciso profondamente sull'assetto dell'identità idiomatica della comunità di Chipilo: a differenza di quanto avvenuto in molte altre comunità italiane emigrate, dove la perdita dell'idioma originario (il dialetto) si misura in termini di sequenza generazionale, e si accompagna talvolta all'assimilazione alla lingua-cultura ospite e alla conquista dell'italiano (visto come matrice dell'identità positiva originaria), a Chipilo il mantenimento del dialetto ha portato al suo costante uso nelle interazioni quotidiane e alla distinzione netta dei suoi ambiti di utilizzazione rispetto a quelli dello spagnolo.

La questione propone diversi spunti di riflessione. L'ipotesi della MacKay è che nella comunità emigrata a Chipilo si è mantenuto un forte senso di identità culturale e sociale orientato sulla identità "italiana", considerata come portatrice di valori di prestigio: ciò ha significato una chiusura etnica il cui strumento e segnale è stato la lingua di origine (il dialetto di Segusino). Se l'ipotesi della MacKay è vera, ne deriva che i fattori di identità sociale e la dimensione dei valori sociali ed etnici influenzano direttamente le questioni linguistiche: ma un gruppo minoritario, isolato entro una comunità più vasta, potrebbe salvaguardare la propria identità linguistica solo a condizione di isolare i tratti costitutivi della propria etnia, di isolarsi e di trovare nella lingua il demarcatore di tale processo. La tensione fra isolamento e salvaguardia dei tratti particolaristici dei gruppi da un lato, e le tendenze planetarie o massificanti almeno a livello di società nazionale dall'altro, sembra dunque ripresentarsi anche nel caso di Chipilo, ma con una differenza: che le tendenze massificanti non sono state in grado (finora) di scalfire una rete di valori sociali nei quali il gruppo si è identificato e che è stato in grado di presentare come valori di prestigio nei confronti del resto della comunità. Ma fino a quando la situazione continuerà ad essere questa? Fino a quando il salto generazionale e l'ascesa sociale continueranno a non presentarsi nei loro effetti di destrutturazione delle identità idiomatiche originarie?

I modelli sociolinguistici correlativi di tipo deterministico si dimostrano troppo semplicistici nel dar conto del rapporto fra evoluzione sociale e cambiamento linguistico: i rapporti fra le due dimensioni sono innegabili, ma le dinamiche dei gruppi sociali sono tali che le opzioni sui valori e sulle identità possono agire anche con effetti non sempre prevedibili e comunque sempre complessi. E che il gruppo migrato nel Messico abbia fatto dell'identità italiana un elemento di forza e di prestigio è stato dimostrato anche di recente dal secondo incontro nazionale dei professori di italiano in Messico, tenutosi a Puebla dal 27 al 29 gennaio 1994 e organizzato grazie alla instancabile opera del prof. Agustín Huerta Bortolotti (che ha riletto il lavoro della MacKay), al quale hanno preso parte numerosissimi insegnanti messicani e italiani della nostra lingua.

Da grammatica e lessico il lavoro della MacKay diventa allora anche strumento per la ripresa dell'analisi dei modelli teorici generali della sociolinguistica: e anche questo va ascritto a merito dell'Autrice.

MASSIMO VEDOVELLI

ANTONINO DI SPARTI, *Lingue a metà. Plurilinguismo e emigrazione di ritorno in Sicilia*. Palermo, Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani, 1993, Collana "Osservatorio Linguistico Siciliano". 312 p.

La serie di pubblicazioni che presentano i risultati delle ricerche realizzate all'interno del progetto "Osservatorio Linguistico Siciliano" continua con un'opera che prende in esame un punto caratterizzante della realtà sociolinguistica siciliana, ovvero la lingua degli immigrati rientrati: ed è già un merito del libro di Di Sparti occuparsi di un oggetto spesso nascosto, se non addirittura rimosso, e comunque poco analizzato nella molteplicità dei suoi aspetti come la situazione degli emigrati rientrati. Dopo le iniziative che diverse Regioni (ad esempio, l'Umbria e il Lazio) promossero all'inizio degli anni '80 per affrontare l'allora nuovo fenomeno del rientro migratorio, solo ora abbiamo una ricognizione del problema svolta secondo una prospettiva dichiaratamente interdisciplinare. Agli inizi degli anni '80 le istituzioni si occuparono della questione sotto la spinta di un'emergenza che però fu subito sostituita da quella rappresentata dalla ondata immigratoria di questo scorciò di secolo, che vede tutto il nord del mondo coinvolto da un movimento di popolazione proveniente dal sud. Le iniziative ebbero vita breve, o almeno poca risonanza.

Sul piano macrosociologico il rientro dei nostri emigrati era dovuto agli effetti a lungo termine della crisi economica dell'inizio degli anni '70 (la "crisi del petrolio"), che aveva respinto nella terra d'origine quanti non avevano la possibilità di restare nel paese ospite grazie a una specifica professionalità qualificata. A nostro avviso, proprio tale aspetto del problema ha rappresentato uno dei fattori che hanno spinto le istituzioni pubbliche e le organizzazioni sindacali a considerare la dimensione culturale come pienamente pertinente nell'analisi dei problemi della nostra emigrazione e nella impostazione di strategie per la loro soluzione: per quanto riguarda coloro che restavano all'estero, si trattava di impostare azioni formative che, insieme, collegassero la formazione e

la riqualificazione professionale (unica possibile condizione per poter sperare di rimanere nel paese ospite) a quella linguistica (dunque, con l'obiettivo di arrivare a una effettiva integrazione del migrante nella società ospite). Per quanto riguarda coloro che rientravano, si trattava di impostare misure di sostegno sociale (chi rientrava rischiava di trovarsi senza lavoro e con il gruzzolo accumulato nel periodo migratorio a rischio di rapido esaurimento) e misure di integrazione scolastica. Quest'ultimo aspetto riguardava soprattutto i figli degli emigrati rientrati, costretti a vivere le tensioni di radicamenti multipli e di identità mai sufficientemente sviluppate.

I convegni organizzati dalle Regioni all'inizio degli anni '80 si concentravano soprattutto sui contenuti di una prospettiva educativa che valorizzasse i patrimoni linguistici e scolastici di cui i figli dei rientrati erano portatori, e che permettesse un loro graduale e armonico inserimento nella scuola italiana: di fatto, tutto ciò dimostrava quanto, sia a livello istituzionale sia a livello sociale, il rientrato non fosse accettato e quanto fosse considerato un corpo estraneo, un elemento di disturbo (da dileggiare, umiliare, ignorare). Poi, la nuova emergenza dell'ingresso massiccio degli immigrati stranieri fece passare di moda, tra linguisti, sociologi, antropologi, pedagogisti, lo studio dei figli degli emigrati italiani rientrati. Il libro di Di Sparti ci ricorda che il problema dei rientrati, però, continuava ad esistere e a non vedersi risolto.

Se ci è permesso un giudizio di valore, vorremmo sottolineare che l'importanza del testo che esaminiamo dipende da diversi fattori generali (oltre che, ovviamente, dalla qualità intrinseca del lavoro): testimonia la fertilità delle attività promosse entro il progetto "Osservatorio Linguistico Siciliano", che propone sempre nuove e rigorose azioni di ricerca sociolinguistica; ripropone alla nostra attenzione la complessità del mondo dell'emigrazione che riguarda l'Italia, ricordandoci che non ci sono solo gli immigrati stranieri, ma che esistono ancora italiani che emigrano e italiani che sono rientrati e che rientrano dall'estero: e anche questi soggetti propongono notevoli tematiche teoriche di tipo sociolinguistico. Una caratteristica del lavoro che qui si analizza è anche quella di applicare ai rientrati le categorie di analisi linguistica sui processi di acquisizione che negli anni recenti la ricerca sociolinguistica ha applicato prevalentemente nell'analisi dell'apprendimento spontaneo dell'italiano da parte degli immigrati stranieri. Un ultimo elemento di interesse sta nel ricorso a procedure per il possibile automatiche di analisi: anche questo elemento contribuisce ad allargare l'uso di analizzatori linguistici (semi)automatici e al confronto scientifico fra le loro diverse funzionalità.

Il testo presenta i risultati di una ricerca di ambito universitario (con il concorso di studenti e di laureandi) svolta negli anni 1984-'86 nelle provincie di Palermo, Agrigento, Trapani e Caltanissetta, e centrata sull'analisi della condizione scolastica e sociolinguistica dei figli degli emigrati rientrati: da tale tema (chiuso nell'ambito della scuola dell'obbligo) l'analisi si allarga alla generale condizione del rientro dei bambini e degli adulti. La ricerca si è svolta mediante una rilevazione quantitativa sul campo effettuata tramite un questionario e con analisi delle produzioni linguistiche, soprattutto scritte. Il lavoro si è avvalso di un impianto informatizzato che ha costituito il fondamento di una analisi statistica posta all'interno di un paradigma sociolinguistico correlativo, che pone

in relazione i dati socioculturali e quelli linguistici, e che è stato ampiamente utilizzato nella realizzazione di incroci fra variabili. Da tale impostazione deriva, come prima rilevante conseguenza, la messa in evidenza della presenza del fenomeno e la sua consistenza quantitativa. Esso si presenta come una realtà sommersa e rimossa, ma non riguarda solo il meridione; inoltre, non è omogeneo per caratteristiche strutturali, non è finito e non riguarda solo le aree europee come origine dei ritorni. La natura di "fenomeno ombra" fa sì che l'indagine sia stata particolarmente complessa e che le fonti ufficiali siano risultate spesso carenti e generalmente inaffidabili: la scuola tende a non vedere il fenomeno, che risulta in tal modo sottostimato.

I dati della rilevazione socioculturale riguardano l'identificazione dell'alunno, la sua scolarità italiana e estera, le abilità linguistiche, l'inserimento scolastico, la struttura familiare, la storia migratoria, gli atteggiamenti verso la lingua straniera. I testi (cioè i dati linguistici) sono stati immessi nel computer e trattati con procedure che consentissero l'analisi semiautomatica dell'errore.

Alcuni dati quantitativi ci appaiono interessanti. Fra il 1969 e il 1976 ci sono stati fra i 100 e i 150 mila rientri annui; negli anni successivi la cifra si è attestata fra gli 85 e i 100 mila: segno, questo, che il fenomeno non si è mai interrotto realmente. L'emigrazione siciliana manifesta alcune caratteristiche divergenti rispetto alle tendenze nazionali: forti flussi emigratori continuano fino al 1974 (nel resto del Paese solo fino al 1971); il rientro ha il suo culmine negli anni 1982-'83 (nel resto del Paese ci sono stati due momenti cruciali per i rientri: 1975-'78 e 1981-1983). Per quanto riguarda il futuro, l'Autore conclude che, esaminando la continuità dei flussi emigratori e la condizione sociale del Sud, sono ipotizzabili nuove ondate di rientri nei prossimi anni. La fluttuazione costante fra partenze e rientri, inoltre, spinge verso una considerazione sistematica del processo migratorio siciliano: la sua "endemicità quasi strutturale" (p. 26) che porta ad assumere i caratteri di quotidiana provvisorietà e di provvisoria stabilità come categorie di analisi della fluttuazione regolare.

Nell'analisi della condizione scolastica e sociale dei rientrati l'Autore sottolinea l'esigenza di una lucidità e neutralità di analisi che superi il coinvolgimento emotivo verso una situazione intrinsecamente difficile che induce alla commiserazione e recriminazione: e si deve dare atto che i molti dati presentati e i molti incroci fra dati quantitativi contribuiscono a rendere oggettiva e neutra l'analisi. Ma riesce tuttavia difficile non considerare che le categorie utilizzate nell'analisi qualitativa (psicosociologica, scolastica e linguistica) comunque presentano un quadro caratterizzato da notevoli difficoltà umane per i soggetti coinvolti nel fenomeno. La condizione di illusione circa il progetto migratorio, la precarietà, il senso di estraneità, i problemi dell'identità: tutto contribuisce a creare quel "vuoto comunicativo" che è una perdita secca per l'individuo e per la comunità. I processi di inculurazione, acculturazione e di assimilazione hanno troppo spesso come esito una composizione squilibrata dell'identità socioculturale e sociolinguistica del bambino rientrato, giocata fra il disadattamento per estraneità, lo sradicamento (culturale, cognitivo, affettivo), la disistima e i complessi di inferiorità. Le difficoltà linguistiche catalizzano tali processi e come ulteriore aggiunta contribuiscono all'insuccesso scolastico. La dimensione della consape-

volezza e degli atteggiamenti verso la condizione linguistico-sociale manifesta la drammaticità degli effetti della confusione fra i diversi sistemi linguistici e cognitivi compresenti nella storia individuale del migrante, e tutto contribuisce alla formazione di una competenza caratterizzata da "forme imperfette di una competenza multipla".

L'analisi dei problemi dei figli dei rientrati pone anche problemi teorici generali che superano la specifica situazione siciliana: ci riferiamo alle questioni relative alla pertinenza di una educazione bilingue, e ai suoi influssi sullo sviluppo cognitivo-linguistico. A partire dalla ricognizione delle teorie che vedevano nel contatto linguistico nell'individuo un ostacolo all'equilibrato sviluppo individuale (teorie correlate a una visione omogenea della lingua e a quella di una sua purezza strutturale ed etnica), l'Autore arriva a un recupero delle ragioni di una corretta educazione bilingue anche analizzando le implicazioni a livello cerebrale. Le conclusioni del lavoro sono purtroppo amare: la scuola non ha gli strumenti per identificare le caratteristiche strutturali e complesse della pluralità di identità imperfette di cui i bambini rientrati sono portatori; di conseguenza, riduce e semplifica fenomeni che possono costituire, invece, lo spunto per la valorizzazione di patrimoni e di esperienze plurilinguistici e pluriculturali. Dalla definizione di corretti modelli di educazione bilingue occorre arrivare, pertanto, a stabilire strategie di intervento che investano le strutture scolastiche e sociali, gli alunni, i docenti.

I temi più strettamente teorici (a livello linguistico e sociolinguistico) sono ripresi dall'Autore nella seconda parte del testo, che si concentra sull'analisi dettagliata della competenza linguistica di una rientrata italoamericana di 11 anni. Il metodo dello studio di caso si lega all'analisi linguistica delle sue produzioni scritte e diventa lo strumento per applicare una serie di spunti derivanti dai modelli teorici dei processi di acquisizione linguistica.

MASSIMO VEDOVELLI

segnalazioni

a cura di MATTEO SANFILIPPO e ANTONIO PAGANONI

CORNELIUS C. JAENEN, *Canadian Ethnic Communities*, in CENTRE DE RECHERCHE EN HISTOIRE RELIGIEUSE DU CANADA, *Status Quaestionis*, a cura di Pierre Hurtubise, o.m.i., e Jean-Marie Leblanc. Ottawa, Université Saint-Paul, 1994, pp. 39-45.

Nell'ambito del colloquio tenuto a Ottawa nel 1992 per il venticinquennale del Centro di Ricerca per la Storia Religiosa del Canada, Cornelius C. Jaenen ha affrontato il rapporto tra religione ed etnicità. Dopo aver passato in rassegna gli studi apparsi in Canada su tale argomento, l'autore asserisce che sono ancora valide le conclusioni di Moynihan e Glazer in *Beyond the Melting Pot*. In parole povere, quando mancano fattori nazionalistici o razziali, sono gli aspetti religiosi che permettono l'autoperpetuazione di sottoculture etniche o minoritarie. Tuttavia lo storico canadese suggerisce che non ci si deve fermare a questa constatazione, ma che bisogna affrontare nuove prospettive. È infatti a suo parere necessario approfondire lo studio dell'impatto dei gruppi etnici su particolari denominazioni religiose. In particolare si deve valutare in che modo e quanto l'adesione di un dato gruppo etnico ha potuto trasformare una chiesa in termini di politica ecclesiastica, rituali e dogmi (M.S.).

SHELDON OBERMAN, ELAINE NEWTON (a cura di), *Mirror of a People. Canadian Jewish Experience in Poetry and Prose*. Winnipeg, Jewish Educational Publishers of Canada, 1993. 250 p.

LOUIS ROSENBERG, *Canada's Jew. A Social and Economic Study of Jews in Canada*

in the 1930s, a cura di Morton Weinfeld. Montreal & Kingston, McGill-Queen's University Press, 1993. 420 p.

ROBERT J. BRYM, WILLIAM SHAFFIR, MORTON WEINFELD, *The Jews in Canada*. Toronto, Oxford University Press, 1993. 435 p.

Come già segnalato in questa rubrica, oggi in Canada sono particolarmente numerosi gli studi dell'emigrazione ebraica in Nordamerica. I tre volumi qui presi in esame propongono tre diversi approcci a tale argomento. Il primo illustra l'arrivo degli ebrei e il loro adattamento alla realtà canadese, facendo ricorso a testimonianze letterarie. L'introduzione storica è di scarso valore, ma i testi raccolti sono di grande interesse. In particolare i curatori hanno fatto buon uso delle testimonianze sull'emigrazione, accostando le pagine di romanzi e racconti sulle grandi o medie città (Montréal, Toronto e Ottawa) a quelle, meno note, sui piccoli centri dell'Ontario e delle Praterie. Mentre nelle metropoli gli ebrei potevano rifugiarsi in una comunità già esistente, nei centri rurali dovevano vivere a contatto con nuclei di immigrati dell'Europa centro-orientale, talvolta violentemente antisemiti.

Il testo di Rosenberg, apparso per la prima volta nel 1939, è un classico della rilevazione statistica. Le sue tabelle fotografano la realtà economica, culturale e demografica delle comunità ebraiche degli anni '30 e al contempo ne ricostituiscono la genesi storica. È un libro forse per i soli specialisti, ma è anche molto ricco di dati.

Il volume di Brym, Shaffir e Weinfeld ha infine un pronunciato taglio sociologico. Dopo una breve introduzione storica, af-

fronta temi quali l'antisemitismo nel XX secolo (con particolare attenzione al Canada inglese), lo sviluppo della cultura ebraica in Canada, le relazioni interetniche, la politica della comunità ebraica, le trasformazioni del ruolo della famiglia e della donna. Una sezione è dedicata al tema delle minoranze: comunità ebraiche molto piccole (nei centri del centro-ovest di cui si è già parlato), oppure segmenti isolati, per ragioni economiche o religiose, in comunità di più ampio respiro. Quest'ultima parte rivela la realtà composita e spesso conflittuale della comunità ebraica. La contrapposizione tra ebrei ricchi e poveri, aschenaziti e sefarditi, di origine europea o nordafricana, di vecchia o di recente immigrazione, costituisce un tema non molto trattato e offre molte sorprese a chi ha sempre considerato le comunità ebraiche come un insieme compatto (M.S.).

PAUL-ANDRÉ LINTEAU, *Histoire du Canada*. Paris, Presses Universitaires de France, 1994. 127 p.

La nota collezione "Que sais-je?" ha affidato a Linteau dell'Università del Québec a Montréal l'incarico di sostituire il volume sulla storia del Canada scritto da Marcel Giraud nel 1946. Pur mantenendo l'approccio incentrato sulla dualità franco-anglofona, lo storico canadese mostra un forte interesse per la realtà sociale del suo paese e presta attenzione alle conseguenze delle successive ondate emigratorie. È un volume piccolo, ma molto utile, e sarebbe utile avere anche in italiano una pubblicazione di questo tipo (M.S.).

VALERIE KNOWLES, *Strangers at Our Gates. Canadian Immigration and Immigration Policy, 1540-1990*. Toronto & Oxford, Dundurn Press, 1992. 220 p.

Il primo termine cronologico di questo volume, l'anno 1540, è un po' risibile, tuttavia evidenzia la scelta dell'autrice di scrivere una storia dell'immigrazione e delle

politiche immigratorie in Canada sin dalla colonizzazione francese. Questa volontà di prendere in considerazione anche l'antico regime tiene forse conto più dell'esigenza di sottolineare che gli unici "native Canadians" sono gli indiani e gli eschimesi, che dei risultati della più recente storiografia. Tuttavia conferisce a un libro sostanzialmente divulgativo un approccio innovativo, anche dal punto di vista specialistico. La discussione comparata delle strategie per attrarre nuova manodopera, adottate dal governo coloniale francese, da quello britannico e infine da quello canadese, non era mai stata infatti tentata prima su questa scala e fornisce buoni risultati, anche se è chiaro che l'autrice conosce meglio i problemi del XX secolo che quelli del XVII. Ad ogni modo la passione politica di Knowles, per la quale conoscere la storia del passato serve per scegliere la migliore strategia per il futuro, rende estremamente viva ogni pagina del libro (M.S.).

FRANK SHUFFELTON (ed.), *A Mixed Race. Ethnicity in Early America*. New York, Oxford University Press, 1993. 286 p.

L'opera curata da France Shuffelton si propone di mostrare come già agli inizi del XIX secolo gli Stati Uniti fossero una realtà multiculturale. A tale scopo un primo gruppo di studiosi ha interrogato le fonti letterarie dei secoli XVIII-XIX in modo da evidenziare l'uso del termine "razza" nel contesto coloniale (Nelson, Sewell), la coscienza delle differenze etniche (Baum), i differenti valori assegnati ai bianchi, agli indiani e agli afro-americani (Sewell, van Keuren, Sekora, Montgomery). Un secondo gruppo ha invece affrontato la rappresentazione delle differenze etniche tra i tedeschi emigrati in Pennsylvania (Parsons), l'autocoscienza dell'élite coloniale anglo-ebraica (Shields), gli stereotipi etnici e razziali dell'umorismo americano tra fine Settecento e primo Ottocento (Secor) e nelle narrazioni di violenza carnale nella Nuova Inghilterra del Settecento (Williams). Infine Shuffelton, Erkkila e Saar studiano

l'analisi delle divisioni etniche e razziali negli scritti di Wheatley, Crèvecoeur e Jefferson. La prospettiva è sostanzialmente letteraria e non sarebbe stata inutile una maggiore puntualizzazione storica, nonché il ricorso a fonti di archivio, ma già così il volume in questione offre una buona introduzione ai risvolti culturali dell'etnicità negli Stati Uniti del secolo scorso (M.S.).

AUSTRALIAN CATHOLIC UNIVERSITY, BUREAU OF IMMIGRATION AND POPULATION RESEARCH, *Immigration policy. The moral and ethical dimensions. A workshop*. Sydney, ANU, 1993. 97 p.

"In Australia, discussion about immigration has been vigorous and varied, but it has usually concentrated upon the economic, strategic, political, and in more recent times cultural aspects and effects of immigration policy. A consideration of the moral and ethical dimensions of the subject has been, I think it is fair to say, largely confined to a few thinkers and to occasional publications" (Peter Drake, Vice-Chancellor, p. 1).

I feel it can be stated quite categorically that the Australian output, in terms of research and publications dealing with migration issues, coupled with the various centers, which in recent years, have been established on several university campuses, has been astonishing. Sadly lacking has been any serious discussion on the ethical and moral issues arising from policies which, in the long run, do forge not only the physical landscape of a clearly uninhabited continent, but also the consciousness of policy makers as well as that of ordinary citizens.

The workshop engaged several speakers to espouse briefly on the following topics: "the place of morality and ethics in Australian Immigration" (Ms. Janna Thompson); "national boundaries, sovereignty and citizenship" (Alastair Davidson); "cultural identity and human rights" (Laughlan Chipman); "The moral status of refugees and immigrants" (Frank Brennan). James

Jupp, Peter Hosking and Kenneth Rivett sum up discussions and add their own views to the ethical considerations in furthering immigration.

While the organizers' intent was not to have a structured presentation of issues and responses, but rather to engage in a brainstorming exercise, the contours of ethical and moral dimensions have been delineated. In my opinion, two questions are paramount in any discussion, which wishes to at least partially adopt an ethical worldview:

1. to what extent can Australia pursue policies, with little or no regard to the rest of the world?
2. If ethics and morality are characterized today, as they have always been, by universally binding norms and principles, to what extent can a country be said to advocate moral principles in its choices, when international situations are completely overlooked? (T.P.).

RICHARD BLACK, VAUGHAN ROBINSON (eds.), *Geography and refugees. Patterns and processes of change*. London, Belhaven Press, 1993. 220 p.

"Our best is not yet good enough" (p. 215). Vaughan Robinson's catchy conclusion says much about this book, whose title is reflected in the overall thrust and format of the various contributions. These include materials first presented at a joint conference of the Developing Areas Research Group (DARG) and the Population Geography Study Group (PGSG) of the Institute of British Geographers, held at King's College, London, in September 1991, as well chapters specially commissioned for this volume.

The changing geopolitical context to refugee movements had significant implications for the way in which refugee problems are approached. There is evidently a growing contradiction between further mass exodus and repatriation as there is increasingly alarmist views on what constitute a "refugee" or an "economic migrant".

Richard Black contends (p. 5) that geography and geographers can play a pivotal role in understanding and analyzing both refugee flows and the almost twin phenomenon of migration.

The chapters in the book represent a good menu of different methodologies, supported by strong underlying assumptions that the official (i.e. UNHCR) moves are turning out to be inadequate. An empirically based grasp of refugees' impact on a given territory is what is possibly needed to provide the necessary basis for enlightened policies.

Contemporary politics in the world of refugees seem to be short-sighted and obtaining meager results. The documentative severity, the incisiveness and brevity of the chapters are all qualities which are not lessened by the fact that some of the situations alluded to have changed. In the meantime, the editors have certainly applied rigorous techniques and criteria. As a consequence, the reader does not grow weary at all in going through the chapters.

However, the actual links between geography and the fast-changing world of refugees should have been given, in our view, more prominence, even though it is true that the need for geographers to show a more overt interest in refugees is openly stated. Given the urgency of refugee situations, the mechanisms that facilitate collaborative efforts should have received a lot more attention.

A further investigation on theoretical models and practical parameters of geography vis-a-vis refugees could throw considerable light on present institutional gaps.

The book performs the dual role of raising the consciousness of demographers as well as of other social scientists, and it does not overlook or disregard known difficulties. It bids well for future improvements (T.P.).

B.A. ANDERSON, E. PONARIN, B. SILVER, M. TITMA, *Emigration potential among young adults in Ukraine*. Santa Monica, Ca., Rand Corporation, 1993. 38 p.

The paper was presented at the Conference on "Current and Emergent Migration within and from the Former USSR: Domestic and International policy perspectives", The Hague, March 4-5, 1993. It is a study of emigration intentions of young people in four regions of Ukraine: Kiev, Lvov, Khmelnitsky and Odessa. The population (7,468 individuals: 55% women and 45% men) under study was selected from a traditional migration prone sample: men and women about 25 years of age, in either their first work experience or about to complete tertiary studies. And, anyway, with higher than average educational skills.

Through a series of measurement tests, related to occupational and educational level, regional distribution, higher or lower propensity to leave and concrete steps taken to fulfill their intention, there emerges "little reason for other countries to panic at the prospect of receiving immigrants from Ukraine" (p. 36).

The prospect of an impending mass exodus appear highly improbable. Findings are surprising in the sense that they lend support to a more classic experience: the brain drain. "The high level of education of the intended emigrants and the even higher level of education of those who had taken substantial steps toward emigration suggests that those who do leave Ukraine are not likely to be substantial social burden for receiving countries. The loss to Ukraine could be more serious. This seems to be a classic brain drain situation" (p. 35) (T.P.)

IBRAHIM AWAD, *Trends and prospects of labour migration to Kuwait, Saudi Arabia and the U.A.E. ILO-UNDP Project*. Bangkok, ILO, 1993. 65 p.

The author analyzes the employment trends in three Middle East Gulf Countries, beginning with the oil shock in 1974. He describes and sifts among the three different countries patterns of employment development and economic growth. While noting the differences of economic perfor-

mance in different sectors and the impact of the Gulf War, the duality of labour markets is stressed: "nationals and non-nationals effectively work in the same labour markets, but with different terms of employment, different productivities, different entry qualifications and different rates of pay... This marked disparity between segments of the labour market, added to consideration of skills availability, result in different representations of nationals and non-nationals in economic sectors, and in professions and occupations" (p. 28).

As far as prospects is concerned, there is little doubt that flows of migrant labour to the Gulf is certainly going to decrease. However, "stock of migrant workers should be expected to increase in absolute numbers for years to come" (p. 58). The growth rate will not be as buoyant as it has been in the past. But this will, to a large extent, depend on the employability of the totality of the national entrants (T.P.).

R. BRUBAKER, *Aftermaths of empire and the unmixing of peoples: historical and comparative perspectives*. Santa Monica, Ca., Rand Corporation, 1993. 40 p.

It is a sterling analytical discussion about the actual and potential migration to Russia of the twenty five million successor state Russians, 70% of which are located in Ukraine (11.4 million) and in Kazakhstan (6.2. million). In a country like Russia, where history "is the history of a country which colonizes itself" (Kliuchevskii), migrations have regularly accompanied – as consequence and sometimes also as cause – the expansion, contraction and reconfiguration of political space.

R. Brubaker places these potential migration movements in broad historical and comparative perspectives, alongside the migrations of other once-dominant "new minorities": Muslim-Turkish from the Balkans, Hungarians after the collapse of the Habsburg Empire and Germans after the collapse of the Habsburg empire and the German Kaisereich. The ethnic unmixing

in the aftermath of empires reveals, notwithstanding their great variety, some common features: a great variation in the degree, timing and modalities, not only among the aforementioned movements, but within each one of them; it has been a protracted, if intermittent, process, spanning three-quarters of a century for Hungarians and Germans and more than a century for Turks; their most intensive phases have been closely linked to actual or threatened violence; and, lastly, except when whole communities were indiscriminately targeted for removal, there was a pronounced social selectivity to post-imperial migrations of ethnic unmixing.

"It follows that we should not think of the reflux of Russians to the Russian Federation as an automatic process, inexorably accompanying the breakup of the Soviet Union. We must avoid conceiving the causes of migration in overgeneralized terms. It is not adequate, for instance, to conceive of Russians leaving the successor states simply because they have been transformed from dominant nationality throughout the Soviet Union to national minorities in the non-Russian successor states. The forces, processes, and conditions engendering Russian migration need to be conceived in much more specific and differentiated terms" (p. 24).

In the final section (pp. 27-35), the author probes into a number of factors which are likely to exercise an impact, in varying forms and degrees, on territorial shifts. Existing support systems, flowing from a formerly advantage-identification with the ruling center and mastery of the statewide language of interethnic communication, has practically vanquished. The story is fairly familiar. What may not be very familiar are the patterns and dynamics that are likely to characterize that migration: "Arguing against overgeneralized explanations or prognostications of ethnic unmixing, it points to the need for a more nuanced, differentiated approach that would take systematic account of the varied conditions facing successor states (p. 35) (T.P.).

SARAH COLLINSON, HUGH MIALL, ANNA MICHALSKI, *A wider European union? Integration and cooperation in the new Europe*. London, Royal Institute of International Affairs, 1993. 50 p.

This RIIA paper explores some of the ground conditions for cooperation among European societies, both East and West. A more comprehensive treatment would have possibly included investment flows, foreign policy cooperation, common values, social and cultural programmes, etc... The paper, aiming at deepening on-going discussions and proposals, deals with four policy areas: trade, security, money and migration. These four policy areas, as most of the others already mentioned, contribute to and are, mostly, a spin-off of the progress being made towards the Union.

European integration has suffered serious setbacks in 1992, as the ratification of the treaty on EU proved to be more difficult than expected. As regards trade policies, while considerable progress has been made towards opening a common trading area in Europe, the terms are far from being uniform. The monetary policy has gone through the currency turbulence in late 1992 and has further emphasized the distinction between harder and weaker currencies. Security policy reveals mixed patterns as well, with West European countries falling into three main groupings: the members of both WEU and NATO and the neutrals or non-aligned and eastern Europe drawn between NACC members and the Visegrad Four. Perhaps the most sensitive area is migration, as it affects the innermost feelings of nations and their well-guarded sovereignty. "Joint action in this area has therefore taken somewhat longer to develop than in the other three policy areas discussed here. Moreover, what cooperation has emerged has tended to come about as a result of either indirect or 'negative' interdependence" (p. 26). The authors maintain that "despite these different patterns, this analysis of the four areas does suggest the development of a core Europe with inner and outer peripheries" (p. 46).

As a result, if the Union goes ahead, it will include a heterogeneous group of countries with varying degrees of integration and cooperation. More specifically, the authors conclude that, "if the pattern of variable geometry and core and periphery is correct, it suggests that the model of a deeply integrated European Union, as a goal for the Community, is unlikely to be achieved by existing member states in the immediate future. It will still be harder to integrate the more heterogeneous group of societies among the eastern applicant members, which are embedded in less dense patterns of cooperation with the west European group" (p. 47).

In terms of the future, even if distant, "Wider European Union", as the title suggests, no one can deny at the moment that this is a difficult course to steer, between the unfamiliar territory of closer integration and the dangerous resurgence of nationalisms. It might be, perhaps, more useful to adopt a pragmatic approach, in the sense of formalizing cooperation in specific functional areas (T.P.).

JAMES E. COUGHLAN, *A comparative study of the incomes of Australia's three Indochinese-born communities: 1976-1986*. Griffith University, Qld., Australia-Asia papers no. 60, 1991. 59 p.

A series of monographs, published by Griffith University, has done much to unveil some question marks regarding one of the clearly recognized disadvantaged overseas communities recently settled in Australia: the Indochinese. This study looks at three distinct groups (Cambodian, Lao and Vietnamese) and matches their income experience with Other Asian, Other Overseas and Local Population. Data are drawn from the 1976, 1981 and 1986 Census of population and Housing. As three income variables are presented and discussed: individual, family and household, the influence of various demographic and socio-economic factors (age, gender, marital status, period of residence, proficiency in English, remit-

tances to families in their country of origin...) are also introduced. The support of relatives abroad is particularly compelling for Indochinese.

The author notes that the income level has been steadily increasing over the past decade or so, but it has not kept pace with the overall increase. Even if their family and household incomes are relatively high, it does not translate into a satisfactory level of well-being for Indochinese families and households, due perhaps to family or household sizes and moneys remitted overseas. Within the Indochinese community, there are four distinctive economic classes: the upper crust of professionals; the blue or white collar workers with a stable long-term employment; the unskilled or semi-skilled, particularly vulnerable in times of recession; and, finally, the poverty class, living under the poverty line and with very little hope of improving their situation.

Some of the conclusions are worth citing: "it is time the government and senior bureaucrats sat down together with Indochinese, as well as other recently arrived immigrant groups and devised programmes that would lead to a greater economic self-sufficiency, as has been done in the USA. The time and effort devoted to developing local ethnic specific self-sufficiency programmes in some Indochinese communities in the USA have reaped enormous benefits: financial benefits to the refugees, who are no longer dependent upon government welfare payments and to governments, who reap dividends on their investments through increased taxation due to higher incomes, as well as psychological and personal benefits to the refugees, who are re-gaining their self-esteem and are better placed to be able to integrate into their new homes. It is time that the government does more to develop programmes to genuinely assist the economic integration of individual ethnic groups and communities, rather than rely on some grandiose national strategy, which ends up providing little benefit, if any, to those most in need" (p. 55) (T.P.).

GIL LOESCHER, *Forced migration within and from the former USSR: the policy challenges ahead*. Santa Monica, Ca., Rand Corporation, 1993. 26 p.

How local situations in the former USSR affect the international community and in what manner it can respond to these local challenges (ethnic conflicts and mass population movements) more effectively to safeguard human rights and peace is dealt with in this interesting analysis by G. Loescher.

Given the ever percolating tensions and conflicts generated by national minorities' independence struggles, numerous border disputes and armed conflicts, the possibility of escalating displacements cannot be disregarded. Along with these, also the danger to imperil the economic and political stability of buffer and transit zones in the former USSR European bloc and the highly volatile and anxiety-ridden public opinion in the West.

With a view to deal with long-term migration and mass exodus from ethno-political wars in the former USSR, the author calls for preventive diplomacy, intelligent crisis management, the establishment of more preventive early warning systems, the reinforcement of U.N. mechanisms and, above all, the strengthening of conflict resolution machinery in Europe: "A regional approach to ethnic and minority disputes and displacement is a necessary supplement to an international effort" (p. 21). As pointed out in the concluding section, Western European nations cannot pass on the buck to someone else: "political leadership also necessitates that the West be prepared to accept a share of refugees and migrants from the former Soviet Union. The successful management of the problem of refugees and migration will require unprecedented cooperation between the countries of Eastern and Western Europe. If the West continues to pursue a single-track policy of restricting the entry of asylum seekers and migrants, Western political leaders are unlikely to be able to successfully encourage Central European states

to protect and assist these people when they stream across their eastern borders. The industrialized democracies cannot insist that weak states in Eastern Europe provide refuge to victims of conflict, on the one hand, and claim that they do not have the means to provide asylum, on the other... Both East and West must act cohesively in order to minimize and control mass population movements" (p. 26) (T.P.).

MAYOURY NGAOSYVATHN, *The Lao in Australia. Perspectives on settlement experiences*. Griffith University, Qld., Australia-Asia papers no. 67, 1993. 71 p.

The large amount of literature devoted to Indochinese refugees deals sparingly with the Lao and Cambodian refugees: "we know almost nothing about the two smaller groups (Cambodian and Lao)" (N. Viviani). This study aims to fill such a gap, with a special emphasis on the role of women refugees: "by confronting the traumas of the refugee flight and resettlement, the Lao and other Indochinese women refugees have become creators of a resilient culture of their own" (p. 2).

Using mostly a snowball technique, the author, conversant with Lao language and culture, interviewed 48 women and 32 men who had arrived in Australia between 1976 and 1986 and had spent five months to five years in Thailand's refugee camps.

The settlement story of the Lao in Australia is seen particularly through a woman's perspective, responsible for shaping a "new" ethnic identity, by means of multi-layer individual and collective networkings, in an interplay of domestic and economic dimensions, which I would describe as being typically Asian. The author goes on to analyze, in some detail, the shifts occurring in husband-wife relationships, the transitions affecting a traditional concept of family, of fertility, the unwavering care for the elderly, the slow but gradual socialization of children in Australian norms and values and the profound Buddhist disapproval of unemployment.

The strategies followed by the Lao to preserve their identity seem to be revolving around the preservation of their own language ("language tells you about your racial origin, manner tells you about your culture" - Lao saying), of their own Buddhist religion (Buddhist temples exist in Brisbane, Sydney and Canberra and, in the whole of Australia, the Lao are served by a dozen refugee monks) and, lastly, of their desire to go back home: "We... need to understand that for a Lao there is a deep and profound attachment to the home, the family, and the home village. For whatever reason, to leave all that forever - the relatives, the lifelong friends, the land, the river, the village - is traumatic, world-shattering" (Peter Royle).

The study concludes that the relatively successful settlement experience of the Lao in Australia is mirroring similar experiences in New Zealand and in the USA. While involving tension, struggle and strain, the Lao community can participate in their adopted country, while retaining a clear sense of their own ethnic identity and cultural heritage. A very useful substantial bibliography is included (T.P.).

NANCY VIVIANI (ed.), *The abolition of the white Australia policy: the immigration reform movement revisited*. Griffith University, Qld., Australia-Asia papers no. 65, 1992. 43 p.

Out of a meeting held at the Center for the study of Australia-Asia relations, attended by founders/members or sympathizers of the Immigration Reform Group, established in 1959, came a number of papers published in the A.A. series. They obviously cover only limited aspects of recent immigration reforms in Australia and, for that reason, N. Viviani hopes "that our small beginnings will encourage other scholars and postgraduates to embark on this work" (p. 41).

The meeting was called for a three-fold purpose: firstly, because the process which had led to the abolition of the White Aus-

tralia Policy (WAP) had largely been ignored by scholars; secondly, because the journey towards abolition had been the result of domestic as well external forces and particularly of ideas which had had a multiple bearing on the outcome; and, thirdly, because the history of the abolition was particularly relevant to the on-going debate about migration in general and the Asian intake in particular.

Sean Brawley reflects on some factors which have been responsible for the abolition of the WAP. Ken Rivett and James McKie are reminiscing about the struggles and early hopes of the Immigration Reform Movement and N. Viviani concludes with some insights into the contribution made by intellectuals.

With the revisiting of recent history, one is left with the impression that recent restrictionist tendencies are not only a step backward but seem to be nullifying earlier positive progress in projecting the image of Australia as the lucky country (T.P.).

CARMINE ABATE, *Il muro dei muri. Storie di ordinario razzismo*. Lecce, Argo, 1993.
217 p.

"Da soli non ce la faremo mai. Aiutateci ad abbattere il muro dei muri: il razzismo. Voi, dico voi, voi che avete letto queste parole" sono le parole conclusive dell'ultimo racconto. È il grido che si sprigiona dall'esperienza di alcuni studenti con il loro maestro alle prese con manifestazioni di violenza xenofoba in Germania. Nei quattordici capitoli vengono presentati tanti muri: le consuetudini inveterate di paesi del Sud, tenacemente ancorate alle loro tradizioni e comportamenti, le aspettative dei genitori che riflettono modelli contestati dalla generazione giovane, lo sfondo quasi tetto e minaccioso della società (Germania) che ospita gli emigranti e li sfrutta, le condizioni abitative e lavorative dei lavoratori stranieri e soprattutto di coloro che sono alla ricerca di un primo lavoro, le prime avvisaglie di un odio razziale che si nasconde sotto le sembianze di teste rapate... Sono

questi i sintomi di una società alla ricerca di nuovi spazi e di nuove libertà.

A ridosso di tanti muri si snoda una storia comune, profondamente segnata dall'emigrazione - "una malattia inguaribile e una volta presa non te la togli più di dosso" -, che scandisce anche l'esistenza di chi rimane a casa: "tre, quattro giorni dopo i suoi ritomi, mi sembrava così naturale vederlo a casa. Come se fosse stato sempre con noi. E così tre, quattro giorni dopo la sua partenza mi sembrava naturale non vederlo più. Come se fosse stato una persona conosciuta di sfuggita, di cui si ricorda un particolare del viso o del corpo, che so, il naso a patata, le spalle massicce, gli occhi. Gli occhi appunto, le occhiate taglienti come lame. Questo era lui: un alone di occhiate taglienti sempre davanti a me, un idolo; e come tutti gli idoli sempre così lontano, irraggiungibile" (p. 18).

È soprattutto la seconda generazione in Germania che deve vedersela con il muro dei muri: la spietata intransigenza verso lo straniero che caratterizza i naziskin: "Poi Giulio ha pensato ad alta voce: Io non capisco perché questi nazisti ci odiano tanto, cosa abbiamo fatto noi che loro ci odiano tanto, che dicono *Ausländer Raus*, che picchiano gli stranieri, sfregano le tedesche che stanno con gli stranieri, bruciano le baracche degli Asylanten. Ma se continua così, i giovanotti stranieri si mettono tutti insieme e bruciano le case dei tedeschi e danno la caccia ai nazisti e fanno lo stesso che loro fanno a noi. Stasera gli diamo una bella mazzata..." (p. 209).

I vari racconti non sono tra loro collegati se non dal filo conduttore di una esperienza in emigrazione che sembra confrontarsi sovente con i muri sopra descritti. A tutti questi ostacoli l'emigrazione sembra offrire una via d'uscita. È solo davanti al muro dei muri che l'unica soluzione sia quella di fuggire, scappare e cercare rifugio altrove: "ho avuto voglia di salire sul primo treno e fuggire da tutti i muri che mi soffocano, anche da quelli caduti e rinati più alti e robusti. Fuggire soprattutto dal muro dei muri". Non so fino a che punto l'autore sia riuscito a trasmettere al lettore il senso di

angosce remote e di nuove speranze che avanzano. Oltre al fatto che i racconti a volte ripetono situazioni già descritte, l'ambiente umano presentato, pur nel suo sfondo di veridicità, appare, nei suoi dettagli, quasi volutamente forzato nel suo accostamento a valori che alla fin fine dei conti risultano incapaci di dare comunque una risposta (A.P.).

GIUSEPPE GIACOSA, *Impressioni d'America*.
Padova, Franco Muzzio Ed., 1994. 165 p.

Il diario del viaggio compiuto da Giacosa nel 1899 era già noto a tutti gli studiosi dell'emigrazione italiana negli Stati Uniti. Tuttavia questa riedizione mette a disposizione di tutti, sia pure con qualche insolito errore di stampa, un testo non soltanto ben scritto, ma anche ben concepito. Giacosa è infatti un attento osservatore della realtà americana e le sue conclusioni sono spesso superiori a quelle di altri viaggiatori dell'epoca per quanto attiene all'urbanizzazione, all'industrializzazione e ai meccanismi della democrazia americana. Il suo sguardo non si ferma sui soli emigranti italiani, ma osserva anche gli irlandesi, i francesi, i tedeschi e gli spagnoli. In particolare quest'uomo di teatro, recatosi in America per seguire l'allestimento di una sua opera, nota come tedeschi, irlandesi e spagnoli abbiano formato comunità etniche solide e ramificate, mentre gli italiani, divisi da rivalità politiche e regionali, poco fiduciosi dei propri diplomatici e pronti ad affidarsi soltanto a reti informali di assistenza lavorativa e finanziaria, non riescono a trovare un loro posto nel paese di accoglienza.

Secondo Giacosa, che visita gli italiani di New York e di Chicago, ma che raccoglie informazioni anche sull'Ovest, sul Texas per esempio, il principale problema risiede nel fatto che gli immigrati dall'Italia non vogliono reinvestire il loro lavoro in America, né aspirano a quel livello di vita superiore che tutti i lavoratori americani dividono dopo alcuni anni, grazie ai salari cospicui e al minore costo della vita quotidiana. Gli italiani, a suo parere, non tenta-

no, né riescono a far fortuna come i loro omologhi tedeschi. Cercano soltanto di guadagnare il prima possibile e a qualunque costo il necessario per sostenere la famiglia, rimasta in Italia, e per acquistare terra al paese, dove vogliono tornare il prima possibile. Si condannano così a una vita miserabile negli Stati Uniti - che merita loro una pessima fama - e soprattutto non divengono mai realmente americani, come invece riesce facilmente a immigrati di altre nazionalità.

Giacosa giustifica questa voglia di tornare a casa accennando alla bellezza dell'Italia: a suo parere, infatti, irlandesi e tedeschi non possono desiderare di rivedere nazioni che non sono più belle degli Stati Uniti. Tuttavia si intuisce per il tragediografo gli emigranti italiani sprecano una grossa occasione e rischiano la pelle per pochi soldi. Tutta la sua simpatia va per quegli italiani che non hanno tentato di lavorare nelle fabbriche delle città centro-orientali o nelle miniere, ma che sono diventati cowboys o rancheri nell'ovest, rivelando agli americani che gli italiani non sono inferiori a nessuno in quanto ad intraprendenza.

C'è ovviamente un forte sentimento nazionalistico in questo approccio. Tuttavia va riconosciuto a Giacosa che, al contrario di molti suoi contemporanei piemontesi e lombardi, proprio questo nazionalismo lo salva dall'utilizzare discriminanti di tipo regionale. Le sue annotazioni criticano gli emigrati dal canavese come quelli dal napoletano e i suoi "a parte" rivelano come rifiuti le barriere regionali che dividono gli emigranti.

In fondo Giacosa vorrebbe che gli italiani si arricchissero in America e che non vi restassero soltanto quelli che falliscono nel tentativo di tornare a casa con un po' di denaro. Quest'idea è evidente nella sua condanna dei "banchisti" e i "padroni" delle varie comunità italiane. Egli infatti rileva come la maggior parte di essi sia onesta e svolga un lavoro utile. Il suo giudizio negativo è quindi ispirato dal loro ridursi a banchieri di poche migliaia di emigrati poveri, senza tentare di impiantare un'attività finanziaria veramente redditizia (M.S.).

ALESSANDRO DE SIMONI, *Un criterio di stima delle caratteristiche evolutivo-strutturali e della numerosità di un contingente d'immigrati. Applicazione al caso italiano: un tentativo di ricostruzione del fenomeno dell'immigrazione extracomunitaria in base ai dati del movimento naturale*. Roma, Istituto di Ricerche sulla Popolazione, 1992. 32 p.

Il brevissimo rapporto affronta un caso di ingegneria teorica rivolta a ricostruire le caratteristiche demografiche di un gruppo di immigrati, basandosi su un numero di equazioni che, con il passar del tempo, dovrebbero essere perfezionate e quindi, di conseguenza, produrre dati meno approssimativi. In ricostruzioni di questo tipo, evidentemente, giocano un ruolo molto importante alcuni parametri, inizialmente ipotizzati come "tipici", come l'autore mette ben in evidenzia: "Se l'arco temporale dello studio è costituito da un certo numero di quinquenni e la variabile 'età' è suddivisa in classi di ampiezza pure quinquennale, supponendo verificata l'ipotesi consueta che la componente migratoria sia uniformemente distribuita in ciascuno di detti quinquenni..." (p. 5).

L'autore passa ad applicare la sua teoria agli ultimi tre quinquenni (1975-1990) di immigrazione in Italia, con i risultati che in genere si allineano sulle stime che di solito vengono compiute (A.P.).

ROSSELLA PALOMBA, ALESSANDRA RIGHI, *Quel giorno che gli albanesi invasero l'Italia... Gli atteggiamenti dell'opinione pubblica e della stampa italiana sulla*

questione delle migrazioni dall'Albania. Roma, Istituto di Ricerche sulla Popolazione, 1993. 19 p.

È uno studio su due aspetti: l'analisi dell'atteggiamento della stampa (due spezzoni: il primo realizzato dal Ministero dell'Interno - 1/20 Marzo - con 161 articoli di 20 testate; il secondo dal Ministero per l'Immigrazione - 8/13 agosto - con 266 articoli di 24 giornali) e dell'atteggiamento degli italiani verso gli albanesi. Gli argomenti e i testi rivelano nel grosso pubblico italiano una equiparazione fra albanesi e immigrati in genere, con le correnti di opinione che si collocano su tre posizioni ben precise: i favorevoli (12%), gli ambigui (42%) e gli ostili (37%).

Anche se le tendenze di opinione rivelano un abnorme stato di allarme temporaneamente causato dal pericolo di una immediata invasione, si può comunque intravedere una impreparazione di fondo a raccogliere le sfide della mobilità contemporanea, a volte prorompente, come nel caso degli albanesi approdati in Italia. "È del tutto improbabile che la cosiddetta società multietnica nasca spontaneamente per il solo effetto del numero di immigrati presenti in Italia. Sarà necessario uno sforzo a livello formativo nei confronti delle nuove generazioni... Questo potrebbe contribuire a far comprendere meglio alla popolazione le implicazioni sociali delle tendenze migratorie in atto e la necessità di alcune scelte politiche operate dallo Stato, superando le difficoltà di comunicazione tra mondo scientifico e mondo sociale che sono particolarmente acute nel campo delle migrazioni" (pp. 16-17) (A.P.).

LIBRI RICEVUTI

- AA.VV., *The Italianist*, 30, 1993. 286 p.
- AA.VV., *Bourgeoisies et notables dans le Monde Arabe (XIX et XX siècles). Actes des colloques, mai 1990 et mai 1991 à Grasse*, «Cahiers de la Méditerranée», 45, dicembre, 1992. 247 p.
- AA.VV., *Bourgeoises et notables en Méditerranée (XVIII-XX siècles). Actes du colloque, mai 1992 à Grasse*, «Cahiers de la Méditerranée», juin-dicembre, 1993. 341 p.
- ALBÓNICO, ALDO; ROSOLI, GIANFAUSTO, *Italia y América*. Madrid, Editorial Mapfre, 1994. 449 p.
- AMBROSINI, MAURIZIO; SCHELLENBAUM, PAOLA (a cura di), *La comunità sommersa. Un'indagine sull'immigrazione egiziana a Milano*, «Quaderni I.S.M.U.», 3, 1994. 72 p.
- ARCHIVIO DI STATO DI GENOVA, *Inventario dell'Archivio del Banco di San Giorgio (1407-1805)*. Vol. IV. *Debito pubblico*. A cura di Giuseppe Felloni. Roma, Ministero dei Beni Culturali e Ambientali, 1994. 378 p.
- ARDITTI, SOLON (ed.), *The politics of East-West migration*. London, The MacMillan Press, 1994. xxiii, 257 p.
- ASSOCIAZIONE ITALIANA POPOLAZIONE E SVILUPPO, *Scelte e responsabilità. Lo stato della popolazione mondiale 1994*, «Popolazione e Sviluppo», 7, agosto-settembre, 1994. 66 p.
- BÁGUENE, MARÍA JOSÉ; VILLARROTA, EDELIA, *El cuestionario de percepción social para inmigrantes (PSI). Análisis estructural y diferencial*, «Análisis y Modificación de Conductas», 64, 1993. pp. 155-188.
- BERNARDI, ULDERICO, *A catâr fortuna. Storie venete d'Australia e del Brasile*. Vicenza, Neri Pozza Editore, 1994. 355 p.
- BOCCHI, GIANLUCA; CERUTI, MAURO, *Solidarietà o barbarie. L'Europa delle diversità contro la pulizia etnica*. Milano, Cortina Editore, 1994. 213 p.
- BORRUSO, PAOLO, *Missioni cattoliche ed emigrazione italiana in Europa (1922-58)*. Roma, Istituto Storico Scalabriniano, 1994. 230 p.
- BRAUN, MICHAEL, *Italiens politische Zukunft*. Frankfurt am Main, Fischer Taschenbuch Verlag, 1994. 190 p.
- BRUNELLO, PIERO, *Pionieri. Gli italiani in Brasile e il mito della frontiera*. Roma, Donzelli Editore, 1994. xi, 123 p.
- BUIJS, GINA (ed.), *Migrant women. Crossing boundaries and changing identities*. Oxford, Berg, 1993. vii, 204 p.
- BUREAU FOR REFUGEE PROGRAMS - DEPARTMENT OF STATE, *World refugee report. A report submitted to the congress as part of the consultations on FY 1994 refugee admissions to the United States*. Bureau for Refugee Programs-Department of State, 1993. 263 p.
- CHISTOLINI, SANDRA, *L'antirazzismo in Italia e Gran Bretagna*. Milano, Franco Angeli, 1994. 207 p.
- CIEMI, *Répertoire des associations immigrées et de solidarité dans l'Union Européenne. Deuxième édition*. Paris, CIEMI, 1994. 238 p.
- COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE, *Libro verde. La politica sociale europea. Opzione per l'Unione. Documento conclusivo: comunicazione del sig. Flynn, 17 novembre 1993*. Bruxelles, Commissione delle Comunità Europee, 1994. 108 p.
- CUCINI TIZZONI, COSTANZA; TIZZONI, MARCO, «*L'epitafio maestri*». *L'emigrazione di maestranze siderurgiche bergamasche della Val Brembana in Italia e in Europa (secoli XVI-XVII)*, «Bergomum», 3, luglio-settembre, 1993. pp. 71-178.
- DAMIANO, ELIO (a cura di), *Dinamiche multiculturale e processi formativi. Una nuova frontiera per l'Europa*. Bergamo, CELIM, 1994. 171 p.
- DE CANDIA, GIUSEPPE, *Nato a... provincia di... Diario di un viaggio in Argentina*. Molfetta, Mezzina, 1986. 170 p.

- DEL GIUDICE, LUISA (ed.), *Studies in Italian American folklore*. Logan, Utah State University Press, 1993. 285 p.
- DEPARTMENT FOR ECONOMIC AND SOCIAL INFORMATION AND POLICY ANALYSIS, *Internal migration of women in developing countries. Proceedings of the United Nations expert meeting on the feminization of internal migration*. Aguascalientes, Mexico, 22-25 October 1991. New York, United Nations, 1993. xii, 359 p.
- DI CARLO, SIRENA, *Proposte per una educazione interculturale*. Napoli, Tecnodid Editrice, 1994. 207 p.
- DI NICOLA, GIULIA PAOLA (a cura di), *Donne in chiaroscuro. Un processo penale nella Teramo di fine '800*. Testi di Simonetta Coccioleto; Esmeralda Pagano; Eide Spedicato. Teramo, Edizioni Demian, 1992. 202 p.
- DI NICOLA, GIULIA PAOLA (a cura di), *La famiglia vista dagli adolescenti. Riflessioni su una indagine in Abruzzo*. Teramo, Edizioni Demian, 1994. 225 p.
- EMMER, P.C.; MÖRNER, MAGNUS (eds.), *European expansion and migration. Essays on the intercontinental migration from Africa, Asia, and Europe*. New York, Berg, 1992. viii, 312 p.
- ENDE, WERNER; STEINBACH, UDO; CILARDO, AGOSTINO (a cura di), *L'Islam oggi*. Bologna, Edizioni Dehoniane, 1991. 1051 p.
- ESTRADA, BALDOMERO (ed.), *Presencia italiana en Chile*. Valparaíso, Instituto de Historia Universidad Católica, 1993. 227 p.
- FAPPANI, ANTONIO; FALCONI, BERNARDO (a cura di), *Bresciani sulle rotte di Colombo. Guida (postuma) alla mostra, aprile-maggio 1993*. Brescia, Fondazione Civiltà Bresciana, 1994. 191 p.
- FRANZINA, EMILIO, *Merica! Merica! Emigrazione e colonizzazione nelle lettere dei contadini veneti e friulani in America Latina 1876-1902*. Verona, Cierre Edizioni, 1994. 270 p.
- FRANZINA, EMILIO, *Stranieri d'Italia. Studi sull'emigrazione italiana dal Risorgimento al fascismo*. Vicenza, Odeon Up, 1994. 404 p.
- GAILLARD, ANNE MARIE, *Migration return. A bibliographical overview*. New York, Center for Migration Studies, 1994. 153 p.
- GHILARDI, FABRIZIO (a cura di), *Canada e Italia: prospettive di co-operazione*. Atti, Pisa, 19-20 aprile 1993. Pisa, Edizioni ETS, 1994. 206 p.
- GOLINI, ANTONIO (a cura di), *Tendenze demografiche e politiche per la popolazione. Terzo rapporto IRP sulla situazione demografica in Italia*. Bologna, Il Mulino, 1994. 376 p.
- HALTER, MARILYN, *Between race and ethnicity. Cape Verdean American immigrants, 1860-1965*. Urbana, University of Illinois Press, 1993. xix, 213 p.
- HAMILTON, KIMBERLY A. (ed.), *Migration and the New Europe*. Washington, D.C., The Center for Strategic and International Studies, 1994. xix, 95 p.
- HAZLEHURST, KAYLEEN M., *Political expression and ethnicity. Statecraft and mobilisation in the Maori world*. Westport, CT, Praeger Publishers, 1993. xxiii, 222 p.
- HEPPENER, ERNEST G., *Shanghai refuge. A memoir of the world war II Jewish ghetto*. Lincoln, University of Nebraska Press, 1993. xvi, 191 p.
- HRYNIUK, STELLA; LUCIU, LUBOMYR (eds.), *Multiculturalism and Ukrainian Canadians: identity, homeland ties, and the community's future*, «*Polyphony*», 13, 1993. 89 p.
- IRER (Istituto Regionale di Ricerca della Lombardia), *Politiche per gli immigrati extracomunitari: un possibile strumento conoscitivo per l'intervento locale*. Milano, IRER, 1993. 97 p.
- IRES (Istituto Ricerche Economico-Sociali del Piemonte), *Le chiavi della città. Politiche per gli immigrati a Torino e Lione*. Torino, Rosenberg & Sellier, 1994. xi, 286 p.
- JIMENO, JUAN; TOHARIA, LUIS, *Unemployment and labour market flexibility: Spain*. Geneva, ILO, 1994. 135 p.
- KELLEY, RON; FRIEDLANDER, JONATHAN; COLBY, ANITA (eds.), *Iranians in Los Angeles. Iranians in Los Angeles*. Berkeley, University of California Press, 1993. xiv, 396 p.

- LABOS; MINISTERO DELL'INTERNO, *La comunità solidale in Europa. Dal welfare state alla welfare community*. Roma, Presidenza del Consiglio dei Ministri, 1994. 476 p.
- LARICELLA FLORES, A., *Venezuela. Impact of migration in the receiving countries*. Geneva, IOM, 1992. 101 p.
- MATTIELLO, CRISTINA, *Le frontiere della solidarietà. Chiesa cattolica statunitense e New Deal*. Roma, Bulzoni Editore, 1994. 262 p.
- MAZZA SCHIANTARELLI, SIMONA, *L'Ufficio del Lavoro e dell'Emigrazione di Tirano*. Tirano, Tipografia Petruzio, 1994. 83 p.
- MILLER, MARK J.; DENEMARK, ROBERT A., *Migration and world politics: a critical case for theory and policy*. New York, Center for Migration Studies, 1993. x, 54 p.
- MINISTERO DEL LAVORO E DELLA PREVIDENZA SOCIALE, *Rassegna informativa sulle iniziative relative ai problemi dei lavoratori immigrati extracomunitari e delle loro famiglie*. Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1994. 99 p.
- MINISTER RESPONSIBLE FOR STATISTICS CANADA; UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE, *Challenges of measuring an ethnic world. Science, politics and reality. Proceedings of the Joint Canada-United States conference on the measurement of ethnicity, April 1-3, 1992*. Washington, D.C., 1993. xi, 593 p.
- MOLINARO, JULIUS A.; KUITUNEN, MADDALENA (eds.), *The luminous mosaic. Italian cultural organizations in Ontario*. Welland, Ont., Editions Soleil, 1993. xi, 266 p.
- MONTANARI, ARMANDO, *La geografia del brain drain. Il caso dell'Italia nel contesto internazionale*, «Rivista Geografica Italiana», 3, settembre, 1993. pp. 703-728.
- MORIN, EDGAR; KERN, ANNE BRIGITTE, *Terra-patria*. Milano, Raffaello Cortina Editore, 1994. 194 p.
- MUNI, S.D., *Pangs of proximity. India and Sri Lanka's ethnic crisis*. New Delhi, SAGE Publications, 1993. 259 p.
- NASCIMBENE, MARIO C., *Italianos hacia América. Los flujos emigratorios regionales y provinciales peninsulares con destino al Nuevo Mundo (1876-1978)*. Buenos Aires, Museo Roca, 1994. 127 p.
- NIJESSEN, JAN, *The making of European immigration policies*. Brussels, Churches Commission for Migrants in Europe, February, 1994. 35 p.
- ORIGLIA, MARIA CLAUDIA, *Mahdia-Mazara del Vallo. Hypothèses de travail audiovisuel. Mémoire sous la direction de René Gallissot*. Université Paris VIII, octobre, 1993. 114 p.
- PERMANENT OBSERVER MISSION OF THE HOLY SEE; UNITED NATIONS; PATH TO PEACE FOUNDATION, *Refugees: a challenge to solidarity. Proceedings of the international round table on the question of refugees. United States, New York 9 and 10 March 1993*. New York, Center for Migration Studies, 1994. iv, 341 p.
- PETERSEN, JENS (a cura di), *L'emigrazione tra Italia e Germania*. Manduria, Piero Lacaita Editore, 1994. 231 p.
- PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI; COMMISSIONE NAZIONALE PER LA PARITÀ E LE PARI OPPORTUNITÀ TRA UOMO E DONNA, Arcobaleno. *Guida ai diritti delle donne straniere in Italia*. Roma, 1994. 154 p.
- RAY CHAUDHURI, JAYASRI, *Migration and remittances. Inter-urban and rural-urban linkages*. New Delhi, Sage Publications, 1993. 261 p.
- RIGONI, FIORENZO M., *El éxodo se vuelve Pascua*. Roma, Congregazione Scalabriniana, 1994. 162 p.
- ROMANATO, GIANPAOLO; CISOTTO, GIANNI A. (a cura di), *Istituti e congregazioni religiose nel Veneto*. Padova, 1993. 485 p.
- ROMERO, LUIS ALBERTO, *Breve historia contemporánea de Argentina*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 1994. 414 p.
- ROSSI, GIOVANNI, *La colonie Cecilia. Compte rendu des premiers mois d'une expérience de vie communautaire au Brésil, 1891*. Paris, Sorbonne Nouvelle, 1994. 34 p.
- RUSCONI, GIAN ENRICO (a cura di), *Nazione, etnia, cittadinanza in Italia e in Europa*. Brescia, Editrice La Scuola, 1993. 212 p.

- RUTHERGLEN, GEORGE, *Protecting aliens, immigrants, and ethnic minorities from discrimination in employment: the experience in the United States*. Geneva, International Labour Office, 1994. vi, 57 p.
- SALT, JOHN; SINGLETON, ANN; HOGARTH, JENNIFER, *Europe's international migrants. Data sources, patterns and trends*. London, HMSO Publications Centre, 1994. 223 p.
- SCABINI, EUGENIA; DONATI, PIERPAOLO (a cura di), *La famiglia in una società multietnica*. Milano, Vita e Pensiero, 1993. 288 p.
- SCALABRINI MIGRATION CENTER, *Directory of NGOs for migrants in Asia*. Quezon City, Scalabrin Migration Center, 1994. x, 161 p.
- SEGAREDDO, LUCIANO (a cura di), *La fedele memoria. Racconti e testimonianze degli italiani nel mondo*. Padova, Edizioni Messaggero, 1994. 284 p.
- SENSI-ISOLANI, PAOLA A.; MARTINELLI, PHYLLIS CANCELLA (eds.), *Struggle and success. An anthology of the Italian immigrant experience in California*. New York, Center for Migration Studies, 1993. x, 289 p.
- SHKOLNIKOV, VLADIMIR D., *Scientific bodies in motion. The domestic and international consequences of the current and emergent brain drain from the former USSR*. Santa Monica, CA, Rand Corporation, 1994. xix, 89 p.
- SHUTE, STEPHEN; HURLEY, SUSAN (eds.), *On human rights. The Oxford amnesty lectures 1993*. New York, Basic Books, 1993. ix, 262 p.
- SOBCZAK, ALEKSANDER, *Las parroquias para los emigrantes en el derecho canónico Latino*, «*Ius Canonicum*», XXXIV, 67, 1994. pp. 227-278.
- SOPTA, MARIN; SCARDELLATO, GABRIELE (eds.), *Unknown journey: a history of Croatians in Canada*, «*Polyphony*», 14, 1994. 159 p.
- SONZA, LUCIO; TOSI, ARTURO (eds.), *A century of Italian emigration to Britain 1880-1980s. Supplement "The Italianista"*, 30, 1993. 95 p.
- STORTI, NUCCIA (a cura di), *La società multiculturale: il ruolo della scuola. Atti della giornata di studio per capi di istituto*. Centro Congressi Cariplo, Via Romagnosi, 6 - Milano, 16 novembre 1993, «*Quaderni I.S.M.U.*», 1, 1994. 47 p.
- TETI, VITO, *La melancolia del vampiro. Mito, storia, immaginario*. Roma, Manifesto Libri, 1994. 204 p.
- TOMASI, LYDIO F. (ed.), *In defense of the alien. Vol. XVI. Proceedings of the 1993 Annual National Legal Conference on Immigration and Refugee Policy*. New York, Center for Migration Studies, 1994. xiii, 225 p.
- TOMASI, LYDIO F.; GASTALDO, PIERO; ROW, THOMAS (eds.), *The Columbus people. Perspectives in Italian immigration to the Americas and Australia*. New York, Center for Migration Studies, 1994. xxvi, 543 p.
- VASSBERG, LILIANE M., *Alsatian acts of identity. Language use and language attitudes in Alsace*. Clevedon, Multilingual Matters, 1993. 204 p.
- VIA, PAOLO; VIA, VALENTINA, *Da Giavéra all'Idao. La saga dei Tam. Lettere di emigranti Valchiavennaschi in America, 1880-1981*. Sondrio, L'Officina del Libro, 1994. 255 p.
- WEINER, MYRON, *International migration and security*. Boulder, Westview Press, 1993. xix, 333 p.
- WHAYNE, JEANNIE M. (ed.), *Shadows over Sunnyside. An Arkansas plantation in transition, 1830-1945*. Fayetteville, The University of Arkansas Press, 1993. viii, 172 p.
- ZAMBiasi, MARIO, *Italiani a Lucerna, 1894-1994*. Lucerna, Missione Cattolica Italiana, 1994. 195 p.

International Migration

QUARTERLY REVIEW
Vol. XXIV No. 1 1996

- Arab Labour Migration: A Review of Trends and Issues
Present Realities and Future Prospects among Greek Returnees
The Model of Place Utility Revisited
Unintended Turkish Immigrant Settlement in Australia
Agricultural Development and Changing Migration Patterns in Rural Maharashtra
Procedures for Recognizing Migrants' Professional Skills



International Organization for Migration

For further information, contact:

Editor:

Prof. R. Appleyard
University of Western Australia, Dept. of Economics
Nedlands, Perth, Western Australia 6009
Tel: 61.9/380 2918, 19 - Fax 61.9/380 1016

Publisher:

International Organization for Migration (IOM)
17, route des Morillons, Case postale 71
1211 Genève 19, Switzerland
Tel: +41.22/717 91 11 - Fax +41.22/798 61 50

IMR INTERNATIONAL MIGRATION REVIEW

VOLUME XXVIII

NUMBER 2

SUMMER 1994

Palestinian and Jewish Israeli-Born Immigrants in the United States
YINON COHEN, ANDREA TYREE

Ethnic Convergence Processes Under Conditions of Persisting
Socioeconomic-Decreasing Cultural Differences:
The Case of Israeli Society
TOVA BENSKI

Rejecting "Misfits": Canada and the Nansen Passport
ISABEL KAPRIELIAN-CHURCHILL

The Greek-Cypriot Refugees:
Perceptions of Return under Conditions of Protracted Exile
ROGER ZETTER

Gender and Satisfaction with the Host Society
Among Indochinese Refugees
THANK V. TRAN, THANG D. NGUYEN

Entry Charges on Immigrants
HARRY R. CLARKE

RESEARCH NOTE

Social, Cultural and Material Conditions of Students
From Developing Countries in Italy
RENATO D'ARCA

CONFERENCE REPORT

Australian Immigration Between Globalisation and Recession
STEPHEN CASTLES, ROBYN IREDALE, ELLIE VASTA

**Review Essay - Book Reviews - Review of Reviews
International Newsletter on Migration - Books Received**

Subscription Rates	1 Year	2 Years	3 Years
Individuals	\$27.50	\$54.00	\$79.25
Institutes	\$54.00	\$103.50	\$155.50

order from:

CENTER FOR MIGRATION STUDIES

209 Flagg Place, Staten Island, New York 10304-1199
Tel.: (718) 351-8800 Telefax: (718) 667-4598